REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL.

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七二八六號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六張半

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

高越戰局一面倒

棉共進入金邊
越共迫近西貢

邊和基地被轟炸焚毀軍火倉庫

（法新社北京十五日電）「紅色高棉通訊社」今天在此派發的一項公報對金邊周圍軍事形勢作如下報導：在金邊西面，「人民軍隊」於下午一時（高棉時間）佔領柏碧奴，現已抵達首都六公里的里程碑。在金邊西北面，紅色高棉軍隊已經抵達首都郊區——堆谷。在下午四時，坡士東村徹底獲得解放。此地高棉人士說：這個村落位於金邊與坡士東機場之間。

（合衆國際社南越西貢十五日電）據軍方消息指出：「共軍突擊隊對邊和空軍基地一次大規模襲擊時，炸毀了南越最大的炸彈儲藏庫，這些共軍同時又將他們的大炮移至距離西貢東北僅十四哩的位置，這是自越戰發生以來共軍大炮最接近西貢的一次。」共軍特工份子於週一晚深夜滲入一片混亂的邊和空軍基地內，利用炸藥引爆這裏的建築物及倒戶也斷斷不已。據南越軍透露：「這次爆破事件是在北越軍發射了廿枚一三〇米厘大炮進入邊和基地後發生的，一三〇米厘大炮是北越軍現時擁有的最厲利武器。」西貢軍區司令總部證機場之一道的士跑道遭到北越大炮轟擊，但破壞程度很小，邊和彈藥庫傷亡損失情況未見透露，這是南越空軍最大之彈藥庫，今晨西貢發生四次嚴重爆炸事件，估計損失慘重。

（路透社香港十五日電）今日，紅色高棉解放電台廣播，紅色高棉叛軍已經佔領金邊的波士東機場，而高棉首都刻正瀕臨崩潰的邊緣。此間收聽到河內電台的廣播，引述高棉解放電台的廣播宣佈，叛軍現已幾乎解放了高棉全國。該電台廣播宣稱：「金邊此刻已瀕臨崩潰的邊緣」。自從今年一月份稍後，叛軍封鎖湄公河以來，波士東機場成了金邊的唯一生命綫，數週來，叛軍加緊進迫此高棉首都金邊，同時不斷以猛烈的火箭攻打波士東機場。至於叛軍是否已突破金邊周圍的防綫，該電台報導，隻字不提。彭電台廣播，叛軍亦已佔領彭機場附近的火車站和金邊北郊的一個城鎮。河內電台在[illegible]成治標準時間十時十五分廣播高棉叛軍攻佔波士東機場之消息，至於叛軍是否已攻入金邊，則未加述及。

（合衆國際社西貢十五日電）今日，此間軍方消息人士宣稱：由於共黨部隊向這個國家的主要空軍基地發動大炮襲擊，致令南越噴射戰鬥轟炸機隊大部份遭受牽制。該等消息人士說，共黨炮兵部隊用一百三十毫米大炮，向西貢西北部十四哩的邊和空軍基地發射二十枚炮彈，使F五型自由式戰鬥機起飛的跑道暫時關閉。由於遭受大炮襲擊，該機場的跑道已被轟得彈坑處處，使噴射機無法起飛。該跑道本來是為F五型自由式戰鬥機使用者。邊和機場原是南越噴射戰鬥機之大本營，亦已遭受共黨部隊追擊炮火力網襲擊。

英國今日開始禁止購買金幣

（路透社倫敦十五日電）英國政府今日起禁止私人購買金幣，此為支付平衡計劃之一部份，以期減少英鎊外流。財相希利本日在議會提出國家預算案中，作此宣佈。他說今後祗有非英籍居民可向持牌商人購買金幣，如南非金幣之類。最近，英人購買金幣日益普遍，以期保值。希利稱，今年首季，平均每月英國人購買金幣使英國支銷二千五百萬鎊。

曼谷高棉大使館 否認共軍入金邊

機場如常開放主要公路暢通
邊和被襲影響南越空軍調動

（路透社曼谷十五日電）可靠人士在此間稱，高棉政府軍今日宣稱，已重開東機場與金邊間的重要公路。昨日高棉共軍曾截斷此公路。他們說，金邊附近的湄公河東岸，仍在政府軍手中。昨日受高棉共軍火箭猛烈轟擊的波成東機場，今晨仍然開放，但大量難民走避前湧入市中。昨晚叛軍已進至距機場一英里內。叛軍在昨日繼續迫近首都之際，昨日高棉當局已在市中頒行廿四小時的宵禁令。先是一名背叛的空軍機師駕一架T二八型戰鬥轟炸機向軍事高級指揮部投彈後，當局即採此措施。此間高棉大使館人士稱，投彈死六人，傷八人。高棉航空公司當局已證實機場仍然開放，但謂他們今日將不能由曼谷飛往金邊，因他們的DCU型飛機在修理中。

（合衆國際社金邊十五日電）西貢收聽的金邊電台今日開始依通常時間廣播，並無局勢大改變迹象。電台要求人民保持鎮靜，並向激增的金邊居民保證將續有食米及糧食供應。電台並未報告越共的軍事活動。昨日下午電台廣播：叛軍已突破金邊北方圍週的外圍防綫，且進至距法大使館數百碼之內。

北京為施亞努打氣 將舉行慶祝會 宣傳解放高棉

（路透社北京十五日電）高棉的施亞努親王今晚否認在共黨領導下的紅色高棉叛軍內部發生分裂。這位親王在答覆此地通訊員們的一項聲明中說：某些報紙和電台報導紅色高棉與施亞努之間分裂，此乃旨在毀謗他的高棉王國民族聯合政府。施亞努親王說依照紅色高棉領導人自己的話，施亞努仍將是高棉國家元首兼民族統一陣線主席。親王說：新高棉將在解放後一兩年內舉行選舉，人民將選出國會議員。它將不是一個共產國家，而是一個民主，進步和不結盟國家。

（法新社北京十五日電）北京政府似在準備以施亞努親王的一次盛大招待會，來慶祝赤柬軍在高棉的勝利。居住此間的外國人昨晚透過天安門廣場之人民大會堂的一個大窗，窺見施亞努親王和毛澤東的大像，掛在大堂的牆壁上，繼以中共和高棉王家政府的旗幟。

（法新社香港十五日電）河內「人民軍隊報」今日稱：假如美國總統福特下令約六千美國人「全部及立即」離開南越的話，北越將會保證他們的安全。對於福特總統於四月十日在國會的演說中的評論，報紙形容美國人是要扮成平民的軍事人員，正在南越進行非法的勾當。

南越軍收復春祿

南越軍已收復春祿，戰情激烈，一名政府軍士兵坐在坦克上觀看戰機轟炸後的共軍據點。（合衆國際社南越西貢十五日無線電傳真圖片）

西貢情勢突變 英日撤退僑民

（法新社英國倫敦十五日電）外交部今日在此間宣佈：英國駐西貢大使已催促留在南越的所有英國僑民，盡可能早日離開西貢，因鑑於西貢機場有被封閉之虞。布朗爾大使在作出同樣警告之後，許多英國國民於十日前左右離開南越。外交部發言人說：大約有九十三名英國人仍居留西貢。此不包括卅五名英國記者和十二名大使館職員在內。發言人重提謂英國輕快艦「美人魚號」正在南越海岸外游弋，但稱：政府無即時計劃使用此艦艇來撤退英國國民。

（合衆國際社日本東京十五日電）共同通訊社今天報導稱：由於南越局勢惡化，在西貢的日本大使館將會盡早撤走日本僑民。共同社稱：大使館決定這樣做是因為日航乘機使用新山一機場已成為困難。它稱：在西貢的日本僑民約二百五十人，包括約五十名日本公司僱員及約五十名記者。

六神仙神丸

十粒裝服用方便 正方正藥

粒粒功宏

喉科專葯 兒科良藥

咽喉腫痛 驅風除痰

喉科專藥 清熱消炎

十粒裝

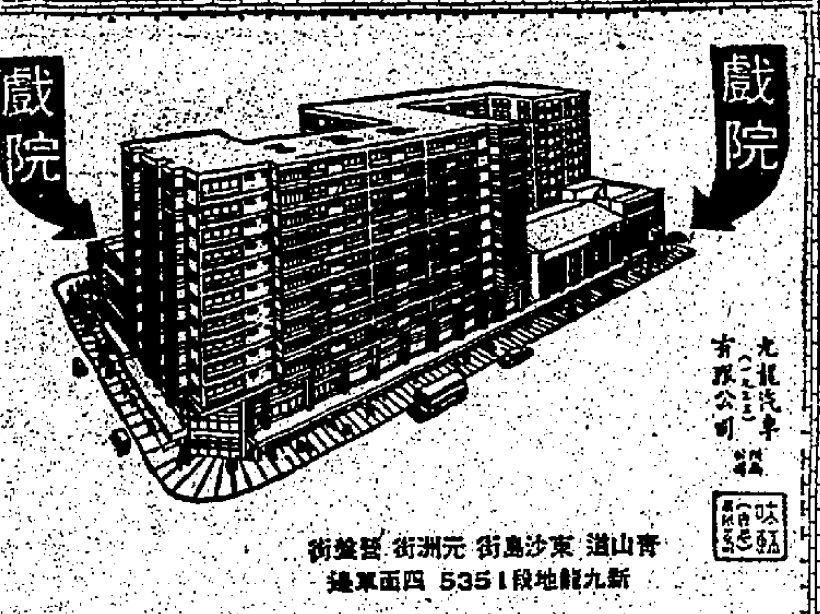
壹百粒裝

認明六神仙金字招牌

壹百粒裝改用象牙色膠樽啟事

為防止假冒起見壹百粒裝真絲錦金兩邊加織「六神仙六神丸」六個金字壹百粒裝膠樽改用象牙同色以資識別而增美觀敬希各界留意焉

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街五二號 電話：5-781255



戲院 戲院

青山道 東沙島街 元洲街 碧街 新九龍地段5351 四面單邊

鴻裕大廈

舖位及二三樓•商業樓宇出租

住宅分層出售•15年分期付款

照原價七五折優待

每呎一佰六十元起

已有入伙紙•首期只付二成

洽購處：鴻裕大廈B4舖位

辦事處：彌敦道七四八號A始創行六〇一室

電話：九四八四五〇

荃灣旺舖連大閣租售

共一千八百呎 對正街市

電話5-223112洽

中區旺舖廉價租售

雲咸街五十二號地下

電話5-223112洽

嘉樂園 九龍太子道310-310A號

花園洋樓 一梯兩伙 車位充足 環境優雅

捷通大廈 紅磡土瓜灣道地段85號

洋樓設備 唐樓價錢 地區繁盛 交通便利

德光閣 九龍科發道一號 購樓送冷氣機

花園洋樓 環境優雅 雙層鋁窗 設備豪華

美寧大廈 下葵涌地段185號

商業中心 三面單邊 洋樓設備 交通便利

美基大廈 青山(屯門)新墟地段42號

發展新區 單位細少 超值樓宇 欲購從速

美興樓 香港興漢道3-4號

一梯兩伙 環境優雅 交通便利 價錢特廉

美華工業大廈 下葵涌地段118-119號

新型設計 一流設備 車位充足 運輸便利

分層出售 售價特廉 超值樓宇 萬勿錯過

首期一萬元、建築期免息、舉辦各種分期付款、年期長久、歡迎面議

洽購處：香港捷和製造廠(1947)有限公司 捷聯企業有限公司 香港德輔道中43-49號永隆銀行大廈十三樓 電話5-259321-4

恒興建築有限公司 香港萬宜大廈901室 電話5-226232 5-230665

新型中環寫字樓出租

昌生商業大廈

中環威靈頓街52-56號（蓮記酒家隔鄰）

租金廉宜 即租即用

寫字樓全層由：900呎至2200呎 可任意分隔小間

不銹鋼快速電梯兩部

裝修輝煌 管理一流

洽租處：昌生興業有限公司 香港威靈頓街52號昌生大廈十二樓 電話：5-231840、5-226288

益年工業大廈 香港仔・黃竹坑

客，貨電梯共五部 貨梯載重共一萬五千磅 貨運暢通快捷 二千餘呎起，大小單位均備

售，租平貨現

益新置業有限公司 香港大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003 地線：5-534991

跑馬地 美蘭街34-36號

小型洋樓 分層出售 首期萬餘 本月入伙 兩房一廳 月付一千三百餘元

深水灣 壽臣山道十九號

超級別墅式洋房

● 1,800方呎
● 環境特優
● 氣派一流

租售

大昌物業管理有限公司 中建大廈1223室 電話：5-223112

仁麗苑 高尚洋樓

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

蔣總統今晨奉厝大典
國葬典禮莊嚴 靈柩暫安慈湖
上午八時五分全國軍民肅立默哀致敬

（中央社台北十五日電）本世紀的偉人，中華民國故總統蔣公的奉厝大典，定明晨舉行大殮然後出殯，奉厝桃園縣大溪鎮慈湖，以待光復大陸，再行奉安。這個歷史性的哀慟大典，將於明天上午八時在國父紀念館隆重舉行，政府高級官員，各政黨領袖，中央民意代表，社會名流，僑胞代表，國際友人，兩千多人，都將參加這項典禮。明天上午八時五分，中華民國全國同胞，海外同胞以及來自各國的兩百八十多位特使，將就地肅立默哀一分鐘。在大殮典禮中，嚴總統將率治喪大員獻花，讀祭文，並為故總統蔣公靈櫬覆蓋國旗，黨旗，覆蓋國旗的大員為：嚴總統，倪文亞，田炯錦，楊亮功，余俊賢；覆蓋黨旗的大員為：張羣，何應欽，陳立夫，徐慶鐘，王雲五，于斌，薛岳，谷正綱，黃少谷，黃杰，謝東閔。大殮典禮後，於八時四十分舉行追思禮拜，由周聯華牧師主持，預定五十分鐘完成。

九時三十分，故總統蔣公靈櫬將在極盡哀榮的儀式中啓靈，全體執紼人員，將自國父紀念館靈堂步行至光復路口，然後從仁愛路、敦化南路、成都路，至中興大橋，經三重交流道、高速公路、南崁交流道、桃園三民路、復興路，至大溪、慈湖。全長約六十一點六公里，靈車行程所需時間計需一百八十分鐘，出殯行列車行速度，在市區為每小時二十公里，郊區每小時三十公里。出殯奉厝大典行列，將由陸軍副總司令郝柏村及總統府副侍衛長陳宗璀擔任。執紼人員包括：孝家親屬，各國使節，中國國民黨中央常務委員，總統府資政，五院正副院長，國軍一級上將，行政院政務委員及各部會首長，中國國民黨中央委員，中央評議委員，中央委員會主要負責人，國民大會主席團主席，立法院與監察院各委員會召集委員，審計部審計長，全體大法官，全體考試委員及考選部，銓敍部部長，省市首長及議長，北部地區大學校長。

靈車將於中午十二時三十分抵達慈湖，隨即舉行安靈儀式，蔣公的靈櫬將暫厝在一座大理石靈台上，靈台高約一公尺餘，長約二點五公尺。一代偉人將暫安於此，以待光復大陸，再行奉安。

美副總統洛克菲勒
率代表團抵台北 參加蔣總統殯禮
頌揚蔣公偉大強調兩國團結合作

（中央社台北十五日電）美國副總統洛克菲勒今天說：美國人民將長遠銘記故總統蔣公的果斷，大勇和愛國的情操，以及他在二次大戰期間，身為同盟戰友對盟國目標的貢獻。洛克菲勒並強調：「友誼」將繼續成為中美之間「關係的表徵」。這位美國副總統說：「今天我以福特總統私人代表身份來到此間，感到非常榮幸。」洛克菲勒率領一個九人特使團，坐美國「空軍二號」專機來華，參加總統蔣公的厝葬大典和追思禮拜。他在松山軍用機場發表的抵華聲明中，代表這個特使團，向故總統蔣公家屬，中華民國政府和人民，表達美國總統的政府和人民，最深切的同情。他稱頌，蔣公是一位「偉大領袖和友人」。他說，「蔣總統的功業和領導，足資使他在我們的歷史中，名垂不朽」。「蔣公的逝世，雖然是一項深刻的損失，但是洛克菲勒深信，「中華民國人民對於受命承担領導使命的人士，具有充分的信心。」這位友邦副元首到達台北時，受到中美官員和美國僑民一百多人的歡迎。行政院副院長徐慶鐘，曾代表中華民國政府和人民，向美國特使團表示至誠的謝意。徐慶鐘在預先準備好的聲明中指出：洛克菲勒副總統的來華，「充分表示美國政府及人民，對我故總統蔣公的深厚友誼」。徐副院長並陪同洛克菲勒副總統前往圓山飯店行館休息。洛克菲勒到達圓山飯店二十分鐘後，曾召集所有特使團員，會商弔唁的有關事宜。台北美國新聞處說：洛克菲勒將參加明天的蔣公追思禮拜，下午出席嚴總統在中山樓主持的茶會。十七日上午，他將接見行政院長蔣經國，拜會蔣夫人，預定下午一時離華。美國弔唁故總統蔣公之喪特使團的團員包括：駐華大使安克志、參議員高華德、眾議員泰勒、前駐華大使馬康衛、飛虎航空公司董事長陳香梅女士，曾任蔣公醫生的貝克特博士和蔣公生前密友艾克特。

隨同洛克菲勒特使團來的，還有郵友氏夫人、泰勒夫人、貝克夫人、艾克特夫人、國務院主管亞太事務的助理國務卿朱海倫、國務院中華民國事務處處長季文、賀官華理斯和一些美國記者。

（中央社台北十五日電）美國特使團全體團員，由團長洛克菲勒率領，今天下午六時廿分前往國父紀念館，瞻仰總統蔣公遺容，並默禱追悼。特使團團員們走進靈堂時，曾一一向故總統蔣公家屬慰致哀。洛克菲勒由外交部次長錢復陪同，步上靈堂前禮台，神情悲戚，在總統蔣公靈櫬前低頭默哀良久。隨後，特使團團員們分別至總統蔣公靈前，哀禱並行三鞠躬禮，氣氛極為莊嚴肅穆。陪同前往國父紀念館的，還有美國駐華大使安克志夫婦等。

紐約股市上漲 破八百點大關
倫敦股市先低後揚 金價再跌一成六四

（合衆國際社英國倫敦十五日電）經濟時報三十種工業股指數，收市時三〇五．四，起五．二。

（美聯社紐約十五日電）紐約股市因經濟復甦的希望，週二繼續上揚。早上交投暢旺。上午十時三十分，三十個工業股的杜瓊斯指數上昇二點二六，成八〇九點二一。

（美聯社倫敦十五日電）週二倫敦股市交投異常疏落，因投資者等待政府於下午發表的預算案。接近收市時三十個工業股的金融時報指數微降〇點二，成三〇〇點〇〇。雖然歐洲金條市場金價銳降，黃金股榮辱互見。石油股上揚，英國石油因與伊朗國家石油公司協議組成聯合運油船隊的消息，而上昇八便士，成三五八。

（法新社英國倫敦十五日電）昨天劇跌五美元的金價今天成每安士一六四點五美元。這是去年十月以來的最低價。經紀們說買家縮手，賣家衆多，市道呈現畏懼。在財相希利發表預算聲明之前數小時，英鎊繼續走下坡。英鎊雖能從昨天的二點三五五五美元，升至今天的二點三五七五美元，但它在堅硬的法郎面前處於劣勢，由九點九三跌至九點九法郎，同時英鎊也在馬克和瑞士法郎面前示弱。至今尚無跡象顯示英倫銀行出面干預。

日本代表團悼蔣總統

由日本政治、經濟等各界領袖所組成的弔唁團一行十一人，由前首相佐藤榮作率領，十四日晚間抵達台北。佐藤（左三）等一行甫下飛機，即驅車前往國父紀念館，向蔣公靈前行禮哀悼，對這位世界偉人、日本的恩人的逝世，表現無限悲痛。（中央社記者陳永魁攝）

各國特使抵台北 向蔣故總統致敬
岸信介佐藤親自率領日代表團

（中央社台北十五日電）美國副總統洛克菲勒定于今天下午三時四十五分抵達台北弔唁故總統蔣公之喪。歡迎美國副總統洛克菲勒率領的特使團專機，原定今天下午四時十五分飛抵台北松山軍用機場，據今天上午十一時來自美國的消息，副總統的專機提早半小時于下午三時四十五分飛抵台北。

（中央社台北十五日電）日本前首相岸信介率領的中日合作策進委員會弔唁團十八人，今天中午抵達台北。弔唁團團員包括：前衆議院議長，中日合作策進委員會會長石井光次郎，委員，常任委員矢次一夫，委員，前勞動省大臣千葉三郎，委員，衆議員北澤直吉，委員，前參議員長谷川仁，委員，平和相互銀行總裁小宮山英藏，委員、評論家鍋山貞親，委員，中林政吉，以及隨員等。岸信介在松山軍用機場，表示對總統蔣公的逝世，他說，蔣公多年來對日本國民特別的照顧，日本國民也同樣對于蔣公的逝世深表悼惜。岸信介等離開機場後，立刻到國父紀念館瞻仰蔣公遺容並行致敬禮。張羣、谷正綱、陳建中、張寶樹、林金生、張研田、蔡季振、李連春、及日本交流協會台北事務所長卜部敏男等，都在機場迎接。

（中央社台北十五日電）專程來華參加總統蔣公葬禮的各國特使們，今天到達台北時，一致對這位一代偉人表示誠摯的哀悼。賴比瑞亞駐華大使衣斯雯，在台北機場發表談話說：「總統蔣公是一位偉大的領袖，曾為中華民國及世界作了許多重大的貢獻，蔣公的精神，必將永垂不朽。」南非共和國參議院議長史勒布斯，今天到達台北時，特別表達了南非政府和人民對故總統蔣公的悼念及敬意。隨同史勒布斯來華的有史勒布斯夫人及南非前駐日大使夫。玻利維亞駐日代辦李賀桂推崇蔣公是一位世界自由及東西文化的維護者，他說：玻國政府及人民，對這位偉人的逝世，深感哀悼。哥倫比亞駐日代辦思立格，也於今天中午到達台北，參加總統蔣公的葬禮。

（中央社台北十五日電）由日本自民黨和日華關係議員懇談會共同組成的弔唁團共十八人，今天下午一時五十分，分兩批到達台北。代表自民黨的以總務會會長灘尾弘吉為首，代表日華關係議員懇談會的則以前厚生大臣坊秀男為首，他們也都是自民黨籍的國會議員。團員中包括衆議員前運輸大臣大橋武夫，衆議員，前勞働省次官中山正暉，衆議員前大藏省次官中川一郎，衆議員前外省次官毛利松平，衆議員加藤六月，衆議員林大幹，前衆議員池田正之輔，參議員前大藏大臣青木一男，參議員前防衛廳長官增原惠吉，參議員玉置和郎，前參議員前農林省次官楠正，議員前通產省次官及參議員及隨員等。

日本外相在國會表示
日本必須擁有核武器 不能單方面倚賴美國

（合衆國際社日本東京十五日電）外相宮澤喜一今天在國會上說：美國已經重申它對防衛日本的義務，然而外相向下議院外交委員會說，但這並不等於美國未經日本同意之前，能夠把核子武器運入日本。他說：日本無意放棄不生產，不擁有和不輸入核子武器三不原則。宮澤喜一星期日與福特總統、國務卿基辛格談論雙邊關係和國際關係後返國。

美記者合力救助傷者

四月十五日，美國合衆社記者史勿夫在南越春祿公路上，幫助一名官軍，抬一受傷者與其受傷之妻子同車送往救治情形。（合衆國際社無線電傳眞）

美參議員高華德
推崇蔣公偉大人格
指責福特未能全力支持國府

（中央社台北十五日電）美國參議員高華德今天說：故總統蔣公的偉大人格，已成為世人的典範。這位亞利桑那州參議員下午在圓山飯店接受中央社記者訪問時說，他個人對總統蔣公的逝世深切哀慟。高華德說，蔣公是一位具有崇高榮譽的領袖。

（美聯社台北十五日電）美國參議員高華德星期二指責：「正當舉世深深懷念偉人的逝世之際，福特總統又使人懷疑美國對國府的支持。有鑒於最近的事件，他同時担心美國對以色列的承担，力量到底如何。」高華德陪同美副總統洛克菲勒訪台，參加蔣總統葬禮，他在機上接受訪問說：「我要尋求答覆的問題是我們對台灣的承諾究竟如何？」高華德補充說：「福特總統派洛克菲勒率領美國代表團，並未使我安心。福特總統對蔣總統的逝世，理應馬上派出由副總統率領的代表團前往參加葬禮。」他顯然是針對福特總統原先打算派農業部長赴台參加葬禮的意向。高華德說：福特總統上週發表的世情咨文中，未有提起台灣，更顯示美國對台灣支持得不夠。高華德說：他已致函福特和基辛格說：總統必須將訪問台灣列入其今年稍後時間訪問大陸的計劃中。他補充說：該書函迄今未有答覆。

英發表財政預算案
減少開支不借外債 增加稅收應付赤字
預料失業人數增加將引致工黨分裂

（美聯社倫敦十五日電）英財相希利星期二發表工黨政府為對抗英國經濟惡化的稅務方案，但他所宣佈的措施，可能擴大工黨政府內部之裂痕。預料希利將宣佈削減政府開支，此舉可能使全國的失業人數，由目前的八十萬人，增加到一百萬。希利將於國際時間十四時卅分向國會作一小時之演說後，發表財政預算的記錄。預算案中一部分，幾乎可以肯定會激怒左傾的工黨大臣，以及工會份子。左派號召政府制定一個接受通貨再膨脹的財政預算，以減少失業規模，但希利註定會使他們失望。政府在一月宣佈的一九七五年到一九七六年度的開支計劃，將迫使債務達到八百億鎊（美金一千五百二十億元）的記錄，目前尚未有希利在這方面的事前透露，但實際上，這種預算赤字將佔全國每年總生產和公用服務收入的百分之十七點七，這種龐大的赤字，希利將予以取消。若與美國比較，預料美國的預算赤字大約在七百億美元左右，只佔美國全國生產量的百分之七。英國目前的財政情況下，實際上無可能作如此龐大之舉債。工黨政府在對基本的經濟政策意見分歧之已陷分裂，現在又對本國是否留在共市的問題分裂。多月來，希利即猛烈申訴謂，英國在海外開支多過收入，比去年多了百分之五，靠外債來應付。他在某次演說中曾說：「我們係靠舉債渡日」。他並稱，每年以百分之二十八點六比率增加的工資，使英國工業成本增加，並使英國物價比其他國家為高。他曾多次呼籲工會，約束其會員，勿要求增加太多的工資，但顯然無效。官員說，希利將增加烟，酒，博彩，及香水稅。目前對香烟抽稅百分之六十一，每瓶威士忌抽稅四元十七角八分美金，一品脫啤酒，則抽稅百分之九。預料希利將不增加公司稅，目前每年除稅前獲利二萬五千鎊以下的公司，抽稅百分之四十二，超過上述數目的公司，則抽稅百分之五十二。預料對所得稅不會增加（目前個人入息每年一千五百美元，少於一萬〇八百美元的人抽稅百分之三十三，收入在四十八萬美元或以上的人，則抽稅百分之八十三。

開支減十億鎊 多種物品加稅

（美聯社英國倫敦十五日電）財相希利本日下令削減政府支銷並概述加稅計劃，渠告下議院，英國入不敷支，靠借債度日。福利情況，如其所謂「社會工資」，去年躍升百份之卅四，現在要國家每年支出約十億鎊（二十四億美元），給工作人民的全體成員。實即單只為了醫藥社會化，長俸，救濟金及其他社會措施，每年納稅人就要繳納二百五十五億鎊。希利說，他的主要目的在促使英國工業進入現代化的投資，以期於明年世界經濟衰退結束時，作好準備。今年，將集中全力於最高的徵稅，不過明年則削減國家支出十億鎊以上。又稱，目前追正削減國營工業，如煤礦，鐵路，煤氣，電力，自來水的補助，五億鎊（十二億美元）。渠稍先宣佈多項奢侈品增稅，由現時的百份之八增至百份之廿五。但家用電器和煤氣，及自來水，則除外。入息稅所有稅率再加百份之二，二十萬鎊者除外，仍照舊為百份之八十三不變。啤酒每品脫再加二便士，香烟廿支再加七便士（一六．八仙），每瓶烈酒加六十四便士。

全年預算二百億鎊 有效應付通貨膨脹
石油危機減輕英國經濟復甦

（路透社英國倫敦十五日電）英國財相希利今日向國會提出其一九七五年春季經濟措施預算案時說：政府在去年（一九七四—七五年度）借債需求已高達七十六億英鎊。他警告說，有關過份的工資要求是導致此種局面的原因之一。在本年度，政府會依賴加稅，以解決提高工資之故。一九七五—七六年度的赤字估計，將近九十億英鎊。此位財政大臣說：今日預算的主要目標，是要我們的經濟可以在預料明年的世界貿易復甦中，享受其大利。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）財政大臣希利今天說由石油引起的世界性經濟衰退，是卅年代以來最慘淡的一次。但他說為對付這個危機而採取的措施，已產生眞正的信心。希利向國會宣佈一九七六年的預算時說，石油危機對世界貿易的打擊，使到一九七二—七三年的異常繁榮迅速變為世界性經濟衰退的一次。希利在指出阿拉伯石油美元在過去十五個月之前，英國物價上漲的主要由物價及工資上漲幅度造成……英國物價通貨膨脹超過百分之廿一。去年在西方國家中，我們的通貨膨脹率遠在百分之廿三，是唯我獨「高」，但今天卻脫離而「升」。因此，我們的費用和物價均比我們的貿易伙伴國為高，我們在國際市場上的競爭力因而趨向薄弱。他說：為使英國經濟重新納入正軌，我們無可避免地必須提高至收入，削減政府開支。希利說，一九七六—七七年度之政府開支將削減十一億英鎊以上（廿六億四千萬美元）：在國防方面削減一億一千萬鎊，約百分之三，在援助海外發展國家方面削減二千萬鎊（四千八百萬美元），在糧食和住屋津貼方面，削減一億五千萬鎊（三億六千萬美元）。電視，家用電器：財相說：在收音機，播影器材，皮草，珠寶，和其他許多奢華品方面的增值稅將提升至百分之廿五。威士忌酒每樽增加六十四便士（一點五三美元），葡萄酒每樽廿四便士（五十七美仙），啤酒每樽兩便士（四點八五仙）。

致電曼谷美大使狄恩
金邊美國記者驚恐 促設法協助安全逃出

（美聯社泰國曼谷十五日電）「曼谷世界報」週二報導：美國駐高棉大使狄恩已收到仍留在金邊的新聞記者之求救訊號。該報引述狄恩大使之說話，謂此等記者被困於法國大使館內，要求予以撤退。因恐怕使人的士兵會殺害所有美國人。狄恩大使沒有立刻對此頭條新聞加以證實或否認。願意離開高棉首都的其他記者已於上週五日空運出境，當時是受美國海軍陸戰隊的保護，狄恩大使亦在其中，惟大約十五名記者，包括六名美國人，自願留下不走。該報引述狄恩之說話稱：「我們盡力昇他們出來，但拯救他們的決定權現在全不操在我手上，這是一項軍事上決定。」

社論
泛論英國財政預算案

首先要聲明，我們並非經濟學者或財政專家，事實上亦未能深入認識英國新年度財政預算案之內容。我們之評論，只係根據連日來之消息，就各方面之意見，歸納而言，指出其中若干需要特別重視之地方而已。

英財相希利在宣佈新年度財政預算案中，指出數點：

第一、過去一年或兩年，英國乃至世界性經濟危機之形成，主要是受了石油加價之影響。但經過長時間努力應付，審慎應付之後，石油危機事實上已成過去。因之，阻礙英國乃至油國家經濟發展之不利因素已經消除了。在這個新情勢下，英國經濟復甦是殊可鼓舞的。在如是樂觀的新情勢下，希利財相擬訂之新年度財政預算案，不管就任何方面而言，都可能爲英國人帶來信心與勇氣的。觀於連日來倫敦股市上揚，交投熱烈，多少反映了英國人對新年度財政預算案之觀感。可以說是譽多而毁少的。

第二、希利財相在原則與政策上是反對借債度日的。近年來英國經濟之衰敗，多少是借債度日之必然結果。據美聯社倫敦十五日電稱：「多月來，希利即猛烈申訴謂英國在海外開支多過收入，比去年多了百分之五，靠外債來應付。他在某次演說中曾說：我們係靠舉債渡日。他並稱，每年以百分之二十八點六比率增加的工資，使英國工業成本增加，並使英國物價比其他國家為高。他曾多次呼籲工會，約束其會員，勿要求增加太多的工資，但顯然無效。」

既然不舉債，如何應付開支，這就是每一個財相所必要遭遇之難題。解決這個難題，自然有多種不同之方法，但最可靠的，而且比較正常的辦法，就是一方面增加稅收，一方面減少開支。看來希利財相正是採取這一方法來解決其難題。

第三、希利財相採取減少開支，大約減十一億英鎊以上。在國防方面削減一億一千萬英鎊，約百分之三，在援助海外發展國家方面削減二千萬鎊，在糧食和住屋津貼方面削減一億五千萬鎊。以二百億預算案而言，上述減少開支之數字，所佔比重不大。是故一般論者憂慮將加深失業危機，甚至引致工黨分裂，我們認爲可能性是不會很大的。

第四、關於增加稅收方面，主要在於國家電視，收音機，電視，家用電器，播影器材，皮草，珠寶和其他許多奢華品方面的增值稅將提升至百分之廿五。威士忌酒每樽增加六十四便士（一點五三美元），葡萄酒每樽廿四便士（五十七美仙），啤酒每樽兩便士（四點八五仙）。一般來說，對英國大眾生活影響不會很大。

第五、新年度財政預算案，能否扭轉英國經濟局面，主要還是決於英國人之努力與改變生活，與全面消除不良習慣。簡單一句話，財政預算案只能相對的做好政府收支，因應時勢，引導人民健全經濟生活而已。如果英國人仍然要求不斷增加薪金，仍然要求減少工作時間，仍然不努力工作，不節約生活，不改善社會風氣，不對國家多負一點責任，不從增加生產，推廣貿易方面努力，任何財政預算案都是無補於事的。

第六、由於新年度財政預算案減少國防開支，香港首先受影響的，是要支付比較過去較多之英國駐軍軍費，這是香港市民所最感遺憾的。

產油用油國家會議
雙方各持己見 沒有結果散會
用油國只願談油價不談原料問題

（路透社法國巴黎十五日電）消息來源稱：主要用油國與產油國今日草擬一份聯合聲明，承認對此次世界性會議的籌備工作未能達成協議。消息來源又謂：聯合聲明將會宣佈延期舉行已陷於僵局的用油國與產油國之間的對話，而沒有訂定恢復會談的日期。自世界能源危機於十八個月前發生以來，用油國之間此類型的首次對話，於九日前在此間展開。用油國、產油國和發展中國家都對法國總統德斯坦所建議的此次世界性會議中，給予石油和能源問題優先討論的問題，未能達成協議。消息來源說：籌備對話會議之延期會議將重新召開大世界性會議之召開。

（路透社巴黎十四日電）試圖安排于今夏召開一次世界能源與原料會議之談商，今天在此間進入第二週，已十分接近于僵局。一位美國發言人稱：「情景是暗淡的。我不見得產油國與用油國之間的分歧，有若何收窄之處。」兩者對于所擬召開之高峯會議的議程意見分歧，美國及其工業先進盟國日本與共同市場國家，欲想未來之會議集中討論石油問題。產油國及其第三世界盟邦則要求對于一切原料的問題，賦予同等重視。美國及其盟國雖已同意會議可以討論其他原料問題，但反對未予明言重點在于石油的措詞空泛之議程。昨晚對於突破僵局之希望，今天未獲實現，作為今次十國談商之東道主的法國官員們，也認為情景暗淡。雖則其中一位官員補充一句：「我們現正盡力設法找出一個可為各方接納的方案」。美國發言人李文稱：目前最大問題厥為發展中國家所要求把石油價格與其他原料價格連在一起的問題。

（路透社維也納十四日電）據消息靈通人士今日說，主要石油出口國家正在考慮設立一個特別機構，由他們的國家在市場的石油公司進行協調的交易。這些人士說，該機構將為石油出口國組織秘書處的新翼，將形成為石油出口國的永久集會場所，進行討論他們所有各方面的作業。這項意見曾於本月初在該組織的經濟委員會會議時詳細討論過，將於六月在加蓬的石油部長們會議時提出討論。

美國民意測驗顯示
基辛格聲譽下降

（美聯社美國紐約十五日電）「夏理斯」民意調查星期一報導：美國國務卿基辛格的工作表現，所得到的聲譽，在去年已逐漸下降，但仍有百分之六十四的美國人的支持。」據調查指出：「在一千五百二十二名接受民意調查的成人有百分之三十多對他作否定的評價，而百分之六則未確定。」基辛格的最高聲譽是在一九七四年五月，其工作表現得到百分之八十五至九十的公衆讚揚。

（合衆國際社美國華盛頓十五日電）美國總統福特與國務卿基辛格，昨日會晤美國駐埃及，以色列，約但與敘利亞大使，檢討美國爭取和平之努力，白宮拒絕透露會談內容，只說是檢討美國之中東政策之工作會議。另外，以色列外長雅倫正訪問華盛頓，他將會晤基辛格，可能亦將會晤福特，雅倫稱：「美國正向以色列施加壓力，要以色列對埃及作出讓步，但他說，美以關係沒出現危機。」

美國鐵路工人 計劃全國罷工

（美聯社美國華盛頓十五日電）鐵路航空文員協會主席丹尼斯說：「該工會準備在星期五格林威治時間五時〇一分作一次全國性鐵路罷工。」他說：「該工會二十五萬名會員投票壓大多數贊成罷工。」該工會宣稱：「假如我們必需要罷工來達成我們的要求目的，那麼我們便罷工。」福特總統將宣佈一項緊急措施，以阻止最少六十天的罷工，並委出一個調查委員會以調查此紛爭。聯邦調停者曾與工會及資方代表舉行會議，以打破僵局，但未有報告進展情形。工會發言人稱：「會員投票，有百分之八十五至九十贊成罷工，預料，星期四將作出最後決定。」

福特抨擊孤立主義
聲言增強軍力 對付蘇聯威脅

（美聯社華盛頓十五日電）今日，美國總統福特宣稱：美國務須維持强大的軍力，以保持與蘇聯的緊張關係繼續趨向緩和，並且鞏固西方盟國的信心。福特總統在美國革命女兒會議上發表演說，謂其本人絕不會提出對美國自己不利或改變核子軍力平衡的國防預算案。福特總統呼籲美國國會每一位議員提出類似的保證。福特總統在其演說中指出：在世界性軍事平衡日趨惡化之時，故意削弱軍力是最危險不過者。不管在甚麼時候，作為利益貫全球的強大國，美國削弱軍力就是一種邀請。福特總統又指出，由於美國實力相當，跟蘇聯緩和緊張關係已屬可能，若然削弱美國國防實力，就等於削弱緩和緊張關係的基礎。

（路透社美國華盛頓十五日電）福特總統今天提醒美國人注意滑向孤立主義的危機。福特向「美國革命兒女」——一個廣大右翼婦女團體——說：我們不能像卅年代那樣愚蠢地與世界其他地區隔膜。

今日本報新聞精華

紅磡新火車站七月竣工　宏麗堂皇之紅磡新火車站，可在本年七月底竣工。（第三張第一頁）

破產案聆主控續陳詞　破產案昨續在高院聆訊，主控指出，破產銀行戶口經常存有千萬元，每次提存恒逾百萬。主控又謂，港島南部海灘及離島，為該集團藏審寓。（第一張第四頁）

葛柏案訴方續攻兩證人　葛柏案昨在高院第二日聆訊，上訴人代表大律師續針對兩主要證人韓德與鄭漢權，認為兩人並無懺悔心，出作證人不合，而韓德在英述回憶錄，證明對廉署有隱諱。（第二張第一頁）

十八家外國公司投地鐵　集體運輸管理局宣佈：已選出十八家外國公司，已獲得初步資格參加投建地下鐵路，此十八家外國公司包括日本公司九家，可投建首五項工程，其他各項工程之投建公司名單月內將再公佈。（第三張第二頁）

股市指數晉抵三百點關　股市交投轉活，做價續轉升，指數曾挑三百點關。恒生指數升十三點五九，為三〇〇點三三，遠東指數升八三點三五，為一四八八點七六，只紡織類微低。四證總值七千五百七十三萬元，較上日增近一倍，跟風者衆，乏實利好消息，驟然萬勝，投資者更應審慎。（第五張第一頁）

鄉村客貨車批准百卌輛　交通當局已批准發給新界鄉村客貨車牌照，首批一百三十輛，必須由鄉事會主席推薦申請始能接受，規定最多載客六名，並須標明不收費用。（第三張第四頁）

倫大聯大兩項文憑考試　均定六月二日開始舉行，分普通程度及高級程度兩種，至六月廿六日始完畢。（第二張第三頁）

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

日公私營員工要求加薪春門展開
鐵路工人帶頭罷工 大批列車取消班次
二月份完全失業人數突破百萬大關

（路透社日本東京十五日電）由於國家鐵路僱員要求較佳待遇，進行廿四小時的罷工，使日本數百輛快車及電腦列車擱誤。日本國家鐵路公司報導稱：在中午約有二百四十四次快車及大量短程列車班次取消，因為工會工人罷工。並有八十五班電腦車因工人怠工停頓，據報由於在東京人潮迫車使兩輛電腦列車損壞。鐵路工人罷工，是八十萬會員的公共及國家企業工會委員的一次聯合鬥爭，是今年春季工人運動的大行動。

（合衆國際社東京十五日電）日本公務員和私營企業機構員工在每年一度要求加薪的「春門」運動中，今天展開第二次工潮，舉行全國罷工四十八小時，要求加薪百分之三十。擁有四萬七千名會員的國營鐵路火車司機工會自星期一午夜起，開始二十四小時罷工。又二十四萬人的國營鐵路工人工會自星期二上午八時（國際標準時間星期一二十三點）開始罷工。上述兩個工會會員罷工，主要是打擊貨運，至於大城市搭客則不受影響。火車司機工會只罷行駛貨車的工。

（時事社東京十五日電）春門共鬥委員會在十四日的戰術委員會上，決定五月八日九日兩天為春門決戰的最重要關頭，民營及國營鐵路等交通部門將罷行二十四小時的交通總罷工。

（時事社東京十五日電）據首相府十五日發表的三月份「勞動力調查速報」，完全失業人口為一百〇八萬人，較上年同月增加二十五萬人，完全失業率為百分之二。就業人口為四千九百八十六萬，較上年同月減少六十八萬之多。就行業別來看，以金屬機械，紡織為中心的製造業就業人口繼續減少。反之，建設業，零售業，服務業等則有增加。按日本完全失業人口超過一百萬大關，自一九六七年三月的一百一十五萬以來，這是首次。

日與中共漁業談判無進展
中共廣州春交會 日商難大量訂購

（泛亞社東京十五日電）日本迫切需要與中共締結的正式漁業協定，仍然簽訂無期，中共代表團今天且撤除飛回大陸。日本與中共代表團最近在此談判，據可靠人士指出，雙方始終未能達成協議，中共最後答允下月在北京複談，並暗示日方如不讓步，則難獲成果。

（泛亞社東京十五日電）此間工商業人士今天預料，今天在廣州揭幕的中共「一九七五年春季出口商品交易會」，對日本與中國大陸的貿易不會有什麼大刺激作用。據聞，日本絕不熱衷於大量訂購中共的製品，尤其是棉織品，而中共正值第四個五年經濟發展計劃的末期，也不可能大量進口日貨。日本前年秋季和去年春季，曾先後在廣州與中共簽訂棉紗值五億美元的棉織品合同，但始終未開出信用狀，據日方解釋，理由是中共的貨不對辦，中共指日商無信，雙方鬧得很不開心。這次前往廣州的日商雖有二千餘名，但多為工業產品製造商，希望多賣些工廠設備。日商所擬提出的交易條件，據聞是與國際上任何國家的出口商競爭，日本政欲加強出口貿易，係由於受國內滯銷的影響。

台灣股市大幅上漲

（泛亞社台北十五日電）中華民國發期間，股市繼續上漲，成交總值亦鉅增至五億元台幣，為近月來少有現象，市場資金極為充裕，中紡，裕和及中化股昨起除息交易，政府債券成交總值五百五十六萬元台幣。

去年到新加坡旅客突破百萬
較前年增十萬餘 澳洲旅客居首位

（本報新加坡十四日航訊）去年到新加坡觀光的旅客，突破百萬名，較一九七三年多出十萬餘。根據新加坡旅遊局的統計，去年的旅客共有一百零八萬七千四百四十三名，七三年則為九十八萬四千七百卅二名。去年，到新加坡最多的旅客是澳洲人，其次為印尼人，接下來為英國人，美國人及日本人等。

根據統計顯示，新加坡來的澳洲人共為十五萬〇九百卅五人，七三年為十四萬零五百七十三人，印尼人為十四萬六千三百四十人，七三年為十一萬七千八百九十四人。英國人為十三萬三千四百九十四名，七三年為十二萬五千三百卅一人。美國人為十二萬五千九百九十八人，七三年為十一萬七千七百七十七人，日本人為十一萬〇七十人，七三年為十一萬三千四百卅一人。日本人可能受到能源危機及通貨膨脹的影響，去年的旅客較七三年來得少。

西馬與東馬來新加坡的旅客，人數也顯然的增加。去年來自西馬的旅客為五萬七千兩百八十八人，較七三年為五萬三千九百一十四人。東馬則為三萬八千四百廿八人，較七三年為三萬三千九百六十五人。其他來自汶萊，泰國，菲律賓，印度，巴基斯坦，錫蘭，紐西蘭，法國，德國，意大利，荷蘭及加拿大的旅客也告增加。

美波士頓博物館
三匪持槍劫去 五十萬元名畫

（法新社波士頓十四日電）價值五十萬美元的拉姆布蘭特名作「伊麗沙伯，里傑安豐像」在光天化日之下，今天在波士頓博物館中被人偷去。兩賊用手槍柄打暈博物館一個守衛，劫了畫，在中午時間的參觀人潮中逃走。

這幅一六三二年作品是波士頓博物館七幅拉姆布蘭特名畫中的一幅，據一些專家認為，這位荷蘭畫家所畫的是他的姐妹。

（美聯社美國波士頓十四日電）週一下午兩名男子，其中一名手持手槍，闖入波士頓博物館畫廊，掠去一幅由荷蘭畫家拉姆布蘭特所繪價值約五十萬美元的油畫。一名守衛企圖攔阻兩名劫匪，被匪徒用槍擊傷，而匪徒逃走時週開三槍，然後乘坐一架接應的汽車逃去。

澳洲兩名匪徒 械劫一間銀行

（路透社澳洲墨爾本十五日電）今日在城市地區發生澳洲歷史上最大一宗銀行互劫案，武裝的劫匪劫走超過十五萬澳元（約八萬五千七百英鎊）。警方稱，兩名蒙面男子在澳洲及紐西蘭銀行分行，強迫一名年輕出納員打開鐵門，在槍口指嚇下，銀行職員把兩袋現款交給匪徒，然後匪徒挾持該出納員為人質，逼他開車至他們早已安排的逃走汽車處，用槍柄擊傷出納員然後逃去。

菲政府與叛軍 明在南部談判

（路透社馬尼拉十五日電）一政府發言人今天稱，政府官員與回教叛亂份子之間的和平談判，已經準備完妥，將於四月十七日開始在菲律賓南部舉行。新聞部長塔達對路透社稱，這項談判將在民答那峨島舉行。叛亂份子領袖已決定接受馬可斯總統的邀請，參加商討有關結束歷時三十個月的內戰問題。但他說會議的確切地點，為安全緣故須保密。參加會議的叛亂份子領袖，以及政府代表的名單，亦不予公開宣佈。

菲外債總額達卅四億餘美元

（泛亞社馬尼拉十五日電）菲中央銀行宣佈，截至今年三月卅一日為止，菲律賓所欠債共達三十四億六千九百萬美元，比去年十二月又增加三億二千八百萬，或增加百分之十。多年以來，菲律賓雖有美國作財政上援助，但生產遲滯，支出龐大，須舉債以度難關。

測探馬六甲海峽
日馬星印四國 東京舉行會議

（時事社東京十五日電）日本與馬來西亞，新加坡，印尼四國進行的馬六甲海峽與新加坡海峽共同水路調查技術會議，五日起在東京海上保安廳水路部舉行。該海峽共同水路調查，由日本出資，自一九六九年一月起，四國共同進行預備調查，結果指出有九十八處，水深不到二十三米，二十萬噸級以上的大型油輪，航行困難。

南非煉煤油廠爆炸
七名白人喪生 七名黑人受傷

（路透社南非，沙索堡十四日電）世界上第一個煤煉油廠，今日發生爆炸，有七名白人工人喪生，另七名黑人工人受傷。事發時，工人正在進行把甲烷分解成一氧化碳和氫氣的工作。附近大工廠的消防車立刻出動，把火撲熄。該工廠由南非煤、油、氣體合作公司所經營，是南非其中一項主要的工業成就，該工廠首創從煤提煉石油的那項過程。該工廠於五十年代開設，供應南非所需的百分之五石油，并是世界上第一個同類型的商業工廠。據該廠經理說，石油、氣體品化學品的生產，未受到重大影響，因為爆炸的氣體單位並非主要生產過程的一部分。不過該工廠整個氣體工場今日為了安全起見，已告關閉，使到約三百間工廠沒有氣體供應。

縱火自焚 自轟六槍
三料自殺竟不死

（法新社西班牙格拉那達十五日電）此間一名卅三歲之貨車司機前天曾自殺三次，但都沒死亡。第一次他跑上一個懸崖頂端，身上澆滿汽油，然後點火，但他痛苦難忍時用雙手撲滅火勢。第二次用手槍向自己頭部開六槍，也安全無事。第三次是用刀亂斬自己之手腕，也沒死，路人將他送入醫院，醫生說情況雖嚴重，但並沒失去知覺，醫生發現六顆子彈都沒中要害，確實極罕見事例。

本港新聞

烏溪沙青年新村
新泳池啓用
李春融主持啓幕儀式

（特訊）社會福利署署長李春融，昨午主持中華基督教青年會烏溪沙青年新村泳池的啓用揭幕禮。該泳池是由政府獎券基金撥款五十三萬元興建的。寬達五十呎，長八十二呎，為露天泳池，除有男女更衣室，辦公室外，並有圍拱型淋水通道，泳者通過其間，如置身「水濂洞」下，不無有新頭感覺，且作為泳前之淋浴，以保公衆衛生。設計完善，又該泳池同時可容一百三十五人使用，將供營友作康樂及訓練用途，不收任何費用。另該村碼頭海水泳棚，亦於昨天開放，綠波暢游或盡池習泳，各適其式。（銳）

社會福利署長李春融主持烏溪沙新村泳池揭幕禮（本報攝）

本年度象棋邀請賽
十七晚行頒獎禮
假啓德遊樂場舉行 定期歡宴台北棋賽代表

（港訊）香港業餘象棋協會主辦之一九七五年度象棋邀請賽，業於前（二）日完滿結束，並訂於本月十七日（星期四）晚上，假座九龍新蒲崗啓德遊樂場舉行頒獎禮，全部獎務由會長曾少雄主理，譚仁歡、王水生協助，分別邀請本港廿餘名業餘棋友參加，經個多月之激烈競賽，成績美滿，業餘象棋協會，是本其宗旨每年舉行一次，藉資聯絡棋友感情。並且預算頒獎禮將由該會名譽會長翟汝先生（西環街坊會副理事長），陳枚先生（會董）主持，並設擂台賽，由冠軍葉炳、亞軍黃敬慈兩位分別主擂，歡迎觀衆報名挑戰，勝或和，均由該會贈送獎品。獲獎名單下列：冠軍葉炳，亞軍黃敬慈，季軍鄭守賢，殿軍王永棟，優勝獎郭左溪，陳鐵。

（又訊）台北棋賽總幹事，亞洲象棋總會副主席林文超，日昨來港作渡假之旅，並與此間各棋界友好，暢談棋運。林君於廿年前，即曾代表台灣棋界來港作客之戰。多年來一直熱心推動象棋運。林君曾由棋界友好，並於十二日（星期六）晚，於鯉魚門海鮮酒家設宴聯歡，並邀請香港棋總公司，國技會等棋國好友作陪。

通善壇清明法會
由農曆十八起五晝連宵

（港訊）中環威靈頓街七至七三號二樓，通善壇有限公司理事會鄭棠，蕭劍流，夏國璋及同人等，定於農曆三月十八日起，舉辦清明思親法會，朝禮列聖寶懺，功德五晝連宵，超拔同門歷代先考妣，羽化先覺道侶，及我國各方遇難同胞，并附薦各姓先靈，如欲附薦先遠者，請早日來壇掛號，法會至三月廿二日下午功德完滿，是夕設盂蘭幽科一堂，以期冥陽兩利，共樂福恩云。

昔當年

（一九六〇年四月十六日）

△美軍協防台灣司令史慕德夫婦，今（十六）日午由台北飛抵本港訪問，將於下星期飛返台北。

△據新聞處今日發表關於寶安香港兩方代表在深圳會談稱：「寶安縣人民委員會代表與港當局代表」昨日曾就深圳水庫向香港供水問題，雙方會進行會談。寶安縣代表為曹若者，深圳水庫工程師李錫派，廣州自來水公司工程師吳文鏡，港方代表是：副工務司毛勳，助理工務司莊信及助理工程師孫德厚。

△香港上海匯豐銀行在荃灣新建之分行，定今日正午揭幕，週一（十八）日正式營業。

△出席亞非西醫問題會議香港代表團一行四人：卜少夫，李秋生，徐訏，馬彬等，於今日下午已由印度經曼谷返港，另一代表張國興赴羅馬，尚有一代表周鯨文，則定後天十八日始返港。渠等在會場中，港代表此行，並與各國文化界所得聯絡，並由大會決議，由出席單位派出兩人，組織一亞非國家西醫問題研究會，隨時交換意見。

△有關當局對調景嶺建屋及大修，須辦申請手續，以資辦理，政府已由空中攝取該地圖，準備劃好地方，供申請建屋之用。

亞洲盃足球比賽 由無綫電視播映

（港訊）電視廣播公司昨日發表本屆亞洲盃足球賽第三區外圍賽，經定於本年六月十四日至廿七日在香港舉行，屆時將週，該公司已獲獨家播映權。

亞斯理衛理小學 教師助吳根遺屬

（港訊）日前在屯門工地盤因起重機失事遇難工友吳根，遺下年幼孤兒吳錦文，錦佳，慧儀等均在大嶼山新區衛理公會亞斯理衛理小學就讀。該校獲悉後，即由校長朱佩鄰發起捐款，已集得一千六百元，昨由主任先生代表致送吳氏孤兒，交其母親作為教育之用，今後孤兒學費，由校監楊湘蓀及該校名譽校監概允豁免云。

華僑日報 讀者 善款待領

頃僑日報昨續收到熱心讀者捐助日前大嶼山沉船慘劇何林全遺孀梁伙妹善款，芳名如下：吳眾植女士五百元，林先生一百元，無名氏一百元。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

黃竹坑新邨第四座新郵局快將啓用

署理郵政司潘富達（梁銘輝代行）

逕啓者：貴報於本年三月三十日刊登一署名「老掌」之信件有關黃竹坑新邨郵政設備一事，本人樂意奉告貴讀者：一新郵局位於黃竹坑新邨第四座，將於本月開始啓用，以利該邨居民。此致華僑日報編輯先生。署理郵政司潘富達啓（梁銘輝代行）。一九七五年四月九日。

同時申請電錶但供電竟有先後之分

好奇人

編輯先生：本人欲借貴報一角，向電燈公司投訴申請安裝電錶事項。本人為香港仔鴨脷洲惠安苑之一住戶，三月中獲入伙紙，大廈電梯與走廊電燈均有電流供應，而各住戶亦已填交申請表格，由管理處向香港電燈公司申請。由填表至今相隔十餘天，大部分之住戶仍未獲接上電錶與電流供應；但小部分之住戶（少於十分一）則已有電錶且有電流供應。既然各住戶同時由管理處代為申請，何故小部分住戶獲得優先權？此等獲優先權之住戶並非集中大廈之高層或低層，似非由工作之便利而順序安裝上去。電燈公司之技術員大概不會因申請表格之次序，一忽兒到頂樓裝一個，一會兒又到底樓裝一個的吧？希望香港電燈公司對這種安裝電錶之方法給市民作合理解釋。好奇人上。四月六日。

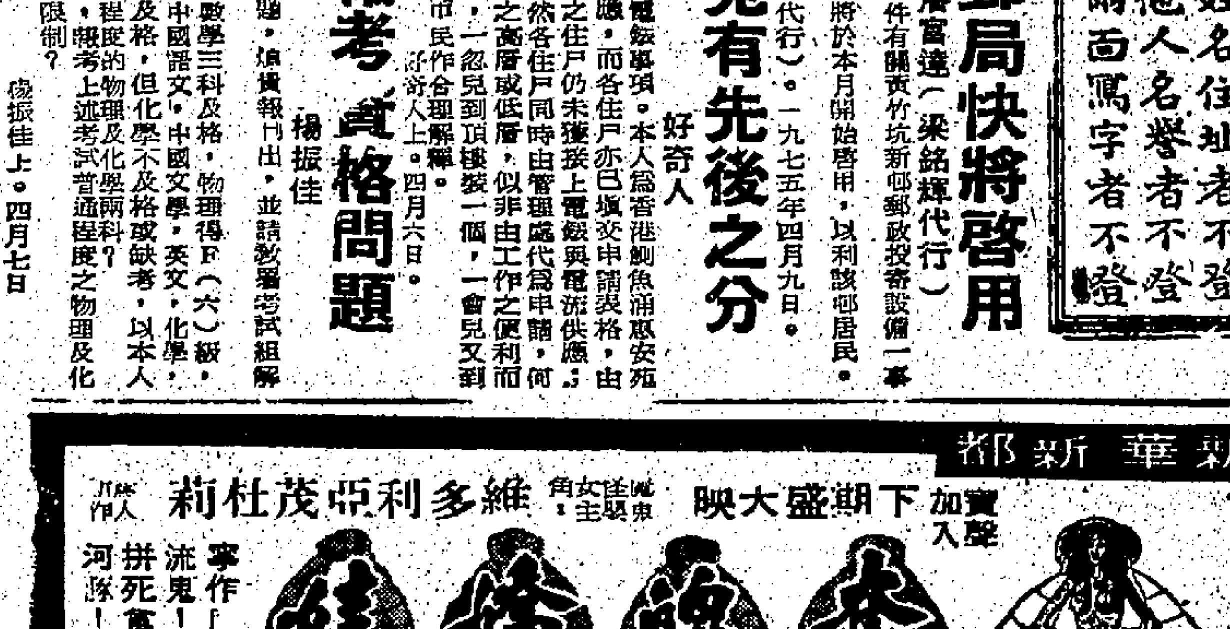
倫大普通教育文憑試報考資格問題

楊振佳

編輯先生：本人現有關於倫大普通教育文憑試報考資格問題，煩貴報刊出，並請教署考試組解答。

本人在七四年會考經就讀學校報考，獲中國語文，英文，數學三科及格，物理得F（六）級，化學則缺席。現本人重讀夜中五年級，並報考七五年度會考之中國語文，中國文學，英文，化學，新數及附加數等科而漏報物理。若本人今年會考得四科或以上及格，但化學不及格或缺考，以本人以上情形，能否以自修生資格報考倫大普通教育文憑試之普通程度的物理及化學？以本港附加之條例而言，自修生除會考四科或以上及格外，報考上述考試普通程度之物理及化學有何特別資格或條件？此等資格需否屬最近一年所得或時間限制？楊振佳上。四月七日。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待



本港新聞

跛豪案續審主控指首被告 經常存款千萬

提存款每次逾百萬元 港島南部海灘及離島為藏毒品地區

（特訊）涉及毒品逾四十萬噸之「跛豪」集團運毒案昨續在高等法院陳仕法庭審訊。負責錄取「跛豪」落案口供之高級偵緝督察白乃仁．孫維，昨出庭供述「跛豪」於落案時矢口否認認識在黑吃黑中慘遭殺害之毒販梁發喜及本案中若干名被告人，而這些人在證供中是被疑與「跛豪」有關者。

主控麥道高檢察官透露「跛豪」之銀行戶口存款時指出：「跛豪」之銀行戶口，經常有千萬元款，每次提款或存款均以百萬計算。主控又透露由證供中可以顯示，香港南部之海灘及蒲台島等地區，乃為「跛豪」集團販毒秘窖。全案聆訊未畢，押候今日續審，各被告除冼姑外，一律還押監房看管。

本案九名被告為：（一）吳錫豪又名「跛豪」，四十五歲，湖州人，往九龍塘根德道，酒樓股東，（二）吳振坤，四十九歲，湖州人，住跑馬地山村道，商人，（三）陳永鴻，又名陳鴻，四十九歲，湖州人，的士公司老板，（四）余然，二十九歲，湖州人，工廠工人，（五）女子冼姑，四十歲，家庭主婦，（六）姚松有，四十二歲，湖州人，商人，（七）余德成，又名余池，三十一歲，住藍田新區，（八）蔡媽過，卅歲，（九）邱福獲，又名亞添，二十四歲。

由於本案株連頗大，控罪達卅九項，證人廿名，故此決定分案審理，先開審首三項串謀販運毒品罪名。該首三項罪名為：（甲）控首、次及三被告，於一九六七年一月一日到一九六九年十一月十六日期間，串謀吳冰、梁發喜及一姓李、一名亞米仔、一名亞林、一名亞鬧、一名鄧月英、一名陳仔、郭昌、林南翹、亞泰仔、梁世球、黃大、孟玉光等經營毒品；（乙）控第一、三、四、五、六及七被告於一九六九年一月十七日至七四年十一月十二日，串謀吳冰、梁發喜、鄧月英等人，販賣毒品（嗎啡磚與鴉片）；（丙）控第二、八、及九被告於一九六九年一月至一九七四年十一月十二日期間，串謀蔡媽過（已逃台灣疑販）犯運嗎啡及鴉片。

高級偵緝督察白乃仁．孫維，昨首出庭供述負責為首被告吳錫豪落案及錄取口供經過稱：去年十一月十二日，彼在總部接見首被告跛豪，當時「跛豪」有三位辯護律師陪同，以問答方式答覆問題，彼取出一些有關人物照片給「跛豪」辨認，但大部份「跛豪」表示不認識。「跛豪」自認於一九五〇年由大陸來港，今年四十五歲，妻子鄧月英，有七子女，目前為本港三間酒家之股東。「跛豪」說不認識梁發喜，更不知梁被殺害事。「跛豪」又否認於一九六七年至七四年間經營毒品生意。「跛豪」又自其所取出之照片中認出余德成（第七被告）、郭昌易及證人鄭國康乃為證人吳冰之朋友，因為吳冰為其經營之酒家的合伙人，而該三人均為吳冰之朋友，三人來酒家找吳冰時「跛豪」曾見過他們。「跛豪」又表示彼認識次被告吳振坤，但其他被告及證人則一概不認識。

檢察官麥道高則向法庭指出，其實「跛豪」是認識本案所指之若干被告人及證人，並且經常與這些人合作，經營毒品轉運工作。

檢察官麥道高續指稱：在一九六九年至七四年之間，有一名男子叫周南協進行販運毒品的工作，參與者有林文耀，郭昌，梁發喜，由林文耀負責駕船往蒲台島一帶取貨，其後將貨載往若灣，然後分發往筲箕灣與柴灣區。周南將出庭作供，指出在六九年間，梁發喜與鄭勇協助海運的工作，七二年後期，他本人與兄弟多人，及林文耀在閩州負責起貨，然後載運往青山區，其中有兩次勾當，第四及七被告均有參與。

檢察官續稱，將會有部份銀行賬目呈堂，以指證第一被告在六九至七三年間，有超過千萬港元的資金流動，其中一個來往戶口，跛豪以假名開設，其間的資金約有一千九百萬元。

又在七〇年，跛豪另一個戶口流動資金為一千萬元。

第六被告姚松有受僱於跛豪的組織，負責將毒品的貨款寄往泰國付給毒品供應者。

在七〇年五月至七四年九月期間，第六被告先後匯寄二千七百萬元往泰國。

證人鄭勇與高月好，將會代表控方出庭作供，其證供指出：鄭勇本人在七一年認識第二被告吳振坤，後期再認識蔡媽過及蔡媽位兄弟，再由蔡氏兄弟介紹認識高月好。

七三年八月期間，蔡氏兄弟曾協助一男子叫江森泉進行販運毒品的工作。蔡氏兄弟負責在公海接貨。

七三年四月，蔡媽位介紹鄭勇跟隨次被告工作，付給的代價為：每艘運一兩重的鴉片，鄭勇可得四元的報酬，次被告親身與鄭勇接洽，他向鄭勇保證，每次最低載運的毒品最少值達四萬元。鄭同意加入服務。

他們一同安排在鶴咀掘一個秘密地洞，再在閩州取貨後，將貨載運至上述秘密地洞，俟消息時分，取出部份毒品以貨車及私家車運往七姊妹道。

再由另外二名男子接應該批毒品。

此外在鶴咀海灣與山邊亦有一木屋，設在地洞附近，由人看守，先後收到的毒品均作上述相同的手法處理。

檢察官繼指出：首被告「跛豪」每次由外地或公海接收「黑貨」後，即由其「馬仔」負責轉運入港或往泰國，而所經運毒品價值動輒達千萬元。（均）

藏刀並毆警 飛囚十五月

（新亞社）一名吳飛，於本月九日晚七時五十五分左右，在詩歌舞街十六號門外，懷有一柄利刀有所企圖，阻圖神色慌張形跡可疑，為兩名巡經上址之探員發覺，上前截停盤查，在其身上搜出一柄利刀，兩名探員正欲將其帶署時，彼突然拔足狂奔，兩探員即尾隨窮追，卒在上址附近，將其再次擒獲，彼仍掙扎，糾纏間，兩探員受傷，後卒將其制服帶署，經調查後，控以兩項罪名，昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官判其入獄十五個月。

被告張志豪，二十四歲，無職業，被控兩項罪名，（一）本月九日，在九龍地區公眾地方藏有攻擊性武器一柄利刀，（二）同時同地，毆打兩名探員黃志輝及黎慶文。

冒稱帮辦騙人鑽戒

青年七罪成立候查宣判

（新亞社）一青年冒認偵緝帮辦，居然能「瞞天過海」在尖沙咀區大事招搖，並騙去邵氏兄弟公司一配音員三鑽石戒指，卒事敗被捕，昨繼續在新蒲崗裁判署提訊，被告除承認第六及第七項控罪外，餘下各罪均不承認，全案證人，有邵氏兄弟公司之武俠明星李修賢及女配音員陳明華，與及司機何志成及探員等，此案昨繼續審訊，高頓法官聆畢全案後，裁定被告罪名成立，將案押候兩週，俟感化官及精神病專家報告後始行宣判。

被告易國雄，廿七歲，無業，控罪七項：（一）指被告於七四年七月，在邵氏片場內騙去陳明華三枚鑽石戒指，值八千四百元；（二）、（三）、（四）、（五）指被告於七三年十月十日至七四年十一月五日，曾經四次冒認偵緝帮辦；（六）去年十一月五日，無牌駕車；（七）同日同地，駕車無第三保險。（被告承認第六及第七項控罪）。

綜合控方三名證人供詞如下：七三年十月十日晚上李修賢與何志成在尖沙咀一夜總會飲酒，被告突然進入，該處經理稱，被告為帮辦，故李及何均深信不疑，稍後，被告要搜查李、何兩人，李拒絕，祗何一人被其搜查，後被告離去，去年六月廿七日，李與被告，在喜來登咖啡室相遇，李表示要返回片場宿舍，被告謂要求拍片，遂隨李返片場，稍後，被告在片場宿舍內居住三星期至一個月，在此期間，認識陳明華女配音員，而陳表示準備將三枚鑽戒，另行裝造，被告表示認識一些金舖，乃取去陳之鑽戒，詎由此一去無踪，陳及李發覺此事時，乃當報警將被告拘捕。

涉嫌姦女友

男子定期初級偵訊

（新亞社）一年僅十七歲之潮籍男子，涉嫌在九龍仔公園內強姦因作夜遊之未成年女友，事發三日後，即本月三日，為九龍城警署偵緝帮辦翟政高級探員吳漢文、幹探鄭榮機等跟蹤到彩虹道附近，將其拘捕落案，昨解上新蒲崗裁判署提訊，被告暫無須答辯，韓嘉法官諭該案押候至五月十九日進行初級偵訊，被告還押監房看管。

被告姚偉波，十七歲，潮州人，製衣工人，住西頭新邨。被控罪名：三月卅一日，在九龍仔公園強姦一名姓鍾之十五歲少女。

案情透露：受害少女及被告均居住西頭新邨，因此彼此認識達兩年之久，并成為密友，經常周遊，至去月卅一日該受害少女遭人強姦，往報案後，警方根據線報，將其拘捕，指其與此案有關。

九龍李鄭屋村又有命案

一青年被四飛圍襲，身受重傷送院不治

警方懷疑是尋仇兇殺案死者出獄甫四月

（特訊）昨日下午四時卅分，九龍李鄭屋邨第一座，發生一宗兇殺命案。一名於去年尾始出獄之青年男子，遭四名飛仔揮刀追斬，結果該男子頭、手、腰及脚共中七八刀，倒斃血泊中。警方已將此案列為兇殺案處理，使今年之兇殺案增為四十六宗。

死者葉世雄，廿二歲，住李鄭屋邨第十座五樓四三×室。葉家中有一母親，與及一姐一弟。葉以前是修整鐵閘工人，後結識得一蠱損友，終日遊手好閒，加入「勝和」黑社會，並曾於三年前，參加黑社會爭奪地盤「開片」，被捕後解法庭提訊，官判入獄三年，於去年底，葉始期滿出獄。

據悉：葉在監獄服刑時，學識吸食毒品，結果在獄中成為「癮君子」，出獄後，仍吸食「海洛英」。葉在這半年來甚少返家，近日來因有病，故返家休息。

於昨日下午四時，葉在家中對母親說謂外出買烟，詎半小時後即在附近被人斬斃。

命案發生時，葉之母親在站住所門外遊眺，睹見有四名飛型男子，將其子前擁後推至第一座，葉母當時以為其子與友人玩耍，詎四名飛仔將葉推至第一座近永盛街時，即各自從懷中拔出利刀，迎頭向其子襲擊，將他斬至仿似血人，始奪路逃去。

葉母睹狀大驚，立即報警，大隊警方人員到場調查時，葉已返魂乏術，計頭、身、腰及脚部均中刀，惟死者手上，仍緊握一包「海洛英」毒品，警方昨晚發表消息時，卻隻字不提，報界提出詢問時，則表示「無可奉告」。

至於葉被人斬斃原因，疑是尋仇，警方表示仍在調查中。

警方昨日發表之消息謂：「有一名年在二十至廿五歲間之男子於昨日下午四時三十分左右在永盛街李鄭屋邨第一座外被人發現倒臥在血泊中，其後他立即被送往廣華醫院，但在抵院前已證實斃命。

該案現已列為「兇殺案」處理，此為本年迄今之第四十六宗兇殺案。

死者名葉世雄，年二十二歲，其身體上有被刺傷之痕跡。

警方對該案正展開調查中。」（合）

荷理活道賊梯間刦任容

將頭顱擊破警到場施救

（特訊）一名居住在港島荷里活道七十二號×樓之男子，昨晚七時許返家之際，在二樓梯間轉角處突被兩名大漢截着去路，揸頸行刦，結果身上現款約四十五元，及一隻手錶被掠去，混亂中事主頭部被擊受傷流血，其後回家致電報警。

據傷者向到場調查之警員稱，他目睹兩匪得手後沿樓梯直上，可能仍會匿藏在天台處，但警員登上天台搜查後，並未有發現匪踪。

受傷事主姓王，四十九歲，頭部略受輕傷，其後被送院敷治。（合）

男子返荷里活道住所，梯間被兩匪刦，頭部被毆傷，警員到場爲其敷藥治傷。（本報記者攝）

美麗華酒店集團

接受海外信用咭

（圖為楊志雲與海外信託銀行董事總經理黃長賢訂約時之情形）

（港訊）龐大之美麗華酒店集團，為進一步推廣其業務，昨與海外信託銀行旗下之海外國際信用咭有限公司，簽訂使用合約，接受持有該項信用咭之人士，在該集團之所屬機構，憑咭記帳。

美麗華酒店集團，乃本港極具聲譽的酒店集團之一，與美國、加拿大、歐洲及東南亞各國同業，均有密切聯系。其屬下機構，包括美麗華酒店、香港及九龍凱福金銀珠寶及鐘錶有限公司、美麗華、機場餐廳、中區凱福餐廳及美麗邨等，其董事兼總經理為楊志雲。

雙方于簽訂信用咭使用合約後，楊氏表示：最足以促進商業貿易之信用咭制度，早已風行于美、加、歐洲及日本等經濟先進國家，本港人士目前雖未習慣使用信用咭，但此乃不可阻擋之潮流，遲早將會普遍使用。此次接受海外國際信用咭之使用，預期將有美滿之成績，使雙方業務均有所裨益。

楊勵賢議員官式訪英國

參觀英國市政發展情況

（港訊）市政局民選議員楊勵賢獲派官式訪問英倫，昨晚乘搭英航班機出發，香港互勵會、革新會、各區分會、楊氏宗親會、各社團、婦女會暨各親友到機場送行，人數達三百以上，衣香鬢影，熱鬧非常。臨行楊議員對記者發表此行任務，楊氏稱：此次由市政局選派赴英，接受邀請，參觀英國市政發展，太空館，圖書館等新建設，藉作本港市政局借鏡，同時代表本港民意，轉達英廷，改善本港財經政制，例如立法行政兩局應有民選議員，對新界土地政策應有合理改善，本港情形特殊，應保留執行死刑，本港工商業發展，英國有義務協助，又如難民入境，應作人道處理，本港負担軍費，不宜太重等等。本人亟擬代表民意，復極爭取港人權益，庶不負選民付託，完成此行任務，行期約爲兩週，希望帶同大喜訊息向市民交代云。

佐敦道碼頭外賊刦路人

巴士職員報警拘賊

警至拘獲華籍與歐籍青年帶署

（特訊）一位富責任感之巴士公司職員於昨晨目擊一宗劫案發生，並立即向警方報案，卒將疑匪拘捕歸案，該職員之表現，實在值得一讚。

事緣昨晨約七時半，當該職員在佐敦道小輪碼頭之巴士總站工作之時，彼親眼看見兩名華籍男子及一名歐籍男子上前截停另一名年約三十歲之路人，其中一匪更持利刀威脅路人，迫使其交出若干款項及一只腕表。巴士公司職員乃立即向附近一名警務人員舉報其事，並與該警務人員一同返回現場，拘捕華籍及歐籍疑匪各一，警方並且在歐籍疑匪身上搜出港幣二百零五元及「精工」牌腕表一只，可惜遇刦之路人已離開現場。

被捕之疑匪分別爲二十一歲及十五歲，現仍在拘留查訊中。

警方呼籲曾於昨晨在佐敦道碼頭旁被匪徒刦去現款及手表之人士撥電話三一一三〇二二一內線二十九與油麻地警署刑事偵緝組聯絡，或通知任何警署報案。（合）

私運糖入口 海員判罰款

並繳付堂費七百五

（新亞社）一名船員，從外地運入一批糖，却未有繳稅，卒被緝私員發覺，將被告落案檢控，昨在中央裁判署提訊，被告認罪，法官判其罰款二百五十元，另繳付堂費七百五十元。

被告陳炳源，男，卅六歲，被控：四月十二日在「英雄」號輪船上，無報紙運入四公斤生糖，七百七十公斤經揭之糖。

案情透露：四月十二日凌晨一時廿分「英雄」號輪船從外地抵港，緝私處早獲線報，知該船上有一批未經完稅之貨物運入，遂前往搜查，卒搜獲一批糖及拘獲被告，嚴詢下，被告承認該批糖是其所有，稍後，即被拘落案。

白晝鬧區刦途人

劣底匪徒囚兩年

（新亞社）兩刦匪視法律如無物，竟於光天白日下，在繁盛街道上截刦路人，結果其中一人當場被正義市民所擒獲，昨解上新蒲崗裁判署，由韓嘉法官主審，吳志雄高級督察主控，被告認罪，法官指出被告案底纍纍，今又糾黨持刀行刦，實屬罪無可恕，乃重判其入獄兩年，被告有七次案底。

被告何樹，男，卅六歲，無業。被控：四月十三日，在九龍地區，行刦姓黃男子十五元。

案情透露：案發日晨九時，事主在返工途中路經九龍城嘉林邊道時，突遭兩名男子截住，一人箍頸，另一人持刀搶去其身上十五元，事主被搶後，立即大聲呼叫，並從後追趕刦匪，一名姓衞青年，適經過該處，見此情形，即協助追捕刦匪，卒將被告擒獲，該匪另一同黨却被逃去無踪。

借問「請客何處好？」人人皆話去「金冠」

尖沙咀地王「金冠酒樓」，聲譽好，場面大，出品一流，斤兩十足，湯水濃郁，價廉物美，服務週到，大宴、小酌，一律歡迎，曾經光顧者，無不讚好，紛紛介紹，故請客人人皆話去「金冠」。金冠主任廚師入廚五十年，經驗豐富，因此「金冠」生意如此暢旺，誠非倖致也。

定座電話：三—六六六二九一—八（廿四小時服務）

盧健榮 鼻 男婦兒科 哮喘虛弱

香港大舞台 台北聯友國劇團盛大公演 陳飛龍主辦 胡少安領導

十九晚 龍鳳呈祥 臥龍吊孝 胡少安 周韻華 陳寶亮 張慧鳴 吳捷世 夏玉珊

二十晚 玉堂春 九更天

廿一晚 秦香蓮

票價 五十元 三十元 二十元 十五元 十元 六元　今日預售

聯友總會酒樓新部 貴賓廳 特價供應
聯誼席……580元
貴賓席……680元
銀　席……800元
老鼠斑席 1000元
每隔二星期更換菜式一次
每席供1970年舊價拔蘭地一枝
F.O.V. 58元　藍帶馬爹利90元
60年拿破倫95元　80年拿破倫180元
另加開瓶費及供酒小賬
5-630222

港九旺舖 連大閣租賃
九龍大角咀近英京戲院地下連大閣
中區士丹頓街地下連大閣有意請
電話五一二三九八八九接洽

每日珍寶客機（非包機）
洛杉磯 $1700　加拿大 $1950
雪梨 $1990　東京 $1150
四海旅遊部 包機
H-451094　K-672118

華僑日報讀者 菲律賓（碧瑤）
超級豪華・簇新節目
行程包括
・首創觀賞世界奇景之一馬尼拉日落
・嘗試緊張刺激百勝灘急流泛舟奇趣
・登臨達加台眺望世界最低活火山
・瀏覽著名渡假勝地碧瑤秀麗風光
全程六天 $1,950
四月份團仍收舊價 $1,850
4月18日　5月16日

華僑日報讀者 泰國（清邁）
獨家首創・全新行程
四天芭堤雅週末團 $950 逢星期五出發
四天曼谷芭堤雅豪華團 $1,250 出發日期：4月18日
五天曼谷芭堤雅特價團 $1,350
七天曼谷清邁聯遊團 $1,750 出發日期：5月16日
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1707室　電話：5-455639　5-451104

禮賢閣
半山區（英皇書院對面）般含道84-86號
豪華住宅 即可入伙
999年期 園林海景 兩者兼得
一流設備，售價最平
售出逾半，單位無多，請早洽購
每單位840呎至1238呎
特價 每呎祇售 $175.
免首期 分十年付款，供樓勝過交租
新鴻基 德輔道中，香港華人銀行大廈10樓　電話：5-228205・5-241206　地盤5-466135（假日照常）

擴張啓事
敬啓者：本公司分號因擴充營業地方不敷應用，現已遷往九龍馬頭圍道76號地下（即金寶石酒樓對面）繼續營業。
達昌膠地板公司謹啓
總公司：九龍元洲街141號地下　電話：3-863232　3-707881
分公司：九龍馬頭圍道76號地下　電話：3-330385

日本FUMAKILLA榮譽出品
象球牌 特級噴射蚊水
滅蚊力强・不污衣物
對人畜絕對無害
新界各處及港九各大百貨公司 超級市場、各大葯房均有代售
港澳總代理：力生公司　電話：H-448425, H-450642

高尚園林洋樓 KINGSFIELD GARDEN 康輝園
一萬元買樓！分期八年 等於交租
特價85折 每呎僅售220元起
1975年5月入伙 每單位1200餘呎
車位充足 交通便利 材料名貴 設備一流
利安建築有限公司　電話：5-258071-8

豪勝閣 下葵涌信芳街38號
免首期 15年供
地房洋樓 柚木地板 顏色浴室 三面單邊
特價七萬六千
鄰貨箱碼頭泳池公園 旺舖售十七萬租仟七
鷹君 電話5-257351

豪華工業大廈
3240呎縱橫貫通無柱實用
95'-0"
一成入伙
鷹君 電話5-257351

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

本港新聞

葛柏上訴案訴方律師仍針對
韓德與鄭漢權
認為兩人並無懺悔心出作控方證人不合
韓德在英述回憶錄證明有對廉政署隱瞞

（特訊）葛柏上訴案聆訊的第二天，葛柏代辯律師施偉南仍然針對控方給予此案兩名主要證人鄭漢權與韓德的特赦，以及彼等兩人的口供真實性，與人格問題，陳述論點，他指出：控方有意圖利用優厚的特赦條件，誘惑彼等轉為控方證人，指控葛柏，同時兩人可能在受恐嚇及威迫的情況下作供，因此，韓與鄭供詞的真確性應小心衡量。

該宗案件為銀行劫案，一共有十五名劫匪被捕，其中一名史蘭斯的劫匪對其罪自我懺悔，改作控方證人而獲特赦，結果其餘十四名劫匪均為法官裁定罪名成立各判入獄。但其中三名劫匪不服原判，上訴合議庭，終獲得直，無罪釋放，原因是該三人被裁定罪名成立，只基於一名獲特赦證人的指證，而沒有其他證據及目擊證人。

施偉南大律師表示：英國該宗案例與本案的不同之處，是史蘭斯是基於對本身之罪行，完全懺悔，而自願轉為控方證人作供，而其後才獲得控方予以特赦者，唯此案韓德與鄭漢權兩名證人，對於本身的罪行，毫無懺悔之心亦不打算出庭作供。至獲得控方給予特赦，才改變立場。而當中，韓與鄭可能受到控方引誘，威嚇者。而此種行動當然不合法則。

辯方大律師講及韓德的人格時，以「貪污花花公子」一詞形容韓德，韓德曾在倫敦「每日快訊」撰述其在港貪污十五年的經過。但根據韓德在法庭作供時表示：他意欲制止該篇文章在葛柏案在港聆訊日期前刊出原因是其中很多內容他都沒有向廉政公署方面或彭定國提出，而此種行動，顯然他是隱藏部分事實。如果他將醜事全部和盤托出，可能會受到廉政公署方面起訴更多罪名，而被判更長的刑期，故此韓德有可能愚弄控方，以其為人，他的證供的真確性誠屬令人懷疑。

而鄭漢權方面，他獲得的條件更優厚，而主要在金錢方面，他可獲得長俸等等，以及獲得保證他本身與及其家人獲得到保障和協助離開香港。據證供顯示，鄭相當懦怯，在受到誘惑及威迫下，改變初衷是並不是不合理的事。

施偉南大律師又稱：關於控方有引誘證人的可能性，原審法官應考慮到以下幾點才作出判決。

（一）引誘韓德與鄭漢權的程度如何。（二）韓、鄭是否為保護自己或希望作供可獲得利益。（三）韓、鄭受引誘而轉為證人，其供詞是否可疑。（四）其作證動機。（五）證人的人格，及彼等是否完全懺悔及將所有事實供出。（六）兩名證人的證供是否與其他證人的口供有所衝突。而原審法官對於調職陸級委員會在此案所佔的份量欠缺適當的衡量。

辯方陳詞仍未畢，今晨再行繼續，由於辯方陳詞比預算時間較長，故此合議庭決定增加一天聆訊時間，即此案為期四天。

此宗上訴案是由正按察司貝理士，副按察司麥基年及碧克靈組成的合議庭主持聆訊。

上訴人葛柏，因收受鄭漢權二萬五千元，作為使鄭獲得灣仔區警司職位的報酬的罪名，被判入獄四年，但不服原判，上訴高等法院合議庭要求推翻原判及減刑。（葉）

黑人物新建成大廈活動
藉詞裝修勒索
開天索價不滿所欲以言詞威脅

（特訊）黑社會份子在新近完成的大廈中活躍，以室內裝飾判頭身份，向居民開天殺價，强收金錢。

倘居民拒絕將裝修工程交托這些做小件工夫，即收取高貴代價的黑社會判頭，企圖向外顧請裝修工人，就會受到威嚇，甚至遭到暴力對待。

有黑社會背景的裝修工人的活躍地區包括葵涌，土瓜灣及深水埗區。

據悉：每當他們獲悉何處有新大廈落成，他們就派出代表到該處兜生意，如果住客拒絕光顧他們，要自行在外僱用他人，就會遭到威打威脅。

大廈業主雖然時有接到報告，向警方投訴，但他們却難以向警方提出證供。

一些大廈業主亦曾試圖僱請護衛員，防止該等黑社會裝修工人在大廈內活動，但這也沒有多作用，因為護衛員每月只數百元薪酬，他們不會冒險去與該等黑社會份子作對。

地產發展商表示：葵涌是情況最壞的一個地區。

反黑組高級警司戴偉時亦表示該組接到不少此類投訴，在九龍一宗此類案件中，警方人員曾在一間未完全入伙的大廈中，搜到一些攻擊性武器。

戴氏强調，倘若他們得到市民的合作，就可以將此等案件解決，他說補救辦法操於業主手上。（合）

灣仔街坊會 選出理監事

（港訊）灣仔街坊會，昨日在英京酒家召開會員大會，李進源為大會臨時主席，總務鍾炳娥報告一年來會務，財務蔡崇明報告財政收支決算，通過會務工作與財政預算，通過聘請關銘蕃為會計師，依章選出下屆理監事，理事：李進源，何錦光，徐子貞，李根源，羅崇明，吳頌堯，劉鴻漢，袁翰數，梁乃榮，英京酒家，利樹源，馬超常，張啓榮，崔打銀行分行，周慶恩，莫會蒞輝，胡銘超，馮良記，夏國璋，梁蒼，黃宇乾，詹植生，何家昌，朱淑儀，鄧淑渭，張天龍，鄭少駒，林棠生，許賜伴，夏錫疇，陳焯均，梁田惠芳，余韶安，錢炳，商祺生，徐容，鄭金寶，黃乘萍，許日初，何行，李明德，張榮，羅筱芳，陳灼，馬兆璐，羅柱國，葉漢，葉滄誠，邵基，鄭雅普，李丁財，譚國鎏，陳柏霖，伍耀棠，蔡永江，徐伯全，蘇浩源，梁聿，馮建明，梁孔焱，譚麗和，朱光振，兩發往公司。監事：高福中，利銘澤，陳瑞漢，張逸樵，麥昌，方標，李大偉，鍾錕，鍾標，張銳庚，伍卓珙，高庚，鍾華楠，建造商會，唐兆維，鄭楚璣，郭韶珊，范鑑，郭勝，關添安，楊能，羅厚焜，李佑，梁潮榮，陳鐵榮，姚勝，謝耀良。（宇）

皇家香港警察隊
籌組男聲合唱團
徵有志人員參加

（新聞社）皇家香港警察隊，除了已擁有一隊深受讚譽的銀樂隊外，現更準備組織一男聲合唱團。

負責組織該合唱團的「計劃及研究組」參事官邢亮能警司表示極有信心，認為在警隊中不乏歌樂的天才人士，只是尚未被發掘而已。

如自問有動人歌喉及有興趣參加該合唱團者，請於辦公時間，撥電話五—二八四二八四內線七二五，與邢亮能警司聯絡云。

向女友嚇勒款項 青年人勞役中心

（新亞社）一名青年因要求獲女友再度同居不遂，竟向其勒索一千元，被該少女報警，於約定交款時，將該青年拘獲，昨解觀塘裁判署提訊，被告承認控罪，鮑能法官聆畢案情後，判被告入勞役中心。

被告符文龍二十歲，無職業，被控於三月二十四日，在觀塘地區勒索女子倫梅玲一千元。

案情透露：原告倫梅玲與被告至一九六九年相識，因而成為親密朋友，其後至一九七二年分手，其後倫於一九七三年結婚，但其中去年因犯事入獄，本年二月期間，被告常與倫見面，三月二十日，被告要求倫再與其同居，三月二十四日晚上八時半，兩人再在寶馨戲院見面，倫對被告謂不再與其同居，被告立即翻臉要其多出一千元，否則將對其不利，並限定次晚八點在土瓜灣一茶樓交款，倫假作答允，即離去，却往警署報案，由警方人員安排下，於交款時，將被告拘獲帶返警署落案控。

佛教在美國崛興
大乘寺莊嚴宏偉

（港訊）近年來香港佛教盛行，善信日增，記者為此特走訪本港最熱心助學之工商界鉅子朱朝欽氏，朱氏每年往返美國四次以上，熟悉美國情形，當詢以佛教在美國之情況，朱氏謂：近年來佛教在美國崛興，深感怡悅，彼亦生於佛教家庭，素來虔修佛學，弘揚佛法，近年在美，受當地沈家楨居士之引導，對弘揚佛法，更視為己任，近十數年來，由紐約應金玉堂居士創立美東佛教會，并於一九六〇年，在紐約州南開羅山地區購拓地五百餘畝，從事興建大乘寺，於一九七一年九月間落成，朱氏久已羨其名，惜每次赴美，均因業務工作及安排學生在生活方面之種種問題，不克前往參觀，最近途港生赴美，以逗留之時日較多，乃得償所願，該寺雖離州會河畔尼約卅里，由紐約搭車，行程需二小時半，方可抵達該寺，進入寺之頭山門，即見古木參天，四週湖山環繞，山深清澈，琤琤淙淙，散步其間，真可以說是「青山無礙，一寺深嵌」令人有出塵之感。該寺建築經過歷時十四個月，大雄寶殿正對山門，入寺者可循百數十級石級而上，遙望寶殿，氣勢莊嚴宏偉，寺門口并有以大理石刻成之石獅子一對，殿內有三座巨大之佛像，背面為千手觀音大士，壁間則鑲十八羅漢及三十二幅釋家牟尼行道圖，此外尚有經堂，滅響室等，在舉行落成慶典之前，各地法師居士均應邀前往參予其盛，落成之日，復請南開羅市長甘納蒞臨剪綵，而善信之來參觀及瞻拜者，數以萬計，美國男女信徒亦不遠千里而來營香拜佛，盛況可知。

朱氏又謂：「沈家楨居士之大覺寺，每週延請高僧講經，前往聽者均為一時響名之士，如船王董浩雲，會計師陳剛等，沈居士不僅為最熱心弘法之一人，且為潛心研究佛學不惜花費鉅金，廣事搜羅各國譯本之經典，紐約大學圖書館時供給五樓全層約萬餘尺滿藏各國佛學典，朱氏本年一月赴美，曾在沈氏之「菩提精舍」中消磨終日，深覺其地之清幽實為修心養性之勝地」。

最後朱氏又慨乎言之謂：「而今世道式微，人心不古，亦皆由於人性之散漫，放縱，不信宗教，身心不能得到慰藉，慾望太奢，以是刦案頻生，殺人盈業，使世界各地陷於恐怖悲慘之境地，若各人皆有一個宗教信仰，則人人心有所安，性有所歸，則紛亂之世亦將為之一變。」

經朱氏之調查，僅紐約一處，已有寺院七所，研究佛學之會社六處，三藩市及檀香山等地，佛教亦在蓬勃發展。朱氏定於四月十六日赴美，希望能在最近時間中，對佛教在美國之發展實況，作一更詳盡之報導云。

紐約大乘寺大雄寶殿

工商署曹廣榮講
輔助香港廠商促進對外貿易

助理工商署長曹廣榮在九龍東區扶輪社演講，旁為社長楊振文。（本報記者攝）

（特訊）九龍東區扶輪社，昨日下午一時假半島酒店舉行例會，社長楊振文主持，助理工商署長曹廣榮作專題演講「香港對外貿易關係」。

曹氏稱：由於現代國際貿易涉及各國政府的政策及問題，就我們的立場來說，工商署代表香港與外國政府或國際組織談判，故我們的工作可以說是商業外交，其基本功用是保持香港與各國的貿易通道，將現存的貿易阻礙掃除，及和外國磋商談判貿易條約，最終目標當然是要推廣，以輔助香港廠商及出口商爭取海外市場。

商業外交通常分為兩種，如涉及香港政府與外國政府的政策時，為雙邊關係，而一些國際組織間產生的問題，為多邊關係。如香港在貿易與關稅協約中，一向以英國為代表，但自英國加入歐洲共同市場後，由歐洲代表發言，故香港便在貿易與關稅協約會議中，佔一席位，持自己的立場發言。

故每當一些進口國家試圖減低對港貿易，或給予香港其他競爭國家特惠時，工商署立刻採取行動，使香港的對外貿易能達到最有利的地位。（天）

跑馬地地盤 工人遭活埋

（特訊）昨日下午三時許，有一名四十三歲之陳姓男建築工人，在跑馬地宏德街五號之地盤工作時，遭泥漿沙料及沙所活埋，其後鄧廉堅醫院之醫官證實他已告不治。（合）

戰後住宅樓宇租值
通常每呎兩元以下

關於「私人樓宇租值每呎仍近二元」之報導，頃據差餉物業估價署長范進祥說實況指出：貴報四月六日刊登有關私人住宅樓宇租值之特稿，指出受加租法例管制之住宅樓宇，其住客所繳付之月租，仍在每方呎兩元以上，實則平均而言，受業主與住客（綜合）條例所管制之戰後住宅，樓宇，其住客目前所繳付之月租通常係遠在每方呎兩元以下。

有關受一九七三年租務法例所管制之各類型樓宇其由本署在一九七四年第四季期內所證明之新租金情況，可見於下表：

樓宇類型	有上蓋面積，其每方呎每月之平均租值（包括差餉）
小型樓層（唐樓）	一·六六元
大型樓層（唐樓）	〇·九九元
小型洋房	一·三三元
中型洋房	一·五二元
大型洋房	一·六一元

至於貴報所指之每方呎兩元，似與一九七三年十二月中旬以前落成之樓宇之新租約訂租金之一般水平較為接近云云。

在北角勒索小販
一青年入獄半年

（新亞社）居住北角錦屏街之廿三歲青年吳為榮，被控上月廿八日，在北角馬寶道近電照街，向李昌（小販）恐嚇勒索一百元，案昨在銅鑼灣裁判署，被判入獄半年。

被告人於兩週前經已承認控罪，但要求押後等待感化官調查，至昨日始由法官戴梓光閱畢感化官之調查報告，並聆取代表被告解釋之律師陳詞後，認為被告尚幸當時索款時，並無表露黑社會人物身份，否則法庭便要加重判刑一年。

案情透露：李昌，四十五歲，受害人，在消防處當救護車人員，下班時候，協助其妻子在馬寶道近電照街之檔口販賣鹵味，上月八日下午五時，被告到上址對李昌謂：他是北角區之「照」，每個小販每週要交付一百元，否則就要停業，李昌則只答允給三十元，被告表示當時未有錢，上月廿九日上午十一時，李昌向兩名巡邏警員投訴經過，同日下午三時卅五分，被告再到上述檔口向李昌索款，如此之多，被告不肯收受三十元，此時兩名警員到場，將被告帶返警署查究。

旺角攝影會 月賽評選作品

（港訊）旺角攝影會四月份月會，八日假座打老道紅寶石餐廳舉行，燈光人像攝影，陳敏，何少玲，余妙娟兩位小姐造型，陳醒剛會長擔任燈光指導，月會由任適主講「黑房特技」，展示出多種作品及講述製作過程。月賽由任適，陳麟焜，洪覺民三位評判。

獲獎者：黑白甲組：冠軍：劉仕珙（我來也），亞軍：葉煊全（步步緊追），季軍：劉仕珙（二對一）。黑白乙組：冠軍：陳光（洗地），亞軍：王富嫻（寂寞的旅途），季軍：麥汝駒（飛躍）。幻燈組：冠軍：吳本堅（幻想），亞軍：吳漢騰（飛車英雄），季軍：池錫雄（逍遙自在）。活動專題組：冠軍：符鉅寬（少女），亞軍：符鉅寬（舞姿），季軍：葉煊全（有上梢）。

圖：胡少安、周龍章劇照

台灣名伶胡少安
香港大舞台演出

香港大舞台，於十九晚起，將有一連三晚盛大國劇演出，由娛樂界聞人陳飛龍主辦，名票友沈吉誠策劃，禮聘台灣中華國劇學會理事長，首席文武老生胡少安，率領其師友國劇團全團人員卅餘人來港演出，團員有青衣花旦周韻章，小生陳寶亮，花臉徐小丑吳提世，老生張懸鳴，老旦樂文淨，夏玉珊，音韻組司鼓查泉生，琴師熊聯壽，二胡王瓔良，月琴史文華等，劇目十九（星期六）晚，全部龍鳳呈祥接臥龍吊孝，二十晚，周韻章玉堂春，胡少安全部九更天，馬義救主，廿一晚，全部秦香蓮，胡少安前飾王延齡後包公，八時開鑼，十一時半散演，票價最高五十元，廿元，廿元，十五元，十元，六元，完全大衆化，由十六日起，在香港大舞台，洛克道五四八號上海飯店，九龍寶勒巷大上海飯店，紅磡土瓜灣道八十號寄秋集均有預售。

九龍城坊會 明祝會慶

（國際社）九龍城區街坊會，明（十七）日下午七時，假前

盧氏宗親會組團 訪問越泰兩地宗親

（國際社）盧氏宗親總會，應越南，泰國宗親邀請，組團作聯誼訪問，一行數十人乘中航機抵越南新山一機場，當地宗親會會長盧家灌，柏鴻，輝華，奇鴻，興理事迎迓，假天虹酒店設洗塵宴，翌日祭祖祀典隆重，該團在盤桓多日中，獲悉當地宗親，有籌購會所壯舉，該團慨予贊助越幣四十萬元，當地宗親踴躍致謝，該團繼赴泰國，當地宗會名譽理事長盧楚奎，理事長盧鼎成，盧克恩，少瑛，水枝，同職員在機場迎迓，晚上假在耶納曼酒樓設宴洗塵，名譽顧問盧欣鵬，王凱作陪，該團以王震宗賢，被選為泰武里府參議員，席間致賀，場面熱鬧。該團首長接受名譽理事長盧國垂，贈予紀念品。該團顧問盧兆恒，以港製關帝塑像，致予當地宗會留念。

旅團在泰宗親款待遊覽湄南名勝，並赴泰武里府晚宴謁祖。返港前該會首長蔡錫晉，克思，法民，道章，佛開等假新柄昌酒樓，設筵餞行，親情洋溢。該團由團長盧崇柏，顧問盧兆，振堅，初，惠文，領隊少英，添初，盧煥昨率隊返港。

道漢年酒樓，慶祝廿五週年，紀念盤一元獎券開獎，舉辦遊藝大會，請九龍民政專員梁定邦伉儷主禮，首長雷瑞陳祖澤，黃錫江，孫潤生，程樹，許賓琪，東請各界嘉賓觀禮。

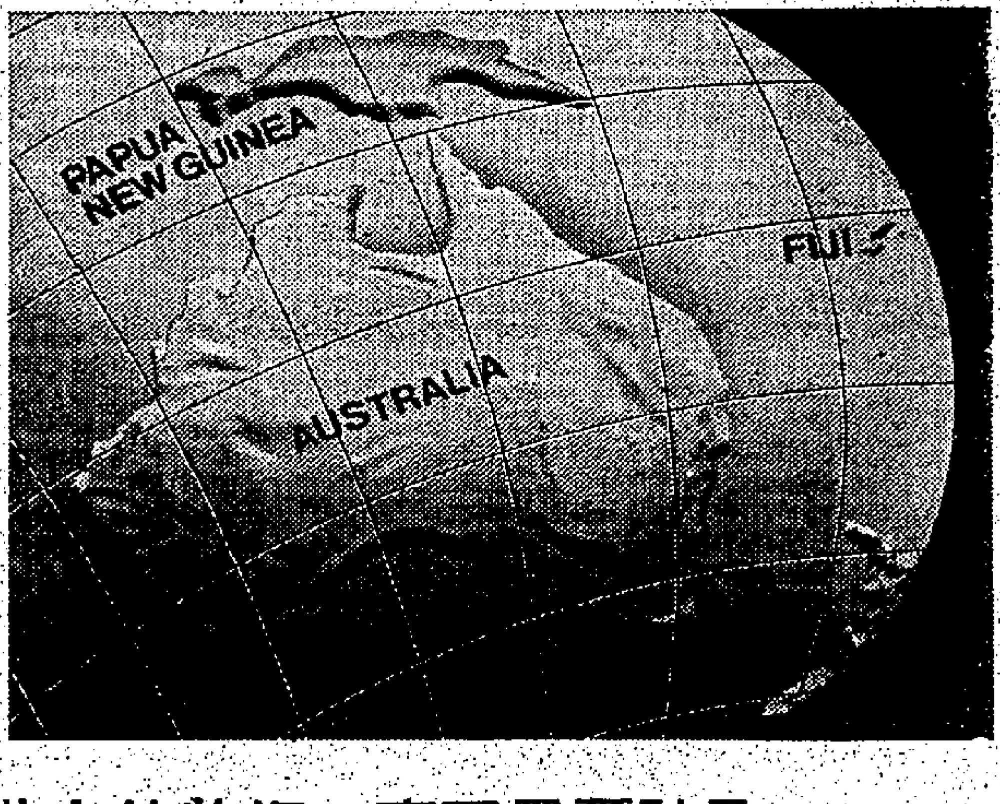
總統蔣公奉厝大典 集成展出文獻廉價

（港訊）集成圖書公司以總統蔣公逝世，宇同悲，茲際奉厝大典之日，為供港人緬懷故總統蔣公領導抗日維護民主自由之豐功偉蹟，特將蔣公遺著自即日起在港九兩門市部展出，並廉價發售，以備各界選購。九龍第一門市部洗衣街一五三號電話三—九四四六五四。第二門市部油麻地北海街七號電話三—八八二四八六六。香港門市部德輔道西一八九號電話五—四八一八八一。

本年首屆業餘象棋邀請賽
業經圓滿結束冠軍為葉輝

香港業餘象棋協會主辦之一九七五年度第一屆象棋邀請賽，經過五星期之初賽及複賽而決賽，現已圓滿結束。優勝者名單如下列：冠軍葉輝，亞軍黃敬燕，季軍鄧守賢，殿軍王永棟，優勝獎：郭左漢，陳燊，梅錦棠，蘇福燕。該會會長曾少岡，幹事譚仁歡，王永生，主理全部事務。現並訂於本月十七日（星期四）晚上八時，假座新蒲崗唐樓遊樂場舉行頒獎禮，並敦請社團名流陳耀潔先生及該會會長陳枝先生主持頒獎典禮，同時懸掛兩座擂台，由冠，亞軍主擂，歡迎觀衆報名攻擂，不收費用，勝，或和者，均有獎品一份。又悉：該會之週日象棋研究班，仍如常在西環卑路乍街四十二號A西環街坊會內舉行，逢每週日下午二時開始，歡迎棋友，坊衆及各界人士參加。街坊會交通方便，隧道車一〇一，一〇四，港島巴士五號，五號A，五號B，均可直達會所。

最了解澳洲工商業的銀行...



從澳洲北部地方的牧場，直至墨爾砵及雪梨的証券交易所，均能瞭如指掌....

那就是新南威爾斯銀行——澳洲最龐大、歷史最悠久的銀行業務綜合機構。

新南威爾斯銀行分行遍佈澳洲各地，深入了解澳洲的國計民生、工商業務以及發展潛勢。

目前，每年都有大量海外公司及海外人士到澳洲來，通過本行的國際部，了解澳洲的關稅、法律、工商業潛勢及其國計民生。祇有新南威爾斯銀行最有資格提供上述有關的寶貴資料。

請來信：

John P. Andrews,
Chief Manager,
International Divison,
BANK OF NEW SOUTH WALES,
Box 1, G.P.O., Sydney,
Australia, 2001.

新南威爾斯銀行

最了解澳洲工商業的銀行

辦事處一千三百所，遍佈澳洲、新西蘭、巴布亞—新幾內亞、非支、新赫布里底及其他太平洋島嶼；在倫敦設有三分所。
在紐約、三藩市、法蘭克福、東京、新加坡、香港及耶加達，則設有專員辦事處。
香港專員辦事處：香港干諾道中康樂大厦1112—1114室。 電話：5-250195-6

1742825C9HK U546

最新「綺麗」化粧

現時美容界的化粧要點崇尚趨向自然方面，經過化粧的面孔比真容更美艷動人粉底及面粉互相調和，使你的臉龐更顯得高雅嬌嫩。

粉底
「綺麗」粉底具有遮蓋瑕疵的超級效能。
面粉
Translucent Illusion Face
面粉具柔和自然色调，面粉配有館及粉撲。
現在的面粉
Illusion Pressed Powder面粉，能柔和不需要的光面部份。

Elizabeth Arden
伊莉莎伯雅頓
Illusion「綺麗」Visible Difference
「妍美護膚霜」化粧，現在九龍瑞興公司示範
四月十六日至四月十九日

APR 1975

華僑馬經

老吉主編

今晚夜馬頭場開八時正
「六環彩」擲數甚多
各場馬匹實力平均

今夜賽事，仍跑六場，最後一場第六場比賽，則於十時零五分舉行，六場比賽，五場出馬十四，一場出馬八匹，參戰馬匹相當踴躍，場排亦相當緊湊，堪稱為理想博彩之機會。

六環彩彩池，由於五場出馬十四，一場出馬八匹，投注擲數計達八十萬擲之多，而能命中者，祇有六十四擲，因此今晚六環彩之中彩機會，雖不至於跑馬射數般之微，而其命中率亦極有限，計僅為一萬二千五百萬擲之一而已，因此即使正路熱門馬勝出，其派彩賠率，亦必不低，一旦過有兩三場熱門馬不入圍的話，則可能又要登記頒彩。

老敵談馬

摩加利今晚祇係出賽兩場，計為第二場之犀利、第四場之猛虎，實力俱各相當強大，勢將成為一般馬迷之熱捧對象，騎師出馬最多者為潘納，出足六場比賽，其次則為詹亞健與馬彼得，各出四場。馬房方面，蘇芬諾夫出馬最多共計十九匹，相信其中必有王者，宜加留意。今晚六場比賽，第五班跑一四〇〇公尺四場，第七班跑一五七五公尺兩場，經過今晚比賽之後，第五班尚有三次上陣機會，而第七班則僅餘兩晚賽程，時日無多，可拼即拼，俱各勢均力敵，激戰在所難免，預料熱鬧、刺激、緊張，衆而有之。

昨日天陰密霧，由於夜間賽馬，係跑沙地，今日即使下雨，場地引起變化，對賽事進行，亦無多大影響，賽果不會因此而有互大變化。

坊外孖寶

第一口	第二場	3 人之韻	2 金箇長
	第五場	3 晨運	1 好着
第二口	第三場	8 多寶來	2 衆望
	第六場	6 好威力	3 歡迎
第三口	第四場	2 猛虎	8 谷中文豪
	第六場	6 好威力	3 歡迎

第一場　心心應入三甲中　超越日寵禮必爭

第五班　一四〇〇公尺　當晚孖寶第一關　場外連贏位

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	心心	一四〇	李漢明	10	張
(二)	寵禮	一三八	吉能	3	殷
(三)	好運齊學	一三三	易仕	8	高
(四)	超越日	一三三	詹亞健	1	吳
(五)	風向	一三二	告東尼	7	米
(六)	奔得	一二八	嘉華達	4	布
(七)	多明麗	一二八	伊丹尼	2	賀
(八)	飛馳	一二三	潘納	9	蘇
(九)	安娜之寶	一二一	葉英健	5	朱
(十)	景星	一一九	莊基達	6	張

「心心」、「寵禮」、「超越日」可懸後上取勝，兩匹快放馬，「風向」與「景星」門放可能門煞，所以亦能跟有後勁的三匹馬便有機會了。比較上，「心心」穩陣一些，得磅之利。但，「超越日」如沿跑沙地，則可能打倒一切的。

第二場　人之韻坐二望一　鬥金箇長與犀利

第五班　一四〇〇公尺　當晚孖寶第二關、連贏位　場外孖寶第一口首關

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	金多寶	一四〇	夏達	5	沈
(二)	金箇長	一三九	馬彼得	8	朱
(三)	人之韻	一三六	易仕	6	張
(四)	屢祝	一三五	謝恩獎	3	摩
(五)	差利	一三四	摩亞	4	米
(六)	安威	一三〇	謝啟葵	1	吳
(七)	娛樂之光	一二八	潘納	2	蘇
(八)	卡盧諾伐	一二七	莊基達	10	殷
(九)	犀利	一二五	摩加利	9	賓
(十)	高輝	一二三	白禮棣	7	布

「金箇長」、「人之韻」與小摩的「犀利」可爭。「卡盧諾伐」勇而嫌力短，我以為「人之韻」是坐二望一之馬。

第三場　衆望利博大家發　多寶來不熱就贏

第七班　一五七五公尺　連贏位，場外孖寶第二口首關

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	利博	一四〇	潘納	4	蘇
(二)	衆望	一三八	李漢明	6	鄧
(三)	星月	一三〇	告東尼	5	蘇
(四)	好味	一二八	何國英	2	吳
(五)	飛快	一二八	詹亞健	7	吳
(六)	欣心	一二五	伊諾	10	米
(七)	大家發	一二四	夏達	8	沈
(八)	多寶來	一二四	吉能	3	歐
(九)	萬里長城	一二一	甘保頓	1	杜
(十)	樂運揮	一一八	李家強	9	華

「利博」好而太重、「衆望」要臨場不出大汁方好。所以有望而不可大摔，「大家發」與「多寶來」因而比較可靠一些，「多寶來」此賽不熱應可出頭了。

第四場　谷中文豪望放到　獨怕猛虎後勁強

第七班　一五七五公尺　連贏位、場外孖寶第三口首關

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	利堡	一三九	李文滔	7	蘇
(二)	猛虎	一三七	摩加利	2	摩
(三)	嬰威鹿	一三五	甘保頓	4	杜
(四)	浪淘沙	一三四	李漢明	3	歐
(五)	賀相逢	一三二	潘納	10	吳
(六)	領航燈	一三二	馬彼得	1	譚
(七)	珍味	一三一	何國英	8	吳
(八)	谷中文豪	一三〇	嘉華達	6	布
(九)	太陽神	一二五	夏達	9	米
(十)	意有所圖	一一六	詹亞健	5	張

「利堡」又是太重，「猛虎」、「浪淘沙」、「領航燈」、「谷中文豪」、「太陽神」等可爭，此賽最亂，「谷中文豪」上賽二千公尺放到最後才輸，此賽路合，如能放出，可以放到，獨怕「猛虎」的後勁耳。

塵哥馬胆

(一) 寵禮
(二) 娛樂之光
(三) 萬里長城
(四) 浪淘沙
(五) 晨運
(六) 奪標

第五場　晨運好着爭此賽　瑞星郡一路奇兵

第五班　一四〇〇公尺　連贏位、場外孖寶第一口次關

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	好着	一四〇	告東尼	2	蘇
(二)	巴手	一三五	馬彼得	8	賀
(三)	晨運	一三四	嘉華達	6	布
(四)	勁贏	一三一	詹亞健	1	吳
(五)	大希望	一三一	白禮棣	4	殷
(六)	銀輝	一二八	甘保頓	3	杜
(七)	瑞星郡	一二七	潘納	5	蘇
(八)	獲冠多利	一二八	李家強	7	米

「好着」、「晨運」較好，「獲冠多利」英國馬跑慣沙地也，如果撇開「晨運」與「好着」之戰，「瑞星郡」也可能突而其來，我以為此賽是「瑞星郡」。

第六場　奪標將戰好威力　歡迎強配必入位

第五班　一四〇〇公尺　連贏位　場內外合注，場外孖寶第二、三口次關

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	奪標	一四〇	馬彼得	10	張
(二)	多盈利	一三九	羅國洲	9	布
(三)	歡迎	一三八	關尼	3	蘇
(四)	兒童城	一三七	白禮棣	5	高
(五)	跑得快	一三六	李家強	8	吳
(六)	好威力	一三五	甘保頓	6	杜
(七)	仙草	一三五	潘納	2	杜
(八)	世外桃源	一三一	甘光達	7	張
(九)	月營	一二三	莊基達	4	殷
(十)	交擊	一二〇	告東尼	1	賓

「奪標」、「歡迎」仍怕放不到，「好威力」的功夫在此，「跑得快」與「世外桃源」不知會不會留，「月營」太輕，小心出冷。鬥志必堅，比較可取。

老吉的話

看今晚騎師與練馬師機會
應該捧譚文居
嘉華達小摩吉能多不錯

先講本地騎師。李漢明頭場「心心」，必入三甲，三場「衆望」，如臨時不出急汗，坐二望一，四場「浪淘沙」應位。

告東尼頭場「風向」，嫌路長少少，三場「星月」應位，五場「好着」坐二望一，六場「交擊」冷馬。

葉英健頭場「安娜之寶」冷位。

何國英三場「好味」嫌路長一些，四場「珍味」冷門。

李家强三場「樂運揮」，五場「獲冠多利」，六場「跑得快」，馬運衰，一四都贏不到。

甘光達六場「世外桃源」，如冠即成，要電算機可也。

羅國洲六場「多盈利」位材。

謝恩獎二場「屢祝」未全好。

摩亞二場「差利」陪跑。

謝啟葵二場「安威」，看一次先。

李文滔四場「利堡」位材。

再看外來騎師。

摩加利二場「犀利」坐二望一，四場「猛虎」也是一樣。

詹亞健頭場「超越日」坐二望一，三場「飛快」平平，四場「意有所圖」冷位，五場「勁贏」平平。

嘉華達頭場「奔得」位材，四場「谷中文豪」坐二望一，五場「晨運」可勝。

吉能頭場「寵禮」可求勝，與三場「多寶來」一樣。

易仕頭場「好運齊學」嫌路短，二場「人之韻」坐二望一。

白禮棣二場「高輝」位材，五場「大希望」或位，六場「兒童城」半冷門。

伊丹尼頭場「多明麗」還要陪一陪跑。

夏達二場「金多寶」或位，三場「大家發」半冷門，與四場「太陽神」一樣。

關尼六場「歡迎」小心半冷。

馬彼得二場「金箇長」坐二望一，四場「領航燈」半冷，五場「巴手」位材，六場「奪標」如拚可勝，馬君的鬥志難測也。

潘納頭場「飛馳」平平，與二場「娛樂之光」一樣，三場「利博」位材，四場「賀相逢」半冷，與五場「瑞星郡」一樣，六場「仙草」平平，潘納出五場，或有一場頭馬。

莊基達頭場「景星」至多一位，二場「卡盧諾伐」也是位材，六場「月營」也是位材。

伊諾三場「欣心」無用。

甘保頓三場「萬里長城」，四場「嬰威鹿」，五場「銀輝」，六場「好威力」，人不夠馬，看能有位望否。

看看練馬師如何。

歐金共「多寶來」、「浪淘沙」皆有半冷門機會。

莊布朗「晨運」、「谷中文豪」，希望一個「孖」。

賓士「犀利」，「交擊」一熱一冷。

張學文機會平平。

朱寶明祇有「金箇長」。

李殿林「寵禮」、「月營」、「大希望」較好。

米曲凡里單看「太陽神」。

老摩亞祇有「猛虎」。

吳志林「超越日」、「跑得快」、「賀相逢」機會好些。

蘇佐治「歡迎」、「好着」、「利博」與「星月」、「利堡」等應該皆入三甲。

沈保君「大家發」、「金多寶」不可靠也。

譚文居「心心」、「人之韻」、「奪標」、「衆望」與「領航燈」中，兩場頭馬應有。

杜華「好威力」頂可靠。

老吉

貼士　預測　忠誠　·老敏·

第一場
第五班（場內D①）1400公尺
4 超越日　詹亞健
2 寵禮　吉能
冷門：1 心心　李漢明

第二場
第五班（場內D① 場外D①）1400公尺
3 人之韻　易仕
2 金箇長　馬彼得
冷門：9 犀利　摩加利

第三場
第七班（場外D②）1575公尺
8 多寶來　吉能
2 衆望　李漢明
冷門：5 星月　告東尼

第四場
第七班（場外D③）1575公尺
2 猛虎　摩加利
8 谷中文豪　嘉華達
冷門：6 領航燈　馬彼得

第五場
第五班（場外D①）1400公尺
3 晨運　嘉華達
1 好着　告東尼
冷門：7 瑞星郡　潘納

第六場
第三班（場外D②③）1400公尺
6 好威力　甘保頓
3 歡迎　關尼
冷門：1 奪標　馬彼得

坊內孖寶

第一場：4 超越日　2 寵禮
第二場：3 人之韻　2 金箇長

楊金枝心水

第一場	飛馳	寵禮
第二場	金箇長	犀利
第三場	衆望	大家發
第四場	領航燈	谷中文豪
第五場	晨運	勁贏
第六場	歡迎	交擊

老敏六環彩

第一場	4	超越日
	2	寵禮
第二場	3	人之韻
	2	金箇長
第三場	8	多寶來
	2	衆望
第四場	2	猛虎
	8	谷中文豪
第五場	3	晨運
	1	好着
第六場	6	好威力
	3	歡迎

老敏連贏位

第二場	3	人之韻	2	金箇長
第三場	8	多寶來	2	衆望
第四場	2	猛虎	8	谷中文豪
第六場	6	好威力	3	歡迎

華棟精選

超越日
犀利
意有所圖
三 好味
五 大希望
瑞星郡
聖手
大家發
利博

週末賽馬各場配磅

第二班　九七五公尺：吉慶 一四〇 歐、幸運時 一三八 殷、智勇雙全 一三〇 摩、紅寶江 一三〇 張、喜得寶 一二九 蘇、喜運佳、安培、幸運者、中遊之光、銀寶貝、呼呼、捷達、鐵滿谷、大金鐵（後備）、聰明女、快勇、皆蹄弄

第二班　九七五公尺（號碼至）：先虎惠、利必來

遊跡 一三三、滿堂春 一三一、名威 一三〇、史康寄 一二六、金麒麟 一二三、金龍皇 一二二、睡馬神駒 一一九

必得勝 一二八 張、平渡 一二七 摩、猛將 一二七 朱、征霸 一二六 沈、（後備）好愉快 一三〇 吳、利是吉 一三三 張、新比利 一三〇 賓、石器時代 一三八 蘇

第四班　九七五公尺　第一組：頭英皇后 一四〇、寶石之王 一四〇、七好、馬路驃、松保堅、閃電火、天秤座、快猛、鄉村佳麗、蒸勇、金來、白花齊放、紅利是、新希望（後備）、森林之寶

第四班　九七五公尺　第二組：自由萬歲 一四〇、飛來福 一三〇、神山 一二八、彩鳳凰、勇騎士、新美、新圖、必好彩、大機會

最好、得運馬、怪俠、金像、快活人二世（後備）、時時好

第四班　一八〇〇公尺：錦繡前程 一四〇、醒中雄、家福、皇冠之光、金牡丹、財神到、勇占、喜得你、安琪、大快車、係得嘅、明月

二A班：生龍活虎（後備）、補品、世界得寶、紀錄之寶、百達日

下星期六下午……

A班　第二組：紅寶、寶貴人、小情人、福將、金元寶、萬事得、馬如龍、紅星、好兄弟、粉紅鑽石、寶之寶、妙極

A班　第一組：信夥、猛龍、生猛、一神、元寶、奇蹟、狀元、獅王、快樂、時運、咖啡、遙

第六班　一八〇〇公尺　第二組：拼勁、德誠、寶、名望、金滿谷、榮辰、歡樂谷、保得滿谷、新赤兔、中發白、威勁、祖兒、滿利駒、甜密

第六班：比你勁、銀子、同意、獲得好、珊瑚海、亞洲皇后、麗影、幸運之寶、喚水池

華僑教育

1975 中學會考專欄
—聖道書院主編—

地理科（廿二）

·地研社·

澳洲畜牧業及紐西蘭乳農業

一、問答：

1. 試述小麥的生長條件及種類。

答：小麥可生長於各種氣候區，然主要之自然條件為：

（一）生長季至少一百天。並且平均溫度在16°C以上。

（二）年雨量在涼冷區域不得低於230公厘。在炎熱地帶不得低於500公厘，雨量不敷需要時，可以灌溉補足。

（三）在發育初期溫度應稍低但需多量的水份漸近成熟則溫度逐增高，成熟期內需要高溫乾。若溫度高，濕度大，雨降於成熟期或成熟期既冷又雨均不適宜於小麥生長。

（四）小麥對於土壤的選擇並不嚴格可忍耐含中性鹽，碳酸鹽及輕微酸性的土壤然最適宜於表土深厚富蓄水能力之腐植質壤土，黏地之砂土則適宜。

（五）一般來說，年雨量250公厘—900公厘之區均可，但最宜為400—700公厘。北半球N30°—N55°，南半球25°—40°。

小麥的種類很多因各地氣溫不同播種收穫不同，可分為春麥與冬麥兩大類：

（一）冬麥（WINTER WHEAT）。是緯度較低氣溫較暖之地區，小麥可下種於溫和多雨的秋季。經過冬季而於次年春末夏初收割。

（二）春麥（SPRING WHEAT）春播而秋收。

世界所產小麥的3/4為冬麥1/4為春麥。我國長城以南為冬麥，以北為春麥。歐洲唯地中海沿岸為冬麥，餘為春麥區。美國中南部為冬麥區，中北部以至加拿大為春麥區。

小麥受雨量多寡的影響，又可分軟麥硬麥兩大類：

（一）軟麥（SOFT WHEAT）雨量較豐地區或經灌溉之小麥含澱粉質較多，蛋白質含量低，麵粉筋力不強的，叫做軟麥。適宜製造餅乾及點心。

（二）硬麥（HARD WHEAT）若雨量稀少，天氣晴朗，麥粒內含蛋白質較多，麵粉筋力強韌，適宜製造麵包及麵條。此外尚有半硬麥，可製通心粉及麵條。

2. 試述商業性穀物生產的特徵，澳洲小麥的分佈及產銷情況。

答：世界小麥多生長於消費小麥的國家，但鮮有能自給自足者，因此小麥成為國際貿易的主要商品。例如中國華北平原，印度，埃及等，因人口多又用小規模自給性生產，所以供應世界的小麥來源，却是來自人口稀疏，使用機械化粗放或耕種的半乾燥地帶。至於商業性穀物農業的特徵有下列幾點：

1. 專業化（SPECIALIZATION）生產。——即大規模生產／種作物（通常是小麥），作商業性出售，每農戶只養小數自用的家禽和牲畜。
2. 機械化（MECHANIZATION）生產。——利用機械代替人力，使少數農民能耕種大幅的田地。儘管每畝的產量不高，但總收穫量很大。
3. 地廣人稀小麥產區，美國為例，普通只在農場中央建立農莊（FARMSTEAD）成孤立散佈的散村形式（DISPERED SETTLEMENT）與東南亞的密植區集村形式NUCLEATED SETTLED MENT）不同。
4. 小麥的貯藏和運輸，往往用新式穀倉，新式穀倉往在田間兩傍公路上。同時小麥產區多築鐵路運接港口。而使致麵粉工業，每每集中在這些小麥輸出港。

小麥由於喜愛較乾冷地方生長，所以在澳洲分佈是在東部山地的西側和西南部稍入內陸的地方。多在三，四月播種，十或十一月收成，皆為冬麥。主要產區如下：

1. 東南部一半月形地區西起艾耳半島（EYRES PENINSULA）東迄達令低地DARLING DOWNS南北寬約240公里
2. 西南部北起諾森頓（NORTHAMPTON）南迄克雷布魯（CRANBROOK）南北延伸720公里，東西寬約50—200公里。

小麥分佈區多於均勢平均年雨量250—500公厘之間，多採用旱耕法和機械化耕種。小麥生產農面積，佔全國耕地50%以上，但年總產只佔全球2%，但人口少，約30%用作飼料50%以上輸往外國（次於美國和加拿大，是世界三大輸出國之一，主要市場除傳統之英國外，中，日，印，巴，菲等亞洲國家日增重要性。

在銷運方便澳洲有其優點及缺點：

優點：小麥產區距離海近，位於海運。冬麥收穫時，正值北半球缺糧之際，故輸出極盛。

缺點：距離世界主要小麥市場（歐洲）較遠。

3. 試述商業畜牧業之由來及以澳洲為例詳述其綿羊生產情況？

答：畜牧（ANIMAL HUSBANDRY），本為人類作為家畜，供作食物，生產毛皮，負載貨物和其他用途行為。但工業革命以後，羊毛，皮革和肉類作為工業原料及食物需求大量。於是以科學方法從事選種育種，使產品質量改進，建築交通系統，大量運出銷售以供應世界市場。與自給性游牧生產迥然不同。

綿羊生活喜歡較冷乾的地方，功用只產羊毛，收場貨者也無多大關係。澳洲由於許多地方過於乾燥不宜農業發展其中部份雖有河水或自流井灌溉，但僅能種植牧草，從事放牧，所以畜牧是澳洲經濟重要的一環，尤以綿羊更為這一環中之核心。澳洲羊毛產量為世界首位。1970年毛羊有一億八千萬隻，年產量超過80萬噸，佔全球30%，輸出產佔全球46%

澳洲綿羊品種有二，一為從西班牙引入之美麗奴種毛用羊（MERINO SHEEP）另一種為英國與美麗奴之交配雙用羊（羊既產羊毛，亦可作肉食）。澳洲主要牧羊地帶在東部高地的西端，經過維多利亞州（VICTORIA）及新南威爾士州（NEW SOOTH WALES）的半乾燥區，至昆士蘭（QUEENSLAND）的中部形成一寬廣新月形，次要之中心在西澳洲（WESTERN AUSTRALIA）的西部。一般來說綿羊生活空間與小麥相同，而較小麥能深入乾燥地帶。所以小麥區內牧羊也是農民的重要副業，太乾燥而不適於耕作的地區牧羊是唯一經濟活動，澳洲大牧場極為流行。澳洲牧羊地羊毛分別運往各大港口如墨爾本，吉朗（GEELONG）伯斯河巴德（HOBERT）阿德累德成毛綫，毛球然後輸出。

4. 試述影响乳酪農業的因素，及紐西蘭發展乳酪農業的情況。

答：影響乳酪農業的因素有二：

1. 自然因素——主要在於當地能否供應良好的牧草及秣草飼料。年雨量在750公厘以上地帶，能生長乳牛飼用的良好牧草（紫苜蓿ALFALFA，苜蓿CLOVER和長穗草TIMOTHY）冬季寒冷的地區，需要有遮蔽的地方，以供避寒。同時，地形崎嶇大致對乳牛影响不大。
2. 人文因素——發展乳酪農業的人文因素較自然因素為重。因為牛奶易為病原體污染，故乳牛裝牛奶的器皿及一切的裝備必須清潔。同時，牛奶因易於腐敗關係，乳牛農場必須距離市區不遠，其分佈不能超過一定範圍。但由於接近市區地價較貴，所以愈近市區之乳牛農業面積愈小，只好採用既收放法，放棄放牧。

紐西蘭乳酪業與美國及西歐為主要乳酪生產國家。因為紐西蘭俱備下列幾項優先條件：

1. 紐西蘭位於中緯度海洋性潤濕氣候，而冬季不寒冷。
2. 全國90%耕地種植牧草，品質優而且全年能供應新鮮牧草。

紐西蘭乳牛分佈，大部份集中於北島平均年雨量在1000公厘以上，全年雨量均勻的地區，地表平坦土質肥沃的威卡托河谷（WAAKIATO），塔蘭納吉州（TARNAKI）及普蘭提灣(BAY OF PLENTY）一帶，約佔全國90%。這些區域的氣候也十分溫和，雖在冬季亦無須為牲口建造房舍。在南島，乳酪業以蘇斯蘭州（SOUTHLAND）東南部，奧塔哥州（OTAGO）南部及基督城（CHRISTCHORCH）周圍最盛，也是地方上重要的經濟活動。

紐西蘭的乳酪農皆有良好之組織，採用科學方法經營，乳業機械化程度至為普遍。牛乳除本身日常飲用外，多加工成乳製品輸往英，法為主，其中牛油（佔全球首位27%），芝士（佔全球16%次於荷蘭20%居第二位）最為大宗。

二、選擇

1. 澳、紐農牧業製成品，主要運銷地方 ①香港東南亞區②日本③美洲④西歐⑤加拿大。
2. 澳洲為三大小麥輸出國之一，原因A粗放式耕種B單位面積產量甚高C人口少D土地適合E氣候適宜。
 ①ABCD ②ACDE ③CED ④ABC ⑤以上原因均是
3. 國際乳酪業產品貿易，以下列何類數量最多。
 A牛油B鮮奶C芝士D奶粉E煉奶
 ①AC ②BE ③DE ④B ⑤BD
4. 澳洲肉用羔羊（LAMB）主要分佈何處？
 A達斯曼尼亞東北沿岸 B昆士蘭沿岸 C維多利亞山地 D伯斯沿岸 E新南威爾士沿岸
 ①AD ②B ③C ④E ⑤AB
5. 世界上商業性畜區分佈
 A加拿大中西沿洛磯山東麓至墨西哥 B澳洲中西部及紐西蘭 C非洲南部 D蘇聯伏爾加河以東至中亞細亞北部 E巴西東岸向西南沿安弟斯山東麓直至南端
 ①ABC ②ABCD ③ABCE ④BCE ⑤以上五區均是
6. 紐西蘭乳酪業十分發達，因其俱備下列優良條件：
 A氣候潤濕 B冬季不太嚴寒 C牧草優良 D國策 E土壤肥沃
 ①ABCD ②BCD ③ABCE ④BCDE ⑤上述五項均是
7. 商業性畜牧業興起在
 ①拿破崙之後 ②工業革命之後 ③第一次世界大戰之後 ④第二次世界大戰之後 ⑤近十年來
8. 澳洲畜牧區的極大特色，是A用自流井灌溉牧草 B雨量充裕 C受季風困擾 D人工便宜 E機械化集體剪毛及整理
 ①ACE ②ABD ③ADE ④ABCE ⑤以上五項均是

上期答案

1-C 2-D 3-D 4-A 5-A
6-C 7-B 8-A 9-C 10-E

澳洲小麥分佈圖

澳洲牧羊區與氣候關係圖

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

華僑教育

1975中學會考專欄
—堅道書院主編—

中國文學科（廿三）
·黃振釗·

(1)舊文學
(丁)文章
(九)雜記類

醉翁亭記　歐陽修

(一)作者傳略
歐陽修（公元1007—1072），字永叔，自號醉翁，晚年又自號六一居士。北宋廬陵（江西吉安縣）人。四歲而孤，母鄭氏用蘆荻畫地教他寫字，向鄰里借書來讀，學問漸有進境，進而博極羣書。初習詞賦及駢儷文體，及得韓愈遺稿，愛不釋手，苦心鑽研，廢寢忘餐，而思有以齊之。仁宗天聖八年，中進士，授任校書郎，和尹洙、梅堯臣論交，遂以文章名聞天下。慶曆初，召知諫院，改右正名，知制誥。時范仲淹、韓琦、富弼相繼罷去，歐陽修上疏極諫，貶知滁州（安徽滁縣）。又徙知揚州、潁州（安徽阜陽），還京爲翰林學士，奉命修新唐書。歐陽修好汲引後進，三蘇父子及曾鞏、王安石都經他獎掖以顯名。累官至樞密副使，參知政事。後因與王安石政見不合，辭官歸隱於潁州，終年（熙寧五年）卒，年六十六。卒謚文忠。著有新唐書、新五代史、歐陽文忠公全集等。

(二)歐陽修的文章風格如何？在中國文學上的地位如何？
歐陽修爲人，天性剛勁，見義勇爲，直道而行，不避衆怨，故屢遭貶逐，終未嘗有所顧恤。其所爲文，委曲紆徐，神韻綿邈，說理剴切，敍事簡鍊，抒情眞摯，爲一代文宗，開古文中陰柔一派。韓琦稱：「得之自然，非學所至，超然獨騖，衆莫能及。譬夫天地之妙，造化萬物，動者植者，無細無大，不見痕跡，自極其工。」王安石亦稱：「公器質深厚，智識高遠，而輔以學術之精微，故形於文章，見於議論，豪健俊偉，怪巧瑰琦，其積於中者，浩如江河之停蓄；其發於外者，爛如日星之光輝。其淸音幽韻，淒如飄風急雨之驟至，其雄辭閎辯，快如輕車駿馬之奔馳。」無論淸音，無論雄辭，都各得其體。同時歐陽公的古文，表面看來是平淡淺易，其實是經過匠心獨運，字斟句酌的，是一種由絢爛復歸於平淡的平淡。
唐代中葉，雖有韓愈、柳宗元等提倡古文，但兩人政治地位不高，所以成就不大，故終唐之世，仍是駢文的天下。宋初，西崑體的駢文方興未艾。直到歐陽修出，古文復興運動的領導才得以完成。原來歐陽公少時也是用駢文寫作的。有一次，他無意中在廢書簏中尋到一部殘缺不全的韓文公集，細讀之下，愛不釋手，認爲韓愈道統「文以載道」的散文，才是文章的正宗，因此便以復興古文爲己任。由於歐陽公在政治上有優越的地位，大力提倡，曾鞏、三蘇（蘇洵、蘇軾、蘇轍）、王安石等更推波助瀾，由是古文遂大盛於宋。宋以後，言古文者無不奉歐陽公爲楷模。因爲開風氣者爲韓愈，收功效者爲歐陽修，故世以「韓歐」並稱。明茅坤「鹿門」輯唐宋八大家文鈔，以此六人，上合唐之韓、柳，稱爲唐宋古文八大家。

(三)何謂西崑體？
所謂西崑，就是西方崑崙山的意思。據山海經穆天子傳所載，謂西王母在崑崙山，那裏有古帝王藏書的玉府。「西崑體」，就是指宋初的詩文而言，以楊億、劉筠、錢惟演等爲首，他們把自己吟哦的詩篇輯成集，名爲「西崑酬唱集」，大有「藏之名山」之意。他們的詩文都是模仿晚唐李商隱那種富麗堂皇的篇什，講對仗，注重典故。因此，其作品徒具美麗的外表，毫無文學的生命。所以引起後來歐陽修、蘇子美等的反對和改革。

(四)何謂雜記？
雜記，爲古文體的一種。姚鼐的古文辭類纂說：「亦碑文之屬，碑主於稱頌功德，記則大小事殊，取義各異，故有作序與銘詩全用碑文體者，又有記事而不以刻石者。」曾國藩的經史百家雜鈔說：「雜記類，所以記雜事者，如後世古文家，修造宮室有記，遊覽山水有記，以及記器物，記瑣事皆是。」

(五)本文主旨爲何？寫作背景如何？
宋仁宗慶曆五年（公元1045年），范仲淹、韓琦、富弼等由於宋守舊派大臣的構陷，相繼去職，歐陽修上疏力爭，又爲守舊派所讒，貶知滁州，時年三十九。本文就是作者在滁州時所作。作者仕途坎坷，因而寄情於山水間，所以本文除了描述林泉之勝，遊宴之樂外，却蘊含着抑鬱憤懣之情的。作者自號醉翁，隱藏有衆人皆醒我獨醉的反面意思。

(六)作者如何描述滁州瑯琊山的景物？山上朝暮四時的景色有何不同？
滁州的四周都給羣山萬壑環繞着，尤以西南各山峰最爲美麗，遠望草木濃茂，幽深秀麗的那一座山峰，就是瑯琊山了。沿山走約六七里，你便漸漸聽到潺潺的水聲，那是從兩峰間流瀉下來的，那就是所謂釀泉了。沿着釀泉走去，經過曲折的山峰，蜿蜒的山徑，便可以見到一座亭子，這就是醉翁亭了。
在瑯琊山上，每當日出之際，樹林的烟霧便豁然開朗，傍晚時分，那天際的紅霞散去了，山巖洞穴便變得黝黑了，一晦一明，一早一晚，山色都是變化萬千的。在春天的時候，郊野百花芬芳的茁長着，散發出陣陣的幽香。夏天裏，那樹木生長得很秀麗，樹葉濃密，大可在樹下納涼。秋天裏，那清風和霜露給人予以高潔的氣質。冬天裏，河水枯涸了，可看到河邊白石磊磊的，怪幽雅！這就是山中四季不同的景色。

(七)本文作法有何特色？
本文作法特別之處：
（1）本文短短的篇幅中，在句末一共用了二十一個「也」字，在文氣上、音節上顯得舒徐有致。
（2）文辭洗鍊精巧。本文在形式上雖是散文，但篇中却夾雜了一些排偶的句子，這些偶句都是質樸自然的，例如：
「日出而林霏開，雲歸而巖穴暝。」
「野芳發而幽香，佳木秀而繁陰。」
「風霜高潔，水落（而）石出。」
「朝而往，暮而歸。」
「負者歌於塗，行者休於樹。」
「前者呼，後者應。」
「臨溪而漁，溪深而魚肥；釀泉爲酒，泉香而酒洌。」
「射者中，奕者勝。」
「樹林陰翳，鳴聲上下。」
「醉能同其樂，醒能述以文。」
（3）描述醉翁亭的所在及醉翁之樂，用漸進式的方法，首先說：「環滁皆山也。」從羣山萬壑中寫到「其西南諸峰，林壑尤美；望之蔚然而深秀」的瑯琊山。再由瑯琊山而寫到「行六七里，漸聞水聲潺潺，而瀉出於兩峰之間」的釀泉。從釀泉再經過「峰回路轉」而到達「有亭翼然臨於泉上」的醉翁亭。再說到作亭者乃山僧智仙，名亭者爲作者。作者之所以自號醉翁，乃由於作者「與客來飲於此，飲少輒醉，而年又最高」之故。作者之所以快樂的原因乃是「醉翁之意不在酒，在乎山水之間也。山水之樂，得之心而寓之酒也。」是整篇文章脈絡之處。
接着寫出瑯琊山朝暮四時不同的景色，而歸結到「樂亦無窮。」接着又寫「滁人遊」、「太守宴」、「衆賓懽」、「太守醉」、「禽鳥樂」的情景，而歸結到作者「樂其樂」「醉能同其樂，醒能述以文」的眞正快樂之意。明人茅坤說：「昔人讀此文，謂如遊幽泉邃石，入一層纔見一層，路不窮，興亦不窮，讀已，令人神骨翛然長往。此是文章中洞天也。」可謂知言。

(八)醉翁亭記一文，其重點在一「樂」字。請問作者何可樂之處？試指出之。
（1）山水之樂——歐陽公謂瑯琊山林壑甚美，蔚然深秀，釀泉水聲潺潺，而對泉水的是醉翁亭。作者與賓客在亭前飲酒，賞玩山水，亦一樂也。他說：「醉翁之意不在酒，在乎山水之間也。山水之樂，得之心而寓之酒也。」
（2）朝暮四時之樂——作者說：「若夫日出而林霏開，雲歸而巖穴暝，晦明變化者，山間之朝暮也。野芳發而幽香，佳木秀而繁陰，風霜高潔，水落而石出者，山間之四時也。朝而往，暮而歸，四時之景不同，而樂亦無窮也。」
（3）滁人之樂——「負者歌於塗，行者休於樹，前者呼，後者應，傴僂提攜，往來而不絕者，滁人遊也。」
（4）宴遊之樂——「臨溪而漁，溪深而魚肥；釀泉爲酒，泉香而酒洌；山肴野蔌，雜然而前陳者，太守宴也。」「蒼顏白髮，頹乎其中者，太守醉也。」
（5）賓客之樂——「宴酣之樂，非絲非竹；射者中，奕者勝，觥籌交錯，坐起而諠譁者，衆賓懽也。」
（6）禽鳥之樂——「夕陽在山，人影散亂，太守歸而賓客從也。樹林陰翳，鳴聲上下，遊人去而禽鳥樂也。」
由於作者仕途失意，貶知滁州，故情山水，體認宇宙萬物，進而以自然之樂爲樂，而宇宙萬物之樂爲樂，以百姓樂爲樂，這才是眞正的快樂。

(九)解釋下列詞句：（對畫有底綫之字或詞，須先釋其義或有關典實，然後綜合解釋全句。）
（1）山水之樂，得之心而寓之酒也。
釋字：寓——寄托。
釋句：欣賞山水的樂趣，是透過酒而進入心靈的深處。
（2）日出而林霏開，雲歸而巖穴暝。
釋詞：林霏——樹林的烟霧。
暝——黑暗。
釋句：日出之際，樹林的烟霧便豁然開朗，傍晚時分，那天際的雲霞散去了，山巖洞穴便變得黝黑了。
（3）野芳發而幽香，佳木秀而繁陰。
釋詞：野芳——郊野的花朶。
繁陰——繁密的樹陰。
釋句：春天裏，郊野百花芬芳的茁長着，散發出陣陣的幽香。夏天裏，那樹木生長得秀麗，樹葉很濃密。
（4）山肴野蔌。
釋字：肴——凡魚肉之類，熟而食者都叫做肴。
蔌——蔬菜。
釋句：山野間的魚肉蔬菜。
（5）觥籌交錯。
釋字：觥——酒杯。
籌——酒籌，飲酒用以記數的器具。
釋句：大家互相舉杯對飲，亂作一團。

考生自習：文學論述
（1）論歐陽修在古文運動的成就
（2）從醉翁亭記看歐文的風格及特色

理工學院擴建工程 昨日簽訂承建合約
價值六千六百萬元 第一期計劃包括興建工場、教學大樓、圖書館及停車場等四座主要建築物 教學大樓可望於明年七月啓用

（特訊）香港理工學院與金門（香港）有限公司於昨（十五）日簽訂一項價值六千六百萬港元之承建合約。
由巴馬丹拿則師設計之理工學院第一期校舍擴建計劃，包括四項主要建築物：工場在地盾建築，其上爲露天平台，平台上有四角形廣場，環繞廣場建築五層高教學大樓，包括課室、實驗室、教職員辦事處、圖書館及停車場、工場專爲機械及輪機工程、生產及工業工程、建築及測量、以及土木及結構工程等四個學系而設教學大樓內之實驗室乃供上述四系及應用科學系使用。
教學大樓設有課程、講室、研討學習室、導修室及繪圖室共一百間，足夠應付五千名學生學習及進修之需要。圖書館亦有五層高，落成後可收藏圖書四十萬册，期刊六千册，更可供三千名學生作溫習場所，但在啓用初期，館內部份樓層暫時用作行政人員辦公室。此外，大學及理工電子計算中心亦將設於該建築物內。
第四項建築物爲停車場，位於露天平台下三層，可停泊汽車四百餘輛。前往第一期校址車輛可利用柯士甸道支綫及育才道。行人則可沿紅磡新火車總站及海底隧道廣場行人天橋直達教學大樓之圖書館廣場。露天平台將廣植花木，增添園林色彩。
教學大樓四角之圓筒形旋塔可分別通往工場、課室、實驗室及教職員辦公室。此外露天平台亦有通道直達圖書館。
香港理工學院校舍擴建計劃首期工程之地基，已由金門「打樁」有限公司於本年一月完成，教學大樓可望於明年七月啓用，圖書館及停車場則須一九七七年初方能竣工。上述工程之工料估計師爲利比建築工料估計師，機器及機械顧問工程師爲柏士頓公司。（琳錫）

倫大聯大兩項教育文憑試 六月二日開始舉行
分普通程度科目及高級程度科目

（特訊）倫敦大學普通教育文憑試，英國聯合大學普通教育文憑試，每年在港舉行，兩項考試每年均有考生逾萬。本年此兩項海外考試，均定期於六月二日至廿六日同時在港舉行。該兩項考試亦均分有普通程度科目及高級程度科目，本港學生之欲取得大學初級程度科目成績者，多要參加當中一項的考試。
普通教育文憑考試，所考之科目皆至繁多，普通程度科目大致包括：普通科學、英國語文、人類生物學、物理、化學、法文、英國文學、數學、化學、歷史、地理、社會學、統計、會計學原理、普通英國法律原理、附加數學、附加統計學、聖經知識、德文、生物學、拉丁文、經濟史、工程科學、意文、商業經濟學、邏輯、西班牙文、英憲法、地質學、天文學、美術、俄文、測量原理工業繪圖等等。
高級程度科目則包括：純數、英文、英國文學、生物學、聖經研究、現代數學、物理、法文、應數、憲法法律、化學、會計學、歷史、地理、德文、經濟學、美術史、普通英國法律原理、社會學、生物學、政府與政治、工程繪圖、經濟史、經濟地理、拉丁文、希文、美術、動物學、古代史、高等數學、英政府與政治制度、邏輯學、植物學、俄文、意大利文、中文、音樂、西班牙文等等。
六月二日首先開考之科目：普通程度：倫大考工程科學，聯大考普通科學。高級程度：倫大考法文、聯大考數學。（成）

教署拒絕教專協會要求 公開辯論教師被解僱事

（港訊）據昨日出版的「教聯報」透露：香港教育專業人員協會，曾就一名女教師被解僱的事，邀約教育司署舉行公開辯論，教育司署已函覆該會，予以拒絕。
按有關跑馬地聖保祿小學一名女教師，於二月底因有流產危險告請病假而被校方解僱，教專協會指責教署在處理此事件中推卸責任和偏袒校方，但教育司署卻發表聲明否認。該會特此邀請教署作公開辯論，並建議在「針鋒相對」電視節目中舉行。

校際舞蹈節閉幕頒獎禮，圖爲市政局議員黃品卓頒獎予德貞女子中學。（本報記者攝）

校際舞蹈表演閉幕 由黃品卓議員頒獎

（特訊）第十一屆校際舞蹈節優勝者表演，暨最後頒獎及閉幕典禮，請市局議員黃品卓主持各項頒獎。表演項目共有廿二項，包括：香港漢師同學會陶秀小學（愛沙尼亞舞），聖瑪利小學（德國舞），民生書院（波蘭舞），循道學校（風箏小紅花），聖心商科學校（裝飾），寶山小學（天孫織），中業中學（蘋果園），聖羅撒中學（風雪激歌），育才中學（上學），德貞女中（弄影），香島中學（離鄉展翅），民權中學（漁村新歌），主愛小學（花燈舞），瑪利諾神父學校（羅馬尼亞舞），庇理羅士中學（現代教育舞），造華道官小（意大利舞），保祿六世書院（漁夫舞），格致書院（月夜盟），聖心書院（賀蓮燈），德貞女中（亞美族迎新曲），漢華中學（友誼花盛開），九龍工業學校（七首舞）。（奕）

教育隨筆
先生的歌不好聽！
·趙成·

帶着一羣吱吱喳喳的學生跑進音樂室去上音樂課，班長對我說：「先生，教我們唱一些好聽的歌吧！」
「是啊！我們唱的歌都不好聽的，教我們唱『啼笑因緣』吧！」同學們起哄了。
「我不懂！」我說。
「那麼教唱『梁天來』吧！」
「我不懂！」
「唱『鬼馬雙星』啦！你一定會的了。」
「這我也不懂！」
「先生，有冇搞錯呀！『鬼馬雙星』也不懂？」他們顯得不相信，也透出對老師「無知」的奇怪，老師什麼歌也不懂，眞是太脫離現實了。
「爲兩餐也都肯捱，前世！」
「人生如賭博，贏輸有時定」一兩個學生輕聲唱起來了。
「不要吵，我今天教大家唱……。」
「唉—唔好聽唻！」學生們顯得不滿意，但也無可奈何。
這些對話，這些場景，在我來說也不是第一次碰到的了。每逢電台，電視推出些什麼流行曲，學生都提出要老師教唱的要求。先生也不是從星球來的人，對這些東西那能不懂，也不能由你不懂。這些歌流行起來時，整天就在你的耳畔哼哼唧唧翻來覆去，不懂哼上一兩句便要算你是白痴了吧！在這種強大的宣傳攻勢之下，學生們那能不耳熟能詳，興趣大增呢？最可憐的就是他們在不知不覺中適那些歌曲所表達的不正確、不健康的內容和意識，也一古腦兒接受過來。聽他們琅琅上口，便覺肉麻，如果那些壞意識已深入童心，不是更使做老師的寒心嗎？
還記得去年畢業班茶會上，同學們自己表演的節目，唱的不是國語時代曲，粵語時代曲，便是歐西流行曲，眞是猗歟盛哉，唱老師教的歌曲的眞是寥寥無幾了。於是一時間，耳際響徹了：「請你不要拋棄我，拋棄我！」「這一份，愛的禮物，我要把它送給你……」「……長衫六，高腳七，一隻大頭六……」
在這種種表現的面前，我不由感到目前學校教育的失敗。學校提倡的東西，和這個社會提倡的，完全是多麼的不同，甚至是完全相反的。我不禁要問，這是教育的失敗，還是社會的失敗？作爲老師的，只能喊一句老話：「救救孩子」吧！

兩校舊生會選出新職員
庇理羅士及聖士提反

（特訊）庇理羅士女校舊生會週年大會，於去週末假嘉頓年酒樓舉行，出席之舊生人數極衆。會上選出一九七五—七六年度職員，名單如下：會長：唐沛瑩。副會長：陳榮君、馮鑛容。義務秘書：李詠梅、何惠冰。義務司庫：陳碧玉。委員：何少卿、林蔭第、羅拔士、黃語泉、何美姿、許金屏、莫秀中、黃家琳、許惠姍。學校代表：蘇敏瑩。會後舉行聯歡敍餐，情況熱烈，至夜深始散。（琳）
（新聲社）聖士提反學校舊生會，昨舉行同人大會，報告會務及選舉下屆委員，結果如后：會長池元基，副會長：丁啓蔚，袁重光。義務秘書：葉斌，丘振英。義務司庫：曾羅俊。委員：李少康，伍大偉，何國釗，練松柏，李慈衡，潘燈鑫，貢仕傑，范志仍，潘則乾，陳壽堂，李慈龍，梁嘉昌，簡振東，張仲良，關錫培，陳森頌，葉榮富，謝錫洪，陳佩貞。

尚有教育消息刊在第六張第二頁

重生中學 校慶聯歡

（港訊）重生中學，重生夜中學前日上午十時，在普慶戲院舉行二十一周年校慶文藝聯歡會。
該校校長在會上致詞指出：自一九五四年建校以來，重生一貫堅持愛國主義教育，把學校辦好，感謝社會各界人士、教育界先進、各友好單位、各位首長、街坊的關懷和支持。
聯歡會上，有日、夜校同學以及校友，教工演出的各類型的文藝節目。該校的民樂隊，舞蹈組並演出了參加校際音樂，舞蹈比賽的項目「長白山頌歌」，「在葉園裏」等音樂舞蹈節目，大受來賓，家長們的歡迎。是日到場的來賓，家長，校友達一千七百多人，聯歡會充滿團結，歡樂氣氛。

九龍塘中學舉行七三年度畢業禮
太平紳士梁秉憲伉儷主持

（港訊）九龍塘中學於十一日舉行七三至七四年度畢業典禮，請太平紳士梁秉憲主持。典禮於下午五時卅分開始，分由校監譚潔致詞，校長李兆乘報告校務，梁秉憲致訓詞。梁氏嘉許該校學生抱「助人爲快樂之本」的精神，年來參與社會公益活動，成績優異，并勉勵屆畢業同學秉承母校一貫優良傳統，服務社會。繼由梁秉憲夫人頒獎授憑。是日出席嘉賓計有教育司署首長李越挺，徐守滬，楊玉麟，學生家長及該校員生千餘人。畢業生名單如下：
區昌，張志明，朱瑞瑜，孔世銘，林國強，林兆國，劉志誠，李家強，梁啓華，馬友林，吳大展，鄧國強，陶滿輝，曾昭陵，曾顯榮，徐厚明，黃建人，源植基，陳萬芬，朱麗華，香遂清，孔慧如，劉奕蓮，馬兆雄，潘玉琼，周啓華，錦綉，陳國榮，林滋強，林馮家德，劉志亮，劉德華，國雄，李世豪，盧錦端，吳家斌，彭國璋，丁自良，林生生，曾顯華，曾裕來，黃超華，胡振耀，袁汝強，陳淑華，方麗珍，何慧玲，柳勵芳，梁湛關，吳若琨，余君兒，謝漱珍，陳佐堅，鄭學強，關仕才，劉子仁，麥素宜，吳家裕，譚浩榮，黃三泰，黃北華，胡大偉，陳秀金，張寶珊，方寶儀，何潔蓮，何惠敏，古寶萍，關俏顯，劉少珍，梁慧紅，凌潔君，岑小惠，朱碧珈，黃麗嫻，黃佩娟，阮愛華，陳柏桓，江國輝，黎耀浩，梁振榮，孟慶謂，吳兆恩，曾盛，王顯仁，王善富，嚴振堅，鄭潔嫻，霍笑玲，何見儀，何笑顏，麥綺玲，顧盛敏，黎寶珠，李潔芳，凌鳳君，彭燕娜，蘇寶珍，林玉，黃寶嫺，梁榜章，容慧玲。

本港新聞

曾氏宗親會同人昨環遊新界西貢
朝去晚回盡一日之歡

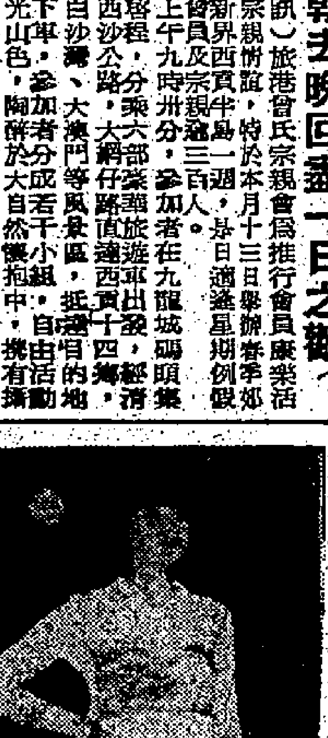
（港訊）旅港曾氏宗親會爲推行會員康樂活動及聯絡宗親情誼，特於本月十三日舉辦春季郊遊，環遊新界西貢半島一週，是日適逢星期例假，參加之會員及宗親逾三百人。
是日上午九時卅分，參加者在九龍城碼頭集合，十時啓程，分乘六部豪華旅遊車出發，經清水灣道，西沙公路，大網仔路直達西貢十四鄉，大網仔、白沙灣、大浪門等風景區，抵達目的地時，即停站下車，參加者分成若干小組，自由活動，瀏覽湖光山色，陶醉於大自然懷抱中，攜有攝影機之拍友，紛紛拍攝生活照片，攝取美妙鏡頭。
下午一時半，參加者在西貢東園飯店共進鮮午餐，筵開廿餘桌，席間觥籌交錯，情緒熱烈。曾氏旅行團由該會理事長曾槐南，任總領隊，副理事長曾錦棠，副監事長曾志英，任副總領隊，而義務秘書曾廷昌，監事曾議斌，常務理事曾揚友，曾潤澤，曾鑑衡等分組照顧行友，非常賣力。午飯後環遊西貢一週，然後同乘旅遊車回市區，抵達九龍城碼頭時已是萬家燈火，彼此同盡一日之歡。

馮氏會二十春祭

（特訊）香港馮氏宗親會，定於本月二十日（星期日）下午二時，舉行祖先紀念堂春祭典禮，分發祭祖胙肉，并由下午三時至八時，在會所排設齋席敍餐，歡迎各宗親携眷參加，席券每席售十二元，現已在各席券經售處發售，至四月十八日截止。

永安公司春夏時裝表演

（特訊）永安公司於昨日下午五時卅分假希爾頓酒店舉行一九七五年春夏時裝表演，演出的時裝包括有雨衣，泳裝，T恤，西褲，衫裙，質地以輕軟爽身爲主，顏色鮮艷絢麗，款式在今年歐洲各地，極爲流行，適合各種場合穿着，參加時裝表演之模特兒有白嘉莉，JOANNA BROOK，曹慧堅，TONY WADE及林祖明。（新）


永安一九七五春夏時裝表演中一襲新裝。

大橋普行攝映比賽 增選馬世煜任評判

港九攝影遊樂會，昨假新都城樓頭舉行慰勞宴，由主席蔡準招待大橋慈善攝映比賽主要義務工作者。席上報告香港攝映學會收到了各方拍友惠來之佳作，凡五十餘幀，實前並予展示，可謂琳瑯滿目，美不勝收。月內當擇日作進一步的評選。同時且由籌委副主席張煥森，老總陳楓岐，推介留美歸來之攝映家馬世煜加入爲評判員參加。馬君乃中美旅行社及紐約遊覽娛樂（巴士）公司之公關經理及旅遊新聞月刊主編，紐約日報專欄記者。他日本屆本翼國鉴以純藝術美學眼光給予拍友定評。汪石羊和馬世煜則從新聞角度，有所印證。彼輩均曾一再環遊世界，對國際旅遊事業有其一定之影響力，祇必法限無數。攝譚主委曾：攝映獎除冠，亞，季軍外，另設優異獎十名。全部作品，將于下月分在港九，澳各地舉行展覽會，由秘書馬兆鴻，蔡文浩負責籌劃。
主席蔡準于致詞後，且將香港行後援收之善款支票千金，送交岑才生太平紳士，作爲救童助學基金，岑孫貞並代表衆嘉賓致謝詞。（湯美）

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助
第五屆兒童健康比賽
美商百時美（香港）有限公司贊助並捐贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住兒童，年齡在三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。
（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相兩張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上初賽參加證，俾屆時前往指定地點參加。初賽入選者則可參加複賽。
（三）比賽分在香港，九龍，新界三區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
大道東鄧肇堅醫院	五月十八日上午十時	六月一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	五月十八日上午十時	六月一日上午十時
②油蔴地砲台街賽馬會診所	五月十八日上午十時	六月一日上午十時
新界各區比賽站		
荃灣雅麗珊社區中心	五月十三日上午十時	五月廿七日上午十時
元朗大會堂	五月十四日上午十時	五月廿八日上午十時半
上水博雅山房	五月十五日上午十時半	五月廿九日上午十時半
大埔獅子會青年中心	五月十六日上午十時半	五月三十日上午十時半

（四）新界區決賽：六月十六日上午十時假荃灣雅麗珊社區中心舉行
本屆比賽雖設七個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水博雅山房比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。
（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加假座香港希爾頓酒店舉行之全港總決賽，日期稍後公佈。
（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。
（七）兒童健康比賽獎品如下：——
全港總決賽：
冠軍：大銀杯一隻，禮券五百元　亞軍：銀杯一隻，禮券四百元　季軍：銀杯一隻，禮券三百元
各區決賽：
冠軍：銀杯一隻，禮券弍百元　亞軍：銀杯一隻，禮券一百五十元　季軍：銀杯一隻，禮券一百元
各區另設優勝獎九名，每名五十元。
（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相兩張，寄交香港荷里活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

華僑日報主辦醫務衛生處贊助
第五屆兒童健康比賽
美商百時美（香港）有限公司贊助並捐贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別：
年歲：
出生日期：
住址（請註明香港九龍或新界）：
家長：
（請附寄參加者一寸半之半身相三張）
家長簽名：

邵音音長途電話談愛 定六月赴美會男朋友

新秀小肉彈邵音音，這兩天來，高興得幾乎失眼，就天的笑口嗌嗌，使到有大把機會，欣賞到她那一副貝殼似的牙齒。

當然，這並不表示邵音音「兩牙」，而是另有原因。

一個已露頭角，受到影迷擁戴的新人，最高興的，自然是片約一部一部的飛下來。現在邵音音大忙特忙，拍完了「香港超人」之後，馬上又有兩部新片由她主演，照道理她的高興，就是這個原因。

但邵音音馬上否認了，她說：有人請拍片，自然高興，但還有一些事情，會使一個女孩子喜從心裏來的。

雖然，邵音音沒有說明，甚麼事使她這個女孩子喜從心裏來？

一詰之下，這小肉彈「喜」的秘密，便告拆穿了。她也忍不住爆出她以爲內爆的事來。

邵音音說，她這一星期來，頻頻接到在美國經商的男朋友的長途電話。聽男朋友每一句話，都如沐春風，如浸蜜糖，開心極了！

何況她與男友兩地相思，所謂物以罕爲貴，即使見不到面，聽聽對方片言隻語，也是開心的。何況她的男友，計算了時間，每次通電話，都在香港的更深人靜和她睡醒之前的一段時間。這樣談起情來，也就更增加羅曼蒂克氣氛。當更闌人靜時，喁喁情話，道盡相思苦況之後，又是甜言蜜語一番，何等醉人心魂。掛綫時，對方「嘖」然有聲的遙遠的吻，更是飄然於九霄雲外。是亦難怪小肉彈，高興得中了大號六獎彩，更有過之。

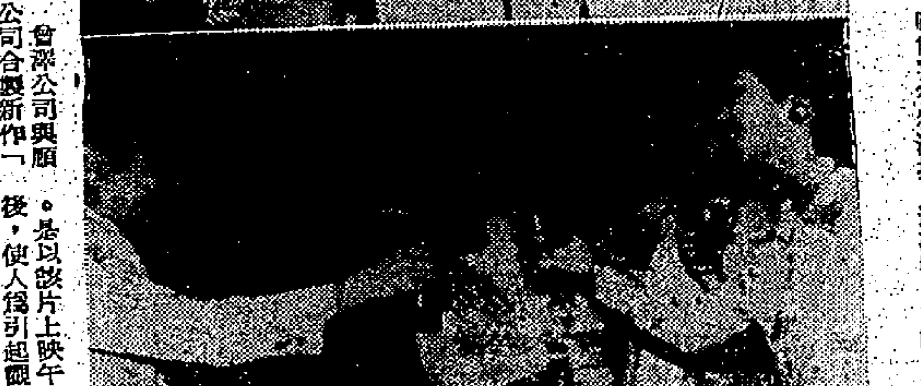
小肉彈的男朋友在美國經商，他們結識了多年，感情並不因爲離多會少而影響進展速度，祗是，小肉彈對電影卻又有一股濃得化不開的興趣，所以，她一直都避免男友太早提及婚事。不過，邵音音卻經不起男友的要求，六月份會赴美一行。

邵音音是當紅的肉彈，屆時能否抽空，那是她無法預料的，但邵音音卻說：「屆時寧可放棄片約，也得赴美與男友相會。」可見得這小肉彈愛得如是之深，已到入骨程度了。（安培）

娛樂圈

東禾公司駿業宏開

嘉禾對於經營西片，雄心勃勃，最近接辦了泛亞公司後，由於自己擁有院綫，更加大展鴻圖，與日本東和公司，組成「東禾公司」，專營西片。昨日特假文華酒店設盛大雞尾酒會，招待香港娛樂及戲院界，到會嘉賓極衆。附圖爲酒會盛況鏡頭。上圖左起苗可秀，王萊，胡高福全夫婦，鄭文懷，柯俊雄；下圖爲嘉賓狄波拉，潘冰嫦，梁醒波，胡金銓在酒會上歡談。



苗可秀宗華等今上麗的電視

今晚「香港淘金記」的導演董名山和片中主角宗華，苗可秀，在麗的電視「麗視滿香江」亮相，接受主持人訪問，透露各人近況及報導該片拍攝的趣事，宗華還應邀在葵涌高歌一曲「我家在那裏」，宗華是名歌星鄭錦昌胞弟，他在軍中時也是歌詠隊主力，他的歌喉如何，今晚電視中便有分曉了。

苗可秀「香港淘金記」不惜拚走落力，連閉門治理暗瘡的計劃也改變了，片主陳自強爲了投桃報李，昨日不惜百忙中做她的義務司機，陪她上中環國際大廈移民局換旅行證件。原來苗可秀近一年來驛馬星高照，年來港台日之間她自己也忘了不知多少次，以至原來領得的五年用旅行護照，只有兩年多點，各頁已經密密的蓋滿了各地移民局的出境印章，如再不換新，月底往台灣也去不成了。

★「鐵血中尉娜達莎」中的一場「死亡婚禮」，新郎新娘滿身血污，在納粹德軍包圍之下，仍能結成夫婦。

酒吧女郎 今晚夜場 優先公映

曾澤公司與順利公司合製新作「酒吧女郎」，由今晚起推出全綫公映，雙鐘院綫全綫映七時半及九時半優先夜場，分別爲麗都，麗華，國都，民樂，寶石，北河，英京，國泰，福星，恒星，太安，龍華，澳門麗都，另美麗宮，光明及寶業三院則由明天加入公映。

「酒吧女郎」是張曾澤離邵氏後自組公司再與順利公司合資製作的反映現實新片，演員有胡燕妮，謝賢，金燕玲，林伊娃，劉永，沈殿霞，葛劍青，李道洪及童星王大爲等，該片從各方面暴露酒吧女郎生活真相，有肌食迷幻藥，被迫拍小電影，爭風打架，性病傳染，吧女自殺，吾候情郎和母子情實等等多方面的爆炸性描寫，其中情節也是自殺女星的內幕揭露。

「酒吧女郎」是金燕玲離港前最後一部脫衫戲。是以該片上映午夜場後，使人猜引起觀衆興趣。

對演員來說，「酒吧女郎」主角中胡燕妮拍完此片後，現閒中待産，金燕玲則返台後一直未能批准來港，林伊娃由此片中演吧女女星內幕大受演壇人士注意，如今已成搶手女星，還有一使人矚目的童星王大爲，拍此片後爬爲是一大發現。

女星阿歌絲汀娜巴莉 新影片在意大利被宗教人士批評

阿歌絲汀娜巴莉，是意大利影壇後起之秀，演過不少電影，可惜她所演的電影都有大膽暴露鏡頭，故此，難以通過電檢一關，記憶中，她的作品在本港上映過的，只有「再生花」，那是一部文藝片。

至於她第二部在本港上映的作品是「丈夫的權利」一部描述性慾的電影。此片在意大利上映，曾受到宗教人士抨擊，指責影片不道德。

▲阿歌絲汀娜巴莉繼「再生花」後，又一肉感片推出，圖爲她在「丈夫的權利」中一幕。

也許，意大利人道德觀念較強，故此，對「丈夫的權利」大力抨擊。但在性開放國家中，此片頗被好評。柏林一家報紙說：「丈夫的權利」是一部性教育電影，從來沒有過性愛經驗的少女值得一看再看！一部電影居然有兩種不同批評，那是不應該詫異的，因爲批評者道德觀念不同，那就有不同意見！

在「丈夫的權利」中，阿歌絲汀娜巴莉是扮演一位村女，迴嫁給一位豬肉佬之富，由於男的天賦異稟，她對丈夫很害怕，所以，她在洞房之夕，私自逃跑。後來，她重回丈夫的寓所，竟發覺自己的母親與丈夫相好，這一筆胡塗賬怎麼算？影片自有完滿交代，出人意料之外。爲了劇情需要，阿歌絲汀娜巴莉作了最大膽的暴露，使人想入非非！

死亡婚禮 扣人心弦 鐵血中尉 死而復生

彩色戰爭愛情故事片「鐵血中尉娜達莎」中，有一場「死亡的婚禮」，拍攝得相當感人。

一對反法西斯的秘密工作者，因戰爭而萌生愛意，因離別而赴教堂成婚，本來已夠不平常的了。但在教堂內，正當神父爲她們主持婚禮時，一隊納粹德軍循血跡搜至，而領隊的德軍軍官正好是新娘的舊情人，於是，劇情又更緊扣人心。

面對納粹狂魔，一對新人竟然不動，而神父也堅持爲他們完成婚禮並賜予祝福，這把觀衆懸吊着的心更加抽緊。看來是九死一生，難逃魔掌的了，但一出教堂門口，四面早已被游擊隊包圍住了。正所謂螳螂捕蟬，黃雀在後，一對新人欣喜若狂，而納粹軍官則被繳械，於是，觀衆轉而人心大快！

像這樣絲絲入扣，處理細膩的情節戲，在「鐵」片中不只一處，難導演尼古拉斯，覇士高皆能因「鐵」片而成爲世界知名的電影導演了。

本周日溫拿演唱會 邀得鬼才黃霑客串

紅遍半邊天的「溫拿樂隊」本周日下午二時在北角街坊會大會堂舉行的本年度首次演唱會，早已滿座，但因向隅樂迷紛紛要求加演一場，主辦者唱唱好娛樂公司及會福采行遂徵得溫拿五將們同意，宣佈加開四時半一場，策劃人梁柏濤應邀得鬼才黃霑，客串演唱其得心傑作「世界真細小」。

圖爲到處惹起狂潮的溫拿五將。

▲圖中之六旦佬是阿拉丁的僕人，由於阿拉丁得神燈之助變成巨人，所以把他僱服，這是「神燈」中一個鏡頭。

歡樂今宵 櫻花之夜

四月廿九日乃日本一年一度的「櫻花節」，櫻花漫山遍野盛開，構成美艷無比的景色，無綫電視的觀衆，將可於當晚在「歡樂今宵」舉行的「櫻花之夜」中，隨外景隊遠赴東瀛，欣賞櫻花美景。

「歡樂今宵」特派編導陳家蓀及藝員工愛明率領外景隊，於四月十六日乘搭飛機前往東京及大阪，拍攝櫻花開放的美麗景色，同時更搜羅日本名勝，包括大坂博覽會場館等，及當地人民的生活習慣，日本茶道，插花藝術，古琴演奏技巧，柔道及劍道等影片和資料，在「櫻花之夜」向觀衆介紹。

「櫻花之夜」的節目內容，精彩百出，在日本流行曲壇大放光芒的香港歌星羅文及鄭麗君，將爲大家演唱及歌曲，隨外景隊往日本之「歡樂今宵」藝員，亦以日本名勝風光爲背景，演唱名曲多首。

△廣馬利蘭倫提在「大陰謀」中扮演一名政治領袖，當他抵達巴黎時被記者訪問的鏡頭。

「麗視滿香江」 場面控制得宜

從最近幾次的「麗視滿香江」看來，麗的節目式式俱全，麗的藝員人材不少，雖說不上十八般武藝，至少他們有一兩件寶貝防身，只不過以前的節目中沒有機會給他們表現。

有一個很不錯的現象，也是從最近的演出看出，就是麗的士氣軍心大振，每一個藝員都不肯執輸，使出渾身解數，目的在於給觀衆一個好的印象。

本星期一晚的演出，較之上週不可同日而語，節目的演出層次，已明顯的緊湊了不少，主持人夏春秋和胡楓，經驗老到，控制場面另有一套，新上場的林建明，服裝與說話的態度，雖然沒有娛樂性，但是在比較之下，是強了一點。

徐小明以粵語唱出「草原英雄」，據說曲詞由徐小明自撰，筆者認爲這個節目的選擇，不可太迷信了某一位藝員的號召以及才能，徐小明也許是個具有潛質的藝員，能歌善舞的藝員，但決不是一位擅曲詞的好手，曲詞毫無特點而且俗氣，以致破壞了草原風味，這是不可不注意的，民歌的曲詞與流行曲調該有所分別。

「麗視滿香江」邀請前往該節目中演唱人選，很能顧及觀衆的趣味，譬如最近邀請狄娃，邵音音等人，她們的演唱並非一流水準，但唱作方面的趣味又遠非職業歌星可比。屬的鋼琶演出形式頗爲新穎，值得一看。

兩獲金像獎巨星 佛德烈馬殊病逝

（荷里活訊）兩度獲得奧斯卡金像獎的著名影星佛德烈馬殊，於十四日逝世，享年七十七歲。佛德烈馬殊最初是默片演員，後來成爲美國舞台和銀幕上其中一位最偉大的演員。他從事這一行業共有五十四年。

這位職業橫跨默片，百老匯舞台和有聲影片，而從主角演至性格演員的佛德烈馬殊，經過年半的癌症纏擾後，終於不治逝世。

他是於個多星期前入院的。

他於十時三十分病逝，其妻女星愛德麗莎亦隨侍在側。

佛德烈馬殊曾扮演兩個完全不同角色而兩奪奧斯卡金像獎，一九三二年，在「鬼醫」一片中，演一名雙重性格的醫生。一九四六年，在「一生最好的時年」一片中，演一名退役的小鎮銀行家。

他於一八九七年在威斯康辛州拉仙鎮出生，在威斯康辛州立大學接受教育，曾在紐約從事銀行業，並於第一次世界大戰時應召入伍，後來才轉業演員。

他在最忙的年份，每年拍一部電影，並繼續登台表演，經常來往於美國東西兩海岸間。

一九二零年他在丹佛市邂逅愛德麗莎小姐，翌年結婚。

體育

昨花墟甲組足球聯賽 流浪僅勝怡和 一比〇流浪憑十二碼罰球贏波

昨日，甲組足球聯賽流浪對怡和，在花墟上演，觀衆一千三百一十六人，門票收入六千一百八十元。比賽結果流浪以一比〇僅勝怡和。頭場預備組聯賽東昇以二比〇勝流浪。

甲組之役雙方爭持甚烈，上演一幕攻防戰，流浪全場佔上風優勢控住怡和來打，但前鋒無力破密集，僅靠一個十二碼取勝，可謂一世够運，反觀怡和，昨役雖敗，乃是雖不如人，怡和全場均守得非常出色，只以一個十二碼飲負，已盡所能。

上半場十一分宗啓明交黎耀林近門射高。廿五分梁榮富高波交森寶近門頂高，四十分怡和反攻，刁漢文傳中，畢偉康近門頂斜。上半場〇比〇，雙方未分高下。

下半場六分麥哥利遠射中柱，羅同陳長强大脚勾消。十二分郭家明吊門，羅灶石搶出，森寶射高出。十七分何耀强返疾底救波，勾跌郭家明，球證判十二碼極刑，森寶操刀射入，一比〇流浪首開紀錄。二十四分曾鏡洪犯規，郭家明整埋門前，羅灶石撲空，球兒中柱彈回，宗啓明衝前射斜。二十八分曾鏡洪侵犯梁榮富，球證出示黃牌警告。卅二分曾鏡泉踏王展雄，被球證黃牌警告。直至終場怡和無法扳平，流浪卒以一比〇僅勝怡和。兩陣如下：

（流浪）李庭　麥哥利　宗啓明　史丹頓　梁榮富　王展雄　李國華　韋立比　黎耀林　森寶　郭家明

（怡和）羅灶石　曾鏡泉　李源昌　陳長强　謝國强　師勝强　曾鏡洪　胡順華　刁漢文　畢偉康　何耀强

足總昨執委會 港隊季後訪中共 七人木盾賽督憲盃停辦一屆

足球總會昨日召開執委會於足總會議室，決定多項要案：一，港澳足球埠際賽，定於卅日在花墟舉行，門票收五元，請衛領事握手禮，如不暇由主席物色，埠際宴當晚舉行。二，督憲盃賽今年停辦一屆，因爲督憲赴英太密。三，七人木盾賽今年停辦，明年季初才舉辦。四，獎金滿提案。因爲給予香港隊多些時間訓練，提議派隊赴大陸訪問中共，日期是五月二十日至六月四日期間，在北京，天津，上海，廣州各賽一場，並由會長霍英東任領隊。

世界救生代表歡迎會 市政局主席沙利士主持 馮秉芬爵士親致恭賀詞 世界會長讚揚香港成就

（特訊）因爲香港救生活動非常蓬勃，爲遠東各國之冠，世界救生組織選定香港爲一九七五年度世界會議中心，並決定香港爲遠東救生總部。昨夜第四屆世界會議正式在香港舉行，並假香港「富麗華酒樓雲珊酒家舉行歡迎會。各國代表參加者有：世界總裁加築成屯（澳洲），世界會長奧斯本（南非），世界總秘書長泳加比（南非），世界救生教育主席狄雅納（澳洲），及澳洲代表威屯，愛爾蘭水上安全主席簡利，紐西蘭國家代表雷特，美國國家代表史麼爾，加拿大皇家救生會代表郭漢銘，中華民國代表鄭君，英國國家代表彼得史瑜屯，香港代表陳偉能，朱孔澤，馬飛祥，及遠東各國新近加入之代表團數十人。目標爲促進世界各國之友誼，及發展最近之救生技術及水上安全細則，務使因游泳不小心及海洋上遇險之禁衆因救生得救而可以保全性命。

市政局主席沙利士昨午主持世界救生代表歡迎會與（左至右）大會主席趙不弱、世界救生會長奧斯本、沙氏、皇家救生會長馮秉芬爵士、世界救生總裁加築成個合照。（本報記者攝）

被邀請主持此次歡迎會之名流有：市政局主席沙利士，皇家救生會會長馮秉芬爵士，世界救生總會長周有德，儀式舉行時，首由遠東區世界救生會主席趙不弱博士報告籌備經過。市政局主席沙利士致歡迎詞時表示，沙利士非常熱烈歡迎各國代表蒞臨香港會議，各表

實在是香港之光榮。香港地少人多，祗有游泳是最適合而佔地不多之體育活動。渠主持業餘游泳協會已盡最大之努力，提倡水上體育活動。香港救生工作之推進與發展，使各市民能更安全地享受水上之康樂活動，渠本人感覺非常驕傲。各國代表此次會議之貢獻，當會令世界各地區有更安全之設施。沙利士主席祝此次會議對水上安全有更佳之成就。

皇家救生會長馮秉芬爵士致詞中預祝會議對世界各國發揚救生之功能，渠將於此次會議之結果，將會對各國之水上安全技術有更佳之表現。

世界會長奧斯本最後致詞，强調香港工作人員之努力，使世界各國救生及醫療工作人員能綜合一堂會力討論，國對救生之新貢獻，被各在海洋上因不慎而導致危險之人士，得以獲救，而保持寶貴之生命。香港熱心推動倡辦救生工作，實是最足欽羨者。

各國代表一連四天假利園酒店會議廳舉行一連串之會議，該會除討論技術及一介紹各國對醫療上之新發現外，並將最新之救生工具作詳細之檢討，並公佈拯溺技術之應行步驟等情形。（奕）

成功籃球隊今午飛抵港

我國成功男子籃球隊定今日下午三時半乘

埠際元老乒賽 香港力挫澳門

第十五屆港澳埠際元老乒乓聯歡賽，於上週在澳門舉行，乒乓總會主席賽前由港澳領隊除贈紀念品外，並由雙方伯生及隊長李俊，羅浩泉交換錦旗，始由雙方派出精彩百出干戈，結果香港隊人材較爲平均，使以四比三擊敗澳門。賽後由澳門領隊方伯生主持領獎禮。港隊由隊長李俊接受。是夕由澳門娛樂公司總經理何鴻燊設宴款待兩隊職球員於四、五、六酒樓，盡歡直至夜深始散，全體於昨晨返港。

亞米茄星航南華會合辦 香港保齡球大賽 五月五日揭幕即日起開始報名

第九屆香港保齡球大賽，將於本年五月五日起，在南華保齡球場舉行，賽會主辦機構亞米茄表、新加坡航空公司及南華保齡球場昨假喜萬年酒樓招待記者，報告詳情，比賽項目，仍如去屆計爲五人混合隊際賽、男女混合雙人隊際賽及男女個人優秀大賽。

獎品方面，凡在五人混合隊際賽中獲冠亞軍者：每隊將獲銀盃七座。在男子及女子優秀賽中獲得冠亞軍者各獲獎銀盃一座。在男女混合雙人隊際出賽中獲冠亞軍者，每隊將獲得銀盃兩座。

在男女子優秀賽中獲得冠軍者，將可各獲新加坡航空公司送出之香港新加坡來回機票一張。另有特別獎，凡在本大賽中，成績達到賽會當局所規定之標準者，均可獲獎名貴亞米茄表。本屆大賽，即日起在南華保齡球場館開始報名，比賽章則及報名表格備索。

亞米茄表新加坡航空公司南華會聯合主辦之香港保齡球大賽，定五月五日在南華會揭幕，四月十六日起開始報名。賽會於昨（十五）日假座喜萬年酒樓舉行記者招待會，報告一切。圖爲亞米茄，星航，南華會，三個主辦單位負責人在記者招待會席上與陳列獎品合映照片。

中航機抵港，比賽在十七晚展開，該隊爲學生組冠軍，實力不俗。名單如下：領隊沈恒勳，副領隊長榮世重，教練王維衛，隊員楊萬，蔡文漢，陳秋林，宜利，胡順，詳，陳煥成，林泉，郭南，楊榮順，吳柏森，劉自力，傅國暉。

足總盃第二週 三場賽預售券

足總盃半準決賽，將在本週連續上演，十八日夜波南華對加山，今日起發售預售券，在港九兩預售券站購票。廿日精工對愉園，廿一日東昇對流浪，則在十八日分別在兩站公開發售，各場門票均爲十元，七元，五元，及三元。

青少年乒乓賽 今晚續演六場

香港乒乓總會主辦青少年乒乓團體賽，今晚續在乒總會所有六場比賽上演，是男青組秩序。（七時）格致對靈友。結恆對閩青。扶輪對華英。（八時半）愉園對飛龍，對僑義忠。

昨晚六場賽果：女青A對銀鷹。男青D組保羅勝青聯五比〇，滅能勝警光五比一。男青E愉園A勝培僑五比二，鐘錶勝東華三院五比四，男青F中青勝何文田五比〇，恒星勝聖約瑟C五比〇。

世界乒乓球錦標賽男子單打半準決賽日本高島則夫以三比一淘汰瑞典大砲手上屆世界單打亞軍約翰森出局，晉入準決賽四强，圖爲高島則夫擴板削球之精彩救球姿勢（圖片合衆國際社）

本週足球賽秩序 足總杯八强會戰

足球總會公佈本週足球賽秩序，其中最緊張者當屬足總盃半準決賽八强會戰，看那四隊能夠獲得準決賽權。在本星期的足總盃賽程裏面，包括有精工三遇愉園，東昇拚流浪，南華鬥加山，都是互協對爭持局面，到時勢必然展開一番劇烈角逐能够進入四强準決賽者，須要付出很大氣力和代價。秩序如下：

隊		隊	時間	場地
甲組聯賽（四月十七日星期四）				
電話	對	市政	四時三	花墟場
預備組聯賽下午二時半開始				
足總盃賽（四月十八日星期五）				
加山	對	南華	八時正	大球場
足總盃賽（四月十九日星期六）				
元朗	對	鐵行	三時九	花墟場
乙組聯賽				
基灣	對	保濟	四時三	基灣場
港會	對	航校	四時三	港會場
九巴	對	星島	四時三	大坑東
丙組乙聯賽				
海軍	對	海鋒	四時三	掃桿埔
丙組甲聯賽				
駒騰	對	淪華	四時三	大坑東
聖約瑟	對	中僑	四時三	嘉山場
區際賽（港區第一組）				
卜公	對	漢傑	二時九	嘉山場
足總盃賽（四月二十日星期日）				
精工	對	愉園	四時九	大球場
乙組聯賽				
公民	對	警察	四時正	嘉山場
丙組甲聯賽				
警察	對	友邦	四時正	花墟場
大田	對	強華	四時正	大坑東
首備	對	息影	四時正	跑馬地
丙組乙聯賽				
斯特爾	對	傑志	二時半	跑馬地
煤氣	對	獄吏	二時半	跑馬地
中青	對	香島	二時半	大坑東
區際賽（港區第二組）				
第一	對	赤柱	二時半	嘉山場
區際賽（九龍第一組）				
油青	對	尖沙咀	四時正	觀塘場
少獅	對	錦文	二時半	觀塘場
區際賽（九龍第二組）				
藍田	對	扶輪	四時正	旺角場
好源	對	其士	二時半	旺角場
足總盃賽（四月廿一日星期一）				
東昇	對	流浪	四時九	大球場
丙組甲聯賽				
瑞聯	對	海鋒	三時正	嘉山場
甲組聯賽（四月廿二日星期二）				
東方	對	加山	五時三	花墟場
預備組聯賽				
東昇	對	加山	三時三	花墟場
甲組聯賽（四月廿三日星期三）				
鐵行	對	南華	五時三	花墟場
預備組聯賽				
光華	對	南華	三時半	花墟場
甲組聯賽（四月廿四日星期四）				
怡和	對	精工	五時三	花墟場
預備組聯賽				
精工	對	東昇	三時半	花墟場
甲組聯賽（四月廿五日星期五）				
元朗	對	流浪	五時三	花墟場

昨籃球銀牌賽 中青女勝大同 七喜女均安男過關

銀牌籃球賽，昨晚爲女子組決賽，中青對大同，[illegible]

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

本港新聞 ①

建費二億三千萬元宏麗堂皇

紅磡新火車站七月竣工

布政司羅弼時今主持平頂禮

（特訊）位於紅磡新填地的新火車總站建築工程刻已進入最後階段，並將於今年七月尾竣工，可望在今秋正式代替位於尖沙咀的現有車站。

紅磡新火車站是耗資二億三千萬的紅磡發展計劃是主要部份，該發展計劃共佔地卅二英畝，並包括一座多層停車場，巴士站及一個龐大的室內運動場。

新火車站的費用大概為一億五千萬，主要的「工」字車站大廈已經建成，而位於車站大廈下面的六個乘客月台及十一層的多層停車場的結構亦告完成。布政司羅弼時將於今日為該停車場進行平頂禮。

這個多層停車場樓高七層半，可容車輛八百五十部，周圍之平台亦作為泊車之用二百一十五部。據工務局建築師李才生表示：該停車場與其他政府停車場收費無異，是打算供給前來使用火車站及紅磡室內運動場的市民使用。

候車室設備第一流

火車站的候車室位於停車場底層，面積達八萬平方呎，地下是火車月台，六條車軌經已鋪妥，上層是乘客候車室。主要之候車室面積四萬平方呎，室內設有豪華燈飾及空氣調節系統，六部電動樓梯及兩部貨用昇降機亦已安設妥當，乘客可使用電梯至火車月台登車。

候車室又設有兩所冷氣設備的餐廳，其餘地方則用作為火車站辦事處，此外，在候車室兩旁另將設有購物商店及兩家旅行社的辦事處。此外，這裏並安裝了閉路電視，管理人員對於室內情形便可一目了然。

客運車站最有規模

這個龐大的客運車站每小時可以應付乘客一萬四千人，為東南亞最具規模的火車站之一。香港貿易展覽會的工作人員現正為行將在該處舉辦的香港之進步展覽會進行佈置工作，英女皇在訪港時將為這個展覽會主持揭幕禮。

戶內運動場極龐大

高台上另有一幅頗大面積的地方，指定作興建室內運動場用的地址，這個頂部成圓形的運動場可容觀衆一萬七千人，預算在七七年興工。

在車站大廈外，是一個敷設有三十條路軌的貨運車站，這裏每日可以處理貨物五千噸。

郵政中心設備完善

在附近又設有一個國際郵滙中心。據李才生表示：有關這個郵滙中心現時乃是在計劃階段，它的主要作用是處理來往香港與中國大陸的郵件。鐵路當局在將來會使用一種可在鐵路及平地上行走的車卡，將郵件直接運到該中心。

新型路線控制中心

此外，在近紅磡碼頭處又設有一個新型的火車路線控制中心，管理人員可從這裏的路綫版知道各綫火車的行走情形。

貨運車站及貨運集結場的建築工程現已進入最後階段，但事實上，自去年八月起，儲運石油來港存貯或轉運的若干貨運火車已一直使用該貨運車站。

巴士總站貨箱碼頭

新火車總站除設有多層停車場外，並有巴士總站。貨運車站則有專用碼頭，供貨物卸下到駁船上，將來貨箱貨船亦使用該碼頭。

距離新火車站不遠之處係海底隧道九龍入口處，渡海小輪碼頭亦與火車總站地址毗連，此總站地址又為地下鐵路計劃內的路綫經過的地方。在其東北面約一英哩處則為啟德機場。

地基深入地下百呎

工務司署鐵路總工程師關弼指出高台建築工程，共需混凝土三萬六千五百方碼，有等地基則深入地下一百二十呎的石層中。關氏指出此等資料使人對工程規模獲得一個概念。關氏說，除高台方面若干地方之外，建築工程實際上已告完竣。在最後數個月內進行的工作將包括路軌，信號系統及裝設機械等。

已完工的車站的一項最為突出的活動機械設備將為一部運途機車頭用的巨型台車，它能夠把機車頭從路軌一端搬運到另外一端。

搬站增加運輸便利

尖沙咀火車總站地址無疑是很有用處，但是地方不敷，因此要放棄該幅地方改在紅磡方面面積較大的地點設立。但是搬遷火車總站的最主要目標則為建造一個現代化和容量大的新總站來大大增加本港的運輸便利。

女皇訪港牌匾留念

英女皇將於五月五日下午，在紅磡新火車總站，為紀念其歷史性訪問香港之牌匾主持揭幕儀式。女皇將由愛丁堡公爵陪同主持該項典禮。該紀念牌匾雖然設計簡單，意義深長，永遠使人紀念女皇曾在本港作短暫逗留，而且又是在位英國君主駕臨香港的第一次。（寨・譚）

英女皇歷史性訪港

全部秩序排定

（特訊）英女皇及愛丁堡公爵伉儷，將於下（五）月四日蒞臨香港，作歷史性的訪問香港，香港政府，為女皇所安排的全部秩序，昨日已公佈。

第一天

英女皇伉儷，將於下（五）月四日星期日下午六時零五分，乘英國航空公司七〇七由關島飛抵本港，隨行人員有三十人，包括皇室侍從，官員及職員，女皇及愛丁堡公爵下機後，將接受港督麥理浩爵士的歡迎，港督將介紹其夫人及官員會晤。

在接見儀式完成後，女皇伉儷將驅車前往九龍公衆碼頭，一同乘港督之遊艇「慕蓮夫人」號渡海。屆時添馬艦將鳴炮廿一響致敬，並有直昇機及其他飛在上空列隊飛行致敬。

女皇抵達皇后碼頭後，即登上檢閱台，伊利沙白女皇直屬啹喀來福槍第六團之儀仗隊，將向皇室敬禮。同時，啹喀兵團軍樂隊將演奏英國國歌。隨後女皇檢閱儀仗隊。然後進入大會堂接受歡迎儀式。在歡迎典禮中，港督及簡悅强爵士及女皇將分別致辭，歡迎儀式完畢後，女皇離開時，在大會堂之大堂，將有四百至五百兒童歡迎女皇伉儷。

第二天

女皇伉儷訪港次天，上午十時四十分將訪問摩士公園遊泳池，參觀市民暢泳，屆時將由市政局主席沙利士在場歡迎。隨後，女皇將與橫頭磡村居民見面。

及後，女皇將於十一時前往畢架山，俯瞰九龍全景，屆時房屋司黎保德，將會為女皇解釋有關情形。於十一時廿五分，女皇將訪問愛民邨，房屋委員長韓本傑，將陪同女皇巡視該邨中心之購物區，同時，女皇逗留在該村時，亦將會進入一居住單位，會晤該處住戶。

另一方面，愛丁堡公爵將會與女皇分道訪問，公爵於十時，由民政司黎敦義陪同，訪問粉嶺少年警務訓練學校，參觀該校學員之各種活動。公爵將於十一時四十五分，繼續訪問西貢青年領袖訓練學校。於回程港島時，公爵所乘坐之直昇機，將飛越萬宜水庫上空作鳥瞰。

下午一時，於大會堂酒樓舉行午宴歡迎女皇伉儷，屆時，女皇伉儷將與約六百五十名嘉賓及本港賢達共進中國菜式之午宴，屆時，簡悅强爵士將一枚紀念金幣贈予女皇留念。女皇亦將致詞。

午宴後，下午二時五十分，女皇及愛丁堡公爵，將前往紅磡火車總站，為紀念其訪問本港之牌匾主持揭幕儀式，然後，由「香港之進步」展覽會籌備會主席簡悅强爵士及貿易發展局執行幹事鄧蓮如陪同下，參觀在火車總站大堂內舉行之展覽會的陳列品。

晚上八時卅分，女皇伉儷將在碇泊在港內之英國軍艦「芝微斯特」號上，欣賞七彩烟花，欣賞烟花後，女皇伉儷將前往跑馬會，參觀夜馬，並主持「女皇杯」之頒獎，將「女皇杯」頒予勝出馬匹之馬主。

第三天

五月六日，女皇伉儷訪港第三天，愛丁堡公爵將於上午十時，將由布政司羅弼時陪同，訪問香港中文大學及參觀葵涌貨櫃碼頭。而女皇將由新界政務司鍾逸傑陪同，訪問荃灣，屆時新界鄉議局主席陳日新及新界區其他鄉紳賢達將晉謁女皇，女皇隨即在荃灣運動場內替金龍點睛，並欣賞舞龍及兒童表演之舞蹈。

女皇及後會合公爵，於荃灣乘港督的遊艇「慕蓮夫人」號，啓程前往海運大廈，出席在海天酒樓舉行的招待會，與出席之二千多嘉賓會晤。

下午二時五十五分，女皇伉儷將訪問香港大學，屆時將與教職員及學生歡談。及後，女皇伉儷乘遊艇前往香港仔，參觀為慶祝天后誕而佈置之七彩錦旗的船隻，並登上太白海鮮舫參觀海上巡遊。

下午六時，愛丁堡公爵，於港督府頒授愛丁堡公爵獎勵計劃金章，給予約三十二名香港青年後，女皇伉儷於晚上八時五十五分，前往九龍公園參觀女皇訪港的點軸戲，搖彩之巡遊大會。

第四天

五月七日，女皇伉儷結束訪港的行程離港，於上午九時二十分，女皇伉儷座駕車離開港督府前往啓德機場，港督伉儷，三軍司令彭英武中將伉儷，按察司，布政司，行政，立法兩局首席非官守議員等，將在機場送行，結束了女皇伉儷為期三天的訪問。（譚）

港督做外公 千金獲麟兒

（本報專訊）港督麥理浩爵士伉儷，昨日初為外祖父母，其千金法萊絲，即韋德治伍特夫人，昨在蘇格蘭之聖柏頓夏，產下一男嬰，重五磅半。喜訊傳來，麥理浩爵士伉儷欣慰，其親友亦紛紛致賀。

廿一為公衆假期 部份郵政局辦公

（港訊）本港各區若干郵政局將在本月二十一日（星期一）停止辦公，但仍派信一次。該日為公衆假期，為方便市民起見，三十二間郵局於是日上午九時至中午十二時之間仍照常辦公。

天氣較涼今仍密雲 受東北季候風影響

（新聞社）由於華南沿岸吹起頗為强勁之東北季候風，本港受到影響，在清新而疾勁之東風吹襲下，氣溫較低，下午升至攝氏廿四度左右，頗爲清涼，天色密雲，濕度亦較高。由於華南大部份地區爲廣泛雲層所籠罩，預料今日天色將繼續密雲，但風勢則轉和緩。

本港地區昨吹和緩至清新東風，風勢有時疾勁，天色密雲，下午室外氣溫，至攝氏廿四度左右，大部份時間之濕度在百分之八十以上，由上午八時至中午止，天文台無雨量紀錄。

工務司顧問 羅禮將退休

（港訊）在工務司署建築物條例執行處服務達十八年的屋宇測量顧問羅禮將於本月退休。工務司麥德霖於本星期四（十七日）下午四時卅分在花園道美利大廈閣樓職員餐廳代表其同寅贈予羅氏自動手表一個，以留紀念。

羅禮於一九五七年加入工務司署建築物條例執行處，初為屋宇測量師，其後按次晉升，一九七〇年為建築條例執行處處長，一九七一年為建築拓展局署理局長，一九七三年升任現職。羅禮來港前，曾在烏干達政府工務局任要職。羅氏原於去年十月退休，但爲完成實新草擬建築物條例的工作，故展期六個月。

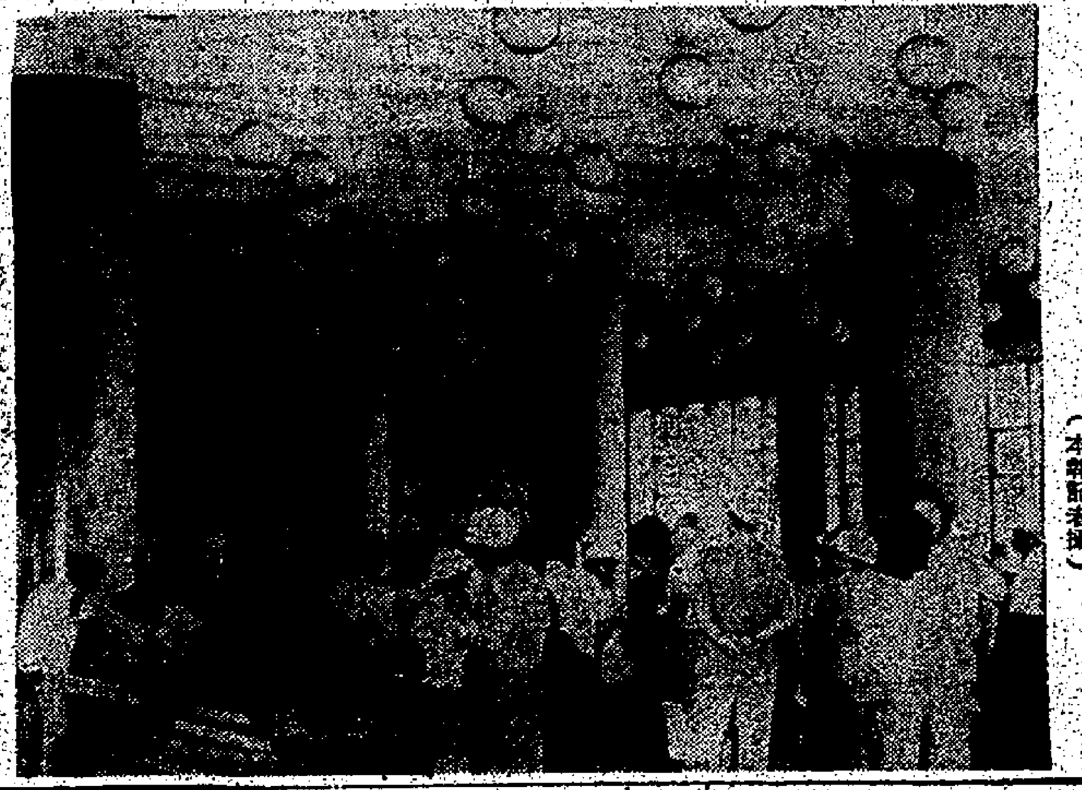
不收費暑期活動 招待二萬五兒童

（港訊）市政局已安排一項龐大的暑期娛樂節目，免費招待大約二萬五千名兒童享受有益健康的戶外活動。今年的暑期節目將在七月與八月舉行，將包括十六次在游泳池舉行的水上活動及十四次遊船河。

市政局一位發言人稱：「該局擴大其暑期活動以便有更多兒童參加。」參加各項活動的兒童將同時獲得供應午餐盒及飲品，香港拯溺會將派出拯溺員當值及作救生及潛水示範表演。

第一次水上遊藝活動將於七月十六日在港島維多利亞游泳池舉行，由上午九時至中午十二時。

發言人指出，暑期娛樂節目係由大會堂及康樂事務委員會擬定，該委員會現時統籌擬定在大會堂的一切文化節目及爲大衆人士提供的免費娛樂節目。



紅磡新火車總站內之堂皇候車室（本報記者攝）

女皇壽辰 多項慶祝節目

（港訊）本月二十一日（星期一）爲英女皇官式壽辰，港九及新界舉行多項節目，以資慶祝，其中包括在港島中區舉行的軍警音樂演奏會和在九龍舉行的樂隊演奏，而在粉嶺方面，則有全日慶祝活動和軍操表演。

大埔理民官石偉智，昨晨在一次記者招待會中，作上述之表示。出席此次招待會者，尚有大埔副理民官影東爾，聯絡主任郭紹督，軍部代表葛德里少校及柏禮少校。大埔理民官石偉智表示：女皇壽辰的慶祝節目，將集中在粉嶺舉行。大埔理民府，第四十八啹喀步兵旅和地方社團將安排全日精采娛樂節目，以供市民欣賞。其中最觸目者將是晚上舉行的軍操表演，是日之其他項目計有少年警訊學校和皇家炮兵第二十團舉辦的接力賽跑，由大埔體育會舉辦的遊藝會，飛龍跳傘隊表演，另有溜冰表演及映電影免費給兒童觀看。

體育節目方面，將有啹喀來福槍第七團對粉嶺足球隊之足球賽，啹喀來福槍第六團對粉嶺籃球隊之籃球賽。此兩場球賽舉行後，由粉嶺鄉事委員會主辦之粉嶺足球錦標決賽隨即開始。

晚間的軍操將在粉嶺遊樂場舉行，由七時十五分開始，表演項目充滿動作，包括有短兵相接，架設橋樑，樂隊表演，直升機和坦克等。各項節目有時設燈光照明，非常可觀。在表演節目中，有一幕為「麗的電視」女藝員林建明充當人「綁架」，經過一場假想戰後終獲「救回」。軍操表演的壓軸是「鳴金收兵」，軍操是由新界政務司鍾逸傑及新界鄉議局主席陳日新主持檢閱。軍操表演不收門券，住在粉嶺區以外的市民，亦歡迎到場參觀。預料屆時前往參加的人士，將有數千人，而因表演會場附近極少泊車位，前往參觀者請乘搭公共車輛，如乘搭火車則可直達會場，故更為方便。

石偉智又表示：在港島中區舉行之軍警音樂演奏會，係在皇后像廣場舉行，由上午十一時開始。參加表演者有皇家香港警察隊和啹喀旅的混合樂隊，啹喀來福槍第二團第二營號角隊，皇家警察香港風笛隊，以及啹喀來福槍第六團，啹喀來福槍第七團，啹喀機械部隊和啹喀訊號部隊的鼓笛樂隊。

港島羅渣道添馬艦將於中午十二時鳴放禮炮廿一響，向女皇致敬。九龍方面，皇家威爾斯郡兵團第一營的樂隊，將於下午二時起在九龍公園舉行音樂演奏。（譚・寨）

小評

應該還有其他阻嚇辦法

再來一次滅罪運動

港督最近訪問英國，據說曾與英國高層人士商討本港市民所一致期望的恢復死刑問題，但所得結論是：並未獲得英國方面的同情支持。換言之，全港市民一致期望以死刑來阻嚇犯罪成功的機會甚微。

英國方面並不支持本港恢復執行死刑，這是基於英國本身已廢除死刑的基本政策。英國本身既無死刑之執行，要求英國對遠在數千里外之香港之恢復執行死刑，不獲同情支持是可以預想得到的。

英國方面所採之態度，對香港人或有冷淡背之感，未免感到失望。筆者並非不贊同恢復執行死刑，但筆者認為：市民一致要求恢復死刑，其目的不外是阻嚇犯罪。因此，我們不禁有此一問：豈是除了恢復死刑之外，對阻嚇犯罪就束手無策乎？我們除了恢復執行死刑之外，應該還有其他的阻嚇犯罪方法。

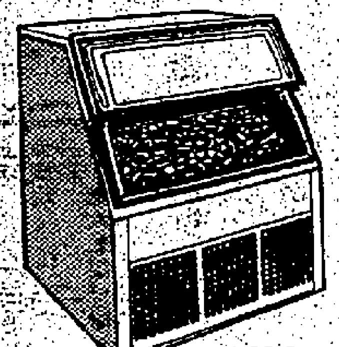
以恢復執行死刑來阻嚇犯罪，只是一種消極的方法。我們面對着罪案激增的惡劣情況，應該採取强而有力的方法去積極地消滅罪惡活動。

現在，以恢復執行死刑來阻嚇犯罪的希望已告消滅，作為本港市民一份子，有權要求港府當局，積極的採取有效方法去對付犯罪問題。兩年多前曾一度舉行的撲滅罪行運動，雖未能收效於永久，但亦見效於一時，港府當局應於此時，再來一次發起大規模的滅罪運動，使市民們不因恢復執行死刑希望之消失而終日處於戰戰兢兢之中。

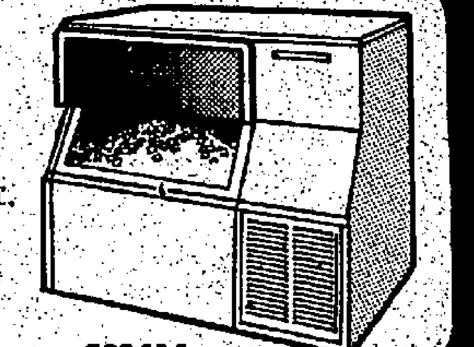
規模最大

「北極牌」自動造冰機

性能可靠，堅固耐用，生產冰塊，比購買生雪更廉宜，而且清潔衛生，省時省力，最適合大酒店，茶樓、餐廳、酒吧及夜總會等使用。



SCS-11A



SCS-22A

牌子最老

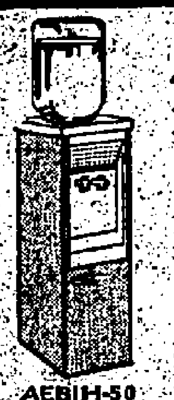
FRIGIDAIRE 北極牌 天下第一名不虛傳

北極公司

香港中環告羅士打行地下陳列室 電話：5-230974，5-238461

九龍分銷處：通用公司 亞皆老街98號B地下 電話：3-041311

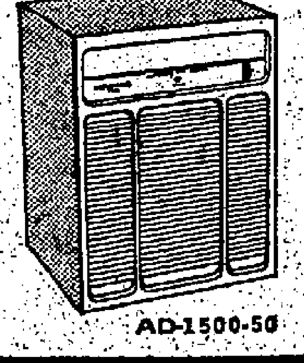
款式最多



AQUARIUS 凍水機（冷熱兩用）

設計精巧，佔地僅一平方英呎，可同時供應冰水及熱水，現代化寫字樓、醫務所、工廠及學校等不可不備。

AEBIH-50



AQUARIUS 自動抽濕機

性能優越，省電耐用，佔地少，外型美，調節室內濕度，全部自動，要保護貴重物品，防止潮濕發霉，購置AQUARIUS自動抽濕機，當可獲得最理想的效果。

AD-1500-50

服務最好

樓洋地旺仔灣

乍菲道298—302號

‹分層租售›

九九年期・一梯兩伙

四面單邊・即買即住

（可分十五年付欵）

電話：五・二四四七八六洽

新蒲崗 舖位及二樓

總共面積三千餘呎若有意轉讓者請函覆華僑日報信箱1191號適合者約談。

旺舖及寫字樓出租

大道中十四號大夏行

舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）寫字樓由二百呎至一千四百呎約四元至四元半 詳情請電：五—三弍弍八六弍八

Dah Iberg

隱形耳聾機

清晰 德國美國無雜音

無比 無線廳聽覺免費

$890 $680 $480 $280 $160

愛華行香港盛觀街45九龍漢口道5何鴻 大廈二樓商場24室

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳症，亦宜趁早準備唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳，久咳，或屢綿未愈者，不論有痰無痰日咳，夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥餅，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

最廉消費 最佳服務

享譽之隆 有口皆碑

華僑日報 汎美航空公司 第25次聯辦

美加旅行團

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果响往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地阿蘭杜，夏威夷波里尼西亞文化中心，氣勢磅礡的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，巧奪天工的寶翠花園，神聖莊嚴的自由神，精湛動人的歌舞大匯演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有二十四度成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱譽，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

出發日期

第廿五團——五月七日至五月廿八日
第廿六團——六月四日至六月廿五日
第廿七團——七月二日至七月廿三日
第廿八團——七月卅一日至八月廿一日
第廿九團——九月十日至十月一日

（全程廿二天）

僅收HK $12,200

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港德輔道中香港華人銀行大廈地下 電話：5—251974

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築紮鐵包工包料

保證照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸轉折，鐵料關尾損耗，與地盤狹窄影响施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本設施易於控制，本廠出品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鐵，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

（歡迎介紹判頭）

Get ahead fast in ENGLISH [redacted]

Master English quickly in the modern style. EASE cassette tape recordings put easy-to-follow instruction at your fingertips. Take the full ten-lesson course or send for each 60-minute cassette separately if you prefer. Airmail service and advisory service for one year are free. Switch on to EASE and start the kind of English course you have been seeking for years. For full particulars without obligation, just send the coupon to: IVAN ROE PRODUCTIONS LTD
5 THE CHESTNUTS, 3 BOLTON ROAD,
LONDON W4 3TE, ENGLAND

Coupon Please airmail details of the EASE English Course

Name ....

Address ....

.... YP

培中英文書院

招考：下年度中一（FORM 1）男女新生
考期：五月四日（星期日）上午十時
報名：即日開始
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

九龍塘學校小學部

招收一九七五年—一九七六年度新生通告

班級：小學一年級新生六十名。二至五年級插班生各數名。幼稚園幼兒班五十名。（凡本年八月足三歲之男女兒童，即可申請入學。）幼稚園低班生三十名。

報名日期：即日起接受報名，額滿即止。
新生接見日期：一九七五年四月二十六日（星期六）下午一時。
插班生入學試日期：報名時通知。
報名請攜學生照片二張，出生日期證明書及報名費三元。
備有私家校車接送青山道，美孚新村，又一村，紅磡，官塘，尖沙咀等各區學生。
校址：九龍塘金巴倫道三號，五號之間入門。

校監：譚澤霖
校長：黎成釗

本港新聞 ②

集體運輸管理局宣布 已選定十八家外國公司 具初步資格投建地下鐵

九家是法義德公司．九家是日本機構 訂工作進度表七九年部份通車

（特訊）集體運輸臨時管理局候任主席唐信昨日宣佈：該局經選出十八家外國公司，得有初步資格參加投建集體運輸系統首期五項國際工程合約。

唐氏指出：該十八家公司由世界各地大公司多家選出，各大公司均經已申請登記候選。首三項合約於不久將來招商投建。有資格應邀投建各公司將由該十八家公司中選出。該局招商承建之建築工程合約共有廿五項。

唐氏指出：該局現宣佈投建工程，同時初期招投文件現正發出。此均足以證明該局完全依照本年一月宣佈修訂初期集體運輸系統時所訂定之工作進度表行事。

工程廿五項 先興建五期

原定計劃經修訂後，採用多家公司投建制度。初期工程將構成一個核心，以備將來擴展到興建全部工程，一九七九年底時，將部分通車。

初期工程包括車站及隧道之興建。

第十一項合約：由鑽石山至樂富兩地間之隧道，及樂富站興建工程。

第十二項合約：樂富與石硤尾兩地間之隧道工程。

第十三項合約：石硤尾車站及由石硤尾至界限街隧道工程。

第十四項合約：亞皆老街，及窩打老道兩車站興建工程，及太子道車站初期工程。

第十五項合約：太子道至窩打老道隧道。

初步選出十八家公司包括：

（一）歐洲方面——有法國公司兩家，義大利六家，德國一家。

（二）日本公司九家。

該臨時管理局指出：該等公司列入名單并不表示各該公司或公司集團將自動被邀參加競投，被邀參加任何一項合約者將不超過九家。

港公司名單 月底將公佈

該局將於本月底發表一批本港公司名單，得有初步資格投建第一、第二兩項九龍灣修車廠興建合約，及第五至第十項合約，範圍包括由彩虹站至觀塘道沿綫隧道，由彩虹至鑽石山隧道，並興建彩虹、鑽石山、黃大仙、及九龍塘等車站興建工程。

申請初步入選投建本地合約第三、四項之截止日期，則為本年六月一日。該項工程包括九龍修車廠進一步工程。

至於有意申請初步入選投建第十六至廿一等項合約各公司，亦應於同日辦妥手續。此等合約包括下列各項工程：佐頓道及尖沙咀站（國際合約），窩打老道一段隧道工程（國際合約），遮打道海軍船塢兩車站（國際合約），及九龍至遮打道隧道工程（國際合約），海港至遮打地上路軌（本地合約）等多項工程。

其他各合約 九月初截止

其他合約初步入選申請截止日期則為本年九月一日。此項工程包括第二十二至二十五，第四項合約。計有：牛頭角地面車站及地面上路軌（本地）觀塘地上車站包括地上路軌工程。及穿越地面道路（本地），路軌工程（國際）及一項水冷系統（本地）。

第四屆世界救生會議 昨在港開幕

各地代表數十人出席 民政署長何鴻鑾主持

（特訊）第四屆世界救生會議，昨（十五）日上午九時假座利園酒店會議廳正式舉行開幕典禮，由民政署長何鴻鑾主持開幕。

本屆世界性救生會議，世界各國認為香港之救生活動非常蓬勃，為遠東各國之冠，所以選定香港為世界救生會議中心，此次為各國代表來港參加者有：世界救生總裁加榮頓（澳洲），世界救生會長奧斯本（南非），總秘書長薄加比（南非），世界救生教育主席狄雅納（澳洲）及澳洲代表威屯簡利，愛爾蘭水上安全主席奧特，英國代表史么爾，加拿大皇家救生會代表郭漢銘，羅維邦，台灣代表鄭君，英國代表史蒲頓，香港代表淨中力，陳偉能，朱孔鑠，馬景祥，盧濟通，及遠東各國代表等數十人。

此次舉行之世界性救生會議，一連四天假利園酒店盛大舉行，昨日所討論之目的為促進世界各國發展最新之救生技術及水上安全細則，務使因游泳人士不小心遇溺及海洋上遇險之事業，因救生得慢而可救回寶貴之生命。

昨日分別由各國代表發表意見及提出有關救生，醫療等各項問題，同時放映最新救生之紀錄片。

民政署長何鴻鑾，昨日在開幕禮中致詞，強調世界救生總會是絕對公開與世界各國，不論種族及國籍。目的是聯絡各國使彼此能參於技術的交流及合作。香港救生總會成立十八年，會員達到七千三百六十二人。被拯救遇溺市民為五千六百六十一人，由於香港四面環海，居民與海接觸的機會十分多。香港更有很多漁民，居民從事海上工作，而且他們大部份為家庭習作方式。如果遇海難時，缺乏拯溺常識及適當的救生援助，是十分危險的。特別是夏天游泳季節的來臨，大批市民到沙灘戲水，拯溺設備更形重要。基於上述三個理由，香港的救生總會更不應以目前成績自滿，更要藉此機會與世界各國切磋，以求更大的發展。

最後他表示香港公益金有句口號「施與就是快樂」。故世界有甚麼快樂，超過將某人的生命從被溺中拯救出來，交回他家人手中。這亦是拯溺人員的精神報酬呢（奕，銳）。

第四屆救生會議昨日舉行開幕，圖為：民政署長何鴻鑾在主持開幕禮致詞，左為香港拯溺會副會長趙不弱，右世界救生會長（南非）奧斯本。（本報記者攝）

香港電燈業務良好 獲利近億元

較上年度增百分廿一 宣佈末期股息每派一角二分

（特訊）香港電燈有限公司昨在文華酒店孔雀廳舉行股東週年大會及非常大會。章彼得擔任主席，渠請秘書宣讀開會通告，繼請畢馬域核數師代表宣讀核數師報告。主席致詞時透露公司兩位董事於會議結束後，不再連任董事。簡悅強爵士為減輕其繁重之職務，辭卸董事之職。李利凱悉克退出董事會之理由，因彼將於短期內離港返英，章主席對於兩位離任董事在過去所付出寶貴之貢獻，深表謝意。

提到董事會報告書，章主席報告一九七四年全年純利為港幣九千九百四十三萬五千二百零八元，比較一九七三年的純利八千一百九十六萬二千八百零四元，增加百分之二十一點三三。

章主席指出：該公司在一九七五年首三個月之成績令人滿意，售電量比去年同一時期增加百分之九點三七。

他又報告，一九七四年十月十日經派發中期股息，每股八分。現宣佈開派末期息，每股一角二分。

章主席並報告該公司與香港置地有限公司已正式達成協議，共同成立「炮台發展有限公司」，合作發展該公司位於炮台山之部份產業。

章氏在動議通過截至一九七四年十二月三十一日之董事報告書及帳目報告時，林蔭濤和陳得金，一致通過。繼而非常大會舉行。

章主席報告該公司發行二千二百五十萬新股，每股照面額供銀二十元，凡在一九七五年四月十五日經登記為本公司已發行之二億二千五百萬股之股東，凡持有十股者，可獲配一新股，零碎股份不計。

新股東與本公司現已發行之股份享有同等權益，並可享有一九七五年四月十五日以後的宣佈之股息，認購新股之款項要須於一九七五年五月十七日前繳清。此項決案，獲得全體一致通過。（洗）

房屋署節省開支 調減員工千七人

每年可節省經費四千萬

（特訊）房屋署將在一項人事行政的改組計劃中，調減約一千七百名的工人，以節省四千多萬元開支。

該署一名發言人表示：為數達一千五百名乙類房屋邨工人，包括工頭，工人等將會調減，使每年房屋清潔費，減至二千萬元。

該署原有二千二百名負責各房屋邨清潔工作，每年經費達六千萬。

但自去年開始，有部份房屋邨的清潔工作改交判頭辦理，此舉節省三份之二開支，因此該署將大部份的工人調往其他政府部門工作。發言人張訓：為使該計劃順利進行，該署將不批准延期退休的申請，停止招募低級員工，該署其他空缺亦將被取消。

他補充說：醫務衞生署同意取錄八百三十名女工，其他工人則獲鼓勵申請房屋管理員及小販管理員等職位。

但各村的工人則批評此項改組計劃並不公平，一名工人代表說：房屋署如要節省開支，不應只裁減工人，其他各級職員亦應削減。

他們繼續說：「鼓勵我們申請房屋管理員，但此等職位已被新的申請者所填補，恐怕實際上是被開除。」

警方戒備下未生事故 廿餘青年中區示威

支持南韓學生運動

（特訊）廿餘名「每日戰訊」分子，昨午在韓國領事館門前舉行示威，高舉旗幟標語，聲稱支持南韓學生運動，抗議南韓朴正熙總統獨裁政權。

昨日下午四時卅分，示威分子在中區皇后廣場集會，並向途人派發傳單，指斥南韓政權獨裁，追害學生，要求南韓政府釋放被捕學生。其後，衆人列隊沿德輔道中步行至文華里韓國貿易大廈，向韓國領事館示威。

為恐發生不愉快事件，警方派出大隊男女警察到場維持秩序。激烈分子沿途高呼口號，惹起途人注目，但未有混亂情況發生。

五時許，一行人抵達韓國貿易大廈，警方已於現場列隊佈防，同時在路旁加設鐵馬維持秩序。韓國貿易大廈大門緊閉，門前有一桶水及兩桶沙以防發生火警。

進行搶救，形勢頗為緊張。

每日戰訊分子抵韓國貿易大廈後，張開標語橫額，高呼口號抗議韓國朴正熙政府，並大唱革命歌曲。該等青年高舉之橫額上寫着：「支持南韓人民正義鬥爭」，「打倒朴正熙獨裁政權」及「立刻釋放南韓被捕學生、政府犯，停止一切血腥鎮壓」等字樣。

示威青年在韓國領事館前大聲宣讀抗議書，指稱朴正熙政權獨裁，並曾先後下令無理拘捕學生，無限期封閉三十多間學校，每日戰訊分子堅決支持南韓學生運動，以求實現民主統治。

昨日示威事件僅進行了半小時，五時半左右，示威份子再行列隊沿途往統一碼頭解散，沿途雖有警方維持秩序，交通曾略受阻塞，但未有發生不愉快事件（柏）。

「每日戰訊」份子在韓國貿易大廈韓國領事館前示威。（本報記者攝）

旅行社協會歡迎 激勵性佣金制度

（港訊）香港旅行社協會主席劉萬年昨日對泛美航空公司所宣佈實施一項激勵性佣金制度表示歡迎。

泛美航空公司太平洋區營業董事晏頓，於上星期四（本月十日）晚上，在香港旅行社協會假怡東酒店舉行的第一屆週年餐舞會上，作出聲明表示：若香港旅行社及世界其他旅行社，在一九七五年每月售出泛美機票，越過一九七四年同月出售票額百分之九十，則除正常百分之七佣金外，旅行社尚可再獲加佣金百分之三。

晏氏強調此行動的實施，乃受各旅行社協會組織，如香港旅行社協會等所施之壓力。

劉氏表示：認為此乃旅行社協會，目前與世界各航空公司所爭取之佣金商討中，第一項重六成就。他說：「本會對泛美航空公司今次行動甚表欣慰。此舉足表明該公司對香港及世界其他旅行社具有信心，本會希望其他多間航空公司，會仿效及追隨泛美之決策。」

世界旅行社協會與國際空運協會，就改良佣金結構問題之商討，已進行將近兩年。

促進本港波蘭貿易 香港產品在華沙 舉行單獨展覽會

簡悅強爵士昨主持開幕禮

（港訊）貿易發展局主席簡悅強爵士，昨日（星期二）在波蘭華沙主持「香港產品單獨展覽會」開幕禮，發表聲明說他對於香港與波蘭之間的雙邊貿易充滿信心，並預料未來的貿易額將擴增長。

簡氏說：「我們在華沙舉辦的拓展活動，僅代表長期貿易發展工作的開端。我們在不久的將來要做更多的功夫。

「由於波蘭與香港的密切貿易關係，我對於未來數年內，波蘭增加對香港的輸出，以及香港在波蘭市場銷售更多產品，這種趨勢，充滿了信心」。

簡氏又論及香港這次在波蘭的展覽，他說：「香港展出一批極優異的商品，使得波蘭買家的確可以獲取物有所值的好處」。

香港十六家商行參加展出，產品包括成衣、布疋、家庭用品、體育用品、鞋類、雨傘、玩具、攝影及光學設備、原子粒收音機、電筒及電池、鐘錶等。

本月初，貿易發展局在匈牙利布達佩斯舉行類似的展覽。

昨日出席華沙開幕典禮的人士包括波蘭外貿部，總商會及國營採購處的官員。

香港與波蘭的貿易呈現入超。波蘭輸入本港的產品以食品、布疋、機器設備為主，去年香港的貿易逆差為二千萬元。一九七四年對波蘭的出口貿易額為八百六十三萬三千元。

闡

先慈李母陳太夫人 於公曆一九七五年四月十五日上午九時二十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有八歲寄移香港殯儀館治喪謹擇四月十七日（星期四）下午二時三十分大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

孝男 長鏞 子培 李褒 李發 禹平 長有　媳 梁寶璉 黃金滿 馬碧蓮 張潤環 呂賢祥 林玉儉 陳慕鳳 孫賽珍

孝女 長蓮 長煥　婿 張鉅華 余朝瑞 劉銳基

內外孫曾孫暨親屬繁衆 恕未盡錄 泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：5-620261-8

闡

本社故董事長陳公汝調 道號崇輝 於本年公曆四月十五日 農曆三月初三日丑時在那打素醫院辭世仙遊即日奉移香港殯儀館治喪初六日（星期四）正午十二時辭靈停厝擇吉火葬謹此報

萬德至善社謹啓

謝

先室陳華玉女士 別字海琳 主懷安息日昨（十五日）在香港殯儀館出殯辱承 誼親臨參加安息禮拜 並惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感謹此鳴 謝

杖期夫 黃義華　孝男 效能 媳 潘潔蓮 效仁　孝女 迪航　孫女 可欣　叩謝

華僑日報出版 香港法律彙編 全套十四冊 長期讀者 八折優待

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命令UNDER O.J. ACTION NO. 2908 OF 1974定於一九七五年四月十六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港STUBBS ROAD（司徒拔道）門牌四十一號A VILLA MONTE ROSA十八字樓E-2室G. WATTS (MALE) 1ST DEFT. KANZ INDUSTRIES LTD. 2ND DEFT各物照法院所判者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

拍賣大帮名貴高尚家庭用具包括瓷器，水晶及玻璃器，銀器，銅，古銅及錫器，窗簾，地毡，傢俬，電器用具，燈，枝形吊燈，鏡，油畫，名印畫，鋼筆畫，各類裝飾及擺件，音響器材及書籍等廣告。

茲定於一九七五年四月十八日，星期五，上午十時三十分及下午五時十五分又四月十九日，星期六，上午十時三十分在香港，畢打街，畢打行士庫，本行拍賣房內，拍賣存在本行之瓷器，傢俬，電器，擺件，名畫，燈飾，音響器材及書籍等，其中包括有精美「ROYAL CROWN DERBY」古日本IMARI圖案之瓷餐具一套，共一百六十八件，"WATERFORD"水磨玻璃器，銀茶具一套，天津地毡數張，紅木餐枱連椅八張，IWATA傢俬數件，西櫃，咖啡枱，粧枱，床，梳化，雪櫃，九成新"YAMAHA" E5電子風琴一個，打腊機，美奇無霜雙門電雪櫃，電爐一座，洗衣機，乾衣機，抽濕機，冷氣機，衣車，紅木唱機櫃裝設有第一牌錄音及卡式錄音機，DUAL唱片機及天樂牌收音擴音機，由HENRY WO (YUE KEE), THYRA SCHAEFER, H. HOWITT, K. KOGLER&C. H. STANNARD等名畫家之名作品，綴錦畫三座觀音像一套，WALT座地大鐘一個，玉器，古銅器。一套共五十四册，現代英國法律書一套共十六册，歷史，哲學，名人小傳，詩册及小說等書籍，投得者於下槌時須即將全部貨價交清，參觀時間由每日上午九時起至下午五時三十分止。

香港畢打行士庫內 攬勿兄弟拍賣行啓 電話二二零二二二四

申請歸化英籍啓事

翁天樂（OWEN TIN LOK），又名翁天樂（AGNES OWEN），現住香港高士打道288號海宮大廈二樓F座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

攬勿兄弟拍賣行啓

三多樓有限公司特別通告

啓者本公司董事局經議決將在一九七五年三月二十日前所發出之股票（共八十四張）註銷。並於同日簽發新股票與各股東。茲特聲明在一九七五年三月二十日起所有以前發出之舊股票一律取消作廢特此通告。

一九七五年四月十五日 三多樓有限公司董事局啓

爲中華中西藥行股東承退股聲明

啓者新界荃灣石梨邨第十四座地下十六及十七號中華中西藥行向由甘水明（寓新界荃灣大窩口第一座第六二壹室商人）與福鴻（寓新界荃灣福來邨永榮樓地下第十四號商人）及梁世杰（寓新界荃灣石梨邨第十六座第七一○室商人）等合股經營現甘水明於一九七五年三月三日退股並於一九七五年四月十日在毛雲龍律師行立契脫離後該中華中西藥行之生意由股東吳福鴻及梁世杰繼續經營至於該中華中西藥行之生意盈虧一切權益謹洋參茸及債務等均與該甘水明無涉特此登報聲明

一九七五年四月十六日 承退股雙方代表律師 毛雲龍律師行啓

香港高等法院大錢債案 一九七四年第二一五三宗

原告人：KENNETH SIU TRADING AS EASTGEM COMPANY

第二被告人：RONALD LUI

敬啓者：上述原告人經於一九七四年在香港高等法院遞入傳票向上述第二被告人追討欠款（一）共銀三十五萬九千五百二十一元二角五分連同利息在內（二）及歸還兩顆鑽石或賠償兩顆鑽石之損失（三）共銀九千四百七十四元九毛一仙及本案之堂費。茲承香港高等法院助理經歷司C. G. DOYLE於一九七五年三月六日諭令本案之傳票將以下列方式作爲有效及合法之傳遞給與上述第二被告人：（甲）將本案傳票之副本以預付郵資郵遞方式寄往本港之第二被告人（乙）將此等程序之告示刊登於香港華僑日報一天（丙）將上述文件之副本交與香港萬邦大廈八○六室之成年人。被告人須於刊登告示之日起計在八日之內入稟香港高等法院，否則將進行缺席裁判。

一九七五年四月十六日 原告人代表律師翁余阮律師行啓 香港德輔道中四十五號永隆銀行十一樓

三水同鄉會 懇親大會 啓事

公啓者：茲定於四月廿六日（星期六）假座九龍彌敦道612號國際酒樓四樓舉行本會懇親大會，凡我邑僑，歡迎參加，席金每位二十五元，是日下午七時開席，八時三十分入席，（不設現場）參加者請于四月廿一日以前，到下列地點預購席券爲荷。

①高陞街28利昌行 ②大道西283好景金行 ③廣源東街12興記 ④灣仔京道359和記 ⑤大道西一一〇號本會 ⑥上海街434明華 ⑦大角咀道59永利 ⑧旺角道327三昌 ⑨九龍城南角道163 ⑩紅磡機利士路

旅港三水同鄉會啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令UNDER K. DISTRAINT NO. 439 OF 1975準於一九七五年四月十六日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH APRIL, 1975 WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍牛頭角道門牌三五七—三七五號仁安大廈二字樓D座之（MR. YUEN CHI FAI）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令UNDER K. DISTRAINT NO. 1288 OF 1975定於一九七五年四月十七日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 17TH APRIL 1975, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港街市街上海街四九二號9字樓MISS SIT CHAI YING各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七五年四月十六日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四

香港政府公佈

急徵廠房

澳洲中重型工業機械工程公司急需約三萬平方呎工業廠房。部份面積須樓高十六呎。三年租期以可續約爲合。有意者請電工商署李友石先生接洽（電話：五一式四一五七八）。

香港高等法院大錢債案 一九七五年第五九零宗

原告人：倫敦區縣（遠東）有限公司（LONDON & COUNTY (FAR EAST) LTD）

第一被告人：適時製衣廠有限公司（THE WEATHERBEST GARMENTS FACTORY LTD）

第二被告人：曾青（NANCY TSANG CHING）

第三被告人：劉文博（HUGH LAU MAN BOK）

致第二被告人曾青及第三被告人劉文博寓香港九龍太子道306號至308號蘇苑6C座

啓者：茲奉香港高等法院助理經歷司（THE ACTING ASSISTANT REGISTRAR）於一九七五年四月十日諭令將本案之控票以下列方式送遞與第二及第三被告人：（一）將本案控票及該諭令之副本用郵遞方式寄與第二被告及第三被告人寓香港九龍太子道306號至308號蘇苑6C座（二）將本案上述文件交與九龍太子道306號至308號蘇苑6C座內之成年人（三）將上述文件之通告刊登於本港華僑日報一天，茲特登報公告上述第二及第三被告人需在本告示刊登之日起八日內向香港高等法院呈遞到案狀，否則原告人可能獲判得直，並有權不須再行通告而隨時執行該判令。

一九七五年四月十六日 原告人代表律師范郭王律師事務所 香港干諾道中21至22號華商會所大廈七樓

香港高等法院大錢債案 一九七五年第六八九號

第一原告人：譚天錫　第二原告人：譚均達　第三原告人：黃蕙珍——經營天誠金舖

被告人：譚天相

啓者：上述原告人等及被告人於一九七〇年四月十五日起於新界元朗大街五十號地下經營天誠金舖，現原告人等經於一九七五年三月十七日在香港高等法院遞入傳票要求結束天誠金舖，向法庭申請聲明該天誠金舖之生意於一九七四年十二月十日業已停業及向被告人追討因該合夥生意被告人處理不當而所蒙受之損失。茲承香港高等法院副經歷司杜森先生於一九七五年四月八日諭令本案之傳票將以下列方式作爲有效及合法之傳遞方式與上述被告人：（甲）將本案傳票之副本連同上述諭令交與新界葵涌，興芳道一九六號，葵聯大廈，七樓，A座之一位成年人；（乙）將上述文件之副本以預付郵資之郵寄方式寄與上述被告人之住址；及（丙）將此等程序之告示刊登於華僑日報一天。茲特登公告被告人須於此告示刊登之八天內向香港高等法院呈遞出庭書並須於其後十四天內向該法院呈遞答辯書如被告人未有依期向該法院呈遞出庭書及答辯書，或未有向原告人提出反告，法庭將會將此案作不容辯裁判。

一九七五年四月十六日 原告人代表律師：張恩純律師行啓 香港皇后大道中五號恒昌大廈五〇五室

香港高等法院大錢債案 一九七五年第四八六宗

原告人：邵氏兄弟（香港）有限公司（SHAW BROTHERS (HONG KONG) LIMITED）

被告人：利樑傑（LEE YON KIT）

致被告人利樑傑寓香港德輔道62號八樓B座

啓者：茲奉香港高等法院助理經歷司（THE ACTING ASSISTANT REGISTRAR）於一九七五年四月七日諭令將本案之控票以下列方式送遞與被告人：（一）將本案控票及該諭令之副本用郵遞方式寄與被告人寓香港德輔道62號八樓B座（二）將本案上述文件交與香港德輔道62號八樓B座內之成年人（三）將上述文件之通告刊登於本港華僑日報一天，茲特登報公告上述被告人需在本告示刊登之日起八日內向香港高等法院呈遞到案狀，否則原告人可能獲判得直，並有權不須再行通告而隨時執行該判令。

一九七五年四月十六日 原告人代表律師范郭王律師事務所 香港干諾道中21至22號華商會所大廈七樓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七五年四月廿三日（即星期三日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港九龍田土註册爲九龍內地段第一〇二二四號之五八七份之一份並有該地段之上蓋屋宇即亞士厘道廿四號廿六號廿八號及卅號天星大廈B座八字樓B6號單位此物業係在田土註册之批期爲一百五十年由一八九二年六月廿四日起計依據一批地契該地段之每年地稅爲六百八十八元

該樓宇實用面積：一〇五〇平方呎（大約）

欲知詳細及投買章程請向銀主律師余曾龍律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師余曾龍律師行 拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十五年四月十六日

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL
WAH KIU YAT PO

本港新聞③

針鋒相對討論小販認可區問題
提出三項改善建議
一主張發臨時性牌照 擺賣地區應作適當管理

（特訊）小販認可區試驗性計劃自實施至今，曾引起不少爭論及建議。昨晚以小販認可區為題的針鋒相對節目中，參加者經近一小時討論後，作出三項改善方法。改善方法為（一）發給定期性的臨時小販牌照；（二）在適當地區如球場或停車場劃為擺賣地區，並加以適當的管理；（三）政府應儘量提供具生產性職位，使有技術小販可重投生產行列，不獨以販賣為生。

綜合參加者意見認為此計劃之流弊，乃造成非社會努力加強，影响商戶收入，而間接造成失業人數增加，同時此計劃對市容及交通亦有影响。

昨晚節目由市政局議員鍾世年及陳子鈞負責解釋各項問題。

鍾氏在節目中表示：此計劃實施前，曾有詳細研究，而各市局議員亦原則上同意此計劃之實施，唯實行後產生很多問題，其中如小販與商戶利益衝突，法律執行者與小販的衝突。他強調各方人士應以同舟共濟的精神，為全體市民利益而犧牲自我的小部份利益。市政局小販事務委員會將於今（十六）日再就此計劃舉行會議，以求改善不妥之處。

陳委員表示：市政局在權力上受到限制，影响很多可望改善之措施無法實行。

他認為若認可區的商戶與小販出售貨品為配合性，則可解決部份的利益衝突問題。

陳氏指出先到先得雖不是理想方法，但乃是不可行中可行的辦法，有關市容的影响問題，若與解決失業者生活問題衡量下，則前者之重要性顯得較次要。（崇）

林錦公路離奇事件
男子疑遭綁票
被人挾持失踪一小時後 安然無恙歸來原因未明

（特訊）一名年約三十歲男子，昨午五時許，駕車經林錦公路，突遭三名神秘漢駕車尾隨，事主停車入村暫避，遭該三名神秘漢，持械綁架，約一小時後，無恙獲釋，有關原因，警方仍在追查。

事主鄭某，年約三十歲，與其母及一妻兩女一子，同住元朗區。鄭為大埔一間粥麵店股東，平時收舖後，返回元朗家中，甚少留宿店內。

鄭昨午五時，駕私家車BE一四×一號，由元朗往大埔舖位，途經林錦公路處，發現另一架編號BD七一×三號私家車，銜尾不捨，鄭某心中有疑，於是開足馬力，直趨梧桐寨村，並停車進入村屋暫避。

尾隨汽車，車上走出三人，亦闖而入村屋，將鄭某綁架離村，當時曾引起村民，協助制止三人綁架，但為三名神秘客，其中一人持槍威脅各村民，鄭某於是被三人綁走。

事發後，村長致電報警，警方於是分路截查可疑車輛，但一無所獲。約一小時後，鄭某再度出現林錦公路，並在路途上，徘徊不已，村民發現鄭某，並無損傷，神色似受驚嚇。

據綁架後，鄭某到警署自行銷案，警方對有關事件，正展開追查，但有關綁架原因，尚未獲悉。鄭某在大埔之粥麵店，據聞可能受收某種博彩投注，不過有關消息尚未證實，至於鄭某遭人綁架，是否與該店接受投注有關，警方目前仍然在追查中，截至今晨二時，未聞警方有進一步行動，至於案情真相，亦在追查。（合）

飛利浦工業大廈
左敦主持奠基禮

（特訊）工商署長左敦，昨日上午十一時，為葵涌飛利浦工業大廈主持奠基典禮。

左敦在奠基典禮中表示，本港目前已有過許多可供租用的空置工廠單位，但為什麼要像這所大廈一樣，增設更多工廠單位呢？因為成立這所大廈，旨在容納成長時較久因而亦更有作為的工業生產行業。倘若本港的工業要改良穩步製造設備，使之追上潮流，以便維持及增進本港工業的競爭力，我們則需要此類大廈。

左敦又歡迎海外工業家投資本港製造業，與一部份人士不同的是，我們並不堅持合資經營，而我們常常都很高興目睹這種投資在開明及互利的基礎上設立。

最後他強調目前的世界經濟衰退絕不會永久持續，當國際貿易再度擴展時，我們必須準備面對比以前更劇烈的競爭。

右：工商署署長左敦（左）為葵涌飛利浦工業大廈主持奠基典禮，右為田元灝議員。左：飛利浦香港有限公司董事總經理薛倫在典禮中致詞。（本報攝）

飛利浦工業大廈，樓高十五層，位於葵涌，屬合貨倉與工業大廈為一，由飛利浦香港有限公司與本港萬泰製衣有限公司主席，立法局議員田元灝合作興建。田元灝在典禮中致詞時稱：我們此次租用廠房的長遠合作倘能激發本港其他先進工業與國際性機構合作的興趣，為本港工業建立永久穩固的根基，則我們所作出的努力絕無白費，另外此項計劃的實現將提供更多的就業機會。

飛利浦香港有限公司董事總經理薛倫並謂：本港工業如果想在工業生產與出口貿易繼續保持領導地位的話，一定要採取提高生產技術及產品質數的方針。本公司音响器材廠要遷入此座特別為生產而設計的新廈，正是朝著這一方向邁進。

飛利浦工業大廈，總樓面面積共約三十萬平方呎，可容工人二千餘名，料可於一九七六年中落成，其中大部份將作為飛利浦音响產品廠址，內部經過特別設計，柱位極少，可裝置更長的生產線和效率更高的生產設備。收音機廠遷入新廈後，地方將更寬敞，設備更完善，同時有充分餘地供未來進一步擴展之用。

該大廈其餘部份作為飛利浦貨倉及其他業務活動之用，並將裝置最先進的物料處理設備。該大廈全部電氣系統設備，包括最先進的照明設備，將由飛利浦香港有限公司負責裝置。（新）

英商來港介紹 新型鋁質氣筒

（港訊）最現代的鋁質高壓氣鎗圓筒比較鋼質圓筒具有更多優點，據一家製造此類產品的英國權威廠商指出，鋁質圓筒可以防銹，在最惡劣的工作情況和工業環境之下仍可保持筒身的堅固和外形。這種鋁筒的重量比較鋼筒輕百分之廿五，因此搬運和移動較後者容易而運輸成本較低。鋁筒的另一特點是它對意外的破損及染污有更大的抵抗力。

該家廠商的商務董事馬登將於本月十七及十八日訪港，向港商介紹該種優質鋁筒。據馬氏稱，鋁筒最適合啤酒廠，汽水廠，滅火器，潛水工具等工業使用，但亦適用於其他一般性工業。

該廠現時出產四十款標準鋁質圓筒，成本都較鋼筒廉宜。各款鋁筒都可以裝載大部份永久性氣體，以作醫療、工業、潛水、啤酒廠、噴霧器、滅火氣體等。

張鑑泉呼籲廠商培養技術人才
改進生產增強競爭能力
衝破紡品外銷面臨困境

（特訊）香港紡織業面臨困難，尤其在競爭阻力，工資遞增，傾銷能力，西歐共同市場與特惠稅等，皆造成不少貿易障礙，惟紡織界展望將來，仍然抱着很大的信心，團結一致謀求共同利益。紡織業諮詢委員會委員張鑑泉昨（十四）晚上七時出席香港紐約利亞聯會扶輪社例會由社長鄭仲河主持。

張鑑泉演講稱：本港四百多萬人口，是一個相當龐大的市場，以前本港各紡織行業多不注重，而且居民也不大喜歡用本港貨，「香港人用香港貨」祇成了標語口號，其實這是本港市民的一個大損失，因為外國很多廠家，都是從本港買入貨品，加以裝璜，又再運回本港出售，因而本港有些紡織品的零售價格是高到不合理的。希望市民要認清一下本港紡織業對社會安定的重要性，並且應樂意買本港紡織品，以幫助紡織業發展自己的市場。當然紡織業也要盡力展開宣傳工作，以便市民對紡織產品之優良有更深刻的認識，發展本港市場，將是紡織業最有意義及最重要的工作。

其次，至於傾銷能力的發展，這正是紡織業中最大的顧慮。西歐各國都對香港紡織品進口有所限制，尤其是西歐共同市場，對本港紡織品的歧視，而不將本港列入特惠稅之中，反而最大的競爭者南韓，菲律賓，泰國，星馬，是受惠國，令本港紡織品對西歐市場的推進有很大的障礙。西歐當局忽略了一件很重要的事情，便是買家的心理，都希望買到免稅的東西，西歐買家一定先向免稅的出產國家訂購，長此以往，這是對香港有莫大的打擊。紡織業人士對這問題十分關心，並共同採取聯合行動向西歐當局游說，希望能夠取消這種不合理的歧視。

除了特惠稅的問題外，還有法國及意大利對於本港紡織品作數量限制，也是本港紡織業增長率趨向緩慢的影响。法國及意大利是很適合本港紡織品的市場，但因兩國政府官員的不合作態度，很多的發展機會便會流向別國去，事實上，香港並不要求特別的優待，只求有機會作為一個公平的競爭者而已。張氏稱，近二十年來，香港經濟能夠成長發展，是以工業建設為主，而今後的發展及社會秩序的安定，直接亦要靠工業的發展。以目前統計，本港紡織業仍佔出口百分之四十八強，所以在沒有其他新興工業代替紡織業之前，紡織業的前途如何，實為本港有識人士所關心，亦為本港任何人所密切注意與關懷。

本港紡織業是整體的，都與其他行業有直接或間接的關係。相信大家亦會了解到本港紡織業面臨一個很困難的時期，競爭能力及傾銷能力的發展是每一個工業成功的主要因素，現在紡織業所面臨的困難，也是與這兩個因素有關的。

在競爭能力方面，自從一九六七年後，紡織業飽受工資低廉的國家的威脅，尤以衣物製造業受的影响最大，可幸世界各地的經濟增長力相當強，而本港各廠也能努力改進，力爭上游，所以在石油危機之前，本港紡織業仍然有相當可觀的增長率，但自從石油危機發生之後，世界各地的經濟相當混亂，這列致工資比較高的香港紡織業遭遇到前所未有的競爭阻力，提高工資及提高工人生活水準是理所必然的，相信紡織業不會因為本身的利益而阻礙社會的進展，一定要另設辦法來增加工作效率，以便促進競爭能力。因此，本港各工業訓練組的成立是有很大幫助的。紡織界亦了解到這個重要性，所以，人工比率最高的衣物製造業自願資助政府，成立一個製衣業人員訓練中心，以便有計劃地訓練熟練的工友，紡織界人士也逐漸儘量利用其他機構如生產力中心研究所，香港管理人員協會，來增加本港紡織界的競爭能力。運費、電費、水費及昂貴的廠地，及昂貴的銀行費用，也是紡織業競爭能力的絆腳石。紡織界現已開始積極訓練工人，及改進管理方式，增加本身的競爭能力。這種積極的表現是一個好的現象。相信這些努力，一定會幫助並鞏固香港紡織業在世界上的地位，積極的改進精神將是紡織業在世界成敗的最主要關鍵。（爾）

香港紅十字會
籲請市民捐助越南難民

（特訊）越南戰事引起世界人士的關注，其中因越戰而受害的難民更獲得社會人士的同情，不少國家已發起募捐運動，由日內瓦國際紅十字會辦理救濟越南難民工作。

香港紅十字會最近亦接受不少本港市民的查詢，有關援助越南戰難民的事項，記者特別就此事件訪問本港紅十字會總幹事李林達華。

據李太指出，根據日內瓦國際紅十字會所公佈的消息，該會已通知紅十字會屬下各會員國，進行緊急救濟行動，援助越南及高棉因戰事影响而無家可歸數以百萬計的災民。目前已有十三個紅十字會會員國參與該項緊急行動，而他們的任務包括有：

（一）援助難民從戰亂區逃往安全地帶，根據最新資料報告指出，已有二十萬越南難民在紅十字會人員護送下撤離至安全區，並獲得適當照顧。

（二）醫療及藥物供應：在戰亂環境中，醫療設備及藥物供應是頗為重要，紅十字會工作人員除一方面要照顧在戰爭中傷殘人士，另一方面要給予難民醫藥衛生的配備，以預防傳染病的發生。

（三）糧食衣服的救濟：最近國際紅十字會曾花費四百萬瑞士法郎，購買大量糧食，包括米，奶粉，罐頭肉類，奶，魚等，此外還有衣服，毛毯，營帳等，已分別用船或飛機送往當地。

以上的工作是須要花費不少人力物力，尤其在金錢方面的支出，往往需要一個龐大的數字，所以國際紅十字會發出呼籲，希望世界各地人士能給予此等難民適當的支援，現在世界各國紅十字會都為該項事功努力募捐，而香港紅十字會是屬於英國紅十字會分會之一，對此一救濟工作，況且是義不容辭之事，況且不少本港市民非常關心越戰難民，所以該會非常歡迎本港人士給予金錢上的支援，該會將收集到的款項電匯與英國紅十字會，再由英國紅十字會送與日內瓦國際紅十字會，由國際紅十字會作出各項安排與使用，至於市民如欲捐助者，可用劃線支票，寄交灣仔夏愨道香港紅十字會，信封寫明捐助越南難民，或交會簿，該會有關部門收款。（武）

又訊：聖安德烈堂，業已舉辦越南難民救濟衣物募捐，已於星期六截止，感謝各善心人士熱心支持，為避免大批捐贈之衣物滯留本港，現已停止收集任何衣物，餘下衣物於本星期六寄出。惟尚有大量多季衣服不適宜西貢天氣之用者，將於四月十八日星期五上午十時至下午二時在花園道聖約翰座堂舉行一元賣物會（所有物件將以一元出售）所得款項用以購買急需藥物用品供給西貢難民。

勞工處長彭禮士認為
較具規模之工廠應有好福利設施

（港訊）勞工處長彭禮士昨日說：良好福利設施及優厚工作條件，乃辦理較具規模工廠之必需條件。

彭氏在訪問位於香港仔之英美烟草（香港）有限公司後作以上評論，此行乃其經常性訪問之一，藉以了解本港工業之最新情況。在巡視該工廠後，彭氏對該公司為其三百三十名職工所提供之福利設施，極為讚賞。

除設有免費醫療服務、花紅及退休金等一般性員工福利外，該公司並為服務滿五年而收入又達到規定限度之僱員提供低息貸款，協助彼等購置住宅樓宇。此外，每名工人每日可獲膳食津貼一元四角。在香港仔區居住之工人，由廠方免費接送；居住他區者則每月發給交通津貼四十四元。

彭氏說：「這些員工福利對於保持工廠工作效率及增進勞資關係，有極大幫助。」

彭氏並稱，該公司設有完善的人事部，採用進取政策，以求達到良好勞資關係。他說：「香港已有些工廠實行健全及積極方法來增進勞資關係，確保良好現象。」

街坊研究會建議
新區增設小販區

（特訊）港九各區街坊研究會，昨（十五）日下午七時，假百喜酒樓舉行會議。出席者：蘇濟、沈鵬飛、李均、鄧漢鳴、劉潮、朱鈞記、張國殿、黃鑑泉、徐鄭香、盧蔭昌、麥漢秋、呂浩雲、林英傑、鍾英明、葉傳賢、林友紹、林忠、張漢祺、光、吳為賢、李少英。（宇、海）

主席蘇濟致詞後，有關新界人士分配入住屯門邨公屋問題，對當地居民有威脅性，此事最好當局能夠將該區人士設立一個安置區，此區已獲得民政副署長徐家祥同情，但需與社會福利署及房屋司署進一步商討。

隨即進行討論事項：議決通過：（一）關於三條街道小販認可區，既然麻煩迭出，而抽籤方法又不可行，建議在中旺街道及各新區內方委會當局，一部份空地，增設小販認可地區，對目前小販情況，可能有所幫助。（二）港九各區街坊會，舞金龍歡迎英女皇駕臨，事後將金龍鱗片，每個坊會分派一片，以留紀念，其餘所剩之鱗片，則當眾拍賣，所得款項將分別撥交東華，保良局兩個總善機構，及各街坊會康樂中心作為經費。

臨時動議一項有關四月五日長洲海面慘劇沉船，釀成一家三死三海生慘劇，雖然船主之妻同女兒何三妹得慶生還，但生活淒苦，極待社會人士同情濟助，議決知會慈善組主任蕭明代為…

紅磡區童軍 嘉年華會熱鬧

（特訊）紅磡區童軍，十三日下午二時，假座九龍城街坊會學校舉行全區幼童軍嘉年華會，請名譽會長洪偉民，陳全赤剪綵，頒發攤位設計獎及致送紀念品與到會嘉賓。有豐富之攤位遊戲及獎品，參加者均盡歡，到會有嘉賓各區領袖及童軍人士二百多人。

九龍城青年活動聯會
宴賀吳佩衡許賢瑛

（新聞社）九龍城民政區青年活動聯會，昨日假該會議室歡宴吳佩衡獲英女皇頒賜榮譽獎章，及許賢瑛獲英女皇頒賜榮譽獎章，並邀請到有九龍城民政主任林中麟，招成堅，社區青年事務主任吳君泰，主方到有鄒泰全，霍錦康，麥翠梅，鄧統，周志強，陳鼎書，郭賓顯，杞添，劉德，梁錦添，陶家英，丘有亮等數十人。

主席鄒泰全致詞略謂：政府在何文田區增設民政分處，方便民眾，加強當地官民間之聯繫，吳佩衡先生在任分區主任，同人甚為歡迎，聯合致送紀念品，深表熱誠。許賢瑛獲頒獎章，希望兩位今後多所指導，今使青年聯會活動發展光大。吳佩衡，許賢瑛先後致詞，氣氛洋溢，賓主盡歡。

四邑商工總會 慶祝九十春節聯歡

（國際社）四邑商工總會，本月十九日（星期六）下午八時，舉行會員大會暨第十六屆徵求會員優勝頒獎春節聯歡大會，推定大會職員：主席團：（主祭人）李炳超。首長：鄧振猷，陳百強，翁家灼，陳廣斌，利樹源。總務：李琳明，陳錫滋，譚傳極。財務：何灼胡。植來，伍佩時，陳孟綸，李耆少波，宜傳，張挺生。獎品：李琳明，李植來，區溧名，趙立勳，梁樹藩，林惠如，黃定波，陳孟綸，張昌，陳錫深，譚賓，李琳明，李植來，區溧名，梁樹藩。文書：雷庭灼，翁俞民。佈置：李琳明，陳錫深，譚傳極，林世超，麥國輝，黃福現，岑廷策。簽到處：穆華琛，趙紹弟，伍祥。

九龍樂善堂選出職員
劉世仁當選主席

（特訊）九龍樂善堂一九七五年度常務總理，十四日下午七時在該堂互選正副主席及各部門職員，由選舉委員會主任莫藻燦主持，選出：主席劉世仁、副：鄧樹棒、朱麥桑、霍樹、羅潤深。司庫：李會桃、霍福康。稽核：麥永燊、學務委員會：中學部主任劉世仁（衆），副：陳祖澤。小學部主任朱麥桑（衆），副：古茂建。委員：許賢瑛、鄧河、黃錫江、顧思聰、余錦基、楊勵賢、陶家英、李會桃（衆）。醫務委員會：主任羅潤深（衆），副：彭耀基，委員：黃焯、陳洲芳、孔壽年、許賢瑛、羅永燊。殯殮委員會：主任霍樹（衆），副：溫炎明，委員：劉德、李耀華、周君任、鄧泰全。社會福利委員會：主任鄧樹棒（衆），副：鄭君能，委員：莫藻燦、劉文雄、區偉雄、馬漢亭。（天）

消防工程師學會
年會選出新職員

（港訊）消防工程師學會香港分會昨晚假座凱悅酒店舉行年會時，現任消防事務處之馬柱獲選為新會長，施奕富為副會長。獲選之其他新委員為陳華定，莊士傾，黃成禧，陳冠雄，解仁，陳凱，周哲及黎潤生等。

出席是次年會者計六十餘人，現正訪港之英國消防工程師會會長衞狄嘉，美國三藩市消防總監嘉路頓及本港消防事務處長胡禮等亦參加。

衞狄嘉日前由英抵港訪問，作為消防工程師學會香港分會之嘉賓。

讀者遊泰國菲律賓
兩團後天分別出發
泰國團全新行程 菲律賓團特別優待
各臘兩名餘額持護照人士仍可參加

除了台灣之外，香港居民往海外旅遊最熱門的目的地是泰國與菲律賓。據統計，去年港人遊泰、菲兩國的人數各佔三萬餘人，可證該兩國實有其吸引遊客之處。

究其原委，泰、菲兩國非但景色怡人，充滿熱帶情調，加以路程較短，消費廉宜，符合一般遊客的經濟原則，因而蔚為風氣，參加人數的增長率直線上升。

華僑日報讀者「七海旅行團」，富有多年東南亞旅遊經驗，聲譽卓著。負責策劃的七海旅運有限公司，現又再度為讀者提供忠誠服務，主辦「泰國豪華觀光團」及「菲律賓豪華觀光團」，均準期於四月十八日出發。

該兩團自開始接受報名以來，申請的讀者人數極眾，現泰國團僅餘額二名，菲律賓團亦僅餘額二名，歡迎持有護照人士參加，還必向隅。

為優待讀者起見，於四月十八日出發的菲律賓團，仍維持舊價，五月份團則將依新價收費。有意往菲島旅遊，此其時矣。該兩團所採用的交通工具，均係乘搭豪華噴射客機及冷氣遊覽車，導遊。專人領隊，服務週到。

茲將該兩團行程臚列如下：

泰國豪華觀光團

（一）出發：四月十八日。

（二）旅程：曼谷金佛寺，雲石廟，國會大廈，皇宮外苑，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島等。

（三）費用：「四天曼谷芭堤雅豪華團」——港幣一千二百五十元，「四天芭堤雅週末團」——港幣九百五十元。

（四）食宿：沿途住宿第一流大酒店，每日三餐精美膳食，並設宴於曼谷最豪華之夜總會，及欣賞泰國民族傳統歌舞表演節目。

菲律賓豪華觀光團

（一）出發：四月十八日。

（二）費用：「菲律賓（碧瑤）六天團」——港幣一千八百五十元；「菲律賓四天團」——港幣一千五百五十元。

（三）旅程：包括馬尼拉的城市風光及其近郊之聖多湯馬斯大學，讀倫雲庄，聖地牙哥古堡，聖奧格斯丁教堂，金融中心區，富豪住宅區，美國紀念園，與及世界最低火山湖的湖光山色，百勝灘的驚險刺激，避暑勝地碧瑤的秀麗景色等。

（五）食宿：全部住宿第一流大酒店，馬尼拉住開業僅兩月全由菲島美麗女郎担任服務的豪華蒂（ELGRANDE）大酒店，碧瑤住松園大酒店；每日三餐精美膳食，包括中西餐及正宗菲式餐，並設宴於馬尼拉市最豪華之蘇玟（SULO）夜總會，享用菲式自助餐，及欣賞菲島美女表演民族傳統歌舞。

報名處：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司。電話：五——四五五二三九、五——四五一四〇四。

京華財務有限公司
METROPOLITAN FINANCE CORPORATION LIMITED
香港德輔道中四十五號七樓
45, DES VOEUX ROAD C. 7TH FLOOR, HONGKONG
CABLE ADDRESS: "METROFINAN" HONG KONG
TELEX NO: 75111 MEFIC HX
TELEPHONE NOS: 5-259311—6

本公司實收資本港幣壹千萬元

一 營業簡介 一

1. 歡迎港幣或美元定期存款
2. 樓宇按揭及買賣
3. 股票按揭及買賣
4. 貨物寄倉抵押借款
5. 外匯買賣
6. 外幣找換
7. 開發商業信用票
8. 辦理出入口單押匯

定期存款利率如下

一百天期	年利七厘	7 %
六個月期	年利七厘半	7.5 %
十二個月期	年利八厘	8 %
十八個月期	年利八厘半	8.5 %
二十四個月期	年利九厘	9 %

美元存款利率另行面議

歡迎任無 顧惠蒙如

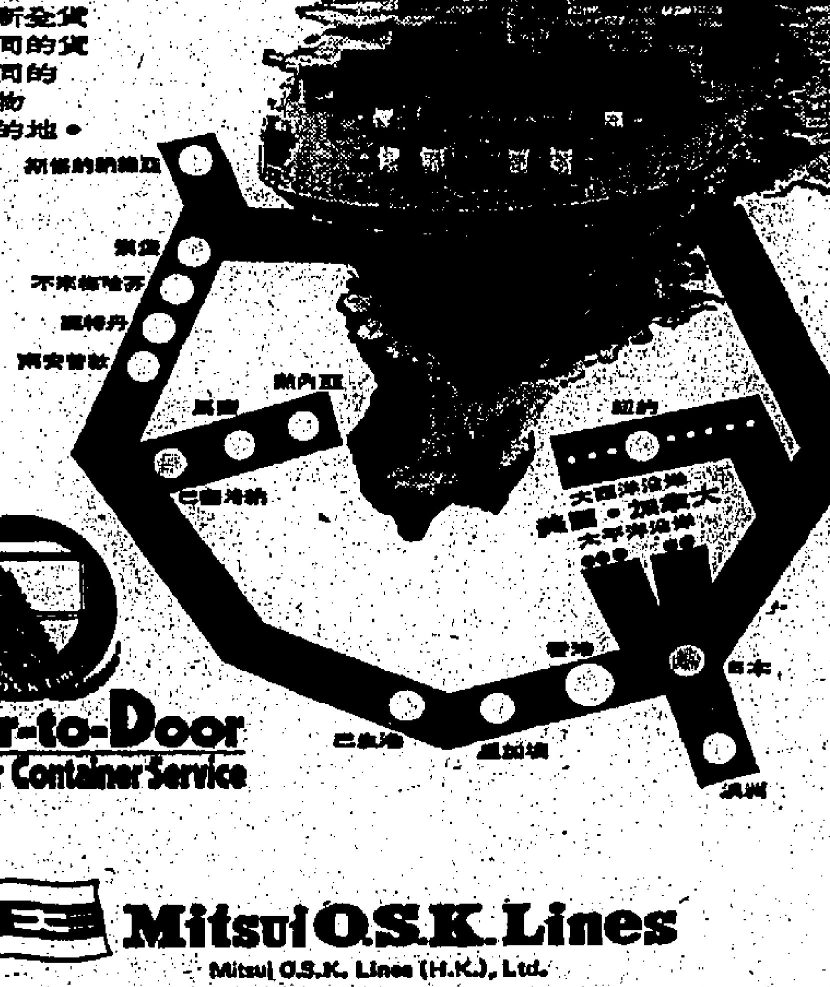
聘核數員

會計師行聘核數員數名倫大入學試普通程度五科合格或同等學歷具LCC會計文憑者更佳，有意付履歷相片電話函 G.P.O. BOX 1380 信封請書「應徵」二字。

香港付貨往{歐洲 地中海 北美洲}的最佳方法

大阪商船三井船舶株式會社，是航運翹楚，其主要服務範圍包括：
• 由付貨人廠房直接運達收貨人倉庫。
• 由香港直達或駁運到各大港口及內陸商埠。
• 常備為數眾多的最新全貨櫃輪，配備大小不同的貨櫃，以適應各種不同的需要，能迅速將貨物由香港直接運抵目的地。

大阪商船三井船舶好比是水陸兩棲的鱷魚，不論在海中或陸上，行動同樣矯捷靈活。貴公司如有意向世界各地拓展業務，大阪商船三井船舶極樂於提供快捷而可靠的服務。



Door-to-Door
Alligator Container Service

Mitsui O.S.K. Lines
Mitsui O.S.K. Lines (H.K.), Ltd.
大阪商船三井船舶株式會社
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
電話：5-240171(十線) 香港郵政信箱15536號

美孚商場

尚有下列各類商業單位出租
現接受申請

營業性質	面積
齋菜館	由300方呎至1,800方呎
牙醫	由300方呎至1,800方呎
外賣食品店	由300方呎至1,800方呎
女界美容院	由300方呎至1,800方呎
兒童玩具店	由300方呎至1,800方呎
婦女用品店	由300方呎至1,800方呎
冰室	由300方呎至1,800方呎
運動器材服裝店	由300方呎至1,800方呎
皮具，皮鞋店	由300方呎至1,800方呎
超級市場	4,667方呎
寫字樓	由400方呎至1,200方呎
各類貨品廣告窗櫥	

申請表格請逕到
美孚企業有限公司商業處索取
商業處地址：美孚新邨百老滙街41-47號
電話：3-722711(內綫273)

新界版

當局批准新界客貨車 首批百卅輛

須由當地鄉會主席推薦申請始能接受 載客最多祇限六名並須標明免費運載 祇在認可路綫指定時間始能超額載客

（特訊）新界政務司鍾逸傑已通知鄉議局，宣佈新界各區超額載貨車許可證，已獲交通事務處批准，第一批發出一百三十個。各申請人須於短期內再填寫正式申請書，以便分別核發，此項申請書並須由當地鄉事委員會主席推薦，政府始接受。申請人並須注意下列八項條例：

（一）根據香港法例第二二〇章道路交通（構造及使用）規例第九十六條第二款第二段，運輸署署長得決定必需之條件以書面簽發許可證，准許載重，超過兩噸之貨車，載運數逾六名之乘客。

（二）所有雇員或乘客，均須免費予以載運，並須以英漢對照告示公佈之。該告示必須張貼於車內明顯之處，同時亦須註明乘客數目之最高限額。

（三）該車之構造是否適合於行駛，須經運輸署驗車官察核驗，及格後，方得領取許可證。

（四）領取許可證時，須繳費拾元正，有效期爲六個月。該證必須貼於車輛擋風玻璃之左下角。

（五）許可證簽發前，車輛之註冊車主必須呈繳有效之第三者保險單，該保險單必須保證全部乘客於意外中均可獲得賠償。

（六）該車輛只能於認可之路綫，及指定之時間內，載運超額乘客。至於在其他路綫或時間內，則不得作同樣之使用。

（七）車頭外處必須置有大小及設計方面均經運輸署署長批准之牌子，以列明認可路綫及乘客數目之最高限額。

（八）運輸署署長得以七日通知，將該證作廢。如違反上述任何條件時，該證將有被取消之虞。

各區紛推廣暑期活動 粉嶺亦合力展開

節省開支取銷開幕閉幕儀式 羅澤棠任主席項目已告排定

（特訊）爲安排區內青少年學子於漫長的暑假期內，能參與從事各項集體康樂活動，粉嶺區各社團暨各校校長於昨假在粉嶺鄉事會會議廳舉行第一次籌備會議，選出負責人員，展開籌備工作。與會社團及學校代表單位有：粉嶺鄉事會，聯和商會，粉嶺扶輪青年中心，田心福利會，中山同鄉會，番禺同鄉會，農作互助社，持牌小販會，百福雞鴨福利會，正覺學校，粉嶺公立，聯和公立，軍地公立，從謙學校，和諧學校，龍山學校，新農學校，粉嶺高小及基新工業中學等。

會議一致通過選出鄉事會羅澤棠爲大會主席。總幹事：林惠良（粉嶺扶輪青年中心）。財務及文書：粉嶺鄉事會。

本年度舉辦活動項目，初步擬定有：（一）少年渡假營；（二）游泳訓練班；（三）兒童夏令會；（四）旅遊參觀；（五）少年象棋比賽；（六）少年足球賽等多項。

爲節省開銷，會議並通過取銷開幕及閉幕儀式。（木）

青衣演戲祝天后誕

（特訊）新界青衣島水陸居民，一年一度慶祝天后誕例演戲，已定農曆四月初一晚起，一連四日五夜，聘請由班政家黃炎主理，由石燕子、南紅、黎家寶、尹飛燕等紅伶担綱之粵劇名班下鄉演出。

長洲演戲祝北帝誕 漁船紛紛賦歸 正誕日熱鬧

理民府賴國鉷頒贈錦旗

（特訊）每年北帝寶誕，最熱鬧的要算長洲，島上居民和水上人家，由於對神上的寄託，及信仰所繫，對這位水神特別崇敬，每年均熱烈舉行慶祝，及演戲酬神，今年亦不例外，在正誕日，雖非假期，但仍有一番熱鬧，離島理民府賴國鉷，並應邀前往頒贈各醒獅錦旗。

長洲北區玉虛宮（北帝廟）早年已將廟前闢成廣大的康樂場，平時供市民作康樂活動，但逢神誕，則供作蓋搭戲棚，這座大戲棚，足容逾千觀衆，連日來均見爆棚之盛。

今年聘請鳳求凰劇團上演，經於農曆二月廿九晚開台，一連四日五夜，農曆三月初三爲於正誕，全體老倌日夜均担綱演出，演戲值理會並於當晚邀請離島理民府賴國鉷登台向演出藝員麥炳榮、鳳凰女等頒贈錦旗留念，以致謝各藝員連日落力演出。

北帝廟內，在正誕日，香火鼎盛，善男信女，前往酬神許願，爲數甚衆，更有不少抬着金豬前往酬神，據說洲上一間售賣燒豬的店舖，在這一天，祇金豬一項，也有數萬元交易，由此可見洲上居民對北帝誕的重視，更有不少從港九各地前往，因此小輪乘客，亦比平日爲多。

長洲是四大漁區之一，漁民不少，在漁民心中，北帝誕雖比不上天后誕來得普遍，但對祝誕的熱誠，也一樣隆重，很多漁船，爲了這個誕，幾天來便紛紛賦歸帆，駛返長洲灣泊，看戲賀誕，所以長洲海面船艇亦比平時爲多。

長洲慶祝北帝誕過後，明天又舉行西灣天后廟重修開光慶祝天后寶誕，和一年一度的建太平清醮會景巡遊大會，均將接踵而來，故長洲的神誕與節日，還是方興未艾。（棠）

元朗各界僑團 公祭蔣總統

廿餘社團，川流不息

（港訊）元朗各界僑胞，日昨假元朗小商會二樓，恭設靈堂，敬奠故總統蔣公逝世，上午十時舉行公祭，由李威主祭，溫耀明、鍾寶球、葉朗生、朱達、李安祥、鄧伯榮、王忠存、李炎、周雲鵠、陳擴、鄧志尚、陳廣里、許汝梅、王居正、江樑見、莫漢文、陳忠奮、鄭赤誠、麥洪南、雷平、鄧仕濂、盧志桐、梁棉康、劉南、黃春來、何基祥、李輝、黎日煊、羅志忠、羅秀生、葉再等陪祭。

靈堂佈置莊嚴肅穆，正中擺着故總統蔣公遺像，上書「痛失領袖」四字，兩旁掛着「擁護政府，力行遺訓」八個字，枱前擺放蠟燭生果、鮮花，祭堂兩旁懸挽聯兩幅，一幅是元朗小商會全體同人敬輓，另一幅是元朗惠州同鄉會全體同人敬輓。走廊兩旁各界人士致祭花圈林立，致祭人潮湧至，川流不息。昨日前往致祭之社團，計有元朗小商會、新界中山同鄉會、新界錦田居民協會、元朗惠州同鄉會、元朗小商新村合作社、元朗諸盛村合作社、合浦、欽縣、靈山、防城四屬同鄉會、逢吉模範、榮基、華盛四村街坊互助會、逢吉鄉各界僑胞、新界社團首長聯誼會、元朗邨街坊福利會、新界元朗李氏宗親會、帝山白鶴遊擊隊、朗屏鄉姓互助會、元朗振興街坊互助會、屯門小商會、元朗商會、元朗菜業互助會、元朗同山山背街坊會、元朗振業街坊互助社、元朗同益市街坊互助社、元朗區雜貨業商會、元朗民安隊、洪水橋居民福利會等。

山水之友 赤徑漫遊

山水之友旅行隊，本月廿四（週四）舉辦「漫遊赤徑」，非假日坑，遠眺大浪西灣」，是日上午八時半，九龍彩虹邨九十二號巴士總站排隊集合出發，經北譚涌起步，中午在水浪帶大休，烹麵煮茶，隨過桔仔樹山，遠眺大浪西灣，長後到西貢散隊，步程約五小時，不用報名，糧水交通自理。領隊鄧叔，顧問金我玲，詢問：K八九三〇一一號，H四六八八六六號鳳鳴，本隊隔一個星期四舉辦。

森森玉女歌舞劇團 今飛英荷演出

並爲英華商會義演

（倫敦航訊）森森玉女歌舞劇團，將於本月中旬由港到英，聯同遠東唯一全女子之幸運之花樂隊。及名馳全球之管家班雜技魔術團，在英荷各在盛大演出，並將爲英國華商總會中文學校擴充校址籌款義演，消息經誌日前本報。茲據悉：該團全體定四月十六日乘英航七四七巨型客機離港，將於十七日抵英。籌辦此次盛大演出之英籍企業公司當局，昨已在倫敦發出酒會請柬，邀請社會名流，香港政府駐英機關首長，華商總會全體委員會員，及倫敦唐人街區全體東主坊衆參加。該團四月廿日至廿二日（即星期日至星期二）在倫敦皇都戲院及奧迪安戲院演出，廿三日在伯明咸，廿四日起在利物浦等地，五月四日至八日在荷蘭，然後班師回倫敦，專爲華商總會義演。查該團此次演員陣容龐大，而演出節目有國粵語時代曲，粵曲，現代舞，話劇，粵劇，口技，雜技，魔術等，爲歷次到英藝團所無，據悉，預定入場券者非常擁擠云。（森）

中大一段擴建完成 沙田大埔道 明年續擴濶

兩期需費四千餘萬

（港訊）工務司署已着手計劃重建沙田區的一段大埔道，以配合沙田新市鎮的發展。沙田新市鎮拓展工程處發言人表示：這項改建工程是配合該區日益繁忙的交通，需費達四千五百萬元。

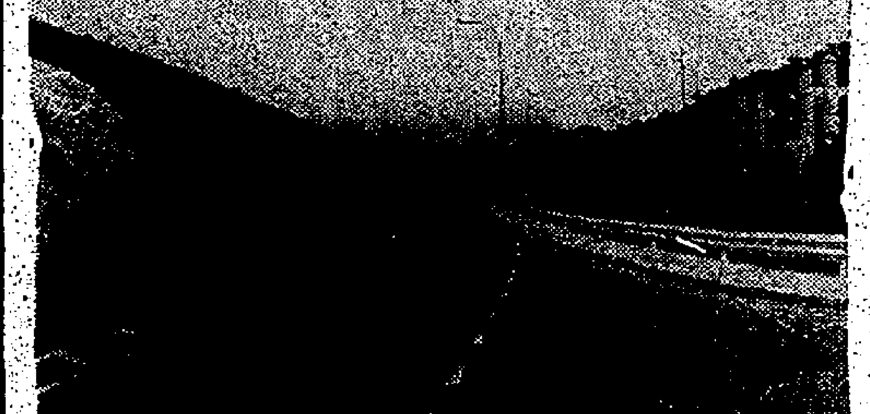
改建工程包括將大圍附近交叉點鐵路到何東樓新馬場一段長約四千六百公尺的大埔道加以擴闊及拉直，該段大埔道只是單程的兩綫行車路。建築工程將分兩期進行。第一期工程包括將大圍至水泉一段長約二千七百公尺的道路加以擴闊及拉直成爲雙程的兩綫行車路，其闊度爲十九點五公尺。第二期工程是將由火炭起，向西北方經過新馬場的一段路，闊爲雙程的三綫行車路，此段路長凡一千九百公尺，並有若干支路可通往馬場。

發言人表示：此計劃現正由顧問工程師籌劃，可望於明年初動工興建。

另一方面，近中文大學的一段大埔道，於去年十一月擴闊之後，該處的交通已較前暢順。

工務司署新界路政部發言人說：該區交通原已繁忙，加以聯合書院及新亞書院先後遷往馬料水的中文大學校園之後，交通更爲頻繁。因此須將該段道路擴闊。

這段擴闊的大埔道是由崇基書院附近之彎角起至赤泥坪止，長凡一千五百公尺，原來是闊六點四公尺的，其後擴闊至十點一公尺，增加了一條前往大埔的慢駛車路。



圖爲新界近中文大學的一段大埔道，於去年十一月擴闊之後，該處的交通已較前暢順。

本港新聞

蔣公今日國葬大典 僑團各界飛台參加

約但外交部長沙爾利昨亦過港赴台參加

約旦外交部長

（特訊）約但外交部長沙爾利，於昨日下午五時乘汎美第二號班機由曼谷抵港，據稱：他此行係經港前往台北，參加中華民國故總統蔣公安厝大典。預定在台北停留兩天，即取道返國。沙氏已於昨晚七時改乘中華八〇四號班機轉飛台。（恆）

廣州府同鄉總會

香港廣州府僑港同鄉聯誼總會以蔣故總統功在國家，世界之中流砥柱，一旦溘逝，舉世同哀，該會同人分到中國文化協會，中山紀念會所設蔣公靈堂弔祭外，並上電僑務委員會轉呈蔣總統家屬慰唁，并派出副主席黃玉山，董事葉天德，同人蔡文凱，李士勳等一行四人於昨日四時搭機赴台，參加十六日哀思追悼大典，是日到機場送機者有主席黃燈、副會長陳靜林、副主席黃策、阮滋川、董事莫京、陳松、蕭毅然、黃卓熙、鄭兆昇、陳雪芳、何惠卿、陳漢、蕭錫年、蘇悅安、蕭松、蕭生、黃勝等廿餘人，該會並於昨晚假座百好酒樓晚餐，歡送赴台代表。彼等均表示秉承蔣公遺志，以革命精神，東征北伐抗日，戡亂宣勳，畢生愛國獻身，忠誠昭日月，繼承正統王道思想，大智大仁大勇，闡揚衛道，昕夕爲民致力，浩氣參霄宸。

港九自由文員

港九自由文員會，十四晚乘中華班機赴台，參加敬悼故總統蔣公華安大典。名單：聯絡員郭永壽，代表易平、王其志、謝明樸、邵明新、鮑經緯、陳忠、王德忠、黃東光、麥紹彬、謝遠訴、黃景消、吳昭旗、黃錫津、黃雪照、黎芳、鄭啓迪。

兒童保育協會

香港兒童保育協會代表邵福勳，十四晚乘機回國參加蔣故總統華安大典，送行者有徐黻儀、李立勛、陸占春、麥月璐等。

國際中醫藥會

國際中醫中藥總會，暨新時代國際中醫師聯合總會，十四日派副理事長尹民醫師代表赴台參加蔣公華厝大典，并攜輓聯「膝下有虎頭燕頷之兒，喜看寶貴功名杖履優游，正好百齡膺上福；世間以泰山北斗相望，極傾光明磊落典型長式，那堪一旦赴黃泉」。由會長蔡一藩、伍卓琪、陳登香、理事長江濟時、尹民、白應方、監事長盛宗岷、陳乃煊、吳英鑑具名。

旅港陽江同鄉

旅港陽江同鄉會，理事長關勳猷，召集理監事同人舉行哀思禮，向蔣公遺像默哀，並下半旗誌哀，並上電悼唁：我們的偉大領袖，天國魂歸，山河垂淚，全民哀悼，敬乞節哀爲國，實踐蔣公遺囑，完成復國救民重責。該會又去電在台該會名譽會長姚德澄，於本月十六日代表參加蔣公國葬大典。

復漢興仁學會

蔣總統崩：秉國父遺志，北伐功成，八載降倭，秋戰勝功垂宇宙，明先啓後，南疆再造，千秋立業，承先啓後復人倫。香港復漢興仁學會同人。

蕭氏宗親總會

從本月六日起，遵照我政府規定，懸掛國旗下半旗一月，并在義務會所設總統靈堂供全體理監事及會員吊祭。理事長蕭偉強副理事長蕭毅然逕赴文化協會參加追悼。

香港惠來同鄉

惠來同鄉會除下半旗外，特推理事長鄭雲濤、監事長黃振中，會長陳燿，翁惠東等四人赴台奔喪，十四日隨同潮州公會出發。

中國國醫學院

中國國醫學院同人除上電華唁外，特派教務長陳建邦赴台參加國殯大典。

孫中山文體會

十二日公祭，恭設靈堂，方便會員暨各界人士祭弔。并組團由該會永遠總監督莫泉、副主席葉希廷等，偕同團員專程返國參加華安大典。該會東九龍第一分會亦設靈堂方便街坊祭奠，甚爲擁擠。主席黃子韮經於本月廿二日先行返國。

坪洲惠州同鄉

僑港惠州同鄉會坪洲分會同人六日起在會所下半旗一個月，推派代表回國參加敬奠大典。并定於本月十六日參加由香港九龍總會聯誼總會及香港同鄉會聯合總會在珠海書院舉行之追思大會。

全國營造聯會

（本報台北訊）全國營造界聯會代理理事長祖展當爲故總統蔣公崩殂，上蔣夫人，蔣院長電文如下：蔣夫人禮鑒：總統蔣公崩殂，人無分男女老幼，地無分東西南北，無不同聲哀悼，仰見蔣公德澤與勳業感人之深。今日蔣公雖離我們而去，但其偉大精神則永恆留在人心，指引全國居民向反攻復國前途邁進。尚望夫人節哀爲國珍重，我全國營造界是當遵奉蔣公遺訓，勉竭棉力爲國家建設盡厥貢獻。謹電奉唁，伏維垂鑒。蔣院長經國先生禮鑒：總統蔣公崩殂，不但海內外炎黃子孫悲傷，至舉世人民也莫不同心哀悼，仰見蔣公德澤與勳業感人之深。今日蔣公雖離我們而去，但其偉大精神永留人心，永遠指引全國居民向反攻復國前途邁進，尚望院長節哀順變，爲國珍重，我全國營造界自當遵奉蔣公遺訓，勉竭棉力爲國家建設，盡厥貢獻。

中國醫藥學會

中國醫藥學會同人，除在會所下半旗一個月外，并派前監事長蘇健康代表該會，赴台參加華安大典。

朱氏宗親總會

朱氏宗親總會，在會所設靈堂恭祭故總統蔣公，由董事長朱朝欽主祭，副董事長健照、諏秋、家驥、北生、總務衛戈，董事職員振聲、榮鈍、朱業、朱炎、卓賢、紹祥、叔達、百祥、本用、巧玉、石年、燮娜、鵠舉、塞南、發興、杏秀、朱述、毓亭、笑諫、國材、楚白、壽成、蓋純、月珍、正禮、棟煥、志權暨全體仝人默哀叩拜，祭畢隨往沛國紀念堂行奉祭太祖朱文公儀式後，乘車至九龍基督教墳場向故會長實組、耀宗公墓前獻花致敬。下午二時往六日拜祭朱沛國宗公墓，參加者共約四百餘人，分乘廂車及野餐。

營造公會同人

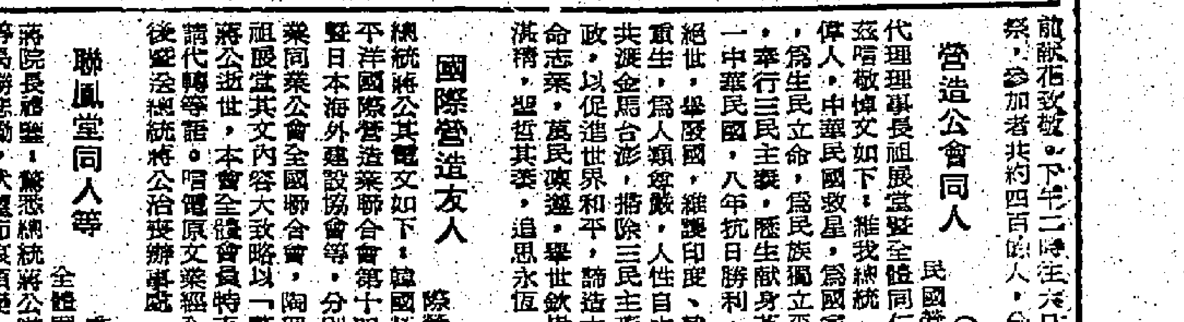
（本報台北訊）中華民國營造公會全國聯合會代理理事長祖展當暨全體同仁敬悼故總統 蔣公茲唁敬悼文如下：維我總統 蔣公，乃世界一代偉人，中華民國救星，爲國家盡忠，爲慈親盡孝，爲民立命，爲民族獨立平等，繼承國父遺志，奉行三民主義，歷生獻身革命，領導北伐，統一中華民國，八年抗日勝利，實施民主憲政，繼絕世，舉廢國，維護印度、韓國獨立，寬大日本重生，爲人類育發，人性自由，拯救大陸同胞，共渡金馬台澎，推除三民主義障礙，推翻共產暴政，以促進世界和平，締造大同，遺囑精神，革命志業，萬民凜遵，舉世欽崇，大智仁德，博大淵精，聖哲其萎，追思永恆。

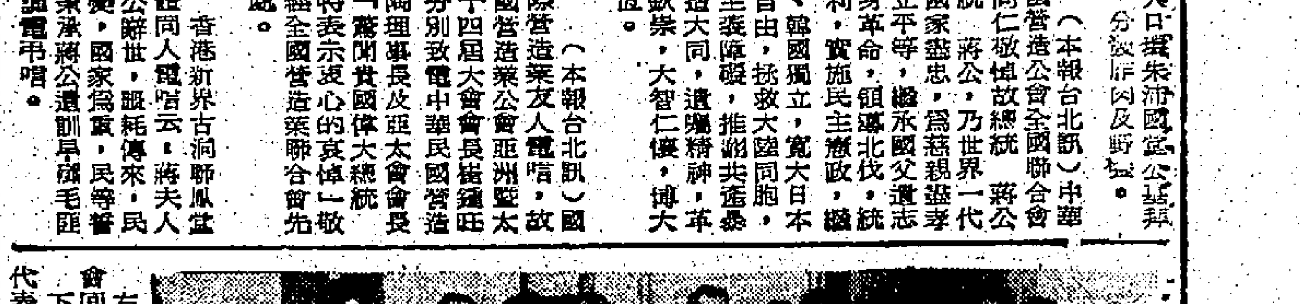
國際營造友人

（本報台北訊）國際營造業友人電唁故總統蔣公其電文如下：韓國營造業公會亞洲暨太平洋國際營造業聯合會第十四屆大會會長崔鍾旺暨日本海外建設協會等，分別致電中華民國營造業同業公會全國聯合會，陶理事長及亞太會會長祖展當其文內容大致略以「驚聞貴國偉大總統蔣公逝世，本會全體會員特表示哀悼心的哀悼」敬請代轉等語。唱電原文業經全國營造業聯合會先後送交總統蔣公治喪辦事處。

聯鳳堂同人等

香港新界古洞聯鳳堂全體同人電唁云：蔣夫人、蔣院長禮鑒：驚悉總統蔣公辭世，噩耗傳來，民等局勝悲慟，伏望節哀順變，國家爲重，民等誓爲復國後盾，一本忠貞，秉承蔣公遺訓早靖毛匪，還我河山，伏維察照，謹電弔唁。





右圖：港九自由文員會同國敬悼圖
下圖：廣州府同鄉會代表回國參加蔣公國葬

訂價最廉、服務最佳 美加旅行第廿五團 報名登記僅餘四天

餘額無多有意參加請即辦登記

華僑日報、汎美航空公司聯合續辦之「讀者美加旅行團」第廿五團，定期於本月十九日（星期六）截止報名，現時距離截止日期僅餘四天，有意在此宜人季節，前往美加採望子女考察業務，旅行遊覽的讀者，並請在此四天之內辦妥報名登記手續，否則將會錯過此一專爲閣下而設的旅遊良機。

爲了辦好讀者旅遊服務，貫徹「一團辦得好過一團」的本旨，除了切實履行旅程表上刊載的所有秩序項目外，并爲保持既有優良傳統，保證依時出發，絕不更改行期。有意參加，請即辦登記。

此外，凡曾致電，來函，或經由歷屆團友推薦介紹前來，事先留位的讀者，亦請即繳付定金，以便進行代辦一切手續，逾時作爲棄權，敬希留意。

華僑日報爲滿足港人需要，一再舉辦美國加拿大旅行團，曾經參加過二十四屆的團友，一致對服務與安排大加讚許，認係目下最負盛名，安排妥善，服務週到的最佳觀光旅遊組織。

閣下如果響往於美國加拿大富饒迷人的風光，享受一次旅遊的興趣，浮沉於檀香山威基基海灘，參觀地狄士尼世界，遊覽荷里活影都，觀賞波里尼西亞文化中心，到拉斯維加斯賭城碰碰運氣，欣賞世界水準精湛動人的歌舞表演，驚花似錦巧奪天工的寶翠花園，氣勢雄偉人生難得一睹的尼加拉大瀑布……的話，請參加訂價最廉，服務最佳的二十四度成功舉辦，定五月七日啓程的「華僑日報美加旅行團第廿五團」。

本報與汎美合作舉辦之美加旅行團，今屆已是第廿五次，成績斐然，有口皆碑，參加讀者無不稱心滿意，樂不思蜀，一致認爲旅程上享受到的一切遠遠地超過所付的代價，值得鄭重推薦。

現第廿五團即將於五月七日出發，仍收港幣一萬式千二百元，不因物價上漲旅遊費用提高而加重讀者負担。行程集二十四屆成功舉辦的精華，去蕪存菁，享受富麗美滿，節目更豐富多姿。

報名地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處 專綫電話五一二五一九七四

華僑日報 商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刋兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處：
一 總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
二 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道礪頂雲樂園側集益號
五 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓 荔灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號式樓滙興軒 電話：H-747766

銅鑼灣戲院旺鋪
怡和街74號面對豪華戲院，地下八千餘尺合超級市場百貨酒樓，夜總會又三四樓寫字樓出租，下午一時至五時電七六八一六九

票平機特
專辦入台證
台北450 星馬$850 曼谷630 紐約2350 西貢880 歐洲1990 東京630 英國1560
羅省$1750 三藩市$1850 温哥華$1950 多倫多$2350
中環 鐵威街3A號302室 ☎254733 ☎237266 ☎224611 ☎261548

花園洋房吉售
（一）嘉懋閣高尚洋房，四房兩廳，面積三千三百呎，全海景。
（二）半山區近馬己仙峽道三層洋房（A），面積一萬四千呎，交吉。
（三）面積五千呎，全海景，四房兩廳，交吉（B）
（四）淺水灣三層式獨立花園洋房，四房兩廳，山頂高尚洋房，大露台，面積三千呎。
（五）九龍塘兩層式獨立大花園洋房，交吉，萬呎。有魚池及獨立大花園，面積一萬呎
洽：萬祥物業有限公司四地產部（二）H二六七擺四七一二九七九

北角堡壘街
堡壘街二十三號有靚樓讓及出租三樓B座實用千餘呎另有千餘呎台可做小型廠有意置業者勿失良機
請電3-018095 3-018284

本田 HONDA 強力水泵 手提式發電機．耕耘機 總代理：合群汽車有限公司 電話：5-712257 3-802231

髮廠招請
熟手上網長期工作價高有底薪 官塘鴻圖道68號九樓

華僑日報分類廣告 每天三元 費廉效大

螺絲也有專門 螺絲工業香港有限公司 柴灣海源工業大廈 5-572288 利咀尖牙最

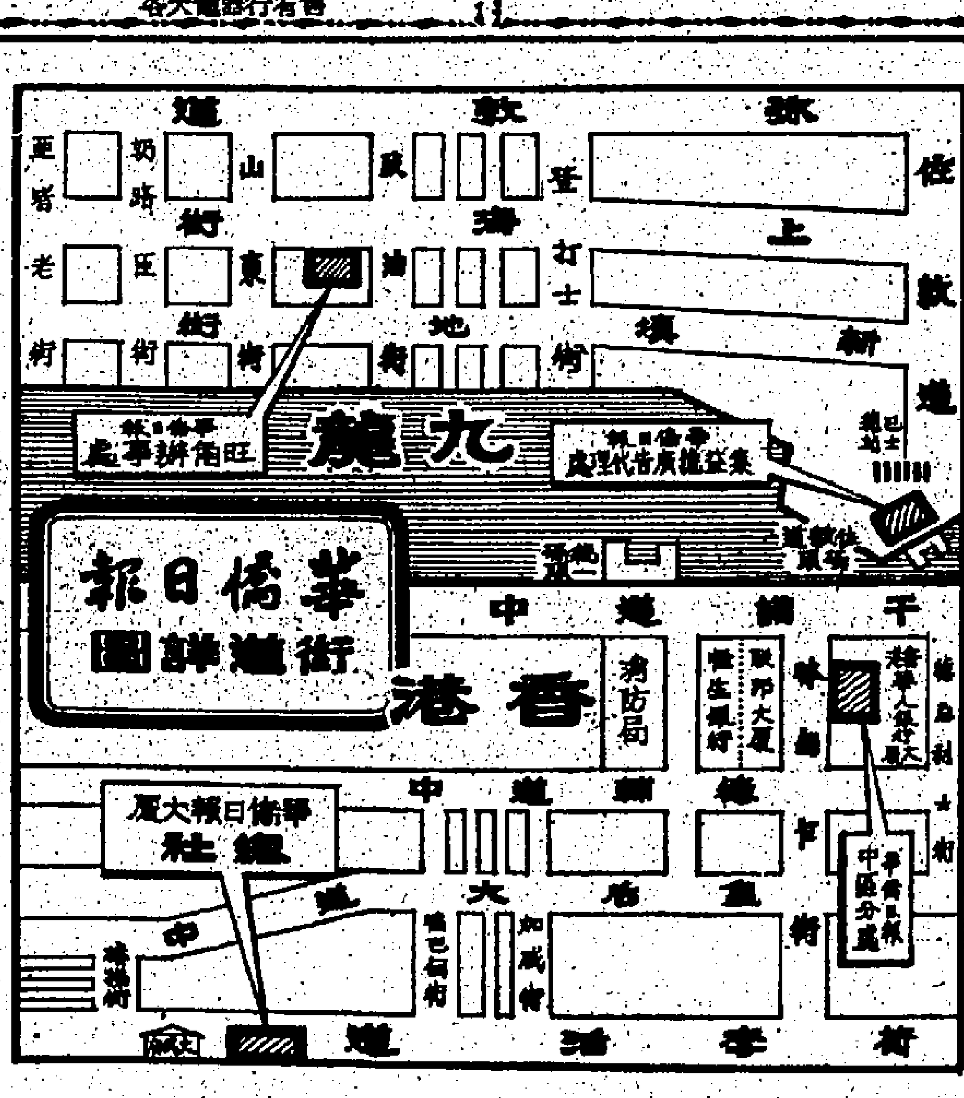
YMCA 單人宿舍 歡迎居停
中環必列者士街 青年會會友宿舍 單人房28間
日租十五元（長住九折）
現代設備 清靜幽雅 冷熱淋浴 歡迎詢問
電話：5-435272

華僑日報讀者 七海旅行團．東南亞觀光 詢問電話 5-447138 9
☎5-447137
台北 450 東京 1080
曼谷 630 夏威夷 1650
星馬 1340 温哥華 1850
星馬泰 1360 羅省 1850
環日台 1320 三藩市 1850

»lina« 安樂椅
超值產品！ 款式新 綫條美 開摺易 每張只售$390.元
售價平過渡九
永安旅運有限公司

ALFLOW 央國名廠 幸福牌 水電熱器
總代理 耀生行有限公司 彌敦道105號 電話：5-769950 或中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心 各大電器行有售

中區大廈寫字樓 招租
遮打道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈 寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽



REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本部分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定價每天三元，每一期計算。

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處：①中區德輔道中一〇一號 ②九龍彌敦道 ③九龍旺角 ④美孚新邨 ⑤荔灣 ⑥灣仔軒尼詩道

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨

灣仔：軒尼詩道244─246式樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747768

美孚新邨：百老匯街15 D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532

時間：每日上午十時至下午六時 既可省時 又免車費

補習

大專女生 替小學各級補習 全科 上下午均可 電K八七七五七八

港大學生 誠替中小學補習 晚間七時後 電⑤四八一三三

數理補習 現任教師 十年經驗 補數理化 F1─F7 電H743086

理工學生 補數理化 夜間 電H478427 陳

中大女生 替中小學生補習 各級 電H623077

經驗教師 承補中小學 升中 電H四一〇七四

中文大學 誠替中小學補習 K三六七六〇八 林

小學補習 各級 中區 半山區 H小學

小學補習 誠替中小學補習 各級 晚間 電K一三六四

經驗補習 在職教師 各級 電K一八五八

聖心 小學各級補習 電⑤237639

英數理化 加拿大大學畢業 K663064 陳先生

拔萃預科 生願替中小學補習 電三一〇二五八三

數理補習 多年經驗 大學生 電5-451719

香港大學 誠替中小學補英文數學 電H49720 何

小學補習 下午各科補習 電K833559 劉

中大理科 誠補中小學 各科 電K488891 郭

心理碩士 補習 電K263873 K219361 陳

津貼中學 經驗教師替F2─F5生補習 電K031396

浸會二年 誠替中小學生補習 電H七九七七一四〇

港大英文 系二年級 補習英文 電⑤8704 陳

高主教同學

成績不如理想嗎 請參加專為你們而設的補習班 近學校 保證速成 尤精數科 中二至小四 電H241819

會考英文 F.3.4 升F.5

私家補習 英數 任何中小學生或自修者可 電⑤806775

待聘 各業

甲級教師 誠徵 電K三一〇

中廚待聘 多年手藝 小菜 飯麵 粉麵 電927

鐘點女傭 第一家

全港首創・經驗最好 服務一流・收費公道

香港家庭服務社 5-458591 5-458492

帳稅

本公司代理各業登記按月報稅 電K314066 K317207

做報稅專門 申請CO

報稅 註冊有限公司 電H四五八二一

秘書會計 十年經驗

會計兼職

英文秘書

鐘點會計

報稅理帳 近九按五月

製帽業

女傭待聘 電H473922

電器學徒 聘請 十六歲 電⑤七九一

貓 狗 病 貓狗內外科 電H466074

北角 H617620

理帳報稅 5-276404

報稅記帳 最平 最快 申請CO 電K九五九三一 廖君 K九六三〇六七

經驗帳稅 電H745084 朱

帳稅 經驗各業 K625293

鐘點女傭

電話K372550 取價廉宜 一流水準 服務忠誠 各有擅長 悉隨尊意 鐘點長工 環球家務公司

女鐘點傭 現時待聘 九公紹介

報稅會計 廿年經驗 整理積年帳冊 申請C.O及記帳 電961671 林先生

聘請

聘 大公司職員 郵箱3437

中文教師

則樓訓練班 電H279215

中學教師

誠聘女傭 K372550

消防公司

聘請 來件 信箱677

五金廠聘 電824

聘請教員

工人兩名 老人家 40歲

男女外勤 電⑤919150

練習生 五百元 電902

中文打字 電⑤793443

西人 聘請家庭 電H753016

招女職員

急聘收銀 有經驗 女性

請補習 中五 F1

西藥急聘 女 電311

校務助理

見習七百？ 初中男女 14歲

食品行街 聘請男 信箱1192

誠聘

輪船供應伙食用品公司

有經驗落船接單及交貨 學歷中英文程度有意應徵 請將履歷函本報690信箱

徵看更員

報館招聘 信箱679

聘中學教師

商行請寫字樓

聘女職請

管理員 俱樂部

有經驗能講廣東話及中英文 年35─45 並且相當 賴工作 經驗及目前工作之待遇及希望薪酬寄赤柱東頭灣道51號赤柱俱樂部秘書處收

驗貨員

或助理驗貨員對布料服裝成品製衣略有認識 中學程度 年廿至卅歲有意 請詳履歷電話近照寄華僑報六九四號信箱

誠聘褓姆

聘請 18歲 K3148

聘見習 電K2405

商行職員 K3303

高薪聘請 K3757

兼職 K2922

增聘

某大華資商行

就業

統門 系部 大新

聘請教師

招生

鋼琴樂理 女教師

遊艇班

日語 門上

游泳速成班

流行英語 上月90元

聖心 補數理化 F1─7G.C.E 電H444213

小英姐人 英語會話 電K670272

學英仕人 精教英語 電K762009

小英姐國 實用英語會話 電K843816

結他鋼琴 任何程度 電四五四〇七七

英人 會話 小組 電K864469

琵琶古箏 電K〇四〇三三

北平國語 女甲級教師

古箏琵琶 各種國樂 電K741231 K789758

教授鋼琴 電H241461

吳氏英語 電K673396

數專 精勤

授舞 陳步

授舞 良丹 速成 快捷

室內設計

Y.W.C.A 美容編鈎 國語速記 K039211 職業部

文憑試 G.L.C.C

日語補習

英婦 電H627866

時代數專 電H449624

鋼琴 電K804591

會考作文 港英

英人英人 英人個別

英文拼音

英人教授

學 H625482 H431365

學 K871780

學 H604929 H608419

學 H477103

攝影全科

（黑白）（彩色）（幻燈）

金寶玉石 電K687634

汽車修理

國語社交結他 班舞班 九龍 電K4009

青年會

店舖裝修設計班

康樂室內設計公司

教署註冊 作文 英文 文法 ORAL PRECIS

60元 新數理 英文舊

報稅 真速 帳成 會實 帳班 學

小學幼稚 招

香港婦女分科學校

裁縫 編織 服裝 設計 美容 製花

德誠烹飪學院

名師教授適合出國保證速成學費最平 粵燒點心 油打 豆腐 西餅 麵包 西餐 薄餅 糖果 蛋卷 菜烤

新型冷氣課室電話K849248

出國調酒 自由 傍身

香港工科學校 四月16日 17日開課

彌敦道601號3樓K305075 大埔道92號 灣仔軒尼詩道274號2樓 西環大道西501號

英語會話 英文拼音 P4─P6 F1─F5 成人字母 初學英語

香港工科學校 四月16日 17日開課

機械建築工程 廣告室內設計 電視電腦 數學專科 時裝設計 工商管理 無綫電 航海電報 冷氣工程 電機工程

香港婦女補習學校 香港補習夜校

英語會話 各級英文

現代英語 3─939464

英語會話 小組個別

灣仔日文

電七三四〇四一 華商專校

國際貿易訓練書院

全港唯一英國ISM聯合機構

春卷 皮

英文速成 新法 修專班

四月十六開課 電H702072 719109

流民入結 行歌門他

YMCA

中華烹飪中心

速成文憑全科 南北點心專科 香港北角中心大廈H716111

會計

香港職業攝影學校

全港首創 校長李旭勝

香港商科語言書院

英文拼音・日文法文・中英打字・廣告裝飾班 英語會話・德文國語・電腦打孔・數學珠算班 簿記速記・GCE英文・CIF班・TOEFL

正校彌敦道607號新興大廈三樓電K858440

二校彌敦道508號創興銀行大廈5樓電K859364

三校彌敦道687號嘉禾大廈三樓電K945747

達海烹飪學院

前任希爾頓酒店大廚主理（李鑑主理）

粵 西 燒 點 打 油 薄 豆 菜 餐 烤 心 麵 器 餅 腐

軒尼詩道273號4字（高雅酒樓右鄰）

歐氏學院 小提琴 鋼琴

鑽石寶珠傳授

英人聲帶 英婦主理

中國藝術中心

會話 英人授英個別

中國烹飪專科

粵點 燒油 薄西 西班 禮 菜心 烤器 餅餐 餅戟 餅

啟事

催收屋租

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

凱蒙游泳院

時裝畫

玩牌

東方藝專 琵琶古箏

半島烹飪學校

由李曾鵬展女士教授 粵西點 西油豆 小燒 菜餐心 餅器腐 食烤

校址：灣仔天樂里三號三樓 電話：H745973

往台灣

可借免稅納稅合法 百貨用品價廉 得其利公司 電話K851245 K849562

特平機票

世界各地 特快簽證 電㊉441531 441867 康樂旅遊公司

台灣

機票 快證 $578 各國平機票

四天包證 $1110 七天 $1360 九天 $1600

港台旅行社 K─881535 844624

旅遊

錦田十年醮會招投

聖公會小學監理委員會承製簿冊招商啟事

退股聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

51	209	300
56	229	301
59	251	303
62	259	304
77	259	305
78	266	306
90	268	307
92	269	308
100	271	309
105	272	
106	276	
116	277	
124	278	
130	281	
131	283	
141	287	
142	288	
146	290	
175	292	
179	293	
180	294	
193	295	
203	296	
206	297	
207	299	

中區辦事處信箱號碼

891	646
892	647
897	648
899	649
600	650
603	651
604	652
606	656
607	659
609	664
611	670
617	674
619	675
622	676
625	677
626	678
627	679
630	681
633	683
634	686
636	
637	
640	
643	
645	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

901	962
902	970
905	975
907	978
909	980
910	982
912	985
914	986
915	988
917	989
918	990
919	991
921	994
922	
924	
943	
944	
949	
950	
951	
954	
955	
956	
957	
960	

旺角辦事處信箱號碼

1121	1182
1122	1183
1123	1184
1127	1189
1129	1495
1133	
1134	
1138	
1139	
1140	
1141	
1142	
1143	
1150	
1157	
1159	
1162	
1163	
1164	
1167	
1170	
1171	
1176	
1177	
1181	

台灣

台灣九大環島超級豪華遊 先旅遊 後付款。簡單備案 不對辦 不收錢。每位1750 報名時不需預先交任何按金 若不對辦。分文不收。保證與其他收費2200元一樣食宿 嘉榮旅行社。電話H441956 中環士丹利街70號三樓E室

台灣快證

十天125元 復興旅行社 K889130 K842406 九龍彌敦道525號4樓A室寶華大廈

台證 120 金航（香港）公司 彌敦道607號新興大廈

台北 $445 星馬 $850 美加 $1750

歸化入籍

申請護照 快捷妥當 H611151

台證 $130

暑假九天經濟團$1100速證 乘華旅遊公司 銅鑼灣道七號國泰大廈三樓D座 5─796285

英國護照

專辦中華民國護照 非港出世歸化入籍 大吉企業公司 K313409

每日珍寶客機（非包機）

洛杉磯$1700 加拿大$1950

東京（來回）$1150 雪梨$1990

四海包機旅遊部 H-451094 K-672118

西區街坊會 鳴謝

鳴謝

平價機票

專寄外埠行李快捷費廉

旅遊・移民・學生・包機

成功旅運公司 德輔道中萬泰銀行大廈506室 歡迎詢問：5-440550・448271

平機票

美國$1550・台北440・雪梨1890・加爾各答740・星加坡850・東京620・倫敦1390・曼谷305・多倫多2150・紐約2150・馬尼拉750・

四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

尚有分類廣告 刊在第四張第二頁

出售 九龍 輝記
歡迎委託 美孚樓宇 買賣租賃

荃灣旺舖
百和街 盛樓 D舖位 十六四 可分期 有限公司

舖位出售
紅磡老街 坑口 鑽石山 各行均可 合廠商 用途 適用

道舖良機
尖沙咀近美麗華酒店金巴利道31C地下七百呎 租約三年 期即可 交吉 K-680979

官塘中心 商住二樓 大小兩間
10二座 十11 廠 相 呎 可分期

樂時
公司有限 ⑤⑧-233858 254166

鏡記
最平樓 舖位 光萬三二 10 樓 大用 ...

寶石大樓 出售
旺角染布房街38至42號 新建 完成即可入伙 材料最佳 鑽石大樓 電 K-239868

吉樓出售
大南街 二六號 六樓 ... 鄧 錦 K一

旺舖廉售
九龍尖沙咀 亞士厘道24-30號 尚餘二間 請電：5-220239洽

太子道 麒麟閣售
F座五樓及E座七樓 面積千三百呎管理處洽 5-921219

土瓜灣區 工廠吉售

伊利洋樓
旺角奶路臣街33號 ...

新樓廉售
花園樓售
唐樓出售
花園洋樓
美景洋樓
屯門新樓
吉樓急售
葵涌新樓
平售或租
小型南貨店
唐樓廉售

吉樓出售　地下出售　單邊唐樓　七萬幾　元朗冠煌　深水埗碼頭　尖沙咀區　吉樓出售　大埔大運樓　舖位出售　全幢出售　葵寶大廈　元朗幸福樓　住商廉售　獅子石 旺鋪　出售 香港 海景洋樓　灣仔七萬　大坑台港　西環唐樓　德成行 屋樓　德付道西 海面四樓

現貨 商業旺舖
北角堡壘街28至34號旺舖兩間面積由二百餘呎至四百餘呎 售價由十餘萬元起
土瓜灣譚公道128至132號旺舖一間九百餘呎每呎僅售三百餘元 一樓商業每呎祇售一百餘元
電話：五一二四四〇一六奧洽

現貨 洋樓廉售
薄扶林道22號「恒輝大廈」D/1座565呎（另平台）售十四萬餘元
獅子石道78號「恒勝樓」數伙由538呎至668呎售價由十萬餘元起
電：五一二五五八二八　五一二四四〇一六奧洽

澳門佑漢　新樓出售　灣仔吉樓　西區平樓　嘉慧園　吉舖出售　僅餘兩伙　年豐園　急售急售　聯邦花園　壽山村樓　洋樓平賣

SIDNEY REALTY
H 246892 / 246974
司徒拔道 1800呎連傢俬
堅尼地道 1600呎三房
干德道年豐園 1500呎
滿峰台堅尼地道 1400呎連傢俬
灣仔道明豐大廈 400呎

洋樓急售
千德道28萬 最18萬 堅道15萬 級裝修 九龍...

上環 唐樓旺舖
荷李活道174號及東街33號至39號
戶戶單邊　梗房間格
建築期間　特價優待
治購處：錦茂企業有限公司
大道中74號皇后大廈506室⑥-236049

建達
● 干德道900呎 ● 寶馬台百麗道1600呎 ● 銀都大廈865呎 ● 海都大廈1000呎 H-225560 H-225363

物業代售
● 嘉慧園3100呎 ● 麥當勞道2300呎 ● 香港花園2202呎 ● 千德道2600呎 ● 明珠台2100呎 ● 天大廈2200呎 ● 年豐園1500呎 ● 聯邦花園1200呎 ● 天后廟道1100呎 ● 寶翠園1500呎 ● 碧瑤灣1590及2332呎

跑馬地
成和道 ... 合六樓 連天台 H-445653 H-445639洽

交吉廉售
中環 ... 至七樓 ... 住均可

永豐樓 洽購處
灣仔永豐街22-24號 ...

北角樓售　灣仔地王　澳門新樓　銅鑼灣樓　吉樓廉售　筲箕灣舖　租賃 香港　商住均宜　銅鑼灣樓　高街樓租　旺舖廉租　中區梗房　碧瑤灣樓　啓華大廈　跑馬地洋樓　中環利源　北角半山房　惠安苑　半舖出租　惠安苑租　吉樓招租

中區寫字樓　中區分租　貨倉工場　銅鑼灣區　灣仔道樓　自由大閣　地下廉租　惠安苑租　堅道向南　分租寫字　鰂魚涌海景　北角繼園　騎樓房　寫字樓　花園洋樓　惠安苑　文咸西街　銅鑼灣區　梗房出租　平寫字樓　灣仔全層　中區平租 一廳一房

商業式樓　中區商業樓　中區旺舖　香港仔廠　寫字樓租　中區寫字樓　旺舖出租　英皇道　旺舖招租　中區旺舖　三樓閣樓　山道洋樓　文咸東街　上環舖租　中區旺舖　地王旺舖　堅道堅威　銅鑼灣區　旺舖招租　商業樓租

北角洋樓　清靜梗房　舊樓出租　華輝台　卑利街　天后廟道　旺舖廉租

銅鑼灣地王
波斯富街67-71
商業大廈電梯兩部 面積六百呎八百呎或千餘呎 適合醫務所各行生意寫字樓住宅用 電話H-795317洽

中區 新寫字樓　繼園街

廉租
（一）鰂魚涌華蘭工業大廈廿樓D座4055尺天台3140尺
（二）香園街卅三號A地下400尺另有閣仔
（三）黃竹坑道怡群工業大廈13樓B座2,600呎
（四）猛打老道一號L2樓775呎售
（五）鰂魚涌新街15號地下舖位815尺
（六）猛打老道冠華園單位
（七）西洋菜街1號S地下608呎
怡華 H-249349 H-248429

高尚住宅

恒生 招租 住宅樓宇
恒生銀行信託有限公司洽

商業樓宇

吉樓招租　香港仔黃竹坑
業發街二號 志聯興工業大樓 ●分層招租 ●即可入伙 ●一部電梯 ●設備完善 電話H442266 H447514

大道中78號

西區樓宇廉租
近石塘咀大道西517號二樓及四樓每層面積千八百呎每呎租八角 水電全 交通便利 空氣好 適宜社團診所商業輕工業或住宅等用 有意請於辦公時間電H460049洽

中環寫字樓 招租

中區銀行 寫字樓六百元起
文咸東街22-26號泰和大廈　37號二樓各數百尺住宅
薄扶林道　居仁里16號地下
電H437107　H493762 馮洽

高尚住宅

中區寫字樓招租
大道中41-47號
聯成大廈
面積五百呎至二千呎 有空氣調節設備 洽租請電5-243277

銅鑼灣舖　北角渣華街　北角維愛樓 新樓招租　中環地旺商業　高尚洋樓出租

中環 德輔道中、大道中中心區 高級寫字樓特價廉租
由式百餘呎起・請電5-220239

舖位平租　香港仔廠房招租

柴灣工廈廉租
祥利街26號林記工廈獨立單位約二千尺適合中小型廠電⑥-455241・⑥-438597林記洽

清靜梗房

中區大廈寫字樓 〈招租〉
（德輔道中與畢打街口香港華人銀行大廈）寫字樓面積數百呎至一千餘呎 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

中區寫字樓廉租 二百餘呎 電話 H238038洽

鳳鳴商場

中區寫字樓廉租
德輔道中利興大廈每呎4元 作長街天寶行每呎2.5元
3-686102黃 辦公時間

出讓 雜項　創業良機　原庄鋼琴　電視出讓　現貨廉售

夜冷地毡廠

夜冷疋頭布行 大批

車葉尾軸廉讓　出讓 樓房　銀行大廈　啓德大廈　麒麟閣售　茶餐廳連舖　旺舖招頂　快餐店出頂　豐寧大廈　製衣廠出頂　工廠住宅 唐樓吉讓　徵求　真誠良伴　新界屋地　收購打字　私家車位

額配求徵
荷蘭 BASKET 配額 洋行徵求西德及荷蘭 有意出讓者請電 K801002 譚小姐

高價收購　誠徵女友　紅顏知己　收買古玩　專買酸枝　徵求　婚姻服務中心　誠徵女友　嬰鳴求友　誠徵伴侶

心理治療　速成催眠　婚姻服務　急租或買　徵求資本　收買酸枝　誠徵合作

醫藥　手力治病　失眠病癒　費收　周子良
上午：12-430754　下午：3-816518

梁棟初 廣州老牌中醫 前任方便醫院外科　癬　耳鼻喉頭　包脫墨痣　醫 譚寶鈞　貨倉 瑞香園

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

讀者諸君：
茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七五年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者為荷）
每段大字四個　細字卅四個　每天三元

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

華僑文化

詩：海聲社盟將訪小山園詩以迎之

黃麗貞

老去心期更誰省。平生咄咄愧狂狷！蹉跎自笑成何用？閒適人珍得退居。半畝林園勁四壁；一樓圖軸樂三餘。爲歌松吹無窮趣！私付萬鐘不我如！

（其二）（前人）

遙眺青山近臨池。小樓煙水最遲遲。春暉長照庭前草；瑞靄新添簷上絲。待月來門勞命駕；因風玉韻許聞知。田家雞黍君休薄，先報嚶鳴一首詩。

山居即事（次麗貞韻）

黃儷芬

自笑年時愛讀書。田園井臼樂偏疏。花飛鳥識無拘管；屋小人閒適起居。從此雙肩欣漸釋；即今萬慮已無餘。山中歲月忘昏曉。風雨晴陰亦晏如！

（其二）（前人）

亂撲山蜂入硯池。學書初罷日遲遲。晴嵐煙鎖寒門寂；晚靄霜侵兩鬢絲。曲徑人稀吾自綠；迴廊客至鳥先知。歲華任逐閒中老，一盞清茶數卷詩！

一月十一日：海聲社盟推秉元朗大業小山園。麗貞詞長以七律二首見示，隨步元玉奉和：

蘇彥武

優游留修萬卷書。山樓伴讀兩無疏。孟梁舉案傳佳話；李趙能詞樂燕居。雅戀小園來蝶夢；恭依脩竹詠詩餘。遙期採討永生國，豈棘荊扉總不如！

（其二）（前人）

菜色畦畦綠映池。田園樂趣足欽遲。瀟灑詞懷情如畫；回首鄉關涕已絲。明志退藏歸淡泊；娛心耕讀養新知。盛陳雞黍傾樽飲，紅樹青山合有詩。

贈小山園諸學長

（步黃麗貞詞長韻）　馮影仙

杜門小憩寬懷書。寄跡山園入市疏。萬物靜觀皆自得；一心寡慾愛閒居。紛紜風雨情多幻；細竹栽花樂有餘。劍外日遷春睡足，不知塵世近何如！

（其二）（前人）

昨宵春雨滋清池。料峭寒生玉漏遲。曉起已看花破萼；山行將見柳垂絲。齊吟有興偕新歲；白首無名愧故知！何物最能怡我性？閒居暢飲少淡詩！

次韻奉酬麗貞詞長海聲社盟同訪小山園詩以迎之兩首

潘友泉

結廬小隱伴琴書。桑谷清溪百慮疏。自覺蕭疏成藝圃；更栽修竹擬幽居。松林青翠山容好；邨道迴環碧色餘。最羨踏來宜上侶，相將酬唱樂何如！

（其二）（前天）

寄情園圃闢臨池。野趣悠然日影遲。靜聽鐘香驚鳥篆；荷彈琴曲入桐絲。琳瑯滿壁迎詞客；甘美筍蔬饗舊知。更喜三蘇同聚首，暢懷寫得可無詩！

次韻奉酬麗貞詞長海聲社盟雅集小山園

蘇希軾

爲尋吟侶弄詩書。野趣悠然俗慮疏。久廢山行吟盤谷；尚能村醉過幽居。漸舒桃蕚春將至；始覺流香歲有餘。淺說此身無所底（東坡句），萬松岡上樂何如！

（注）宋刁景純築有藏春塢，門前皆松林，命曰萬松岡。司馬溫公，東坡先生，皆有題詠，一時稱盛。今小山園環山疊翠，松濤十里，若萬松岡焉，故云。

（其二）（前人）

里仁爲美拓園池。衡宇相望日影遲。潘泊幾人心似水；因循笑我鬢成絲。野花叢遍添新意；谷鳥一聲喚起知。喜得冤裘消永歲，荷鋤攜月又催詩。

甲寅冬，彥武希軾訪小山園，與主人旭昇三人，同侍立蘇文忠公像前攝影紀念，並題詩以誌景仰：

蘇希軾

櫻與花鳥歌何似？像展先賢喜可知！萬古長歌蘇學士，文章道德永爲師！

（前題）　蘇彥武

盛名冊冊仰文忠。宋代三蘇盡世雄。材大難容遭遠謫，一場春夢古今同！

（詞）水龍吟

（敬悼總統蔣公）（東坡韻）　陳魯慎

天邊霄電驚人，痛傳寶島心星墜。擎摧樑折，山頹木壞，摧腸擷思。貞兆乾元，功垂竹史，天心寧問，仗乾坤正氣，中流砥柱，收京夢，肩扶起。

忘勞瘁救人鯤島，拂狂飆，炎涼同綴。成城衆志，精勤莊敬，學辭玉碎。遺訓堪師，興邦多難，滔滔江水。想五洲瀛海，普天內外，有蒼生淚。

大利啤　歐洲最暢銷比利時名廠出品保證第一　好酒歡迎零沽批發　永生公司5—448524

執漏專門　天面滲水　瓦面漏水　浴缸防漏　H782593

牆紙裝飾　每尺五元　K432795

善居士　心學家　知過去未來

平價裝修　油漆泥水　K221112

靚玻璃樽　大小有長期供應

遊船河　電H七七九〇九六

小販財路

東方晒圖　影印有　九龍彌敦道674號

商業　大東南搬運公司　專搬寫字樓．工廠．住宅　九龍955756　955757　香港612002

誠忠搬屋公司　九龍686673　665563

發合搬屋公司　九龍826821　830737　五十元

搬運

每尺七角　黃榮地板　保用五年　K316685　K843775

打字機　買賣修理　新舊電動手提座枱機　香港文儀行　K963534

擴充營業　遷址通知　區均記雪櫃公司　電話5-438904　5-439998

出國雪褸　防雪防雨　九龍尖沙咀金馬倫道26號地下3-667149世界公司　特製軟皮褸

滲水　漏水　K663980

八噸20尺長大貨車　每天租金90　歡迎預約請電K223583　運輸部梁洽

樂聲琴行★鋼琴中心　總代理：BLUTHNER．LEGNICA．ZIMMERMANN．STEINER　TEL：5-742740．5-751065

膠袋封口機　汽車充池機　K958830

旅遊巴士　假日廉租　飛龍汽車有限公司　電話5—722322

打字機　買賣修理　H738540　H743094

輕巧美觀　經濟耐用　一鳴傢俬製造廠　3-936613　3-938050

冷氣　保價保洗　K949301　安樂

冷氣雪櫃　H713301　745803

買賣修理交換租賃　打字機　計算機　收銀機　複印機　友邦打字機公司　H236495　H510873

天面漏水

印嘜　招紙　膠貼

打字機　買賣修理　寶來公司K840931

東方公司

萬能角鋼　窗簾美路

何長銀器　另創一格　最新設計　新潮銀飾

萬順裝飾

申請水錶

油印中心

冷氣雪櫃　H606806　K794946　新亞

打臘　現代公司

珊瑚魚

中文打字油印

躉船五金

裝修改格

速印中心

麗精速印　每百五元　K931726

昌記裝修　H453986　K029486

祥興洋服公司　社團學校公司制服　地址上海街130　電話883094

高威經驗特快註冊　H231150　228514

沙田新樓　全層出租　小型舖租　官塘新廠　馬頭圍道　太子道租　商業旺樓　旺舖廉租　旺舖及自由　尖沙咀舖　新樓招租　尖沙咀舖

租賃

捷誠　註冊　追債　水喉工程　商行註冊

每尺七毛　地板水磨　特技油水　K316685　K843775

吉舖　旺舖招租　旺舖招頂　廳房分租　美孚　花園洋樓　唐樓廉租　怡舖分租　免頂平租　高級寫字樓　美孚樓房　旺舖廉租　旺舖招租　尖沙咀舖位　寫字樓租　二樓招租　招租　洋樓出租　工廠出租　工廠出租　廉租舖位　荔枝角道

秀竹園道　紅磡唐樓　診所出租　商業閣樓　吉舖招租　荃灣廠房　寫字樓租　洋樓招租　吉樓招租　美孚向海　傢俬套房　寶靈街吉舖　美孚洋樓　大梗房　長榮大廈　唐樓廉租　彌敦道高　高打老山　旺舖廉租　地下工廠　一房一閣

官塘厚明街　鐘山台樓　觀塘廠房　月租每呎伍毛半　地王旺舖　及寫字樓　3-686102　立信大廈　舖位出租　清靜梗房　傢俬房　土瓜灣道　寫字樓$200　橫門旺舖　有樓全層出租　旺舖招租　荃灣靚樓　九龍塘花　洋樓招租　高打老道山

九龍吉樓招租　住宅樓宇　全新式設備　一廳一房出租

樓下貨倉廉租　荃灣海士古道沙咀道大單邊　五千至一萬餘呎　電⑧857005

土瓜灣　對正海心廟公園　落山道一〇八號　志昌工業大樓　H442266　H447514

油麻地　正康大樓　廟街47—57號　招租　正記公司　⑧664405　⑧665962　⑧312859

新建旺舖　獨立樓

土瓜灣　旭日街15號　順煒工業大廈招租　電話：3-653620　5-435244

街市旺舖　租四百餘元

旺舖招租地

日麗園

旺角旺舖　洋樓租售　洋樓租售　東邊街　黃泥涌道　益昌大廈　唐樓租售　新樓租售　僑興大廈　住宅租售　吉舖租售　海景向南

租售

旺角寫字樓招租　彌敦道748號A始創行六至十一樓　新裝修寫字樓每間由300至750呎　有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四　免佣金、免什費　九龍建業有限公司

寫字樓平租　九龍廟街47—57號　正康大廈　正記公司　⑧664405　⑧665962　⑧312859

尖沙咀舖租售

利安　大廈管理　樓宇租售　管業收租　3-303393

九龍．代租　港島．代租　九龍．代售　港島．代售

正興工業大廈．裝潢已有入伙紙　分層租售　三面單邊　電梯最充足　交通最通暢　祗餘九、十及十二樓　每層四千至八千餘尺　接洽處：協成纖業廠有限公司　電話：12—400291、12—268893

荃灣旺舖租售

招租

出讓

文華

啓明　二千至四千餘呎

特價租售

北角舖位

譚臣道

工廠租售

洋樓租售

碧莎別墅

荃灣樂信海景工廠大廈第3期　現貨平價分層租售　樂成企業

寫字樓舖位工廠住宅租售

正記公司洽

吉樓租售

旺舖租售

新廠租售

租

尚有分類刊　任四張一頁

光寶珠石　H453101　453111

珠寶

尖沙咀　地庫租售　K三六七九四八洽

官塘工廠租售　偉業街209號　電話：H二五三〇〇三洽

灣仔旺舖

超級別墅

旺舖住宅租售　大廈建安　大廈和利　大廈美利

華僑教育

1975 中學會考專欄
—堅道書院主編—

中國歷史科（廿三）

·曾一民·

乙組：五、明朝（公元1368年——公元1644年）

問答題

（一）試略述明太祖建國之經過及其所以推翻蒙古統治之原因。

答：（一）明太祖建國

明太祖朱元璋，濠州鍾離人，幼孤家貧，曾入皇覺寺爲僧。元末天下大亂，羣雄興起，元璋乃投郭子興旗下，因屢建奇功，甚得子興器重，及子興死，元璋遂統其衆，領有今江蘇、浙江及安徽等省，聲威大振，號吳國公。太祖採先南後北之策，以江南爲根據地，然後北伐。至正二十八年（1368年），元璋即位應天府（即南京），改元洪武，是爲明太祖。。是年八月克燕京，元順帝北遁，元亡，中國又回復漢人統治。

（二）推翻蒙古統治之原因

1.蒙古人的殘暴統治，引起漢人反抗：

由於蒙古人的政策，極端歧視漢人，故太祖以歧視種族爲由，以驅逐胡虜，恢復中華爲號，登高一呼，漢人莫不響應，紛紛起來支持。

2.先南後北之戰略，避免後顧之憂：

太祖佔領金陵後，先除陳友諒、張士誠兩雄，以安江南，使無後顧之憂，然後命徐達、常遇春北取中原，奠定天下。

3.當時英傑，聚集來歸：

太祖爲人，能知人善任。劉基、李善長、徐達、常遇春、傅友德等，雲集旗下，竭誠擁戴，故戰無不勝，攻無不克。

（二）明太祖建國後，有那些善政？又有那些惡政？試分別言之。

答：太祖建國後，在施政上，有些頗爲後世稱頌的，稱之爲善政，但有些卻爲後人抨擊的，稱爲之惡政，茲分述如下：

（一）善政

1.嚴禁宦官預政：

明太祖有感歷代宦官弄權之禍，登位後乃於宮門立一鐵牌曰：「內臣不得干預政事，預者斬！」又規定宦官不許讀書，只備灑掃之役。

2.澄清吏治：

太祖出身民間，深知民間疾苦，對貪官污吏，處罰嚴峻。凡贓滿六十兩者，斬首示衆。以杜官吏舞弊。

3.廣開言路：獎勵直言，養成士大夫敢言風氣，又許士民上書言事，以杜阻塞言路。

此外廣設學校，許胡漢通婚，都是爲後人稱頌之善政。

（二）惡政

1.樹立君主專權之制：

洪武十三年（公元1380年），因丞相胡惟庸謀反伏誅，遂廢中書省，不設丞相。其所屬職務，則劃歸六部，然後由皇帝統其成，遂形成君主獨斷之局。

2.殺戮功臣：胡惟庸案，李善長受嫌被殺，株連者達二萬餘人。藍玉案，株連者一萬五千餘人，其後大將傅友德、馮勝等亦被賜死。

3.屢興文字獄：

太祖因少讀詩書，猜忌心特重，因此文人被冤死頗衆。

4.恢復封建：

太祖有感元末孤立無援，立國後，乃大封子孫二十五人爲王，以爲屏藩，以保王室。卒弄成靖難之役。

（三）簡述靖難之變的始末。

答：靖難之變，是因削藩而起。蓋太祖崩後，太孫繼位，是爲惠帝。他即位後，有感分封在外之各王，以叔父之尊，多跋扈盤據，尤以燕王、晉王、寧王勢力最大。乃用齊泰、黃子澄之議，削減諸王兵權。燕王朱棣懼，遂以「清君側，靖國難」爲名，舉兵反，號稱靖難之師，惠帝爲息事寧人，乃貶齊泰和黃子澄，並赦燕王反之罪，令其罷兵，但燕王不聽。後得京都宦官秘密輸誠，並告京都虛實，燕王遂於建文四年（公元1402年），再大舉南下，陷應天府。結果惠帝不知所蹤。燕王乃即帝位，改元永樂，是爲明成祖。

（四）明成祖爲何派鄭和下西洋？其經過如何？對後世有何影響？

答：（一）明成祖派鄭和下西洋之原因：

明成祖立國後，雄武有謀略，不論陸上和海上武力，均聲著中外。其所以派鄭和出使西洋，一爲宣揚武威於海外；一爲探索惠帝下落；一爲牽制帖木兒汗國。

（二）經過：

鄭和於永樂三年（即公元1405年），率領船隊從瀏家港出發，沿途經南洋、波斯灣、紅海、遠達非洲東岸的馬達加斯加島。前後共出海七次，所至除宣揚國威外，如有不服者則施之以兵，共招諭三十餘國，海外聲威直古未曾有。

（三）影響：

1.溝通中國和南洋之關係，對發現新航線貢獻尤大。蓋鄭和是打破從中國至非洲海岸的第一人。較地亞士（DIAZ）發現好望角和伽馬（GAMA）發現印度航路早九十餘年。對溝通中外海上交通貢獻至偉。

2.華僑從此源源移殖南洋各島，不但對南洋各島之開發至大，而且由於華僑辛勤的工作，也奠定了他們在南洋各地之經濟基礎。

3.中華文化得以遠播南洋，不論他們的風俗及文物制度，均受中華文化薰染。爪哇建有三保公廟以爲紀念，於是三保太監下西洋的佳話，傳遍南洋各地。

短試題

1.（A） 2.（B） 3.（A）
4.（D） 5.（D） 6.（E）
7.（A） 8.（E） 9.（C）
10.（E）

下期預習題

乙組：五、明朝（公元1279年——公元1368年）

問答題

（五）試略述王守仁學說之要點及其影響。
（六）試述明末教士東來之情形及其對中西文化交流之貢獻。
（七）試述明代宦官得勢之由及其禍國之事略。
（八）明末民變是怎樣形成的？有何惡果？試分別言之。
（九）試分析唐、明衰亡因素異同之處。

短試題

11.永樂大典，爲何帝之文治政績：（ ）
A.唐太宗 B.宋太祖
C.明太祖 D.明成祖
E.漢武帝

12.鄭和出使西洋，[illegible]，曾三擒番長。所謂三擒番長，是下述那三國之番長？（ ）
1.蘇門答臘 2.錫蘭 3.舊港
4.暹羅 5.滿剌加
A.（1）（2）（3）
B.（2）（3）（4）
C.（3）（4）（5）
D.（1）（4）（5）
E.（1）（3）（5）

13.造成土木堡之役的宦官是（ ）
A.魏忠賢 B.王振
C.劉瑾 D.汪直
E.馬永成

14.明大儒王守仁，曾貶至貴州龍場，與何宦官有關？（ ）
A.劉瑾 B.魏忠賢
C.王振 D.曹吉祥
E.汪直

15.唐明兩代衰亡之因類似者爲：（ ）
1.黨爭激烈 2.民變四起
3.地方割據 4.宦官專權
5.外戚弄權
A.（1）（3）（5）
B.（2）（4）（5）
C.（2）（4）（3）
D.（1）（3）（4）
E.（1）（2）（4）

16.下列何人非明代之宦官？（ ）
A.魏忠賢 B.王振
C.李輔國 D.曹吉祥
E.汪直

17.明代宦官專權，始自何君開其端？（ ）
A.英宗 B.成祖
C.太祖 D.武宗
E.僖宗

18.下列何項爲英宗在位年間的事蹟：（ ）
1.土木堡之役 2.編纂永樂大典
3.鄭和出使西洋 4.宦官王振弄權
A.（1）（2） B.（2）（4）
C.（3）（4） D.（1）（4）
E.（1）（3）

19.明之黨爭始自：（ ）
A.英宗 B.神宗
C.憲宗 D.武宗
E.僖宗

20.永樂爲何帝年號？（ ）
A.太祖 B.惠帝
C.成祖 D.英宗
E.思宗

1975 中學會考專欄
—堅道書院主編—

世界歷史科（廿三）

·林孟靈·

三、美國（1860年——1963年）

問答題

（十三）美國爲何參加第一次世界大戰？又大戰結束後至第二次大戰前，美國對外政策如何？試分別言之。

答：（一）美國參加第一次世界大戰

第一次世界大戰初期，美國嚴守中立，不欲捲入戰爭漩渦。後來因德國使用無限制的潛艇戰爭，美國才於1917年四月對德宣戰，這時美國才正式加入戰爭。

（二）大戰結束後至第二次大戰前之對外政策：

第一次大戰後，美國的對外政策是採取「孤立主義」，認爲如此便可以獲得國家和平與安全。那時威爾遜總統提倡的國際主義——參加國聯，也受國會的反對，於此可見倡孤立主義者之一斑，亦可見其仍受「門羅主義」影響所致。到了廿世紀二十年代，美國哈定總統曾發起召開「華盛頓會議」，欲重登國際政治舞台，可是後來又受戰後經濟不景之影響，故仍是標榜「孤立政策」，不過問世界政治，遂使德、意、日較恆向外侵略，造成第二次世界大戰，此與美之對外政策，不無關係也。

（十四）國際聯盟本爲美國總統威爾遜所提倡，然卒不獲國會通過，其故安在？對國聯有何影響？

答：（一）美國國會不批准參加國聯之原因

1.受門羅主義的影響：

自十九世紀中葉至二十世紀初期間，美國的對外政策，都深受門羅主義的影響。他一方面希望歐洲的國家，不要干涉美洲的事務，另一方面，美國也不欲捲入歐洲的事務中，這種孤立政策，對近代美國影響至大。

2.共和黨、民主黨對外政策之不協調

威爾遜總統爲民主黨黨員，主張參加國際聯盟，但遭共和黨黨員波拉（WILLIAM E. BORAH）等反對，認爲美國參加國聯，將會被捲入國際糾紛的危險中，故在國會表決時，未得三分之二多數票通過。

3.美國憲法的規定，限制總統的權力

根據美國憲法第二條第二段的規定：美國與外國簽訂的條約，必須由上議院，以三分之二的多數票，作可意批准的決議以後，才得由總統予以批准。是故威爾遜總統，雖贊同參加國聯，在此情形下，也無可奈何。

（二）對國聯的影響

1.國際聯盟既爲美國總統威爾遜所提倡，然卻得不到國會的批准，使國聯有了先天不足之弊。

2.國際聯盟理事會之常任理事既規定爲英、美、法、日、意五國，各佔一席，今僅得四席，因美國的席位虛懸之故，至1926年則由戰敗國德國代替，使國聯後天之失調，最後卒因德、日之退出國聯而更失卻其效用了。

（十五）廿世紀至本世紀之中葉（1900—1941）美國與中國及日本之關係如何？試略述之。

答：（一）美國與中國之關係（1900——1941）

——自中日甲午之戰後，正當列強紛紛向中國劃分勢力範圍之際，美國國務卿海約翰於1899年向英、法、俄、日、意等國提出對中國門戶開放政策，中國雖免於被瓜分之危，但這是美國過問遠東大局之始。1921年，美國爲了提高國際地位，乃召開華盛頓會議，與中、英、日、法、意、荷、比、葡等九國訂立九國公約，此乃維護其對中國「門戶開放政策」，而第一次大戰後，中日山東懸案始得以解決。1931年日本發動「九一八」事變，佔領中國東北三省，繼後又組織偽滿州國，1932年，美國發表「不承認主義」的宣言。「七七事變」爆發後，又借款助中國助戰，並譴責日本破壞「門戶開放政策」。

（二）美國與日本之關係（1900—1941）——中日甲午之戰後，日本開始強大，到了1904年，日俄之戰後，日本已雄霸遠東及太平洋區了。1914年第一次世界大戰爆發，日本乘列強無暇東顧之際，強迫袁世凱簽訂二十一條件，欲獨佔中國，但恐美國對己不利，遂派美主張對中國「門戶開放政策」之故，乃於1917年特派前相石井菊次郎赴美，俾使修好美、日關係。結果雙方訂立「藍辛條約」，確定日本保證對美國「門戶開放政策」的承認，換取美國對日本在中國「特殊利益」的同意。此條約表面上似乎是壓抑日本，但事實適得其反。1921年，美國一方面爲了提高國際地位，另一方面也爲了壓抑日本，乃召開華盛頓會議，結果訂立「五國海軍限制條約」、「四國協約」和「九國公約」。但日本並不因這些條約的束縛而停止對中國的侵略，反而伏下了1941年偷襲珍珠港的危機。

短試題

21（A） 22（B） 23（C）
24（A） 25（B） 26（A）
27（C） 28（D）

下期預習題

三、美國（1860年——1963年）

問答題

（十六）一九二九年，美國發生經濟大恐慌，美政府採取何種措施以應付此重大危機？
（十七）試述美國參加第二次世界大戰之經過。
（十八）美國在第二次世界大戰時之外交政策有何轉變？試略述之。
（二十）試述聯合國成立之經過及其宗旨。

短試題

29.第二次世界大戰初，美國採取中立政策，直至何年始正式參戰？（ ）
A.1939 B.1940
C.1941 D.1942
E.1943

30.第二次世界大戰的訊號是：（ ）
A.慕尼黑協定 B.德國併吞捷克
C.日本偷襲珍珠港 D.九一八事件
E.德俄互不侵犯條約

31.美國孤立主義者的迷夢，是在德軍進攻何國時才警醒？（ ）
A.波蘭 B.荷蘭
C.丹麥、挪威 D.法國、英國
E.比利時、盧森堡

32.試以時間次序排列以下大事：（ ）
1.日本投降 2.德國投降
3.諾曼第登陸 4.美軍登陸北非
A.（1）（2）（3）（4）
B.（1）（3）（2）（4）
C.（4）（3）（2）（1）
D.（4）（3）（1）（2）
E.（2）（1）（3）（4）

33.第二次世界大戰時，美國的外交政策是：（ ）
A.中立政策 B.干涉主義
C.防堵政策 D.遠交近攻
E.安撫政策

34.聯合國於何年成立？（ ）
A.1943 B.1944
C.1945 D.1946
E.1942

35.聯合國的命名是由那一次會議所決定的？（ ）
A.波茨坦會議
B.頓巴敦橡園會議
C.開羅會議
D.雅爾達會議
E.莫斯科會議

兒童天地

（四五八三期）

小朋友：

你們做事有沒有對事情加以特別觀察？是否祇聽從別人一面之詞，而把是非曲直弄了呢？姨姨主張你們對任何事情，都應好好認識，清楚了解，不做個糊塗人物。好像以下的一個故事，是很明顯例子——

瞎子摸太陽

·唐姨姨·

從前有個瞎子，這天他要出門，妻子給他一把傘遮太陽，他問妻子太陽是什麼樣子的？妻子告訴他，像銅盤那樣圓。他把銅盤摸了一陣，才出門去了。有一天，他在朋友家裏談天，忽然下雨，臨走時朋友借給他一把傘遮雨，他剛走到門口，聽到鄰近敲起鑼來，他馬上把傘還給朋友說：「出太陽了。」朋友聽了很詫異。他說：「剛才不是太陽響了嗎？」朋友問明了原因，就告訴他說：「太陽是沒有聲音的，它像蠟燭般能放光。」瞎子回到家裏，叫妻子將蠟燭讓他摸一下，摸後，他說：「原來是和太陽差不多的東西。」有一天他在路上聽人吹笛子，他不知笛子是什麼，便要摸一下。人們聽了大笑起來。瞎子知道又猜錯了，心裏很傷，不由得大哭！

小朋友，從以上這個瞎子摸太陽的故事，我們可以明白一點，就是無論知道或學習什麼，都不能只知道一點就算。瞎子是可以原諒的，但天下儘管有不瞎的人，做起事來都只看一面，結果把事情弄糟了。

生活故事：爲弟妹犧牲的梅蘭

·地球·

在四十多年前的一個冬天，美國的達科他州正下着雪，梅蘭是一個農家的女孩子，那時候是十五歲，她像平日一樣，幫弟妹穿好衣服，就駕着一輛用馬拉的雪車，帶他們上學。

在學校吃過午飯後，雪越下越大，風也越吹越勁，她對老師說了一聲，將弟妹接回家，眼看大風將到，踏着急快的腳步，沿途力拍韁繩，刺激馬兒奔跑，以便避過大風雪回家。

雪下得更大，天也黑下來了，暴風雪已經到了！

梅蘭着急得不得了，拿着鞭子！不停地往馬身上打，馬兒慌了，就拚命地跑，就在此時，馬兒一個不留神，全車翻了，梅蘭和弟妹都摔在雪地上。

那天時候昏暗，分不清方向，不知道家在那邊，梅蘭想到眼前的危險，知道哭是解決不了問題的，年紀輕的弟妹是要靠自己保護的。她想了一會，就把他們帶到雪車下面，就用車上的一塊布蓋在弟妹身上，又緊緊抱住弟妹，想用身上的熱氣去把他們暖和身體，又怕兩個弟妹睡着了，不停地跟他們說話：「就千萬別睡，乖乖；弟妹乖，睡了會凍死的，爸爸會帶人來救我們的……」

那天晚上，她父親真的邀了許多鄉伴，冒着大風雪，找到了他們，他們看見梅蘭緊緊抱着兩個大包袱，但是身體已經僵了，沒有救了，暗然神傷！打開那塊布再看，弟妹也很得救了，失去知覺，還好及時送院醫治，生命尚自保持。

梅蘭雖然犧牲了！但她的精神，值得我們敬仰敬仰。

現在美國科他州法院門前的花園裏有一座小小墓碑，碑上有兩行字，不是紀念什麼，而是紀念這位爲弟妹犧牲生命的十五歲女孩「梅蘭」呢。

黃色炸藥的發明

—青松—

諾貝爾出生在瑞典的斯德哥爾摩，是四兄弟中的第三。他年少多病，沒有進學校，由媽媽和補習教師教他。

年青時，他已遊遍歐洲和美洲，後來，他又自修化學和機械工程。他的爸爸是一個自學成功的發明家，他曾經做過一些硝化甘油的實驗，後來又放棄了。

諾貝爾繼續了這項實驗，有一天，他把硝化甘油放入一個玻璃管，再放進一個鐵箱內，然後接上導火綫，小心燃點。「轟隆」的一聲，這些液體猛烈地爆炸了，屋裡的烟霧迷漫，瓦片亂飛，諾貝爾身披鮮血，從屋內跑出來。他欣喜若狂的自言自語說：「我成功了，沒想到會這麼厲害的。」

後來他自己開設了一間小工廠，製造硝化甘油，可是一次發生了猛烈的爆炸，死了五個人，其中一個是他的弟弟。但是，諾貝爾並不氣餒，他把工廠設備搬到一艘輪船上去，繼續工作。他朝夕想去怎樣改良那些炸藥，使它完全有效呢。

有一天，他偶然看見車上運載的硝化甘油滴在地上，被泥土吸收而凝固了。於是，他馬上回到實驗室去，把矽藻泥土混上硝化甘油造成黃色炸藥了，而這是現在世界上最安全而有效的炸藥，世界各地都樂意採用呢。

棉花的故事

我們所穿的衣服，大部份都是以棉花做原料的。

棉花只適宜在溫暖的地區生長，中國，印度，美國，巴西及埃及等。

棉子成熟了，它滿的外殼便會爆裂了，殼裏的棉花球，正是製衣服的上原料。

採下的棉花，含有許多棉籽，第一步工作便是把這些棉籽除去，那些棉籽也有很大的用途的，可以用來榨油和用來作畜牲的飼料。

棉花除去棉籽後，就送到工廠去，首先把工人把它放到梳刷機上梳刷好，然後把它們紡成棉紗。

紡好了棉紗，有時要經過染色，漿沸，好使它更加美麗，柔和，才織成一疋疋的棉布。

棉花除了織成布匹之外，還可以製造衣綫，藥棉，做衣的原料等。（青松）

找雪糕遊戲

湯美在沙灘上玩堆沙遊戲，並且堆三杯雪糕的模型。你們看到嗎？那麼快用顏色筆將三杯雪糕畫出來。（毛毛）

女青會家婦部

本週多項學術新班開課

絲帶花紙通花美容及按穴手壓治療班

香港基督教女青年會向設多項學術班，提供各界人仕學習，於本星期有絲帶花班，紙通花班，美容班，按穴手壓治療班開設新班，現將上課時間詳列於後：

初級絲帶花班——四月十六日（星期三）下午二時開課，逢星期三下午二時至五時上課。

初級紙通花班——四月十七日（星期四）上午十時半開課，逢星期四上午十時半至十二時上課。

美容班——四月十七日（星期四）下午二時半開課，逢星期四下午二時半至四時上課。

按穴指壓療法班——四月十八日（星期五）下午五時半開課，逢星期三、五下午五時半至七時上課。

以上各班上課地點均於該會麥當奴道一號總會所（電話五—二二三一〇一），有興趣者請速到上址報名，名額有限，以免向隅。

豪華晚裝：巴黎某著名時裝展所展出之一款名爲豪華精品的晚裝，採用黑絲披設計，露背長裙，胸間飾布花，裙子綴上天鵝絨及細條，配同料披肩，華貴大方。（法新社）

康樂家庭

七五年春夏新裝 女童長裙復古俏麗

細路着三點式泳衣搶盡鏡頭 大人今年流行印花嗜士套裝

一項最新潮的七五年春夏時裝展於昨（十五）日下午在希爾頓酒店展出，該時裝表演會乃是由永安公司主辦，介紹該公司自歐美各地搜羅回港應市之男女及兒童新裝。出席盛會者有本港名流淑女，及講究服裝人士。

演出的時裝包括有雨衣，泳裝，T恤，西褲，衫裙，套裝等，琳琅滿目，質地以輕軟爽身爲主，顏色鮮艷綺麗，款式爲今年歐洲最流行，適合各種場合穿着。參加時裝表演之模特兒有白嘉莉，鄧安娜，曹愛堅，李欣儀及林祖明等。

打頭陣出場的服裝是兒童夏裝，由數位天真活潑的男女童演出，他們穿上三點式泳裝，露出胖身體，特別得人喜愛，獲得台下熱烈掌聲。童裝最突出的還是款式採古雅之長裙子，那是完全仿照十九世紀時代的女服式樣，裙子採用清淡色調的棉布設計，高腰小企領，長袖，同時特別運用米色通花邊綴於領口，袖口，半胸及裙裾等處裝飾。

泳裝式樣仍然是印花嗜士的世界，由於嗜士質地富伸縮性，貼身，故最適合作爲泳裝，款式多爲最暴露的三點式。此外，男裝也流行採用同質地的嗜士料設計，泳褲配短袖夏威夷恤，同一印花，穿起來有系統樂醒目。

常服今年似乎是套裝的世界，婦女們之套裝分爲兩大類，一是長褲裝，採用淨色棉布或麻布縫做，一件恤衫或翻人裝式樣的上衫，腰間鬆懈的束同料布帶，配同色長西褲。一是印花嗜士料設計之套裝，也是比較斯文的便服，上身是件束腰帶長袖衫，下配及膝長裙，式樣很簡單，但最有趣頭的還是料子的印花，千變萬化，設計方面不但圖案清麗，而且色澤嬌艷。

晚裝也不離兩件頭套裝，也是以印花嗜士設計，不過圖案稍大，以配合密實式長裙。（若）

消麗的古典童裝在昨日的永安時裝中展出。（本報攝）

談美眼法

女性必讀

眼睛是靈魂之窗，一對美麗而大小適中的眼睛，是具有很大的吸引力的，本來，眼睛的形狀是天生的，但由於現代科學那麼昌明，大可以利用化粧品來將其改造，所以，當你們覺得自己的眼睛生得不好看時，不妨用些化粧品及工具來助一下臉，這裏且介紹一點有關眼部化粧的辦法供大家參考。

（一）眼綫——當你們想劃眼綫的時候，要注意配合眉毛的形狀，沿着睫毛的邊眼，畫出幼細的眼綫，如此，便使你那水汪汪的眼子，更顯得明亮和美麗的。如果你們喜歡圓溜溜的眼睛時，可將眼睛綫畫得短些和粗些，反之，想要有長形鳳眼，便將眼綫畫得長些。

（二）眼影——先選一種與自己膚色相配的眼蓋膏，然後在眼瞼近睫毛的部份，把眼蓋膏淡淡的塗抹，如此，眼睛就更顯得清淅明亮，更有深陷之感。

（三）畫眉——欲畫出一道能夠表現個性和表情的眉毛，這是最基本的原則，將眉毛一根根的描畫，使其好似自然天生出的眉毛一樣，那一定要慢慢地畫，最好用一把眉刷子，依照眉毛生成的方向，用刷子梳刷整齊，使眉毛自然美麗。

（四）捲睫毛——使用捲睫毛器，把睫毛向上彎，會使眼睛顯得更嫵美的，所以可捲成曲翹，使用的時候，便是將捲睫毛器放到睫毛的根部，然後漸次地用力，把睫毛夾住，這樣做幾次，睫毛便會向上彎而翹起來了，使眼睛更有魄力，更有動人神安。

醫藥顧問

養血潤膚與提神補腦

△羅少華君：

你來函要我提供下列藥方：（一）滋陰養血湯；（二）馬寶化痰散；（三）潤膚湯；（四）馬寶止血散；（五）加減健步虎潛丸」等，茲介紹如次：

（一）滋陰養血湯，可用食療療法，例如：多蟲草煲水鴨，或撈豬鞭，燕窩，鮑魚，魚肚，響螺，魚翅等亦佳，或用淮山，杞子燉水魚。

（二）化痰散，馬寶石一分，配合蛇膽川貝末一分（熱性用）或蛇膽陳皮末一分（寒性用），早晚服一次，開水送服。

（三）滋潤皮膚，可用大生地，百合煲瘦肉湯，他蜂如蜜，魚肝油等都有同樣效能。

（四）嘔血（胃出血）及咯血（即肺出血），可用馬寶石二分，田七末二分混和，鮮藕汁送服，一日二次。

（五）健步虎潛丸，原方是：大熟地，龜板（酥炙），陳皮（鹽水炒），知母（鹽水炒），虎脛骨（酥炙），乾薑，牛膝（炒），黃柏（鹽水炒），羯羊肉（酒煮爛），鎖陽，當歸，白芍。（此丸市面有售）。

加藥法：氣虛加人參，血虛加鹿茸。

△伍女士：

你說現年卅一歲，已有四子女，五年前接受絕育手術，所提出的問題解答如次：

（一）酒早起床覺得精神不振，頭暈腦脹，面色也很差，這是血氣兩虛之象，欲提神補腦，可一方面用西歸頭六錢，北芪五錢，生薑一両，羊肉半斤佐膳，並可用明天麻二錢，白芷二錢，川芎一錢燉豬腦，但最好於調理腸胃，使消化機能健全後，始可食之。

此外，並可用雲茯苓八錢，白朮四錢，二碗半水煎存七分，去渣，然後投入高麗參四錢，燉三小時飲之。

（二）大便不正常，每星期只一、二次，沒有大便時總是放屁，這是消化機能障礙之徵，可服下方：

方用：藿香梗三錢，桔梗陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恆麵三錢，炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，全歸身五錢，白芍三錢，枳實二錢，石柱參三錢。（清水煎服）

婚姻講座

石金言

愛的矛盾

愛情這樣東西，許多時非理解可以分析出來的，我們常見已婚的婦人原有一個溫暖家庭，卻暗裏熱愛姘夫去；同樣的，已婚的男子，已生兒育女，卻去熱戀野花。他（她）們明知會把自己的家弄得支離破碎，也在所不惜。

最近就會發生一宗已婚婦人（且早已有子女的）與一男子熱戀之餘，竟然鬧至雙雙服毒殉命的事件。這種愛情，其能說是正常發展嗎？當然不是的，然則，爲什麼他（她）們明知不可爲而爲呢？難道是「緣」綺，三生石上嗎？是否自己所要求的對象，在茫茫人海中，自有生以來，就有一個早由造物主編配指定是你的呢？這實在無法找到一個正確的答案。社會學家朱浩然認爲，人的感情並非是無法估量，但自己也不知道的，雖然你認爲自己結合的對象是十分理想，但當你在某些場合與機會中，結識了另一位異性，可能會覺得自己的配偶原以爲十分理想，實在是坐井觀天，真的有「恨不相逢未婚時」之嘆。根本上，這種思念與行動，是不滿現實而起，也是慾望無止境的作祟，基此理由，你厭舊愛新，你自以爲相見恨晚的了，但照道樣演變，說不定當你愛上第二位異性之後，可能再發現第三位更值得可愛，又去移情別戀。所以，這你自己也覺得誰值得真愛？在生命未結束之前，也無法來一個？保證。

事實上，愛是情感的昇華，如果你沒有責任感和不忘舊的話，隨時會變遷的。也覺得愛是矛盾的，真的，許多時明知是不能愛上對方，也會死心塌地的死纏不放，寧可犧牲一切，甚至自己的生命，也無所惜。結論是愛必須合乎常規，不能隨便的發生愛情，如果要把愛情隨便發展開來，結果是痛苦的，貽誤終生。

香港 陳李濟 藥廠
保嬰丹
專醫
兒科最喘
香港皇后大道中二〇六號
電話：五-四三九三五五 五-四三六三〇一

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975
CITY HALL

針織廠接高級貨單增加低級貨單尚少

生產勢旺淡懸殊

高級棉恤衫毛織時裝，美商較多訂購，部份廠家恢復正常生產。英德單仍疏，有些只維持正常生產四至五成。人纖衣服單每下愈況，生產率祗及三成左右。

（特訊）本港一部分針織廠生產好轉，但另一部分針織廠生產仍然處於低潮狀態，由於高品質的棉針織恤衫接入新訂單轉呈增加，中品質及粗品質的棉針織內衣及外衣尚少新訂單接入；至於人造纖維針織衣服接入新訂單亦少，中品質及粗品質的羊毛針織時裝接入新訂單較多，從而造成各類型針織廠生產的旺淡距離懸殊。預料今後本港針織業結構繼續有變化。

昨據棉針織廠商透露：美國商家來港訂購棉針織衣服轉呈增加，訂購對象以精梳棉紗織成的高級恤衫爲主，由於最近台灣及南韓的棉針織衣服輸美配額已經用完，美國商家轉而來港作較大量訂購。但英國及西德商家訂購棉針織衣服仍少，在這樣情況下，現在有些棉針織廠恢復正常生產，亦有些針織廠生產率只能維持正常的四成至五成，顯示業內廠家生產的旺淡距離懸殊。

又據毛針織廠商透露：現在生產較爲穩定的毛針織廠，尙限於織製高級時裝這一類，這種高級時裝，大部分輸往美國，亦有輸往西歐及北歐的。採用四十八支高級羊毛紗織製的佔了大部分，但在另一方面，粗工羊毛衫生產仍然很弱，採用廿支羊毛紗織成的羊毛衫接入訂單很少，因爲美國、西德、英國商家訂購粗工羊毛衫均呈疏落，事實上，粗工羊毛衫產銷已經一蹶不振，今後只有高級羊毛針織時裝這一類尙有繼續發展的希望。

至於人造纖維針織衣服新訂單，最近接入仍少，主要原因是美國及西、北歐市場對於人造纖維針織衣服銷量大不如前，於是本港織製人造纖維這一類衣服，亦受影響而每下愈況，現時人造纖維針織衣服生產率只及正常水平的三成，事實上，過去兩年很多針織廠結束或改變生產路向，目前開工生產率仍然那麼低，今後產銷復振的希望很微。

股市交投轉活做價輾轉搶升

指數晉挽三百點關

恒生收市指數升十三點五九，爲三〇〇點三二，遠東收市指數升八三點三五，爲一四八八點七六。只紡織類微低，四證總值七千五百七十二萬元，較上日增近一倍，跟風者衆，乏實質利好消息，瞬息萬變，投資者更應審慎。城都地產派末期息二角半。

（特訊）昨（十五）日香港股市再續大幅度的漲升，恒生指數晉挽三百點關，交易數值亦有大幅增加。當昨日上午開市，一般股票做價已比前日之收市價跳升，隨後雖則獲利回吐壓力出現，惟是買家接承尙屬有力，做價續輾轉提升，迄午收市，仍保持堅好型態。大致而言，以上午市價升勢較爲強勁，下午續見挺晉，但漲升勢則稍和緩。促使昨日市道之突告激升，可以說純然是受外國股市報升的消息刺激，紐約股市之道瓊斯指數扳扣八百點，爲自去年底以來之最高紀錄，而倫敦股市指數亦見報扣三百點，已刺激股市人士心理之踴動，投機者藉此時機而加強活動，使大市呈現好氣勢，門發跟風者衆，遂形成市價輾轉搶升。甚於後有內在實質的利好消息，且受外國股市表現暢旺之情況底下，儘管在收市前大勢仍呈堅好，後市是會瞬息萬變，投資者更應審慎。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲七千五百七十二萬元，比前日交易總值增加接近一倍，上午半日交易數值有四千四百七十三萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千七百二十萬元，遠東交易所有三千一百一十四萬元，金銀交易所有二千四百一十二萬元，九龍交易所有三百二十六萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市已提升至二九七・三九，比前日收市指數升一〇・六六，下午收市指數續晉升至三〇〇・三二，全日共升一三・五九。遠東指數在上午收市爲一四六九・四一，下午收市指數續晉升至一四八八・七六，比前日收市指數升八三・三五。遠東分類指數中，紡織類微挫及橡膠類無變動外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲二五・四三，比前日收市指數升〇・九七，金指數爲二六・一一，比前日收市指數升一・〇八，銀指數爲二五・三〇，比前日收市指數升〇・七〇。

據城都地產董事局昨日宣佈末期息每股二角半，截止過戶日期爲五月二日至十六日。

成盆中依然的集中於數項熱門股而已，做價亦以該等股票漲升較勁，金門股搬交投轉盛，做價漲升最爲凌厲，開盆以二元七角成交，收市價升至三元四角，比昨日收市價漲升八角之多。一般股票交投稍有回增，做價略見報升，以香港交易所之收市價與前一日各股收市價比較，變動者計：長江實業升一角七分半，信昌升五分，九龍燈升七角，城都地產升一角，隧道公司跌二厘，亞洲航業升一角半，金門升一元，維達升一角半，齊洲英泥升二角，恒隆升五分，海港企業升三角半，中華煤氣升五分，香港電燈升一角二分半，九龍倉升八角，置地公司升四角，信記A升九分，匯豐銀行升八角，大酒店升二角，電話公司升四角，黃埔船塢升九角，新昌集團升一角半，和記企業升一角半，和記地產升二角，太平洋證券升三角，怡和升九角，怡和證券升三角半，九龍巴士升二角，運卡佛A升四角，立興升一角半，廖創興升四分，美漢升二分，新世界發展升五分，東方貨櫃升二分，聯邦地產A升五分，寶光升一角半，新鴻基地產升一角，太古洋行A升三角半，鄧光航業升五分，大生地產升五分，大昌地產升六分，鄧光地產升三分，會德豐A升二角七分半，永安升一角，南聯升二分及仁孚升二角四分等。

國際航機增票價有新進展

港美綫兩家機票未加價

可用美元結付不加反減

日馬印尼機票已加足百分八，星綫約加百分六，歐洲若干國家加百分三至四，非台綫維持原價，情況頗爲混亂，旅遊業估計對外出旅遊影響不大。

（特訊）關於國際航機票價增加問題，情況又有新的進展，這就是從本港太平洋至美洲的機票，有些航空公司宣佈可以用美元直接購買機票，而較早時候準備提高百分之八的票價，則迄今未實行，由於港幣浮動的結果，因之無形中港美間的機票價格變爲不加反減。

據此間旅遊界人士消息：從本（四）月一日起，香港至許多地區的飛機票價按照國際空運協會之決定，普遍有所提高，但是一般加價的幅度並不是決議的百分之八，除了日本，馬來亞、印尼等部份東南亞地區機票已加足百分之八外，星加坡約加百分之六，歐洲若干國家加百分之三至四，非列賓、台灣維持原價，故情況頗爲混亂。

值得注意的是本港經太平洋綫至美洲的機票，較早時候有消息說是到昨（十五）日有所決定，但最新的資料顯示，該綫票價似有不加反減的情況，這就是有兩家航空公司宣佈港人購買該綫機票，可以直接用美元結付。據指出，實際上國際民航機票大多數以美元爲本位，而在每一地區則按官定匯率折合當地貨幣計算，本港方面，自美元第二次貶值後，一直沿用五點零五八的官定匯率（即每美元折港幣五點八八元），但從去年十一月下旬港幣實施浮動匯率以來，此一匯率已失去其意義，不過航空公司則仍以此爲標準，現時既可以由顧客直接用美元結付票款，以近日計算，美元匯率大約四點九六，則比百分之二以上，因此乘客受影響，非但未受增加，反而在匯水方面，有百分之二左右的得益，換言之，該綫票價實質還下跌百分之二。

從前述情況看來，當前本港的機票價格還是比較混亂的，有加有減有不變，故尙難一概而論。根據旅遊界人士估計：儘使機票價微增，但對於外出旅遊者之影響並不過份顯著，一因爲有能力的消費者，一般都未致特別過份計較這種變化，預料現時本港機票的混亂情形，還要稍後時間才會逐步回復正常。

倫敦股市昇

衝破三百關

（倫敦十四日美聯社電）星期一倫敦股市一般上揚，預料英國預算案中將強調反通貨膨脹爲主題。金融時報之金融業指數升四點七，收市爲三〇〇點二。

據經紀分析，英國於三月的貿易數字顯示不俗，因爲碼頭工人罷工直接影響了進口，而出口貿易與進口的數字相距不大。政府公債以高價收市，工業股微揚，銀行與百貨業走勢反覆。

香港股市指數

四月十五日			上次	升/跌
恒生	上午	297.39	286.73	+10.66
	下午	300.32		+13.59
金銀		25.43	24.46	+0.97
金指數		26.11	25.03	+1.08
銀指數		25.30	24.60	+0.70
遠東		1488.76	1405.41	+83.35
銀行類		1690.50	1597.87	+92.63
公用類		782.11	754.29	+27.82
地產建築類		2080.02	1943.18	+136.84
工商企業類		1680.54	1587.90	+92.64
倉埠類		2191.56	2055.92	+135.64
酒店類		774.88	753.42	+21.46
紡織類		664.44	664.87	−0.43
投資類		2161.82	2039.27	+122.55
橡膠類		924.78	924.78	—

巴棉暫停出口賣盤

紗廠生產影響 停開O・E紗盤

昨祗售出十支近期貨二百包 現貨供緊價格上漲

（特訊）由於高級棉花生產減少，國際價格回升，巴基斯坦國營公司暫停出口賣盤，對本港O．E．棉紗生產有影響，昨（十五）日很多家紗廠的O．E．棉紗期貨賣盤亦暫停開出，現貨供應經呈緊俏。

昨據棉紡廠商消息：巴基斯坦國營公司暫停開出棉花賣盤，NT及AC上級棉花C．&．F．每磅報價繼續漲至四角五分美金。且因運費由五月起增加百分之廿八，更造成巴棉訂價提升轉速。美國中白級棉花九月份期貨每磅四角三分美金，十月份期貨每磅四角五分美金，原因是美國德州的棉花產量估計減少百分之五十，墨西哥棉花產量亦估計減少百分之四十，預料今年底美國中白棉花每磅將會漲至五角三分美金。東非洲AR棉花訂價仍穩，C．&．F．每磅五角八分半美金。但有一種特殊現象，就是低級棉花價格仍低，每磅二角八分美金至三角美金亦有賣盤，不過，本港棉紡業對於低級棉花現在不適合需要，因爲C級棉紗停止紡製多時。目前高級棉花供應轉緊，對於O．E．紗生產逐漸有影響，十支五美元，廿一支上級紗C．I．F每包二百六十五美元。由於港商近日洽訂巴基斯坦棉紗已感困難，刺激港市纖緞提高，例如十支中級筒庄每包已漲至一、〇八〇元，十六支中上級紮庄每包已漲至一、二五〇元，廿一支中上級筒庄每包已漲至一、二五〇元，漲勢之速，實在出乎一般意料之外，因爲大多數入口商現在已沒有較大量現貨供應，少數入口商遂將價格抬得很高。

又據紗商透露：巴基斯坦棉紗訂價繼續報漲，十支中下級紗C．I．F．每包一百九十美元，廿一支上級紗百卅七元，美國齊棉絲每擔一百六十元。

昨日以每包一、三五〇元售出近期交貨二百包之後，紗廠暫停開出賣盤。

入口商九家開盤

食米市堅挺

側重提沽舊米及舊米碌 造成供求不調和特殊象

（特訊）昨（十五）日米市，仍然堅挺，入口米商九家開盤，提沽食米十六款，其中八款成盤數量四百三十大包，另四百九十中包。據米業人士指出：本港食米供應原則上是充裕的，但新米甚少的緣故，入口商側重提沽舊米及舊米碌，造成一部份品質較差的食米不甚適合買家需要，成爲目前米市供求不甚調和特殊現象。

成盤紀錄：泰國火車舊米碌（九龍出貨）每擔一百一十元，金桃中包新香米每擔一百六十一元，黃鐘舊米碌每擔一百〇八元，金天鵝香米每擔一百五十九元，青太極新米每擔一百四十一元，大陸天字舊絲苗每擔一百四十一元，日字舊油粘每擔一百四十九元。

國際糖價反覆回升

糖市荏弱未有反應

下半月來貨湧到競銷將告轉劇

（特訊）國際糖價雖然回升，但昨（十五）日港市尚未有反應，原因是本月下半月各地砂糖較多運到，競銷劇烈，近期內本港糖市未可看好。

除了大陸一百公斤砂糖，已有多數運到港之外，下週又有五十公斤白袋中粗砂糖及庄幼砂糖運到，原因是由星洲倒流港市的砂糖近日運到，亦有由港九各地糖價偏高，導致各地砂糖紛紛運來，售由星洲運到白袋中粗砂糖每噸以三千三百六十元交收，榴花中粗砂糖每噸三千六百十元沽出，按十公斤庄幼砂糖每噸要價三千六百七十元，下週到港。

泰國中粗砂糖大寶山輪有三百噸運來，明（十七）日可到達，碼頭交收每噸以三千一百八十元及三千二百元沽出一百噸。本月下半月到港的日本幼砂糖，原定說港商要求延緩運到，本月下旬及下月初方有運到。南韓幼砂糖本月下半月交收，陸續有充塲，碼頭交收每擔要價二百卅四元，非律賓幼砂糖，下月上旬亦有運到，每擔要價三百〇八元。

國際糖價反覆回升。倫敦市場（十四日）原糖現貨每噸仍爲二百五十鎊，五月期貨每噸二百三十鎊點四五，比上週五收市價升十四點四五，八月期貨每噸二百廿三鎊點五五，比上週五收市價升十鎊點五〇。紐約市塲（十四日）原糖現貨每磅廿二點〇五美分，比上週五收市價升一點五〇美分，五月期貨每磅廿一點五〇美分，比上週五收市價升一點二〇美分，七月期貨每磅廿一點〇二美分，比上週收市價升一美分。

台幣穩升 日鈔回軟

（特訊）昨日（十五）外幣市況，加紙低成四九二・五〇，即一

澳匯報低 加匯亦跌

（特訊）昨日（十五）外匯市況，日匯即在報高一六九・五〇，

各地金價

（倫敦十四日美聯社電）星期一各地黃金收市價（每安士以美元計）：倫敦：一六六・六二；巴黎：一七二・一〇；法蘭克福：一七〇・一三；蘇黎世：一六七・五〇；香港：一六八・五六；貝魯特：無報。

香港金融行情表

（四月十五日）

金銀	單位	價格
九九金每司両（最高）		九八三・五〇
（最低）		九七八・〇〇
（收市）		九八二・四〇

外幣	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九五・二〇
美匯	一〇〇	四九四・五〇
美鈔	一〇〇	四九三・五〇
英鎊	一	一一・六三
加拿大	一〇〇	四九三・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一五・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一八九・〇〇
西德馬克	一〇〇	二〇四・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	七・四〇
荷蘭盾	一〇〇	一九九・〇〇
澳洲幣	一〇〇	六五九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・九二
菲律賓披索	一〇〇	六六・〇〇
紐西蘭	一〇〇	五八五・〇〇
坡幣	一〇〇	二一三・五〇
台灣	一〇〇	一二・五五
泰國	一〇〇	二四・七〇
印度盧比	一〇〇	五〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九三・〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	九・〇〇
金邊紙	一〇〇〇	—
南非蘭特	一〇〇	六三五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	—

百加元兌四百九十元五角，少兌五角，非幣企成六六．〇〇，即一百披索兌六十六元，坡紙低成二一三．八〇，即一百坡元兌二百一十三元八角，少兌二角，馬紙低成二〇三．八〇，即一百馬元兌二百〇三元八角，少兌二角，泰紙低成二一．五〇，即一百泰銖兌二十一元五角，少兌五角，瑞士法郎一百八十九元，德紙低成二〇三．二〇，即一百馬克兌二百〇三元二角，少兌八角，法紙高成一一五．〇〇。

豬市轉活 部份價升

大陸豬同扳升五至十五元 新界大豬升廿至卅五元 共成交七千三百頭

（特訊）港九生豬市道，昨（十五）日交投稍活，全日成交量共七千一百八十餘頭，其中大陸豬六千一百三十餘頭及幾粗一千零五十餘頭，新界大豬亦漲五至十元。大陸豬共成交有六千七百四十頭，頭盤回漲十五元至二十元，其中大豬一千零六十餘頭，頭盤企價，幾粗七百二十餘頭，回升十五至廿五元，頭盤成四百五十元至四百四十元，尾盤四百四十元，最低四百二十元，上列豬隻係從浙江、安徽、湖北、湖南、江西、廣東、北海、海口、汕頭、汕尾等地運港。

新界上市豬三百九十餘頭，其中大豬七十餘頭，同升五至十元，頭盤三百七十元至三百六十元，尾盤三百四十元，幾粗三百三十元至三百四十元，中豬（包括中細豬）細身揀手貨成五百元至四百九十元，尾盤四百八十元至四百七十元，中豬頭盤四百五十元至四百四十元，尾盤四百三十元。

飲食業生意減退約三成

（中總春季商業座談會主講者：顧同珍）

我們這個飲食行業的生意，是一個寒暑表，各行各業的生意好，我們的生意才會好，反之，各行各業的生意不好，我們的生意也不好。因此，本年第一季的酒樓業生意，據估計，比去年同期減退約三成，上年的下半年以來，若干酒樓能保持比以前七成的水平，但是，上半年的旺淡，已經是下午茶市的生意。

除了大家都知道的主要原因是工商業不景氣，市民收入減少，但另外也還有一些原因，首先是青年人受西方思潮的影響，多採取旅行結婚，有些父母爲子女安排擺結婚筵席的習俗也日趨式微，因爲不得不取消，不單這樣，就是婚嫁的喜慶也走下坡。其次是晚婚，因種種原因如住屋問題或經濟問題，晚婚現象越來越普遍，此外，旅行社辦集團結婚，使新婚夫婦省去許多麻煩，又有機會遊埠，酒樓生意因而減少；至於彌月酒的，近幾年來已經不多，在目前商業影響下，簡單化、經濟化的方式越來越多，如開酒會，甚至只發出請柬，但不請客等，這些情況，已經慢慢成爲一種風氣，預料今後將會繼續發展下去，對酒樓業的生意影響很大。今年頭一季的生意顯得更加清淡，大有江河日下之勢。

家最重要的春茗生意來說，一方面擺春茗的單位少了，另一方面，往年擺二、三十席的，今年縮爲十席八席，據行家統計，一般的春茗生意比去年減少五成，中小型酒樓減幅較大，大酒樓的減幅較小，個別大酒樓也有能接近去年同期水平的，但爲數更少。

由於生意不前，到今年二月春節前後止，結束營業的酒樓不少，轉讓或改組的情況更多。但是，新開業的酒樓也不很少，這個情況，多數是業商有關，因爲，量業商所起的大厦，舖面最好租，業內人士擴展，業務的競爭日趨劇烈，實在不得已與人合作經營酒樓生意，近一、二年業內人士擴展，業務的競爭日趨劇烈，服務第一，設備第一，資本雄厚的，可以做到裝修第一，此外，進貨多，貨價較便宜，所以，有一些大酒樓敢保證一年不起價，有的免費送香烟，中小酒樓，頂手出讓，頂手金不足，無法競爭好，是大魚吃小魚的情況，這個行業只能維持現狀發展，預料這個情況會持續。

最後談談今年下半年的生意。我個人和許多行家的看法，都以爲飲食業的生意能否好轉，完全要看工商百業的生意怎樣。照目前來看，西方經濟衰退，日益嚴重，本港的工業，旅遊業以及對外貿易全部都不出有什麼轉機，而港府更從這個月起加稅，加價，加費，加重工商業和居民的負擔削弱購買力。大圍的情況如此惡劣，預料今年下半年我們這個行業不易好轉，甚至可能更加平淡。

業內外表現呈背馳

工商銀根十分短絀

業內一片盪鬆，拆息象徵式一厘，成交極少 美元兌價升後轉定，歐元利率無大變化。

（特訊）港市美元價格升後轉定，歐元利率近勢無變化。本港銀行業內銀根則始終一片盪鬆。

據金融界人士消息：經連續數日之上升後，昨價格已轉告回定，實盤較前增加，一般認爲在美元市價升至四九六左右的水平，阻力似稍趨增，除非有特殊利好刺激，否則短期內會可能轉見徘徊。昨日銀行業內美元做價最高四九六點二，最低四九五點五，匯豐銀行美匯牌價賣出四九九，買入四九三。

歐洲美元利率，近勢亦無大變化，據本港美國大通銀行代倫敦分行：昨日報價如下：一個月五厘八七五，兩個月期六厘二五，三個月期六厘半，六個月期七厘二五，九個月及十二個月期者則均爲七厘七五。

本港方面，雖然工商各行業的銀根十分短絀，但業內的情況則背道而馳，頭寸的盪鬆，始終難改，昨天的同業拆息又是象徵式的一厘成交極少。

（元在港兌二百廿元，多兌二角，即在報高二二〇・九〇，馬匯兌二百廿九元，多兌三角，瑞郎在瑞士交一百九十元八角，少兌四元，即在港兌一百九十二元五角；八郎在五角，即在港兌四十元，少兌一百法郎交四十一元五角。）

東亞銀行及美國銀行創辦

東美信用咭中心明揭幕

昨舉行記者招待會，美國銀行信用咭業務及市場主管畢狄斯，東亞銀行董事兼副總經理簡悅隆，對信用咭提供工商界多項服務，未來發展與趨勢，分別發表談話。

（特訊）美國銀行信用咭業務及市場部主管畢狄斯（MR.BATI S），日前專程由美國抵港，並於明日（星期四）主持東美信用咭中心的正式揭幕儀式。昨日下午美國銀行及香港東亞銀行特別在希爾頓酒店會堂，舉行記者招待會，畢狄斯與簡悅隆對東美信用咭的未來發展及趨勢分別發表談話。

據悉：東美信用咭中心爲美國銀行屬下機構的一部分，將負責招請本港商界人士參加香港東美信用咭計劃，簽訂信用咭用戶協約並辦理信用咭交易。此項香港計劃是美國銀行首次授權當地美國銀行屬下機構發行信用咭，和通常委託其他外國銀行辦理的慣例迴然不同，具有重大意義。

畢狄斯先生對此發展表示意見稱：「香港作爲國際金融貿易及旅遊中心的地位日益重要，因此選擇香港爲試點。預計這個試點計劃不久必將擴展至歐亞其他國家。」

畢狄斯又稱：東亞銀行將共同積極執行此項計劃，通過其二十間分行，對信用咭用戶及信用咭交易的發展將有極大幫助。

東美信用咭將是世界最大的發行信用咭系統的一部份。一九七四年美國銀行信用咭屬下世界聯號銀行信用咭總發行量達五百一十億元港幣，比前一年增加百分之三十三點八。去年增加百分之五十，達二十五億元港幣，商戶共達二千九百萬戶，用戶界流通機構九十九萬二千處。

這些數字證明這種信用咭使用簡便，深受廣大用戶的歡迎。

畢狄斯先生指出，咭用戶的歡迎。他又說：「香港中心將發行兩種信用咭，一種是國際信用咭和在美國銀行信用咭和印有藍色、白色與金色美國銀行標誌的別的銀行信用咭流通的任何地方都可通用。另一種是本港使用信用咭。爲避免匯率變動的問題，在香港的一切交易都將以港幣而不以美元進行。」

東亞銀行董事兼副總經理簡悅隆表示：東亞銀行有此機會與世界最大銀行之一的美國銀行共同在本港創辦東美信用咭，深感欣慰。東亞銀行爲香港一間歷史悠久的銀行，已超過五十六年，上去週新開幕的上海街分行，分行共二十三間。以我們在香港的廣泛工作經驗及知識，加上美國銀行之國際經驗，使我們個人很有信心，將會使東美信用咭的一等的服務及有關商人獲得一等的服務。

工東美信用咭爲香港提供多項服務，很多商界中的人士，以及美國銀行業務發展方面的東亞銀行業務，都很興奮能在信用咭業務發展，可以說，在此間信用咭未受到廣泛接納時，而東亞銀行會參與此時勢的轉變，尤其是香港，目前分期付款購物已成爲生活的一部份，記得多年前，可能在大家都因付款方法的概念介紹來香港時，曾遭過很大的困難，但目前，可以用分期付款購到甚多的商品，包括房屋、汽車、音響系統及電器用品等。信用咭在很多方面，與分期付款購物的概念是相同的，然而信用咭具有很多凸出的好處，即如，信用咭是不受元長的合約束縛，同時付款簡便只要開一張支票即可結算一切的付款。加以東亞信用咭提供了一個有效的家庭預算及提供本港市民獲得較佳的生活。

由於美國銀行已經在世界各地行信用咭很大的成功，所以我們預料東美信用咭將來會在香港所行起來。

據悉：簡悅隆先生現任東亞銀行董事兼副總經理，在該行任職已達十六年之久。現年四十一歲，曾留學美國，著名工學院哈佛商科學院，獲一九五九年商管理碩士學位。一九五九年學成後即進入東亞銀行任職，此外，個人先生曾于一九五七年榮獲賓夕法尼亞大學頒財金學院經濟學學位。

簡先生初入銀行時任會計部，一九七二年升任東亞銀行董事，同年四月又兼任該行副總經理。

簡先生又兼任香港油蔴地小輪有限公司及香港電話有限公司董事。

東美信用咭中心將由美國銀行副總裁何志區中爲美國銀行信用咭業務及市場主管畢狄斯，左爲東亞銀行董事兼副總經理簡悅隆，右爲美國銀行副總裁何志德先生主理，下設本港事業人員，處理商界人士及信用咭用戶的徵集及批准事宜。

東京股市 榮辱互見

（特訊）新村國際（香港）有限公司四月十五日換東京野村證券株式會社特電稱：東京股市今日在平淡交投中顯然未受美國股市猛跌八百點影響而作大幅的謹慎上升，在午收市時投資者選擇良股，開市時買家有力，市勢未能再突破四千五百日元，收市時一般價格漲互見。表現較好的股票有大東京火災，日本興業銀行，伊藤忠商事，等等。道瓊斯平均指數收市時爲四四四四點六七，比昨日下跌二點九，新市場指數爲三三〇點二七，比昨日下跌一點七九。全日成交共一億八千萬股。

投資黃金興趣減少？

最近國際金價反覆偏低，顯見貨幣危機已因信心之好轉而消散。四月十四日倫敦金價大跌，每安士跌幅幾達五美元之巨，本港金價每両昨日亦跌過一千元大關。究竟世界金價趨勢如何，本文就基本因素有所分析，值得參考。

一九六六年南非發現鑽石，二十年後發現黃金，整個南非頓然改觀。三年來，國際金價上漲三倍，更爲南非帶來意外財富。不少南非人民相信，祗要金價不跌或者進一步上升，南非經濟將獲重大裨益。

不過，南非雖然依賴黃金，但本身對於世界黃金需求，價格與供應，影響甚微，本文先談影響金價的國際因素。

黃金需求，主要決定於世界強國的經濟政策，而黃金供應，決定於新礦源蘊量的程度則甚低。因爲，黃金與大多數的商品不同，眞正耗用的數量有限。目前形式的黃金出土已有接近八十年的歷史，半數左右爲各國官方持有，作爲一種儲備，存於金庫中。此外，投資者亦持有相當可觀數量，隨時可以在市場賣出。因此，即使全球金鑛公司關閉，祗消調整金價，世界黃金供應量仍可增加或減少。

黃金在貨幣制度中所擔任的角色，長時間以來熱門的爭論問題，認爲黃金應擔當重要角色的人，在這項辯論中大敗，結果是出人意表。後所獲得的利潤，遠較提高黃金官價所獲利潤爲大。黃金市價的變動，主要繫於幣值與貨幣前途於決定將黃金脫離貨幣制度，廢除金本位的情形，存在已有六十年，最後富裕強國終貨幣制度中所擔任角色的重要性，而十年來，黃金在實際上已與日俱減。黃金恢復作爲國家或國際的貨幣，可能性渺茫。因此，黃金價格純屬於私人投資者的需求時，他們爲保值或因稅務上的理由而持有黃金，同時，在水漲船高的原理下，各國政府擁有黃金儲備，亦無形中對金價最低水平有所規定，藉此保持所持黃金價值。

所謂黃金價格最低水平，影響南非國家與黃金商得失殊爲重大，刻下，他們認爲最低水平爲每安士一百三十至一百五十美元，未來上升情形，亦以通貨膨脹的程度爲依歸。換言之，自由市場金價，可能維持在這個水平之上，或下跌至這個水平，但不會容許其大大低於這個水平，即使跌低於這個水平，亦不會維持過於長久。這亦意味着最低水平價格，隨時視需求或資金儲備國家政策的需要而提高。但最低水平價格仍然是一個假定，需要接受第一次考驗。倫敦金商業特古在本月人都相信最低水平價格。倫敦金商業特古在本月份一次週年檢討中表示：「我們認爲，目前並無跡象顯示，各中央銀行作會計根據的金價，可以代表黃金最低水平價格。」

黃金最後終於從貨幣中徹底脫身，可謂形勢滄桑，先後時間長達十二載，近至一九七三年初，大多數投資者的出發點，是希望黃金官價可能提高。但兩年來，世界通貨膨脹，加上經濟衰退，促使金價大幅飛升，創出新高價。

過去一年多，世界遭逢通貨膨脹，經濟衰退，看來可能持續一年，對於金價所產生的刺激，大於對任何商品的產生的刺激。但這種現象在，即使世界經濟繼續惡化，亦不會永無休止地存在。

目前世界經濟發展的下一個階段，可能是經濟獲得刺激增長，而同時通貨膨脹繼續熾烈，在這種情形之下，黃金仍爲理想的保值對象，但這種情形之下，黃金仍爲理想的投資對象。假如六十年代初美國總統甘乃迪所創的奇跡，能扭轉今天經濟困境，則黃金作爲投資對象，便大大失色，而較長遠而言，黃金只能作爲一種保證物質而已。另一方面，黃金商以假定黃金最低水平價格，只到嚴重的考驗。

上一次出現私人投資者龐大拋售金潮，是在三十年代，羅斯福總統于一九三四年宣佈黃金估值升六成，究竟當時有多少是壯士斷臂拋金及多少獲利拋金，則不得而知，但相信兩者皆有。

大量拋售黃金，是目前影響金價最嚴重的因素。珠寶行業對黃金的需求，在金價飛升後，已然大大下降。因此，珠寶行業對金價影響不足道，只有投資者對投資黃金興趣減少，才會影響金價下降。

在貨幣幣值仍具其重要性的情形下，私人投資者注意力，仍集中於美國國際收支與美元的力量，他們相信，美國爲維持固定匯率，最後不免迫於將美元兌黃金的比率降低，即使在一九七一年「百列頓胡特斯固定匯率制度」廢除後，人們仍相信提高黃金官價，恢復固定匯率的可能性。但今天事實擺在眼前，世界採用浮動形式，爲此之故，黃金價格的假定，祗是對世界經濟的一種打賭——金價變化，通常走在經濟化之前一年。

（轉載「新鴻基股市經濟雙週刊」，節譯自「經濟學人週報」。）

凱瑟克離港前表示

對香港經濟前景甚樂觀

（特訊）香港怡和公司主席亨利・凱瑟克，將于本星期日離港，在離港前接受了記者訪問。

他說：怡和公司會繼續過去的政策，不斷擴張將業務伸展至歐洲及美國。他解釋說：該公司不斷堅固五大主要業務範圍：工業、服務（包括財務）、船務、自然資源、地產。他預料五年後的怡和，將更爲堅強及富有。

他表示：怡和在未來的日子裏會發展石油業。任何世界貿易好轉，都對怡和業務的發展有幫助。

凱瑟克認爲：他很幸運，因爲在他主持怡和的五年間，怡和公司業務獲得迅速的發展。在這五年間，該公司股票每年的收益由三角三仙增至一元六角一仙，則由三千八百萬元增至二億一千四百五十萬元，增加了五倍半，股東資金增加八倍，資產淨值增加十倍；而股東人數則由七百人增至三萬人。

與此同時，怡和業務範圍亦由一家遠東的貿易公司擴展成爲世界性的企業。

至於香港的前途，他說：他認爲甚爲樂觀。他說：以他的經驗看來，世界上至目前爲止，仍沒有比香港更理想的做生意的地方。

他說：香港的貿易會再增加，香港對外貿易一般地位，將會繼續保持，正如日本與中國大陸的關係，至於中國大陸，他說：從未出現過比前如此好的情況，他朋友曾告訴他：中國大陸將再在本港投入更多資金，及供應本港石油及消費品。

華僑文化

港文藝界同人悼念蔣故總統

赴台參加安厝大典 紛紛發表輓聯詩文

香港詩壇協會同人，以總統蔣公逝世，深表哀悼，於日前舉行公祭外，特於本月十三日再召開執行委員會緊急會議，決議：（一）本會本月份雅集停止舉行，以表悼念。（二）即由本會揭前致電弔唁。（三）推定本會容劍斌、林建同兩位主委，於本月十四日上午乘中航班機專程赴台，代表本會參加蔣故總統安厝大典。（四）各同人有關悼念蔣故總統之文字，無論詩詞聯文，各自撰寫，逕行寄由僑務委員會代轉。刻該會經審就輓聯交由專員帶台致祭，聯文爲：「蠡昔領導北伐抗戰，滅寇拯民，屢大業告成，永垂嶽史」。「如今元首西歸安息，念反共復國，全功未竟痛失偉人」。

聯愛會籌備會慶 辦公開徵文賽 組伉儷遊台團

基督教培道聯愛會，正籌備七十二周年會慶，特辦公開徵文賽。題目：一、濟濟香港首重清潔人心。二、愛心與敬老。三、人生以服務爲目的。三題擇一，並分大專、中學、小學三組，歡迎參加。四月底截稿；五月十日揭曉；六月一日會慶，在大會堂頒獎。又組伉儷覽島遊覽團，爲期七天，並專機旅遊湖，歡迎新婚至金婚伉儷參加。報名可到英皇道六號百利大廈三樓會所，電話：（五）七〇九三九五、七〇九〇七三洽。

紫靖閣錄出祖師乩文 如暮鼓晨鐘發人深省

香港紫靖閣，乙卯年二月十五日，慶祝太上老君聖誕，設壇扶乩，呂祖師純陽下降，乩文如下：[illegible]

……所慮數覺未繼，嚮忘善，所惜在夫未周，抱悲天憫人之志，否泰以中平。爾等循言傷之倍，需行之隨，傷存心，昭昭宇器，以一誠而立言，推萬有於一致。夫易不云乎，易無私也，無爲也。思大道之流行，惟積善以彌封。海隅合一德以歸心，都門關前緒而發跡。心有福徒，香有亦生，合外內之徒，故時取之宜也。以之下道，濟祖師：一而二，二而三，正是生生不已，是以虞生也。黎明之前，必有昧昏；破曉之時，昭然大塊。儘就天時而言，一德將宣，必有修阻；大道之行，天下爲公。亦以人爲喻，野火之後，春風又生；古木撑天，菲菲芳草。亦以地利而嘗。天有殺機，知者不之；人有胚胎，德者履蹈。不知善何以立言？不知機徒爲枉殺。臨壇論……

詩書畫協會課題

詞 一剪梅（梅） 麥孔權

萬里寒霞密蕊空。疏影飄紅。人倚窗東。櫳 心高格傲凌風。飛雨濛濛。樂也融融。狂歡戲雪雄。仙 姬千步覓芳蹤。喚小簾櫳。清興無窮。巧入圖中。春信驚鴻。

（又） 洪餘水

初霽天時冷未還。雪滿山巔。月滿林邊。晴 香疏影並爭妍。醉殺巖泉。妒殺崖巔。同 如此風光前憶。故國恨也。運車自停轡。馬自停鞭。叱來人共醉花前。恨也運運。恨也綿綿。

（又） 謝詩法

初綻寒梅喜報春。春至無因，秋去無痕。眼 前美景樹懸銀。竹乃其親。松是其鄰。依 然弄玉吐奇芬。月骨冰姿。自有真花。潤出花叢。雅入詩魂。蠶風壓。

（又）（本寓） 許菊初

浮香者日衝寒。茁小枝。妒煞封姨。惱煞吳姬。羅浮夢月勝相思。春日遲遲。人自空悽。纈 香瘦過撫摸。影後移。風又吹。雪又霏霏。鬱 成架賞疏節。笛也何處。鶴也何依！

（又） 梁友衡

嶺南先開獨與爭。倚影盈盈。疏影輕輕。仙 人飛降九嶷行。身若玉成。魂若冰清。任 他夢斷羅浮。一聲驚月下。無聲。林下有情。塞卉自枯榮。五月飄零。十月更生。

（又） 容劍斌

瘦盡燈花化蝶魂。琴心不度。寒水霜雲。惱 誰料量雪夢歸愁。真浸愁恨。酒剛溫。天 涯何處覓。又逢君？惆悵詩思一分。醉也一分。

（又、詠梅） 朱敬安

萬綠華來弄好春。花也精神。雪也精神。竹 [illegible]

（又、本寓） 楊逸駿

[illegible]

敬輓總統蔣公 黃仁詁

承孫總理，八年抗日，重光神州。救國拯民，功彪炳。一代偉人，自有名留竹帛。四月沉雷，既因寶島偏安，然勁節千秋，史正。氣，文天祥，殉國諸葛亮，豈從成敗論英雄！雖未中原底定，[illegible]

（聯） 容劍斌

抗日威名光簡冊，邪正氣塞乾坤。

（又） 陳劫餘

國父？一身繫社稷安危，重任捨江山，蘊志何人承。鄭仇？當日率軍民抗戰，大名垂宇宙，受降恢量恕。

（又輓詩） 陳本

位過大德世，政以世，滅共民主，第一人，權重自由，功澈，濟湯武，明朝，宛名。註：總統崩於清明日亥刻，可謂生有自，[illegible]

（又、敬悼總統） 陳本

爲政以德，爲國以三民主義，大心爲公，昭昭乎日月之人，今見於大漢之上，後之元首，[illegible]

航訊

海運進出口貨 首季出現下跌

較去年同期減少一成七

（特訊）今年三月份香港的海運進出口貨物總量，只得一百三十二萬三千噸，比去年同月又減少百分之十六點七。

綜計今年首季海洋船運入及運出的貨物，共三百六十二萬七千噸，比去年同期四百三十六萬五千噸已減七十三萬八千噸，即減百分之十六點九。其中入口貨量佔二百六十二萬噸，比去年同期減六十二萬噸，或減百分之十九點一；出口貨量佔一百萬零四千噸，比去年同期減十一萬七千噸，即減百分之十點四。對外貿易貨量顯著減少，是西方經濟危機加深影響香港工商業的一項明證。

據港府海事處統計，三月份來港的海洋船共六百二十六艘次，比去年同月減少二十二艘次，來貨總量爲九十五萬二千八百三十四噸，比去年同月一百一十六萬六千噸減少百分之十八。而且，從去年四月到今年三月，入口貨量已持續減縮一成了。有些船公司開設的貨倉，目前儲貨量亦只得三、四成而已。

上月由港出口的海洋船，共六百三十五艘次，比去年同月減少二十五艘次，出口貨量共爲三十七萬噸，比去年同月四十二萬二千九百噸亦減百分之十二點五。從去年九月到今年三月，出口貨運量已經反覆下降了七個月。今年首季出口貨量比一年前減少一成，主要是由於春夏季貨輪往歐美減縮所致。

西德採用伸縮流動雷達天綫

美國休斯飛機公司最近爲西德一種三用雷達電腦系統設計製造了兩種具伸縮性的輕便雷達天綫。休斯公司負責此項製造之經理嘉遜樹，此種天綫，係德律風根流動雷達探測系統之一部份，該系統由西德國防部委托德律風根製造。新發明之雷達天綫，可以迅速地裝置在汽車或火車上。該流動性的雷達系統，是特別爲西德海、陸、空三軍所用而設計的。這種輕便的天綫伸出而發揮作用。

雷達天綫是爲對付飛機而設計者。可以作一基本的探測雷達用。其流動性可以使敵人難以找到天綫之所在地。休斯公司負責製造多種電子儀器。其特別之微波技術及新的製造技巧，可以使儀器之質量減至最低。其出品之橫列天綫，對電子的定向及極微之頻律都極具敏感性。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	一三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	一五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	一三八〇九一
通利	一三一七四一
沙嗒	一一五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八一四二
百保利	一五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	一一五〇四六
高州	四五七二六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	一五六一八七
海德	四五七〇八一
捷成	一四九二〇一
裕華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
萬群	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
華孚	二三三一五一
福來	二五三〇八五
建行	二五八〇四一

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國金戈號★★★ American Lancer	四月廿一日	五月六日	五月七日	五月十八日	五月廿日	五月廿一日	五月卅日
美國靈獅號 American Lynx	四月廿七日	五月十弍日	五月十三日	五月廿六日	五月廿八日	五月廿九日	六月七日
美國寶星號 American Aquarius	五月四日	五月二十日	五月廿一日	六月三日	六月五日	六月六日	六月十五日
美國精兵號 American Legion	五月十弍日	五月廿八日	五月廿九日	六月十一日	六月十三日	六月十四日	六月廿三日
美國太陽神號 American Apollo	五月二十日	六月五日	六月六日	六月十八日	六月廿日	六月廿一日	六月三十日

一切貨儎截收時間：★★★一九七五年四月廿日下午十一時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎 兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎
★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆　香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	小呂宋
AM. MAIN	103	美滿號	四月19日	四月21日	MINI-LIZARD	60	美麗號	四月19日	四月22日
AM. MIST	109	美景號	四月21日	四月23日	MINI-LUNAR	176	美月號	四月25日	四月28日

香港—高雄　香港—星加坡

	VOY.		香港	高雄		VOY.		香港	星加坡
AM. MING	95	美敏號	四月22日	四月23日	AM. MING	96	美敏號	四月26日	五月1日
AM. MAIN	104	美滿號	四月25日	四月29日	AM. MING	98	美敏號	五月11日	五月16日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 H-221301
香港收貨站 電話：H-708433 九龍收貨站 電話：K-435897

AMERICAN PRESIDENT LINES

每週定期航綫

常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃爲客服務
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
西北岸：西雅圖、朗威、砵金馬、砵崙。
加拿大：溫哥華灣及內陸各地。

船名	到港	貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	開行
普樂總統 President Polk	4月20日	4月18日	4月19日	4月20日
麥堅利總統 President Mckinley	4月27日	4月25日	4月26日	4月27日
夏利臣總統 President Harrison	5月4日	5月2日	5月3日	5月4日
溫賓臣總統 President Van Buren	5月11日	5月9日	5月10日	5月11日

美洲東岸特快直航 往：（經羅省）、沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
內陸快捷貨運服務 往：費城、波士頓、紐澤西斯☆、侯士頓☆、墨西哥灣各港口及東加拿大大港口。☆不限貨載。

船名	到港	貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	開行
菲爾摩總統 President Fillmore	4月28日	4月26日	4月27日	4月29日
謝化臣總統 President Jefferson	5月12日	5月10日	5月11日	5月13日

貨櫃收貨站：香港北角聯益貨倉櫃站 電話：5-702231
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來船務公司
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071 20

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5 233181-5.
業務部電話：5 262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett 四月廿二日 四月廿四日
香港怡美利 Thomaseverett 五月九日 五月十日
往：門司、神戶、橫濱、釜山。
利民怡美利 Ramoneverett 泊A3泡 四月十七日
大韓怡美利 Hugheverett 四月二十日 四月廿一日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
利民怡美利 Ramoneverett 五月四日 五月五日
發利怡美利 Fernandoeverett 五月廿二日 五月廿四日
往：日本（暫不收貨）
華星 Star Bellatrix 五月廿七日 五月廿九日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠
景星 Star Antares 四月廿一日 四月廿二日
曙星 Star Aldebaran 六月八日 六月九日

澳洲西太平洋輪船公司 AWPL

代理：福來輪船公司
電話：H 233181-5
香港康樂大廈廿一樓
業務部：H 262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬，十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
新武士 SAMOS	5月14日	5月14日	5月6日	5月15日
安武士 ANDROS	6月1日	6月1日	6月2日	6月3日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3—634257—9

四 小山海運株式會社

總代理：小山運輸有限公司 揽載處：興和航運貨儎公司
香港德輔道中173號光光大廈21樓 電話：5-458151（10線）5-448027（4線）

全貨箱服務：

直航：星加坡・巴生港
M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.57-S）
興美捷成 四月廿日到港 十九日截止收貨 直航星加坡、巴生港、檳城
M.S. JUNIOR LONE（VOY.1-S）
鑽王 四月廿三日到港 直航星加坡 廿二日截止收貨

直航：馬尼拉
M.S. MONDO（VOY.47）
滿都 四月廿五日到港 廿三日截止收貨
M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.58）
興美捷成 五月五日到港 三日截止收貨

香港・台灣・日本綫

ATALANTA（VOY.16-H）
愛連得 四月十七日到港 十六日截止收貨 即日開往高雄、神戶、四日市、橫濱。
M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.45-H）
第三旭光丸 四月十九日到港 十八日截止收貨 即日開往台灣、神戶、大阪
M.S. EMMA JEBSEN（VOY.37-H）
愛瑪捷成 四月廿二日到港 廿一日截止收貨 即日直航基隆、四日市、神戶。
M.S. TAIKO MARU（VOY.48）
泰光丸 四月廿四日到港 廿三日截止收貨 即日開往高雄、四日市、橫濱。
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 澳門馬統領街17號J-1 電話82219.82229

定期散裝貨輪服務：

M.V. KISSHU MARU（VOY.25
吉州丸 四月廿日由日本抵港卸貨 廿一日直航星加坡、巴生港
M.V. THE MALAYAN（VOY.31）
馬來人 四月廿五日由日本抵港卸貨 廿六日直航星加坡、檳城。
M.V. AURORA（VOY.16）
愛露娜 四月廿七日由日本抵港卸貨 廿八日直航星加坡、巴生港。
貨客付貨請惠臨：興和航運貨儎公司
請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話 5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	WELSH ENDEAVOUR		5月12日	地中海各埠
紅海	FUSHIIMI MARU	伏見丸	5月8日	紅海各埠
紅海	SAGA MARU	佐賀丸	5月11日	紅海各埠

華人接儎處：百兆公司 電話 5—244157

航綫	船名		開航日期	直航
東菲	CARIBBEAN STAR	壐星	5月11日	東菲各埠
南菲	CARIBBEAN STAR	壐星	5月11日	南菲各埠
波斯灣	I A		5月3日	波斯灣各埠
波斯灣	NAGANO MARU	長野丸	5月7日	波斯灣各埠
孟加拉灣	MIIKE MARU	三實丸	5月7日	孟加拉灣各埠

THE SANKO ASIA LINE LTD.

安琪 M.V. "C. K. ANGEL" 四月十七日到港 十八日開往 星加坡。
收貨人：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代貨人負責。一切費用悉由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199

新興行船務有限公司啓

「皇后星」M/S "QUEEN STAR" 四月十九日到港 二十日開行 往：釜山。
「美華」M.S. "MYOMAYWA" 四月廿三日到港 廿六日開行 往：橫濱、大阪。
雪廠街1-3號南華大廈九樓 電話5 257111（10綫）

ORIENTAL LINE

珠利安輪 M.S. "JULIAN" 四月廿弍日由日本抵港 廿三日開：星加坡
神運丸 M.S. "SHIN UN MARU" 四月三十日由日本抵港 五月一日開往：星加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續 惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429.250241（十線）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

船名	到港	開行	往
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU	四月十八日到	十八日開	路易士港、雷尼汪島、大馬達威、羅倫梁馬貴斯。
海昌 OCEAN PROGRESS	四月十七日到	十八日開	
韓龍 HAN YONG	五月八日到	九日開	紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、溫哥華、傑克遜維爾、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、桑斯頓、加爾維斯敦、侯特利爾、多倫多、哈利法克斯、神戶。
海昌 OCEAN PROGRESS	四月十七日到港	十七晚半夜開	
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU	四月廿四日到	廿五日開	中美洲及加勒比海各埠由橫濱轉。
羽黑山丸 HAGUROSAN MARU	四月十九日到	廿日開行	開普敦、伊利沙伯港、東倫敦、德班。
卑爾根丸 BERGEN MARU	四月十八日到	十九日下午七港開	拉士班馬、比利允悉、貝督特、亞力山大港。
海探 SEA ADVENTURE	四月廿一日到	廿弍日開	蒙巴沙、達巴斯薩姆拉、馬塔地、杜阿拉、燕馬、亞刖醫。
海豐 OCEAN HARVEST	四月廿一日到	廿二日開	亞丁、吉布地、亞醫、馬醫羅、蘇丹港、達打。
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU	四月廿四日到	廿五日開	桑特利爾、多倫多、底特律、芝加哥。
海勇 SEA BRAVE	四月廿五日到	廿六日開	德班、開普敦。
阿知斯托 AEGIS STOIC	五月七日到	八日開	啊高士、阿巴巴、塔加拉的。
大信 FIDES	五月十日到	十一日開	拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、多的波里、亞爾及爾。
基安維夫 KHIAN WAVE	五月八日到	九日開	蒙巴沙、貝拉、達巴斯薩姆拉。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話五－二四〇一七一
星巴甸貨櫃西區辦事處電話：5-453393。
香港德輔道中嘉華銀行大廈十弍樓
美國加拿大及中南美貨櫃九龍辦事處 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話3-943729,3-943806。

LASH Pacific Far East Line Inc.

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、屋崙、長堤貨儎。

CHINA BEAR 中國熊 已開始收貨 四月十七日截貨 十九日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富 四月廿六日收貨 五月一日截貨 三日啓行
JAPAN BEAR 日本熊 五月十日收貨 十四日截貨 十六日啓行
總代理 美商通用運輸有限公司
地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191.

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H.249096 5線

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）泊A4泡 直透 新加坡、庇能 本期：四月十七日落貨十九日上午十一時開行 搭客請於上午八時至十時登船
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月廿二日落貨 廿四日開行 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 四月廿九日落貨 五月二日開行 直透：曼谷

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室電話：5.238091（八綫）
FAST AND EFFICIENT SERVICE

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 歐洲 各大港口	大和丸 DAIWA MARU	5月7日	5月9日	毛里求斯、漢堡、安特衞普、鹿特丹HULL、倫敦、利物浦、里斯本.

M.S. DAIWA MARU 大和丸 4月17日（由歐到港）直航：上海
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社

委內瑞拉●加勒比海特快航綫
中南美洲
M.S. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統 快輪 五月三日落貨 四日開行
直航 MANZANILLO ARUBA. CURACAO. CORINTO. SAN JUAN. LAGUAIRA. MARACAIBO. PUERTO CABELLO SANTO DOMINGO. GUATEMALA. CRISTOBAL. 巴拿馬COLON PUNTARENAS. ACAPULCO. ACAJUTLA尼加拉瓜
貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

Japan Line 貨箱收貨站：九龍倉第十四號倉 葵涌第二號碼頭

M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.45H）
第三旭光丸 四月十七日下午五時截止收貨 四月十九日到港、十九日開行
M.S. TENDO（VOY.11-H）
騰都 四月廿七日下午五時截止收貨 四月廿九日到港 廿九日開行
M.S. KYOKKO MARU（VOY.46 H）
第三旭光丸 五月一日下午五時截止收貨 五月三日到港 三日開行
往：紐約、費城、波士頓、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、濟地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。
貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

REFERENCE LIBRARY
16 APR 1975

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
捷愷	CHIEH HWANG	基隆	十六	明仁
金山	GOLD MOUNTAIN	日本	十六	新興行
先鋒康年	STRATHCONON	日本	十六	鐵行
威沙碧珠	WESER BROKER	新加坡	十六	小山
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十六	馬士基
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十六	振盛行
富山	TOYAMA	歐洲	十六	寶隆
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	十六	大三
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	十六	港郵
海隆	HAI LONG	基隆	十六	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
有利德利	EURYTEHLI	西貢	十六	明仁
可達馬士基	HERTA AERSK	日本	十七	馬士基
愛達得	ATALANTA	日本	十七	小山
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
滿都	MONDO	高雄	十七	小山
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	十七	彪洋
江榮丸	KOEI MARU	日本	十七	東安
多宇治	TOWUTI	印尼	十七	新萬嘉
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	十七	福來
海昌	OCEAN PROGRESS	新加坡	十七	大三
海光	HAI KWANG	印尼	十七	太平
捷福	CHIEH FOO	台灣	十七	明仁
安琪	C.K.ANGEL	日本	十七	天祥
古力加	KUZNICA	日本	十七	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十七	順昌
長風	LONGWIND	日本	十七	東洋
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十七	馬士基
嘉和	CARZA WORLD	日本	十七	海聯
瑪莉亞	MARIA	青島	十七	華夏
士打士富美	STRAAT FUSHIMI	南非	十八	渣華
日興丸	NIKKOH MARU	日本	十八	南伸
藍塘洲	LAMTONG CHAU	曼谷	十八	太來
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	歐洲	十八	天祥
畢羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十八	怡和
東方王牌	ORIENTAL ACE	美國	十八	港郵
安娜	ANNA DRACOPOULOS	日本	十八	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	十八	太平洋
滿金	HARVEST GOLD	曼谷	十八	果果紅
派摩利	PRIMORYE	日本	十八	亞林
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	十九	南伸
丹地	M.M. DANT	曼谷	十九	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	十九	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十九	新興行
東發	TUNG FAU	基隆	十九	東海
旭光丸三號	KYOKKO MARU NO.3	日本	十九	小山
埃打浩	IDAHO	美國	十九	怡和
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十九	捷成
安高拿	ANCONA	歐洲	十九	寶隆
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	歐洲	十九	萬邦
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十九	海陸
南隆丸	NANRYU MARU	日本	十九	永泰
華盛頓	WASHINGTON	三藩市	十九	怡和
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	十九	大三
娥眉洲	NGOMEI CHAU	高雄	十九	太來
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	十九	大三
香港成功	H. K. SUCCESS	美國	十九	港郵
吉州丸	KISSHU MARU	日本	二十	小山
海強	HAI CHING	高雄	二十	永裕
海王	HAI WANG	基隆	二十	永裕
淳祥丸	KUNYH MARU	日本	二十	永泰
太平	TAEPING	高雄	二十	港郵
立端翡翠	NEPTUNE EMERALD	日本	二十	怡和
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	二十	渣華
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
南和	SOUTH WORLD	日本	二十	美邦
普樂總統	PRES.POLK	美國	二十	總統
查德加	JALADURGA	基隆	二十	百保利
東都活	ORIENT TOPWOOD	日本	二十	東方
遠東友誼	FAR EAST FRIENDSHIP	日本	二十	豐利行
香港島	H.K.ISLAND	曼谷	二十	太來
香島珠	ISLANI PEARL	日本	二十	天祥
興美捷成	HEINRICH JESSEN	新加坡	二十	小山
茱莉安	JULIAN	日本	二十	東洋
東偉	EASTERN GRAND	曼谷	廿一	順利
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿一	美輪
海豐	OCEAN HARVEST	日本	廿一	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿一	福來
海霸	MARITIME EXPLORER	高雄	廿一	太古
銀星丸	GINSEI MARU	日本	廿一	協成
景星	STAR ANTARES	日本	廿一	福來
茱麗	JOLIETTE	歐洲	廿一	沙哇
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	廿一	渣華
安琪娜娜	ANGELINA THE GREAT	日本	廿一	東方
福興	FOO HSING	高雄	廿二	明仁
太安	PACIFIC ASIA	沙巴	廿二	東安
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿二	天祥
亞雄	AH HUNG	日本	廿二	東洋
太有	TOYO	基隆	廿二	百保利
昌盛	ASIAN TRADER	日本	廿二	海聯
海探	SEA ADVENTURE	日本	廿二	大三
愛新	ARYA SUN	日本	廿二	海運
海多	HALLDOR	丹麥馬尼拉	廿二	多利順
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿二	馬士基
有帝丸	YUSAN MARU	日本	廿二	太來
先鋒雅途	STRATHBRORA	波斯灣	廿二	鐵行
美華	MYOMAYWA	仰光	廿三	新興行
天馬利	TEMERAIRE	美國	廿三	百保利
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	廿三	天祥
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	廿三	怡和
柏羅夫	PAVLOVO	拿可嘉	廿三	亞林
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	新加坡	廿三	小山
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿三	順昌
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿三	川崎
溫拿	RUNNA	日本	廿三	永泰
萬嘉	BANGA	高雄	廿四	安金
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	廿四	天祥
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿四	振盛行
寶獅	PERSEUS	納閩	廿四	百保利
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	廿四	大三
木星	WOOD STAR	日本	廿四	中央
士打拿索	STRAAT NASSAU	高雄	廿四	渣華
瑪星	MARY STAR	日本	廿四	嘉信
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	廿四	協成
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	廿四	永裕
順發	FELICITY	西貢	廿四	順宏
中聯二號	CHUNG LIEN 2	高雄	廿四	泛亞
月星	MOON STAR	釜山	廿四	新華行
滿都	MONDO	高雄	廿五	小山
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	廿五	鐵行
泰光丸	TAIKO MARU	日本	廿五	小山
安輝	ASIAN RENOWN	墨爾本	廿五	太古
士打桃麗林	STRAAT TORRES	新港	廿五	渣華
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	廿五	馬士基
利來碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	廿五	鐵行
海勇	SEA BRAVE	日本	廿五	大三
蘇地吉	ZUIDERKERK	歐洲	廿五	寶隆
國泰	CATHAY	馬尼拉	廿五	鐵行
速度第一	SPEED ONE	卡拉奇	廿五	東方
馬來人	THE MALAYAN	日本	廿五	小山
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿五	鐵行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	廿六	福來
安納地馬士	ANETTE MAERSK	波斯灣	廿六	馬士基
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	高雄	廿六	川崎
凌雲	LING YUNG	高雄	廿六	港郵
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿六	寶隆
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿六	海陸
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	廿六	港郵
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	廿六	百保利
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	基隆	廿六	渣華
有利貝德斯	EURYBATES	高雄	廿六	明仁
香港島	H.K.ISLAND	高雄	廿六	太來

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
		美洲綫		
捷愷	CHIEN HWANG	查里斯頓紐約	十六	明仁
季候風	MALMROS MONSOON	美大西洋	十七	百保利
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	十七	港郵
有利德利	EURYTEHLI	基利士多堡亞灣	十七	明仁
中國熊	CHINA BEAR	加州	十八	太平洋
海昌	OCEAN PROGRESS	加勒比海	十八	大三
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十九	怡和
畢羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十九	怡和
旭光丸三號	KYOKKO MARU3	美國西岸	十九	山下
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	二十	總統
埃打浩	IDAHO	檀香山加州	二十	怡和
加路威	SL.GALLOWAY	美國	二十	海陸
查德加	JALADURGA	加州溫哥華	廿一	百保利
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	廿一	港郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	廿一	馬士基
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	廿二	美輪
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	廿三	亞林
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國東岸	廿三	川崎
士打拿索	STRAAT NASSAU	南美	廿五	渣華
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大	廿五	大三
溫拿拉圖	WONORATO	中西美	廿五	渣華
寶獅	PERSEUS	溫哥華委內瑞拉	廿五	百保利
有利貝德斯	EURYBATES	基士多堡祖同安	廿七	明仁
新滿地可	ZIN MONTREAL	洛杉磯紐約	廿七	新興行
皇后威利	QUEENSVILLE	紐約美國東岸	廿七	百保利
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿七	總統
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿七	海陸
美國靈鼬	AMERICAN LYNX	加州紐約	廿八	美輪
漢江	HANGAUG GLORY	美國西岸	廿八	太平
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	洛杉磯紐約	廿八	總統
		歐洲綫		
塞利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡鹿特丹	十六	馬士基
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	十六	畢拿
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十六	日郵
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡哥連堡	十六	寶隆
古力加	KUZNICA	鹿特丹漢堡	十七	天祥
實多利	SITHONIA	的黎波里貝魯特	十七	日郵
有利德利	EURYTEHLI	倫敦漢堡鹿特丹	十七	明仁
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	二十	捷成
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	倫敦漢堡	二十	萬邦
卑爾根丸	CERGEN MARU	地中海	二十	大三
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽巴塞隆那	二十	寶隆
立端翡翠	NEPTUNE EMERALD	倫敦漢堡鹿特丹	廿一	怡和
利邦力加	NIPPONICA	巴塞倫娜馬賽	廿三	天祥
蘇地吉	ZUIDERKERK	的黎波里	廿六	寶隆
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	廿七	畢拿
凌雲	LING YUNG	漢堡鹿特丹	廿七	港郵
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	三十	捷成
佛烈安俱	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	三十	東亞
		澳洲綫		
滿金	HARVEST GOLD	澳洲荷巴特	十八	果果紅
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	廿六	太古
國泰	CATHAY	澳洲	廿七	鐵行
澳洲探索家	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	三十	怡和
蘇州	SOOCHOW	奧克蘭列吐頓	一日	太古
		印·巴·中東綫		
先鋒康年	STRATHCONON	波斯灣	十六	鐵行
安娜	ANNA DRACOPOULOS	波斯灣	十九	怡和
東都活	ORIENT TOPWOOD	巴士拉	廿一	東方
捷福	CHIEH FOO	波斯灣	廿二	明仁
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	加城仰光	廿二	福來
景星	STAR ANTARES	波斯灣	廿二	福來
海豐	OCEAN HARVEST	紅海	廿二	大三
捷福	CHIEH FOO	波斯灣	廿二	明仁
大有	TOYO	波斯灣	廿三	百保利
愛新	ARYA SUN	伊朗	廿三	海運
		東南亞綫		
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
海和	HERO	泗水	十六	聯航
威沙碧嘉	WESER BROKER	新加坡	十六	小山
愛寶	ABLE REEFER	新加坡雅加達	十六	果果紅
安琪	C.K.ANGEL	新加坡巴生	十六	天祥
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	十六	美輪
大羅利	EIE LORELEI	曼谷新加坡巴生	十六	永泰
東聯	DON RENE	納閩	十六	東安
明智	MING CHIH	婆羅乃	十六	明仁
神玄丸	SHINGEN MARU	新加坡	十六	海聯
新美	HSIN MEI	新加坡巴生	十七	小山
可達馬士基	HERTA MAERSK	新加坡雅加達	十七	捷成
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	十七	永裕
滿都	MONDO	馬尼拉	十七	小山
厚德馬士基	HOLDA MAERSK	西貢新加坡	十七	馬士基
美中美	CHITTIN TANTHUWANT	曼谷	十七	振盛行
沙拉耶	SALAJAR	印尼	十七	新萬嘉
明星	MING SING	汶萊亞庇	十七	明仁
海鵬	HAI PENG	曼谷	十八	僑聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十八	東源
海力	WOOSTER KING	雅加達泗水	十八	大源
江榮丸	KOEI MARU	巴生亞庇	十八	東安
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU	新加坡	十八	南伸
嘉和	GARZA WORLD	新加坡	十八	海聯
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十八	德華
日昇	SUNRISE	曼谷	十九	聯泰
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十九	美輪
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡亞庇	十九	順昌
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷新加坡	二十	永泰
興美捷成	HEINRICH JESSEN	新加坡巴生	二十	小山
吉州丸	KISSHU MARU	新加坡巴生	二十	小山
海光	HAI KWANG	三寶壟泗水	二十	太平
香島珠	ISLAND PEARL	新加坡巴生	廿一	天祥
南和	SOUTH WORLD	新加坡巴生	廿一	美邦
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿一	新萬嘉
淳祥丸	JUNYO MARU	新加坡亞庇	廿一	永泰
寶山	PAO SAN	新加坡雅加達	廿一	明仁
茱莉安	JULIAN	新加坡	廿一	東洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿二	福來
東偉	EASTERN GRAND	曼谷	廿三	順利
力哥運	NICOLINE	新加坡印尼	廿三	馬士基
亞雄	AH HUNG	新加坡	廿三	小洋
		台灣·日本·釜山綫		
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十六	福來
光大	KWANG TA	高雄	十六	明仁
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十七	東海
愛達得	ATALANTA	高雄日本	十七	小山
泰來	TAI LAI	高雄	十七	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	東海
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
日興丸	NIKKOH MARU	高雄日本	十八	南伸
美洲	AMERICAN MAIN	基隆	十九	美輪
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	日本	十九	天祥
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十九	新興行
旭光丸三號	KYOKKO MARU	高雄日本	十九	小山
遠東友誼	FAR EAST FRIENDSHIP	日本	二十	豐利行
海天	HAI WANG	基隆	廿一	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿一	福來
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
		非洲綫		
必發	BEERSHEVA	南非	十六	新興行
金山	GOLD MOUNTAIN	西非	十六	新興行
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西	十七	馬士基
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	南非	十七	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	南非	二十	大三
娥眉洲	NGOMEI CHAU	南西非	二十	太來
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	廿七	渣華
海探	SEA ADVENTURE	東西非	廿三	大三
南非萬事達	S.A.MRAVE MROGENSTER	南非	廿四	怡和
海勇	SEA BRAVE	南非	廿六	大三
士打桃麗林	STRAAT TORRES	東非	廿七	渣華
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	西非	廿八	渣華

航訊

法泰兩國聯合宣佈 達成雙邊民航協定
兩國民航代表已在曼谷簽字 協議規定雙方客機自由通航

（特訊）法國及泰國達成雙邊民航協議，兩國代表日前在曼谷簽字。協議規定雙方客機在若干航綫上可自由通航。

根據協議規定，法國旗下航空公司將可開闢由曼谷通航金邊、西貢及亞洲太平洋地區航綫。泰國旗下航空公司可飛往巴黎及法屬太平洋島嶼新加里多尼亞。

瑞士航空公司新闢之蘇黎世——上海航綫已於本月（八）日正式開航。瑞士交通部長率領一個友好代表團乘坐首航班機飛抵北京。

瑞航新闢之蘇黎世——上海航綫中途取道日內瓦、雅典、孟買及北京。

瑞航是繼巴航、法航、埃塞俄比亞航、日航、伊朗航之後，與中國大陸有定期航空服務之少數西方航空公司之一。

皇家婆羅乃航空公司宣佈 委任國泰航空公司 為港區業務總代理
婆航定由下月中旬開始，每週兩次之直航港婆航綫服務。

（本報訊）皇家婆羅乃航空公司於今日（四月十五日）開始已正式委任國泰航空公司為其香港區的業務總代理。

兩家航空公司於另一項協定中又同意在香港及婆羅乃兩地為對方的航機處理地勤事宜。

香港飛機工程有限公司在香港亦會替皇家婆羅乃航空公司的客機進行補養工作。

皇家婆羅乃航空公司計劃在五月中旬開始利用新購置的波音七三七客機每週兩次直航香港及婆羅乃之間，該公司訂購的兩架波音客機將分別於四月二十四日及八月間正式移交。此後第二架客機加入服務之後，皇家婆羅乃航空公司將會申請將其來往香港的班機增至三次。此外，該公司仍有班機服務於其基汶萊及星加坡，古晉及亞庇之間。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇

日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二三二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三三一一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
菲航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西蘭	二四九〇四一

REEFER LINES
M.V. "HARVEST GOLD"
「滿金」輪 直放：新加坡
四月十八日抵港 十九日開行
貴客付運請到本行接洽爲荷
總代理：果果紅有限公司啓
香港德輔道中有餘大廈1004室
電話：五-四三〇三五五（四條綫）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
大利星輪 五月弍日抵港 三日開行
M.S. DARNES STAR
菲律賓綫
直航：小呂宋
協仁丸 四月廿弍日抵港 廿三日開行
M.S. KYOJIN MARU
木星輪 四月廿四日抵港 廿五日開行
M.S. WOOD STAR
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉。所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請聯絡
中央航業有限公司 接洽

今日空郵（星期三）　截郵時間

緬甸	上午十一時
關島、夏威夷、巴拿馬、委內瑞拉、秘魯、厄瓜多爾	正午十二時
菲律賓、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼	下午一時
澳洲	下午三時
紐西蘭、印度、孟加拉、尼泊爾、伊朗、西德、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、尼日利亞、巴基斯坦、也門、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、巴林、科威特、巴西、日本	下午五時
美國西岸、北中南美洲、加拿大、泰國、南韓、南越、夏威夷、冲繩、關島	下午六時

今日平郵

印尼	下午五時

港澳飛翼船有限公司
飛鳳 飛鸞 飛燕 飛翠 飛凰 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午五時半・每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午五時半・每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

海多 HALLDOR 四月廿三日落貨 廿四日開行
海華 HALLVARD 五月十日落貨 十一日開行（發收冷藏貨）
往：橫濱、名古屋、神戶。
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二二式六一一二

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
九龍新廣豐大廈906室
WILLINE
香港—中東綫
大有 TOYO 四月廿二日落貨 廿三日開行
往：刁拜、科威特、巴連、哥林沙、達文、阿巴丹。

BARBER LINES HONG KONG LIMITED
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141(十線)
九龍旺角新廣豐大廈906室 電話：3-960149
BBS barber blue sea | Scindia Express
季候風 M. MONSOON 四月十六日落貨 十七日開行
往：基士多實、邁亞密、沙灣拿、查理士頓、巴的摩、費城、紐約、波士頓、多倫多、滿地可、傑克遜維爾。
寶獅 PERSEUS 四月廿五日落貨 廿七日開行
往：溫哥華、西雅圖、砵倫、委內瑞拉。德金馬、
皇后威利 QUEENSVILLE 四月廿五日落貨 廿七日開行
往：基士多實、邁亞密、沙灣拿、查理士頓、巴的摩、費城、紐約、波士頓、多倫多、滿地可、傑克遜維爾。
謝德加 JALADURGA 四月二十日落貨 廿二日開行
往：三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華。
收貨站：豐利行 電話：5-256712
散貨(TRS)—葵涌・官塘
貨櫃站(CY & CFS)葵涌・官塘・尖沙咀九龍倉

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四元・百
長期讀者八折優待

香島輪船有限公司
Hong Kong Islands Line
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏基港、添馬、讚羅非亞、自由市。（亞必眞、基通奴 如足貨儎始直航）
娥眉洲輪 'NGOMEI CHAU'
第二次：四月十九日到港 弍十日開行
横瀾島輪 'WAGLAN ISLAND'
第一次：五月弍十日到港 廿一日開行
第弍次：五月廿七日到港 廿八日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、刁拜、科威特、巴連、達文。
香港島輪 'HONG KONG ISLAND'
第一次：四月弍十日到港 廿一日開行
第弍次：五月二日到港 五月四日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
五月七日到港 九日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、渣打HODEIDAH、蘇丹港。
藍塘洲輪 'LAMTONG CHAU'
第一次：四月廿三日到港 廿四日開行
第弍次：五月四日到港 五月五日開行
圓洲輪 'YUEN CHAU'
第一次：五月十八日到港 十九日開行
第弍次：五月廿八日到港 三十日開行
貨客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7,5-247771

INTRASEA LINE
直透：曼谷、哥倫坡、喀喇嗤
安琪娜輪 ANGELIA THE GRAET
四月廿一日到港 廿二日開行
速度第一 SPEED ONE
四月廿五日到港 廿六日開行(不收貨)
先鋒輪 PIONEER
五月十五日到港 十六日開行
CROWN LINE
直透：巴士拿
東都活 ORIENT TOPWOOD
四月二十日到港 即日開行
愛美莎 AMESIA
五月卅日到港 六月一日啓行
總代理
東方船務貿易有限公司
香港怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7

亞澳航綫提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹道紀葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURUE, BRISBANE
(ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本
（愛德雷特，經墨爾砵）
截貨 裝運 開行
安輝 ASIAN RENOWN 四月廿三日 廿四日 廿六日
安華 ASIAN REWARD 五月八日 九日 十二日
新畿內亞及南太平洋航綫
海霸 MARITIME EXPLORER 四月廿三日截貨 廿四日開行
MADANG.RABAUL.LAE.PORT MORESBY.NOUMEA.SANTO.VILA.HONIARA
成都 CHENGTU 五月廿一日截貨 廿二日開行
WEWAK.MADANG.RABAUL.LAE.PORT MORESBY.APIA.PAGO.PAPEETE.TARAWA.NAURU.

香島輪船有限公司
香港 直航 澳洲定期航綫：
雪梨・墨爾砵・比利士彬
接受貨箱貨
★兼往愛德雷特（ADELAIDE）
青衣島輪 TSING YI ISLAND 五月二十日開行
*綠島輪 GREEN ISLAND 六月二十日開行
七天前收貨 收貨站：海運貨箱有限公司
九龍葵涌樂地段KX329 電話：3-482235

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：赤道群島,奧克蘭,威靈頓,列提頓。
收貨站：海運櫃及葵涌
SOOCHOW
蘇州 五月五日截貨 八日開行
AUCKLAND,LYTTELTON.
SHANSI
山西 五月四日截貨 七日開行
LAUTOKA,SUVA,WELLINGTON.
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H-246191

1975 中學會考專欄
—堅道書院主編—

英文科（廿三）·阮士仲·

ENGLISH (#23)

Answers to Previous Questions

1. 依照莎翁時代的英國人，充滿愛國熱情，排外是一種很自然的現象，因此莎士比亞寫了威尼斯商人一劇，以適應當時觀眾們的需求。劇作家鋒尊嚴，不使猶太人使其獲得優越感，而注一角色即在此情景下產生。他是猶太人的代表，而猶太人則象徵外國人。

2. A statesman has to know the causes of an unrest before dealing with it or he will not be able to cope with it. This is akin to a physician curing a patient: he has to diagnose correctly before contemplating treatment or he will not be able to cure the disease.

V. Translations (3)

Example 4:
Translate the following passage (Editorial, Wah Kiu Yat Po, March 19, 1975) into English:

在經濟不景氣當中，最近香港市民看到了一段使人心花怒放，興奮刺激的消息，那就是加拿大皇家銀行與本港加拿大海外建設公司合作，向香港投資四億元，發展地產物業的好消息。據華僑日報日昨刊載「世界十大銀行之一的加拿大皇家銀行將與本港的加拿大海外建設公司合作，準備在元朗的大生圍興建一個衛星市，大量興建小型高級住宅或花園洋房，低價出售給一般中層收入人士。該項建設計劃佔地一千三百多萬呎（三百多英畝），其中有數百萬呎土地花園洋房的兩層……此外尚有數百萬方呎土地用作公園、市場、學校、泳池及球場等社區輔助設備。初步估計，整個計劃花費約達四億港元左右，是目前外資團在港展開其中一宗較為龐大的投資計劃。

Translation:
In the wake of an economic recession, the people of Hong Kong have just read a rather encouraging piece of news: The Royal Bank of Canada and The Canadian Overseas Development Company, a local firm, will jointly invest four hundred million dollars in land properties here. According to a news report published yesterday in Wah Kiu Yat Po, The Royal Bank of Canada, one of the largest ten in the world, and The Canadian Overseas Development Company are planning to undertake a mammoth construction project at Tai Seng Wai, Yuen Long of building a satellite town. Five thousand or so high-class, two-storey buildings with garden plots attached will be constructed and sold to middle income families at low prices. The site covers an area of over 1300 million square feet (over 300 acres) of land. Several millions of these are to be allocated for park, bazaars, schools, swimming-pool, and play-grounds. The project is estimated to cost about four hundred million Hong Kong dollars, and will be one of the relatively large land development plans in Hong Kong at present undertaken by overseas groups.

Exercise
Translate the next two paragraphs of the same editorial into English:

加拿大海外建設有限公司發言人黃振輝則師表示，這項龐大的地產投資計劃雖已獲得港府原則性同意，但仍有若干細則有待商討，一旦正式批准，可望於一九七五年底動工興建。據說在元朗大生圍興建的第一個衛星市將不是一個人口密度高的地區，有關方面計劃以一百人佔地一英畝之低密度興建小型樓房，每層兩層高，面積為一千四百方呎，即每層七百方呎，另有約三百方呎的花園。有關方面已決定採用最新的預造建築方式，這種方式具備劃一的規格和堅固程度的優點。

加拿大皇家銀行遠東區代表者業保羅先生就有關計劃發表談話時透露，該行與黃氏及其公司早已有多年的合作經驗，對於這次在元朗展開的衛星市鎮計劃極具信心，是以決定大量投資，以實現這個計劃。

1975 升中試專欄
智慧出版社主編

英文科（二十）

FINAL TEST I

Choose the best answer. Put the LETTER in the brackets. (60%)

1. Mrs. Wong is satisfied ___ her new servant. 1.( )
(A. at B. of C. with D. in E. about)
2. I know the girl ___ father is a pilot. 2.( )
(A. her B. who C. whom D. whose E. which)
3. You ___ to wear such a thick coat on this hot day. 3.( )
(A. must B. ought C. may D. mayn't E. oughtn't)
4. Ah Wan isn't a farmer and Mr. Ho. 4.( )
(A. neither is B. so is C. so does D. either is E. either isn't)
5. Sam's father works on a ship, ___ he ? 5.( )
(A. is B. does C. doesn't D. isn't E. hasn't)
6. Would you mind ___ us the story ? 6.( )
(P. tell Q. telling R. told S. to telling T. tells)
7. They were grateful ___ her for her help. 7.( )
(P. with Q. at R. to S. for T. from)
8. A lot of people are fond ___ sweet things. 8.( )
(P. of Q. on R. off S. at T. in)
9. I noticed someone ___ under the window. 9.( )
(P. to run Q. run R. ran S. to running T. had run)
10. Tom has two sisters, one of ___ is a film-star. 10.( )
(P. them Q. they R. who S. whom T. her)
11. The food is so tasteless ___ no one likes it. 11.( )
(A. that B. and C. than D. or E. if)
12. Watch that monkey ___. Isn't it funny ? 12.( )
(A. to play B. play C. plays D. played E. to playing)
13. One of the women's husbands ___ an engineer. 13.( )
(A. were B. are C. am D. be E. is)
14. The police made the thief tell ___ truth. 14.( )
(A. some B. a C. any D. the E. an)
15. We didn't know ___ he was absent yesterday. 15.( )
(A. where B. why C. what D. which E. how)
16. He said she was with her, ___ ? 16.( )
(P. wasn't he Q. did he R. didn't he S. was she T. didn't she)
17. The chairs are broken. Send for the ___. 17.( )
(P. butcher Q. carpenter R. farmer S. sailor T. barber)
18. Mr. Lau told us to ___ attention to our lessons.
(P. give Q. make R. get S. notice T. pay) 18.( )
19. Tim and ___ went for a picnic last week. 19.( )
(P. me Q. her R. them S. him T. I)
20. Before she went to bed, she ___ some sleeping-pills.
(P. taken Q. take R. has taken S. had taken T. was taking) 20.( )

Choose the answers which best complete the following passage. (15%)

Early one morning I 21.(A. wake B. woke C. was woke D. was waking E. had woke) up by a sudden noise. 21.( )
I jumped out of bed and tried to find out 22.(A. what B. which C. how D. where E. that) had happened. 22.( )
I looked out of the window and saw a woman running down the street. A number of people ran 23.(A. on B. after C. in D. over E. before) a young man and shouted to stop him. 23.( )
The man was trying to escape with 24.(A. the B. an C. some D. a E. any) woman's handbag which belonged to that lady. 24.( )
The thief ran on and on and 25.(A. at first B. at most C. at least D. at last E. at once) disappeared in the distance. 25.( )

In the sentences below some punctuation is missing. Choose the best answer. (10%)

26. "Come over here___" she asked the boy. 26.( )
(P. Henry ! Q. , Henry , R. ! Henry S. , Henry ? T. , Henry .)
27. "___ going to happen___" he thought. 27.( )
(P. What's ! Q. Whats' ! R. What's , S. What's ? T. What's .)
28. Tommy said ___"How strong the wind is___" 28.( )
(P. , ! Q. , ? R. . ? S. . ! T. ; .)
29. I don't think ___ catch the train. 29.( )
(P. hell . Q. hell " R. he'll , S. hell ! T. he'll .)
30. David has a pretty stamp ___ from Sweden. 30.( )
(P. . Its Q. . Its R. ? It's S. . It's T. , it's)

Read this passage carefully. Then answer Questions 31-35 which are about the passage. (15%)

The light of the day woke me up early in the morning. I opened my eyes and found myself in a big room with fine furniture and lit by three pretty windows. The room seemed as it might have been a pleasant room to wake in, but damp and dirt and the mice and spiders had done their worst since then. Many of the window panes were broken, as if stones were thrown at by some naughty boys.

Meanwhile the sun was shining outside. I knocked and shouted until my uncle came and let me out. He led me to the back of the house, where there was a well, and told me to wash my face there.

I did so, then went back to the kitchen, where he had lit the fire and was making the porridge. The table was laid with two bowls and two spoons, but only one cup of beer.

When we had eaten, my uncle took out his pipe and some tobacco. He sat down in the sun, smoking and asking me a lot of questions about the small town and the people I had known there.

31. The light of the room came from ___. 31.( )
(A. outside the windows B. the fire in the kitchen C. the lamps D. the fine furniture E. the open door)
32. The room where I stayed the night was ___. 32.( )
(A. dark and little B. bright but dirty C. big and clean D. clean and pleasant E. bright and clean)
33. I knocked and shouted because ___. 33.( )
(A. I was very happy B. I wanted to go out C. the sun was too bright D. someone broke the windows E. someone woke me up)
34. My uncle had ___ for breakfast. 34.( )
(A. only porridge B. only beer C. porridge and beer D. tobacco E. nothing)
35. I came from ___ to stay with my uncle. 35.( )
(A. a big city B. a pleasant room C. a terrible place D. a horse with a well E. a little town)

ANSWERS

1. C 2. D 3. E 4. A 5. C
6. Q 7. R 8. P 9. Q 10. S
11. A 12. B 13. E 14. D 15. B
16. R 17. Q 18. T 19. T 20. S
21. C 22. A 23. B 24. D 25. D
26. Q 27. S 28. P 29. T 30. S
31. A 32. B 33. B 34. C 35. E

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

四月十五日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
匯豐銀行	14.00	14.70	14.00	14.60	14.60	14.60
海外信託	2.15	2.20	2.15	3.20	2.15	2.175
友聯銀行(除各項)	3.45	3.45	3.45	—	3.45	—
（二）公用類						
九燈	13.70	14.00	13.70	13.90	14.00	13.80
香港電燈	3.10	3.20	3.10	3.175	3.05	3.20
中華煤氣	9.35	9.40	9.35	9.40	—	—
電話公司	12.30	12.50	12.20	12.30	12.40	12.50
油麻地小輪	9.50	9.70	9.50	9.50	9.70	—
九龍巴士	4.40	4.525	4.40	4.50	4.525	4.50
（三）工商企業類						
安達臣	0.46	0.46	0.46	—	0.46	—
太古實業A	10.40	11.00	10.40	10.90	10.80	10.80
隧道公司	6.20	6.20	6.10	6.10	6.20	6.20
金門打樁	11.20	12.00	11.20	12.00	11.90	11.90
青洲英泥	7.45	7.60	7.35	7.50	7.60	7.50
恒隆	1.95	1.95	1.95	1.95	—	—
和寶	1.34	1.34	1.34	1.34	—	—
永安	2.075	2.10	2.05	2.10	2.05	2.10
和記	2.55	2.625	2.525	2.60	2.60	2.60
怡和	27.20	27.80	27.10	27.70	27.80	27.80
立興	4.20	4.20	4.20	4.20	—	—
生力啤酒	7.60	7.60	7.60	7.60	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	10.50	10.50	10.50	10.50	—	—
實光實業（除息）	3.20	3.35	3.20	3.35	3.30	3.35
屈臣氏	2.30	2.30	2.20	—	2.30	2.20
會德豐A	3.35	3.50	3.30	3.475	3.50	3.475
仁孚	2.15	2.225	2.00	2.20	2.225	2.225
信德企業	0.60	0.65	0.60	—	0.60	0.65
太古洋行A	6.20	6.30	6.10	6.30	6.30	6.30
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順（除息）	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
維士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	13.00	13.40	13.00	13.40	—	13.00
梅夫尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
信昌	2.35	2.35	2.35	2.35	—	—
美璧	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）地產建築類						
廖創興置業	0.75	0.77	0.74	0.77	0.77	0.77
長江實業	3.40	3.475	3.35	3.475	3.40	3.45
啓德置業	0.75	0.75	0.75	—	—	0.75
利興發展	0.63	0.63	0.61	—	0.63	0.63
寶百美	0.63	0.63	0.60	—	0.61	0.63
嘉年地產	2.80	2.90	2.80	—	2.80	2.90
置地公司	6.40	6.75	6.40	6.70	6.75	6.75
信託公司A	1.66	1.74	1.66	1.74	1.68	1.70
合和實業	1.20	1.23	1.20	1.20	1.20	1.20
新昌集團	7.30	7.30	7.00	7.20	7.20	7.00
和記地產	3.95	4.00	3.95	4.00	—	—
四海地產	0.84	0.84	0.84	0.84	—	—
保源	1.77	1.80	1.72	1.77	1.78	1.80
聯邦A	1.50	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基（除息）	2.35	2.40	2.30	2.40	2.40	2.40
大寶	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	0.90	0.93	0.90	—	0.93	0.92
嘉新	—	—	—	—	—	—
新世界	1.39	1.42	1.38	1.41	1.41	1.41
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
麗君	—	—	—	—	—	—
大昌地產	0.77	0.81	0.76	0.81	0.80	0.80
大新公和	1.06	1.12	1.06	—	1.10	1.11
萬生	—	—	—	—	—	—
建造置業	0.40	0.42	0.40	—	0.415	0.41
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.18	1.20	1.18	1.20	1.19	1.18
明輝發展	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
援聯	—	—	—	—	—	—
美漢（除息）	0.70	0.71	0.68	0.70	0.78	0.70
華光地產	0.54	0.58	0.54	0.56	0.58	0.57
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	0.66	0.70	0.66	—	0.70	0.69
兆安	0.61	0.61	0.61	—	0.61	—
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產	2.40	2.50	2.40	2.50	2.50	—
富輝	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
穗漢	—	—	—	—	—	—
太古昌（除息）	0.90	0.94	0.88	0.90	0.88	0.94
南太平地產	0.73	0.78	0.75	0.78	0.78	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	0.31	0.33	0.31	—	0.33	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.65	0.65	0.65	—	—	0.65
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.45	0.45	0.45	—	0.45	—
高昌	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.60	11.00	10.50	10.90	11.00	10.90
九龍倉	11.80	12.10	11.50	12.10	12.10	12.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉（除息）	4.60	5.20	4.60	4.60	5.00	5.20
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.85	0.90	0.85	0.85	0.88	0.90
城市酒店	20.80	20.80	20.80	20.80	—	—
海港公司	8.80	9.30	8.80	9.10	9.30	—
大酒店	6.15	6.35	6.15	6.15	6.30	6.30
山帝國	0.22	0.22	0.22	—	—	0.22
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	5.80	5.80	5.55	5.80	5.60	—
百樂	0.22	0.23	0.22	—	0.23	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	0.94	0.94	0.94	0.94	—	—
長江製衣	1.60	1.60	1.60	1.60	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	3.85	3.90	3.80	3.90	3.80	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船A	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	—
會德豐船B	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26	0.26
萬邦航業	3.425	3.45	3.425	—	3.425	3.425
維達航業	3.00	3.10	3.00	3.10	—	—
華光航業	2.75	2.80	2.70	2.75	2.75	2.80
東方貨櫃	1.72	1.74	1.68	1.74	1.74	1.74
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	3.45	3.45	3.425	3.425	—	—
國泰股份（除息）	1.45	1.45	1.42	1.42	—	—
太平證券	5.90	6.00	5.90	6.00	—	5.90
怡和證券	6.30	6.55	6.30	6.50	6.55	6.55
森那美	—	—	—	—	—	—
利獲家海外	2.60	2.70	2.60	2.70	—	—
港太投資(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏（除息）	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.29	1.30	1.28	1.30	1.29	1.28
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港燈工程(除息)	25.40	25.40	25.40	25.40	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船廠	0.60	0.60	0.60	0.60
國泰實業	0.42	0.42	0.42	0.42
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.55	0.55	0.55	0.55
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲一千七百二十萬元　遠東爲三千一百一十四萬元　金銀爲二千四百一十二萬元　九龍爲三百二十六萬元

華僑經濟

美元表現堅強
歐黃金價跌至低位
二日跌共七點七五美元
英鎊繼續退落

（特訊）布魯塞爾十五日電：黃金價格跌至近六個月來的最低點。英鎊及美元亦下跌，但美元走勢仍保堅態。

金融界稱：最近美元在外匯市場上表現堅強，而黃金價格下跌低過每安士一七○美元，令到以黃金作爲投資對象的一點曙光亦告消失。由本週開始，黃金價格已下跌了七點七五美元。

英鎊繼續退落，反映出一個廣泛的恐慌心理，認爲英國首相于今日稍後時間宣佈新年度預算案不能對當前英國經濟問題作出適當的處理。

蘇黎世英鎊開市價由前日收市的六・○七六跌至六・○七○瑞士法郎。法蘭克福英鎊開市由五・六四八○跌至五・六四二○馬克。倫敦英鎊對美元的兌價微升，開市價一英鎊兌二・三五五五美元，前日收市價爲二・三五五○美元。美元雖略下跌，但仍保持穩勢。法蘭克福一美國商業銀行代表稱，目前倘看不到美元在最近幾日走勢比較堅強的原因。

各外匯市場美元開市價如下：法蘭克福二・三九六○馬克，由周一的收市價二・三九六○馬克下跌。蘇黎世二・五七六○瑞士法郎，由二・五八一五下跌。巴黎四・二二五○法郎，由四・二○五○法郎下跌。阿姆斯特丹二・四四七○荷蘭盾，由二・四四○○下跌。米蘭六三六・二五里拉，由六三七里拉下跌。布魯塞爾美元開市價爲三六・八○比利時法郎，與前日收市價相同。東京美元開市價報二九一・二○日元，最高升至二九一・四○日元，後回順，收市價二九一・三○日元，比週一收市價二九一・三四日元略低，但其轉手中間價二九一・三○，則比前日的中間價上升○・七○日元。

倫敦十五日電：星期二，倫敦金價每安士跌至一六四・二五美元，此爲近六個月來的最低牌價，比星期一的收市價一六六・六二美元每安士下跌超逾兩美元，同時星期一的收市價已爲自去年十月廿五日來的最低價位。

蘇黎世，歐洲最大的黃金市場，星期二上午黃金牌價亦跌至每安士一六四・五○美元，每安士價比前日下跌三美元。

據商人分析認爲，近日黃金價格下跌與美元走勢堅挺有關。

紐約工業股銳升
指數衝破八百點

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

由藍籌股帶頭急銳上升，本日股市連續作第五個交易上揚，有數項原因刺激投資者下手，這包括杜邦化學公司（DU PONT CO）秀挺地上升，雖然該公司估計第一季盈利會大降，商務部報告製造及貿易存貨在二月份下降一・四九○百萬美元的高紀錄，與及其中一些投資者相信經濟現正處於由底點回彈的階段。

有些分析家表示杜邦公司股票之大起，無疑反映出投資者認爲該公司最糟糕的問題已告過去，杜邦公司主席沙巴勞在年會上稱一九七五年後期展望頗令人鼓舞，這是預料第三季經濟上升趨勢而言。

杜瓊斯工業股平均指數上升一七・四五，收市爲八○六・九五，這是自去年七月份以來這指數首次超越八○○，紐約股市普通指數上升○・七二，收市四五・三三。起跌股票爲九七六對四三二，成交共二二・九三百萬股，比上週五之二○・一六百萬股爲增加。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八○六點九五，上昇一七點四五，鐵路股收市於一六五點四八，上昇○點九八，公用事業股收市於七六點三七，上昇○點三九。

當日交投的股票有一七七八種，上昇的股票有九七六種，下跌的佔四三二種，無變化的有三七○種。創本年度新高價的有二八種，新低價的有一四種。全日交投共二千二百九十三萬股。

牛奶冰廠
乾冰加價

（本港訊）牛奶冰廠有限公司於三月廿六日通知雪糕部工人（推銷員），四月一日保冷雪糕的乾冰每磅加價兩毫，預訂乾冰要提早一天，並要付現金；乾冰配額，除星期日外，每天不超過配二十磅。

公司實施新例，引雪糕工人不滿，他們集會選派代表與資方交涉。經過數度談判，資方答允每磅乾冰減五仙，由每磅加價一角五仙。但於尚有距離，該部門工人代表日前曾往見公司，資方推翻曾經承諾過每磅乾冰減五個仙的諾言。港九兩區雪糕工人開會決定日內再派代表與資方交涉。

輸美四類紡織品
下週五前申請授權出口
工商署通知將一併分配

（特訊）本港工商署昨日（十五）通知出口商有關輸美受限制紡織品，於本年度（七四至七五）任何商號均可申請之出口授權書方案中，分發七三至七四年度尚未運用之留用額。

該署經核對七三至七四紡織年度之確實付運數字及調整七三至七四年度可撥入現行紡織年度運用之留用額後，本年度（七四至七五）任何商號均可申請之出口授權書方案，增加22/23，43/62(2)，219及221 類目尚未運用配額，以供各商號申請，以上四項類目可供申請之數量，以及其他組別及類目可供運用之餘額。

下列各類目之「未分配定額」，在本年度任何商號均可申請之出口授權書方案實施時，經告用罄：22/23 類目——普通及精梳幼斜紋布與錦緞（包括牛仔布、斜布及蠟口布），43/62（2）類目——棉質針織恤衫及針織男身恤衫；T恤及運動恤（包括幼童裝）除外，219 類目——人造纖維針織恤衫（T恤除外）及緊身恤衫，221 類目——人造纖維針織織衫及開胸針鈕織衫。

該署由現在起至四月廿五日下午五時十五分收到有關上述類目之出口授權書申請，均一併處理，如有需要，則按比率批准，上述日期後，如有任何餘額，則按先到先得方式處理。

其他類目及羊毛織衫許可證出口授權書，一律按先到先得方式批准。

除上述特別措施以外，該署於七四年十一月廿九日發出之紡出口商（紡織事務）通告：第二組（美國）第19/47號，第十段至第十三段所列出根據本方案發出口授權書之條件及其他細節，保持不變。但請各出口商注意，本署接受出口授權書申請，並不表示一定隨後發出口授權書。

擬獲得更詳盡資料者，可與下列各職員聯絡：——陳國華——工業助理員（第一、二、三組「棉質」紡織品），電話：五——二三九六二五，曾澤棠——工業助理員（第二組「人造纖維」紡織品），電話：五——四四八六八六，吳錦杰——工業助理員（第一、三「人造纖維」及四組紡織品），電話：五——四三二九五八。

尚有經濟刊載第五張第一頁

外圍報挫賣多買少
港金跌破千元
收市九八二・四急降廿七元三
美鈔持續牛皮收市四九四・○

（特訊）本港九九金市道，昨日（十五）賣多買少，價格急激下挫。因爲外國歐洲自由金價全面報降，倫敦一六七・五○美元，下跌四元四角，瑞士一六八・○○美元，下跌四元四角半，巴黎一七二・一○美元，下跌二元一角，而加拿大期價亦降六元二角半爲一六五・○○美元，紐約期價跌六元七角爲一六四・○○美元，人心向淡，當晨盤跟隨低開九八○・○○，比較上日收市價低廿九元七角，初期好友尚作偷雞式多頭作勢映抬，價升三元五角，但稍後公價掛出九八二・五○，較現市爲低，引致拋售轉增，再挫五元半，由於（一）倫敦英鎊對其他主要貨幣比值跌至九點九九一二法郎，十八個月來空前低水平，黃金投資與投機者拋售越來越多，（二）美經濟繼續樂觀，預期利率即將開始上升，再度率予美元有力支持，美元增強，對黃金亦有不利影響，因此市場人心懷疑，對金價亦作大幅下降。雖然價已低殘，好友又欲趁低托起，惟力有未逮，缺乏利好支持，走勢低反覆，稍爲偏好，做價在一元數角間徘徊，收市九八二・四○，接近公價而已。比較上月六日之收市價九八八・八○爲低，二月七日九七五・六○略高。

外匯走勢不同，英鎊下降，倫敦轉讓價報二・三五六○美元，下跌九錢五厘，紐約告羅士二・三五七○美元，下跌五錢五厘。美元仍呈牛皮，美鈔收市四九四・○○，美電收市四九五・五○。

九九金上午開市九八○・○○，比較上日收市價低廿九元七角，最好九八三・五○，最淡九七八・○○，收市九八一・五○。下午開市九八一・五○，先低下九八一・二○，後升上九八二・三○，又低下九八一・八○，復扳上九八二・五○，收市九八二・四○，早晚盤差距高二元四角，比較上日急降廿七元三角。讓息去一元，塲內上牌現貨交收一千二百兩。

美鈔開市四九四・二○，最好四九四・五○，最淡四九四・○○，收市四九四・○○，比較上日微跌二角。

美電開市四九五・八○，最好四九六・○○，收市四九五・五○，比較上日原盤企住。

金單開市四九五・二○，最淡四九五・○○，最好四九五・二○，收市四九四・七○，比較上日微軟一角。

飾黃金價劇跌卅元

由於外國金價全面告跌，港九九金價亦告大幅急降，飾黃金價，亦告低調，港九各金舖昨日掛出飾黃金牌價爲每兩一千○一十元，較上日劇降三十元，飾白金牌價每兩一千一百元，亦較上日銳降五十元，紋銀賣出價回落五毫，爲每兩二十三元。

城都地產末息
每股二角五仙

城都地產有限公司董事局昨宣佈截至七四年十二月底止年度除稅後綜合利潤爲三千六百九萬二千零五十五元正，包括一項特別稅項準備金六十三萬零六百一十一元正。七三年十月招股書對利潤之預測爲三千萬元。董事局五月六日舉行股東週年大會上將建議派發年度末期息每股二角五仙，使全年度的股息每股到達預算之四角正。

購買力弱影響下
主要商品銷路差

（特訊）商場人士指出，近期市況絕無生氣，大都祇在「捱皮」，部份工商機構繼續裁員，失業人數祇有增加而沒有減少。以往各大百貨公司所僱用售貨最多，但時至今日，爲了縮減皮費，普遍採取超級市場的方式，盡量減少售貨員，把貨品逐件標明售價，讓顧客自行選擇後到收銀處付款。

飲食業近期營業亦是低落，酒席適逢淡月，形成少上加少，茶市亦普遍減少百分之十五至二十，只有中環銀行區的午間茶市仍能維持一定的水平。

服裝業、成衣業與內衣業等，由於今年回暖特早，冷天存貨更見積水難消，使資金大量積壓，儘管售價大大減低，仍然無法刺激顧客的興趣。正所謂「有平嘢，冇平錢」，沒法配合起來。至於夏季衣物，雖因天氣及早回暖，可提早推出，但換季的意念在不景氣籠罩下，大家似乎已消失了敏感的反應，並不急急添置新衣裝，週日新月異的女裝銷途同樣受到影響。

副食品生意亦受淡風的打擊，不少勞工家庭受到失業與半失業的影響，連餸菜也得節約下來。因此，往後的看法實難抱樂觀，除非工商業有顯著的好轉，否則市面將仍在陰暗中。

GAMMON (HONG KONG) LIMITED

SENIOR STAFF VACANCIES

Applicants are invited for the following posts:–

SENIOR SOILS ENGINEERS
Applicants should have had several years' experience in the fields of Soil Mechanics and Foundation Engineering as well as Consolidation, Slope Stability and Seepage Studies. A post-graduate qualification in Soil Mechanics would be a distinct advantage but not essential.

SENIOR PLANNING ENGINEERS
Applicants should have previous experience in the construction industry and be thoroughly conversant with all aspects of planning, cost benefit studies of new techniques and economic appraisal of alternative methods of construction as applied to large civil engineering contracts. An appropriate technical or professional qualification is desirable but applicants whose range of experience outweighs these formal qualifications will also be considered.

SENIOR CIVIL ENGINEERS (design and/or construction)
Applicants should have sound design and site experience covering earthworks, steelworks and concrete. Experience in deep excavations in difficult and aggressive soils, construction of heavy concrete foundations, design and construction of tunnel linings would be a distinct advantage. The possession of an appropriate academic and professional qualification is desirable.

* Salaries are negotiated individually, depending on experience and qualifications but will not be less than HK$60,000.00 per annum.
* Free staff insurance and medical care are provided.
* 3-weeks leave per annum.
* Subsidized housing.
* Other fringe benefits will include car allowance, provident fund and Lunar Year-end Bonus.

These are senior appointments with excellent prospects for promotion. The salary and fringe benefits offered will reflect the importance we attach to these appointments.

Please apply in own handwriting indicating the post for which you are applying and include full details of previous experience and qualifications and salary expected to:–

The Company Secretary,
Gammon (Hong Kong) Limited
1, Hennessy Road,
Asian House, 16th floor,
Hong Kong.

16 APR 1975
CITY HALL

充滿浪漫氣氛的菲律賓

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

菲島拉古那省的百格桑安大瀑布。

菲律賓國在地理上及在歷史上它都是個東西文化的獨特混合地。在亞洲任何地區，甚至在整個世界，都不會看到這種東西文化融合和諧地混爲一體的情形。在熱帶景色中，你會意想不到地看到一座正面絕對是巴洛克式建築風格的教堂；你會碰到一個中國與馬來亞混血兒面孔而報出西班牙姓名的菲律賓人；你在菲律賓的大小城鎮裏經常看到在街上飛馳的而用東方民間藝術品裝飾得彩色繽紛的戲客吉普車。

但是文化的混合和當地人對於外來思想的適應力并不是菲國的唯一優點，這個島國所吸收的不同文化頗多比較貼切的說法，是把菲律賓形容成爲一個把歷史上每個重要階段的特色都把握住和保存下來的國家。十五世紀所過華麗生活的方式目前還可以在一些山岳地區找到。以一般人在大多數的低地城市裏，都可以嗅到十九世紀裏生活閒適的氣氛。馬尼拉市內充滿了二十世紀的一切，然而在一些意料不到的角落裏，你很可能發現洋溢着浪漫氣息的過去歲月所留下的痕跡。

菲律賓本身就是一個小世界，一個許多國家和文化都曾經把它們的思想、色彩和活力貢獻到這個地方的國家。

這個東西合璧的島國一度是印尼王朝的一部份領土，遲至一五二一年才被西方世界的航海家麥哲倫發現。菲律賓這個名字是以西班牙國王菲立浦二世而命名的。當時就成爲西班牙的殖民地，直到一八九八年美西戰爭之後，西班牙才喪失了菲律賓的統治權。

一九三五年美國給予菲律賓以「聯邦」地位，和爲期十年的自治權；但是這個關係於第二次世界大戰時中斷，在戰爭期間，日本人佔領菲律賓國幾達三年半之久。菲律賓終於在一九四六年成爲一個獨立的國家。

菲律賓在越南以東七百五十哩的海域裏，亦即赤道以北約十五度的地方。它是一片羣島，由北至南的分佈區長一千一百五十哩，由東到西的分佈區在最寬的地方約爲六百哩。組成菲律賓的大小島嶼一共有七千一百零七個之多，其中已經有名字的只有二千七百七十三個。菲律賓所擁國地的總面積和英國三島的大小差不多，共計十一萬五千六百平方哩，而十一個主要大島的土地就佔去全部國地的百分之九十四。呂宋是最大的一個島，面積是四萬零四百二十方哩，其次是民答那峨，面積是三萬六千五百三十六方哩。總括來說，該島中央部份的山嶺和高原被河邊的盆地一再穿隔，然後向南伸展，逐漸到達狹窄的海岸平原地帶。

座落在呂宋島那個廣大馬尼拉灣的岸上，便是進入菲律賓的主要港口馬尼拉。它也是全國的商業、社會、政治、文化和教育中心。一五七一年六月西班牙的遠征者米蓋爾·洛佩斯·德·雷加斯皮在這片過去的馬來人屯墾區裏，興建了馬尼拉這個「特出而永遠效忠的城市」。擁有三百多萬人口的大馬尼拉市區包括首都奎松城等幾個毗鄰的城鎮在內，引人的名勝有馬尼拉市內美麗的黎薩爾公園；城牆圍繞的英特拉慕洛斯城古蹟，以及該市最古老的、石建的聖奧古斯丁教堂；聖提阿戈堡的國立自由紀念堂；馬尼拉商業區的基阿波區；用作菲律賓總統官邸的馬拉卡南宮；大學和學院林立區（包括一六一一年創辦的聖馬斯大學）；景色迷人的華僑公墓；座落在安乎街的多姿多采的馬尼拉華埠；奎松市內菲律賓大學所用廣達九百公頃的校園。馬里金納是一個以製鞋業而出名的小鎮，在該鎮的永久性鞋靴市集裏，實在無法不買點東西。阿雅拉大街和馬卡提商業中心是馬卡提市近郊的現代化而時髦的商業和購物區，從那裏乘汽車很快地就可以到達科是華麗住宅和花園的西比斯公園，和邦尼法西奧營中佔地一百五十英畝的美國軍人公墓。帕塞城是遊客必須遊覽的名勝之一，該城的馬尼拉國際機場保留區是一片廣達卅公頃的菲律賓村落，在該村的許多花園和礁湖之間，分別地點綴着代表菲律賓六個主要地區所具有色彩和特徵的不同建築，美術和手工製品。馬尼拉灣畔景色瑰麗的羅哈克斯濱海大道兩旁的夜總會行列裏，夾雜着一些「日積會」以及很多最好的餐館和晚飯宵夜俱樂部。「菲律賓文化中心」也建立在這條大道上，該中心包括劇院、博物館和畫廊，建築宏偉。最後，馬尼拉灣的夕陽美景，最好沿著六哩長而略呈弧形的羅哈克斯濱海大道眺望，可以飽覽千變萬化的落日景色。

馬尼拉那些色彩光怪陸離的吉普車，可能是世界上裝璜和色彩最觸目的汽車。它們目前已經逐漸減少，不再像一羣蝗蟲那樣把整個城市弄到一團糟，因爲市政當局已經把它們趕到鄉間和城裏那些小街裏去，但是這種改裝的小型巴士仍舊是吸引遊客的「特產」之一。

碧瑤這個遊覽勝地連綿幾座大山，海拔達四千八百四十五呎，因此一年四季都很涼爽，是一個應該小住幾天的地方。那裏有很多高爾夫球場。空氣清新而且充滿了松樹的清香（即使住在低地的有錢人湧到該地避暑，使當地人口由八萬三千驟增到二十萬時，該處松樹的棵數也比人多幾倍。）

到了碧瑤的遊客都想參觀曼遜大廈，這座邸，原是爲美國總督建造的，目前是菲律賓總統的夏季官邸；當地的花園和公園；當年舉行接受日本軍隊投降儀式的美國駐菲大使夏季住宅；約翰·海伊營裏的合階形意大利式花園和露天劇場，該營是美國軍隊官兵的娛樂和康復中心；還有由已故芝加哥建築師丹尼爾·伯爾南一手設計的許多公園。此外還有山地部落的婦女學習手織技藝的復活節學校；當地工匠手刻各種精巧首飾的聖路易學院；動物園、植物園，以及園內的伊戈洛特村莊；座落在亞洲溫泉附近的伊富阿戈村；以及該城的市場，最好在星期日許多山區部落男女來趕集的時候去參觀。

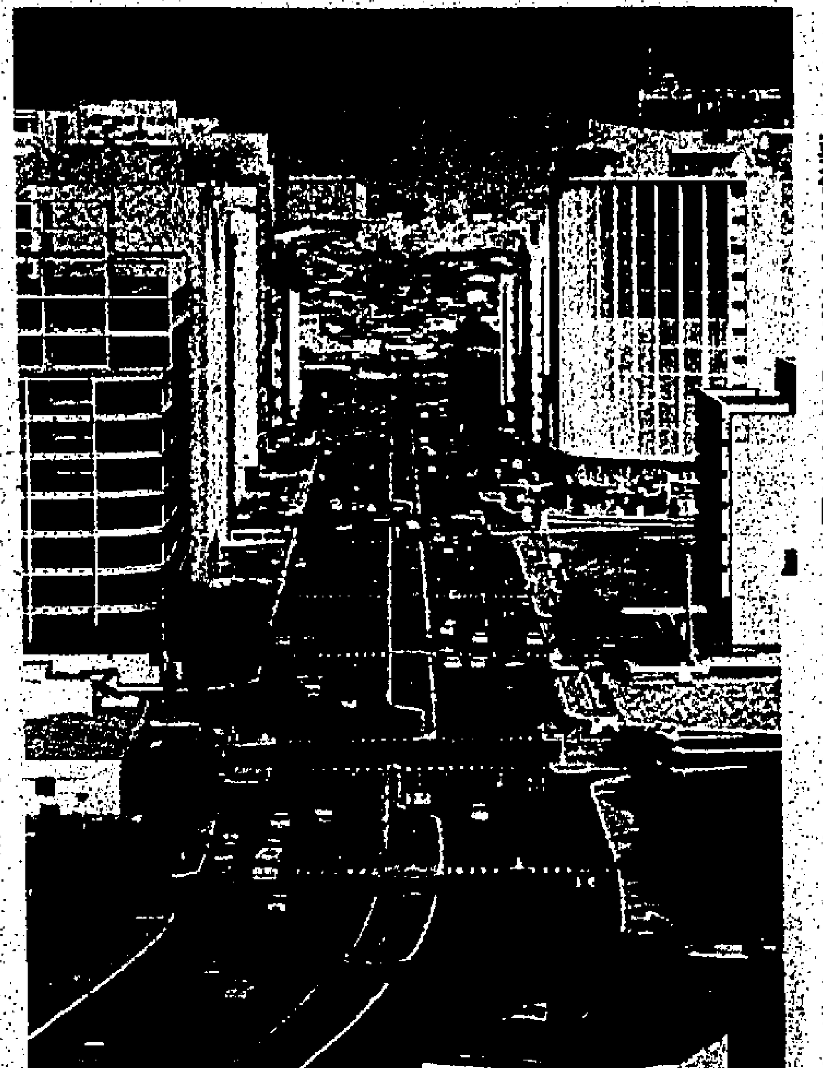
從馬尼拉乘汽車或公共汽車到碧瑤要走五小時，一路經過蒼綠的鄉野，然後駛上彎彎曲曲的背南路；乘飛機只需四十五分鐘，乘坐有空氣調節設備的頭等火車要花六個鐘頭，但是旅程的末一段要改乘汽車駛入碧瑤。

碧瑤也是前往馬尼拉以北所有呂宋省觀光地區的踏板，可實遊覽的除了梯田之外，還有號稱世界上位列第二的巨大海藻保存區，名叫百島國家公園，以及當地的優美沙灘，海底洞窟和珊瑚花園；還有在拉烏尼恩、波洛角、聖佛南多和包安等地的海灘遊覽區。

藝術是這些島嶼居民的生活習慣之一，這一點可以從各國家庭用具以及木、竹或藤所製農具和傢具上那些手刻的精美花紋和圖案，或各種運用高度藝術技巧編成的籃皿看出來。製陶和紡織全是由來已久的古老藝術。早期的菲律賓人并不會用石頭作建築材料，但是製造金屬品目前如工具、首飾等等的技藝一直流傳到現在。

菲律賓各族的舞蹈代表一項宗教儀式或歷史上的紀念節日，有時是描述一段古代的傳說。

舞蹈是菲律賓人民日常生活的一部份，而且該國的每一部落都有自己的音樂傳統風格。——今日世界。



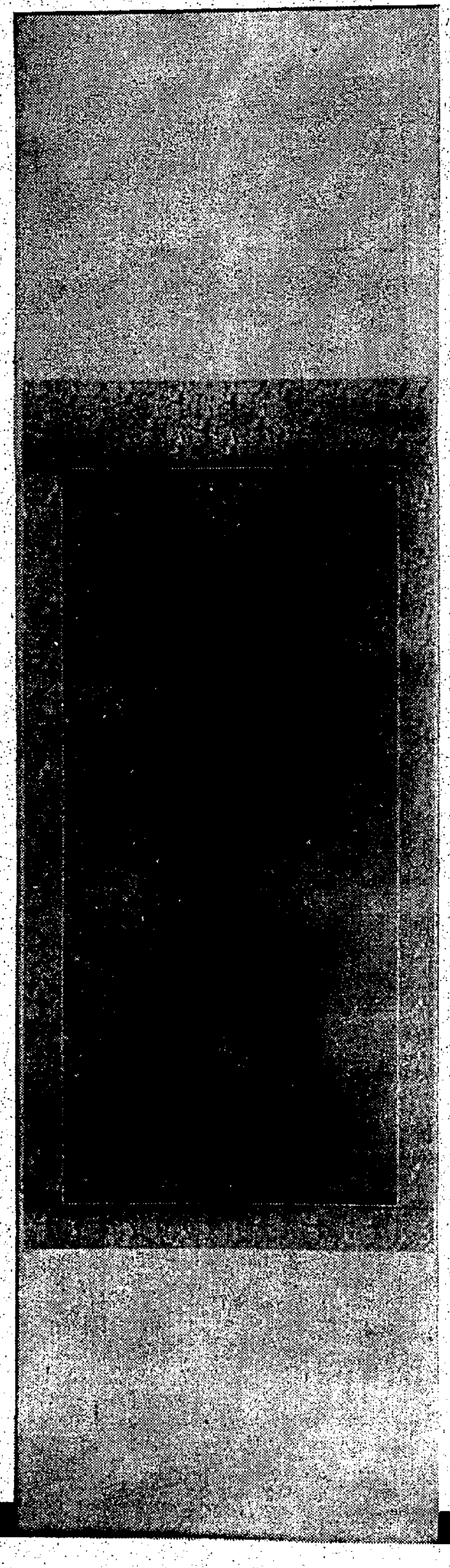
菲律賓馬尼拉市的街道鳥瞰。

泰航添購新機 迎接繁忙業務

據泰國國際航空公司與北歐航空公司地區經理柏鎰倫先生報導，泰國國際航空公司在最近的業務會議中已初露新貌。該會議已于本月六至七日在泰國芭提雅舉行兩日。新設計的標誌和標語，已于四月一日起正式使用。

柏鎰倫稱：燃料價格的增長仍是必須解決的問題，但今年上半年的業務前途樂觀。泰國國際航空公司將增加兩架DC—10客機，以迎接夏季的繁忙的客運業務。飛往歐洲的客艙總數將增加一倍以上，使每週客座總數由目前的五百七十位增加到一千二百二十六位。DC10客機將代替DC8客機。每週三次經新加坡飛往雪梨。也將啟用DC8—63長程客機，從而增加香港，台北和日本航線上的客座。這些新客機也將飛行于新加坡，椰加達和峇厘的航線上。

泰國國際航空公司于四月三日首次將峇厘島航線延長至阿姆斯特丹。因此泰國國際航空公司的航線將遍佈于二十個國家的二十四個城市之間。



有很多理由
選搭

～新型的航空裝備配合卓越的飛行技術
～和藹可親的空中小姐供應可口的中西餐點
還可同您閒話家常解除旅途寂寞
～地面服務人員代您安排方便舒適的旅遊日程
使您的旅遊在時間及費用上最經濟

還更有一項理由
因爲華航是中國人經營的航空公司
選搭華航深感自豪

華航每週有三十二次班機飛台北或高雄
每天飛美國檀香山及洛杉磯或舊金山
每週有十四次班機分別飛往西貢、曼谷、
吉隆坡、新加坡、雅加達等地。
全貨運班機每週二飛吉隆坡、新加坡。

洽詢請撥電話：H 249321　K 674181-4

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China
總公司：台灣台北

台北・高雄・香港・馬尼拉・曼谷・西貢・吉隆坡・新嘉坡・雅加達・檀香山・洛杉磯・舊金山

西北歡樂旅行團

美加西岸	15天
夏威夷羣島	9天
美國　加拿大	21天

HK$5990—HK$9990

◎旅行兼探親值回花費，節目豐富
◎住宿一流酒店，每天三餐（以中菜爲主）
◎採用空氣調節遊覽車，華籍領隊隨團服務
◎沿途均乘747豪華客機，絕無包機

出發日期：五月十六日・三十日・六月十四日

精美彩色說明書備索，請洽西北特約旅行社或電H-243061

西北航空公司

金鑾殿
THE GOLDEN ROOM

新開業之金鑾殿，位於華都酒店廿七樓，俯瞰海港及維多利亞公園，景色盡入眼簾。晚宴小叙，實屬賞心樂事。

金鑾殿特備歐美名菜，香醇美酒，每晚有小提琴及結他，特別爲君奏出世界名曲，既可享受一流名菜，或小飲于附設之酒吧，更可與伴侶翩翩起舞，倍添情趣。

星期一至星期六豐盛午餐　每客$25.00*
星期日自助午餐　每客$25.00*
自助餐小童（十四歲以下）每客$12.00*
*另加一小賬

華都酒店
HOTEL PLAZA
香港銅鑼灣高士打道310號
電話：5-791021　JAL Hotel System

備有免費車位，供顧客泊車。

基教大學同學會 月杪盛大餐舞會

籌募獎學金 資助浸會崇基學生

（港訊）全國基督教大學同學會，原爲我國內若干著名之基督教大學之同學會合組而成，成員有聖約翰大學、滬江大學、之江大學、金陵大學、燕京大學、金陵女子文理學院、華中大學、華西大學、東吳大學、福建協和大學等，後加入在港設立之浸會學院，崇基學院，一共十二個團體會員組合而成，歷史悠久，會員逾萬，爲本港註册龐大社團之一。查該會歷年對于社團康樂活動，專上教育之推行，素著成績。該會本年度輪由聖約翰大學同學會任主席（楊吳麗文），滬江大學同學會（梁燕珠）、之江大學同學會（李作樞）分任副主席。現定廿六日（星期六）晚八時，假座希爾頓酒店舉行週年餐舞會，藉資聯誼，共謀歡叙。並因便籌集獎學基金，以助浸會及崇基兩學院在學同學，獎掖後進，意義深長。屆時除請浸會學院校長謝志偉博士蒞會短講外，並有多項精彩之「科藝」演出，務期賓耳目之歡，極視聽之娛云。至于抽獎項目，亦由各方捐贈東南亞觀光往返航空機票兩張，自動洗衣機，名貴手錶等名貴獎品，作爲當日抽獎之用。餐舞券港幣四十元，現正在各同學會出售中，席位所限，希早定購云。

香港理工學院與金門（香港）有限公司簽訂一項價值六千六百萬元之承建合約，圖左起金門公司秘書周浩聯，總經理嚴德，理工學院主席鍾士元博士，司庫利國偉，擴建主任韋迪簽約時情形。（本報記者攝）

中國語文教學研究中心 訓練教師使用現代教具

（港訊）教育司署之中國語文教學研究中心，自去年九月成立以來，僅有短短數月歷史，惟其主辦之各項課程已備受歡迎，參加之中小學教師共逾一千四百人。

中國語文教學研究中心係爲提高語文水準及改善中小學語文教學法而設。

圖示：一批教師使用由語文教學研究中心供給之現代教學器材。

普慶 新光 南華 珠江 南洋 銀都

新光普慶今晚 兩院九點半場優先獻映

敬請提早訂座　特藝七彩．英語對白．片上中文

明天全綫五場盛大獻映

鐵血中尉娜達莎

LT. NATASSA

初戀之歡　新婚之愛　亡國之痛　離別之苦　酷刑之慘　牢獄之災　喪偶之悲　失子之痛

足令女性凄然淚下！男性扼腕嘆息！有情人痛哭！

寂寂春閨冷！蒼蒼烽火寒！

二次大戰奇女子　希臘民族女英雄　「地中海薔薇」娜達莎一生悲戀情史血淚遭遇忠實搬上銀幕！

使你拍掌稱快　使你激動流淚　不是普通人故事　是真實動人悲劇

歐洲新影后 艾莉尤娜　希臘影帝 巴彭米高　性格生角 哥斯達卡拉斯　攜手領銜主演傑作　大導演 尼古拉斯福士高叠　因擱本片名列世界名導演之林

最動人的戰爭愛情故事・今年歐洲最轟動賣座名片　★★★★

明珠・倫敦　|　翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景　|　東方・國賓・域多利・國華　|　總統・華盛頓・英京　|　新聲

未看速看 最後今天 過後難逢　嘉納影片公司最新皇牌巨片　恐怖怪嬰　明天獻映 劫殺大逃亡

限期映完 最後今天　翡翠荷李活加映午夜場　新啼笑因緣　名曲震撼人心 名片感人肺腑　明天全綫獻映 風流韻事

今天獻映　哥倫比亞公司最新轟動喜劇巨片　英格烈褒曼 高蒂韓 和路麥陶 合演　CACTUS FLOWER　絕不胡鬧 保證開心　後晚七點半九點半優先獻映 烏龍王

英京今映　香艷風趣 大胆鬼馬　索油殭屍

最後兩天 未睇快睇　英格烈褒曼　火車謀殺案　後晚七點半九點半優先獻映 烏龍王　華盛頓今午夜場 百戰軍魂

最後兩天　春滿魔宮　不宜兒童　後天盛大獻映 神燈　今午夜場 私走奇譚

港九影院聯合廣告

海運・百樂　K 678091　|　新華・新都　|　普慶・新光・珠江　|　新合豐・國都・聯邦　H713619　K862123　|　金門 寶聲

好評如潮 觀眾擁護 今天五場　奪標 "MY WAY"　題材現實感人 各界一致推薦　海運午夜十二點 一代鎗王

狂滿請早　蘭杜布 山卡 芬媚 露絲 班　MY DARLING DOMESTIC　風流俊管家　新華十點半 酒吧女郎　新都今午 風月寶鑑

珠江最後五場獻映　急先鋒 橫掃罪惡城　新光 普慶 最後四場獻映　冰天雪地殺人夜　阿倫狄龍主演　普慶新光今晚九時半優先獻映 鐵血中尉娜達莎 〈明天全綫五場獻映〉

只映今天五場　七彩戰爭巨片　大不列顛戰役

最後今天三場　七彩粵語喜劇　阿福撈世界　酒吧女郎　胡燕妮 金霏 謝賢

今天四場　七彩古裝國語　江山美人　林黛 趙雷 主演　禁房

今最後　古宮春色　今最後　色慾怪談　明天大會社喜劇　香港淘金記

京華・快樂　|　文華　|　京都　|　南華・南洋・銀都　|　國際・國寶　|　國泰

嘻哈大笑五場請早　米亞花露　綠帽生

最後今天五場　霹靂炮與飛毛腿　明天聯映　驅魔人

最後四場　十誡　明天五場獻映 巨片金像 唐人街

今天最後五場　彩色驚險緊張故事片　渡江偵察記　湯化達 湯曉丹 導演　最後今天五場 急先鋒 橫掃罪惡城　明天五場盛大獻映　鐵血中尉娜達莎　南華早場：咦！郵差丁

最後映　驅魔女　還映　第二春

今天五場　春滿魔宮　兒童不宜

皇都・麗聲・百老匯　|　金冠・大華・仙樂　|　麗華・民樂・北河　|　龍華・恒星・太平・油麻地・福星　|　寶石・觀月・明珠

最後今天五場　嘉禾公司恐怖香艷鬼怪巨片　驅魔　李影・盧國雄・田俊主演　明天獻映 香港淘金記

金冠今天五場　春滿魔宮　今天最後五場　特務連環計　丈夫的權利

今天最後三場　阿福撈世界　今晚七點半・九點半優先映　酒吧女郎　胡燕妮・金霏・金燕玲・劉永主演

最後二場　六三三敢死隊　最後今天　驅魔女　李影、盧國雄、田俊主演　最後三場　阿福撈世界　伊雷 陳依齡主演　今晚七點半 九點半　酒吧女郎　香港淘金記

最後三場　阿福撈世界　酒吧女郎　今四場 森山虎

16 APR 1975
CITY HALL

京都·凱聲

新藝瑪國際公司榮譽發行 派拉蒙出品

享譽影壇金像巨片

明天五場盛大獻映

預售三天座票

鬼才大導演：波蘭斯基

繼「魔鬼怪嬰」「天師捉妖」又一代表作！

世界權威影評家讚為罕見傑構！

唐人街滿城風雨，人物個個可疑，結局出人意表！

世格巨星：積尼高遜

美艷女星：菲丹娜慧

老牌導演：尊侯士頓

三大巨星領銜

金像編劇家羅拔唐尼最新傑作！

手法新穎 氣氛神秘 秒秒懸疑 步步驚魂

唐人街

兒童不宜觀看

Cinema International Corporation

特藝七彩 濶銀幕！

故事峰迴路轉，別有天地！情節風吹草動，草木皆兵！

Paramount A Gulf+Western Company

海運·百樂 不容錯過

長期奪標 人人讚美 即日五場

奪標！

迎接人生挑戰，燃起生命火花 舉世矚目的電影

一位老師說：奪標不但教育了子女，也教育了父母

IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

'MY WAY'

藝術巨匠！埃米諾瑪自編自導！演技新穎！史蒂華領銜主演！恩羅麗培榮發行！

特麗七彩

文華·豪華

到處轟動 到處歡迎 到處爆棚

華納鉅獻 捲土重來 明天獻映

本屆奧斯卡金像獎影后 領銜主演 艾蓮貝絲姐

十六歲以下觀眾恕不招待

驅魔人

THE EXORCIST

SB

以暴易暴 打得落花流水

以賭制賭 出神入化 匪夷所思

拳擊動作 八面威風

注意映期

兒童不宜

麗[illegible] 銀樂 荷李活 黃金 亞洲 明月 好景 永華 觀塘

利舞台 美孚新都 影都

今天五場獻映 請速訂座

水淹七軍 排山倒海 天火焚城 山崩地裂

勝過「地震」「焚城」「後海」及「后」！

天火焚城記

SODOM AND GOMORRAH in colour

攝製歷時兩載，出動演員三萬

大製作！大場面！

廿五位天皇巨星主演

史釗域格蘭加·庇雅蘭芝莉·露珊娜波狄絲姐·史丹利碧加·安諾愛美·絲拉嘉寶

出品人 馮榮森 監製 陳志強

導演 董名山

宗華 苗可秀 何守信 領銜主演

瞠目雙星係[illegible]的嘅

新橋段 新噱頭 新陣容

如果喜歡「鬼馬雙星」！一定要看「香港淘金記」！

香港：皇后 皇都 太平 永華 九龍：麗聲 金門 寶聲 聯邦 油蔴地 國際 嘉年 [illegible] 元朗 荃灣

明天獻映

·深美公司本年度最大製作·

嘉禾邵氏無綫麗的精英拍檔

淘金並非白日夢·請看本片教神通！

堪嘆觀止

香港淘金記

林伊娃·唐菁·梁醒波 特別客串

兒童不宜

曾澤電影公司創業巨獻 順利影業公司聯合出品

導演 張曾澤

胡燕妮·金霏·林伊娃·金燕玲 領銜主演

酒吧女郎

謝賢 劉永 王大為 蔡麗貞

[illegible] 國華 [illegible] 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 福星 太安 龍華 光華 麗都 美麗華 寶宮 太平 下期加入

今晚七點半 九點半 優先獻映

有味 有血 有淚

胡燕妮空前奔放 金燕玲空前大膽 林伊娃空前狂亂

最赤裸的電影 見所未見 聞所未聞

自殺女星秘史實錄

兒童不宜

依達·李達洪·高強·王青·陳全·徐小鳳（特別客串）

萬劍青·沈殿霞·姜南·蘇祥·瑪莉莎·王萊·歐陽莎菲

李浩·孫嵐·容玉意·羅國輝·李文泰·何剛 聯合主演

監製 李湞觀 張曾澤

旅遊週刊　中華民國六十四年公歷一九七五年四月十六日　星期三

華僑日報　WAH KIU YAT PO

夏歷乙卯年三月初五日　第六張第四頁

靈感泉源　氣聚而舒的陽明山

陽明山是在台北市的近郊一處名勝，凡到台灣的人，一定到此地，但一般觀光客到陽明山祗會到陽明山國家公園遊玩，但陽明山面積相當廣闊，數小時的時間是難窺全貌的。

陽明山原名爲草山，是由於盛産茅草而得名，位於距台北市中心十六公里之七星山與紗帽山溪谷之間，在民國三十九年間，爲紀念明代先賢王守仁（陽明），乃改名爲陽明山，陽明山爲台灣一處專區，由陽明山管理局所轄，由於山上環境優美，山明水秀，不少富戶均在此設寓而居。

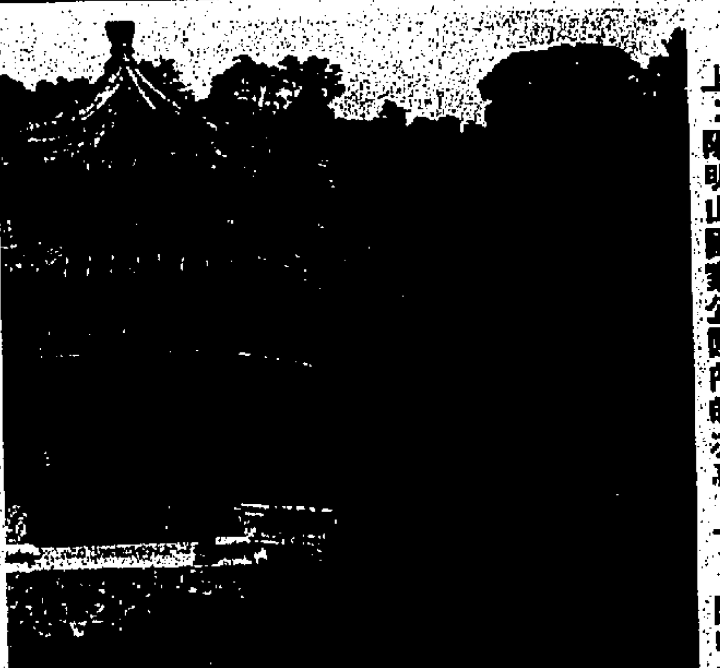
想起陽明山就會懷念起剛逝世的蔣總統，蔣總統生前最喜歡陽明山，因此，在陽明山亦建有官邸，據說，日理萬機的蔣總統在過去二十多年來，凡遇有待解決的困難問題時，一定會登上陽明山的官邸居住一兩天，在那裡可以得到特別的靈感來解決難題的，這點筆者亦會相信，陽明山山明水秀，風景宜人，居高山展望一片平原，形勢優美，氣聚而舒，的確使人精神爲之一振，靈感會特別豐富的。

筆者在陽明山亦居住過不短的日子，本來瘦弱的身軀，不到數月竟然轉弱爲强，當地空氣清新，環境舒暢，上有高山峻嶺，下有溪谷流溪，舒適幽靜，實有與都市成反比例的舒暢，身心舒暢，精神煥發，每日清晨在附近散步，進入陽明山公園走走，人生何求。

陽明山亦爲著名的溫泉，目前北投的溫泉就是來自陽明山，因此，一般人知北投溫泉浴，但眞正的溫泉，也可稱爲純正溫泉是來自陽明山的，登上陽明山上，可見到溫泉沿着小山溪源源而下，熱氣奔騰，被溫泉的硫磺質腐蝕的山石也成爲白色的一片，水溫通常是在七十多度之高，味濃而臭，而北投的溫泉是經過人爲滲以冷水，使臭味稍減，但却不是原庄溫泉矣。

在陽明山國家公園裡，一年四季都可以看到美艷的花朶盛開，艷麗無比，在每年的三月及四月，爲陽明山著名於世之白櫻花盛開之時，在這個季節裡，盈千累萬的遊客包括來自以櫻花著名的日本遊客均大量擁到觀賞，其他花朶如桃花，杜鵑花等均極著名。

陽明山遊擁有建築最新型而舒適的私人住宅，都是高級住宅區的標準每幢都是花園洋房，同時很多外國人亦喜歡在這裡居住，環境非常優美，面對大台北市，淡水河流經山下，一片廣大的平原，構成一幅漂亮的景色。空氣比都市更爲清新亦爲陽明山的特點，有人說在陽明山居住，可減除病痛，延年益壽也，無可否認，陽明山是一處極佳旅遊及居住的地方。



上：陽明山國家公園內的凉亭。下：陽明山公園的美麗景色。

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

加航定位服務 已由電腦處理

加拿大太平洋航空公司爲提供更有效的定位服務，已於去月底採用電腦，來處理各航機的定位事宜，耗資三千三百多萬港元的ＩＢＭ電腦，安裝在溫哥華機場加太航控制中心大廈內，能即時將各航線載運資料，傳送到加太航加拿大及美國境內任何一處服務部及機場辦事處的閉路電視銀幕上。而各處的定位需求，亦送回電腦內存儲。

回想四十年前，空中交通不甚發達，航機載客少，當時的定位部職員用衣夾將上乘客的姓名，以記錄定位的情況。

加太航採用電腦去處定位事宜，較其他航空公司爲慢，但却可以取得最新資料，和採取最佳的電腦系統。

去年加太航的乘客已超過二百三十萬人次，展望未來的空運發展，繼續用人力去處理定位事宜是難以應付的。

由於採用電腦關係，一千四百多名定位部人員的工作要更改，經過訓練後，已能操作電腦系統，處理定位事宜，又鑒於近年來加太航的業務不斷擴展，餘下的人員已相應調派新工作崗位。香港方面的定位部職員，要用電訊與溫哥華的電腦聯絡，在一分鐘內，可以取得有關資料。

狄斯尼世界的太空山 供遊客嘗試太空飛行

今年七月美國太空人將與蘇聯宇宙飛行員在太空中作歷史性的連接。從這個太空站往西六十哩，你可以學習太空探險的榜樣，體驗到同樣旅程中的一切驚險刺激場面，可是完全不用離開這個地球。

「狄斯尼世界」工作人員將他們的遊遊太空遊戲叫做「極端驚心動魄的飛行。」他們說得一點不錯。今年年初他們開放的新「太空山」，會使一切遊客驚喜不止——就是曾在太空船上研究過地球的美蘇太空人也不例外。

美國「太陽神」隊隊長太空人湯瑪士．史塔福說這是「一種驚心動魄經驗。」隊員文斯．布朗德更附和的說，那要在「太陽神」和「聯合號」連接任務失敗這種未必有的情形下，太空人才會碰到這種經驗。

蘇聯宇宙飛行員團長符拉迪莫．謝塔洛夫列席咀笑說，「在蘇聯，醫生會把測量器貼在太空人身上，看他們對這經驗的反應如何。這項測驗可能有幾位宇宙飛行員不會及格。」

二月九日去遊覽「狄斯尼世界」的「太陽神」——「聯合號」的美蘇太空人，並不是遊覽「太空山」的第一批太空人。美國太空人吉姆．歐文，史各脫．卡本特和戈登．古柏，都曾出席一月中旬這座「太空山」落成式。歐文認爲，這裏太空飛行的艱苦，與和那次把他帶往月球的「土星五號火箭飛行差不多。」有過雙子星座五號和水星九號兩次飛行經驗的古柏，則滿口稱讚它「妙極，好極」，而且立即向他的狄斯尼主人：「我們可以再玩一次嗎？」在美國太空飛行先驅者名單上名列第二的卡本特（他曾乘坐水星七號太空船，是約翰．葛陵以後的第二個飛入環繞地球軌道的太空飛行員），認爲這種模擬的驚險活動「眞是賞心樂事」。

「太空山」是狄斯尼專家十多年來設計和「想像」的結晶。它高出地面一百八十三呎，可以說是建築和工程上的鬼斧神工。

「太空山」建在一塊廣袤十畝的地方，外表具有未來派建築的輪廓，它的傾斜面由七十條預先造成的混凝土樑組成，一路往上縮小到一個矗立空中的小尖塔。每一條重達十四萬九千磅的餅形混凝土樑，安裝時實是煞費苦心。每一條都要配合得天衣無縫，組成一個具體而微的天空景幕，從而創造一條室內的銀河。一座太空時代的尖塔成爲山峯。

你先從一條走廊走進太空山，經過這條走廊時你便會產生在太空飛行的心境。異乎尋常的「太空中例子」，顯示宇宙探險中電子通訊的作用——人類地球上和地球外，如何學會收發宇宙影像和資料。

漫步走過那太空佈景時，你會開始覺得你彷彿已置身太空，回顧地球和觀察太空人在遙遠人造衛星上工作。

接着你面前是個發射台。你在那裏進入一個可載八名旅客的太空中。頭上高處，「太空山」裏邊充滿太空飛行載具，它們在「天空」倏來倏往時熠熠生光。當太空飛行載具開始（起初很慢）移入太空時，室內瀰漫着一種柔和光輝。——到太空飛行器向上攀升時，地心吸力立刻發生作用，飛行載具一會兒會逸出航綫，一會兒又作勢向「地球」直衝下去——然後轉移，扭轉、傾斜飛行，可是始終使你有種直飛衝天的感覺。

然後飛行器向下，有如飛瀑向下直瀉，掠過其他發光太空中，穿過流星雨，最後飛馳進一個壯觀的實入地球大氣層。走出飛行器，踏上退出的快速滑行台，你會驚到另一個未來事物。這是「未來生活的家，」描繪國內通訊和未來工藝的一個新世界。這個「未來生活的家」和「太空山」一樣，都是美國通訊設備和太空時代技術長期領導者，美國無綫電公司的作品。這項「狄斯尼世界」新娛樂，每小時可以接待三千左右觀衆，每一位觀衆在太空山遊玩二十五分鐘光景。在構造上說這座山是鋼架條架成的斜披組成——巨大的預應力混凝土樑造成一個巨大的圓錐體。頂上伸出的尖塔，成爲地平綫上一個顯著的標，探出地平綫的已有灰姑娘城堡（仍舊是狄斯尼世界最高建築物）和別開生面的現代「遊憩旅館」的獨特建築物。單軌火車就在這家旅館中穿過。這座山的每一條七十四噸重混凝土樑，都在附近製成，然後用重型起重機將它舉起裝配好，拼成這個圓錐體，每條樑長一百一十呎——底部闊十三呎，頂部闊四呎。

在這座建築物裏邊，是一組盤旋、彎曲、意大利粉似的太空軌道集合體——共有兩套，這樣飛行器可以同時從山的南北兩「翼」飛馳。

供遊客參觀的部份太空設備。

國泰空姐余美霞 有好消息向您奉告

余美霞很樂意向您奉告國泰航空公司的新訂班期.
國泰波音707客機，每日下午3.15飛耶加達，最迅速，
最方便.逢星期二、三、五、日經新加坡；
星期一、四、六則經吉隆坡，在同一時間啟程.

不論任何一天，余美霞或國泰其他華籍空姐都會熱誠
歡迎您，親切爲您服務.

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

善解您意 深得您心

國泰最新編印的1975「康美假期指南」經已印備，
歡迎往各大旅行社免費索取.

雪梨．柏斯．新加坡．耶加達．吉隆坡．西貢．曼谷．亞庇．馬尼拉．香港．台北．福岡．大阪．東京．漢城．汶萊

HKG-4240

約旦航空公司往來歐洲，中東班次方便快捷，現更擴展航線直飛曼谷，爲遠東服務。

＊歐洲 —— 安曼 —— 巴林 —— 曼谷

四月廿三日首航直抵曼谷

＊日內瓦、布魯塞爾、哥本哈根、阿姆斯特丹、法蘭克福、倫敦、巴黎、羅馬、雅典、馬德里

alia 約旦航空公司　遠東總代理：暹羅航空公司 中環畢打行 辦事處及營業部電話:5-265340/9(十線) 定位部電話:5-265361/7(七線) 詳情請與暹羅航空公司或各大旅行社查詢

工人世界

塑膠製作榮辱各異 玩具平穩花果不佳
部份工廠除人每週開工僅四天 若干領班一脚踢一身兼任數職

本港塑膠行業，由於訂單，較之往年正常期間倍見減縮，各工廠呈現製作上應旺未旺現象，頗多工廠生產仍放緩，工人工作量分配不足，就業仍難穩定。

據港九塑膠製品自由工會主席李氏指出，塑膠行業中，目前以玩具製作較好轉，但塑膠花及吹氣製品類，聖誕裝飾品類，其製作與往年正常期間比較大爲遜色。

據彼指出：本港塑膠花、果，聖誕類產品業，自去年迄今，工廠結束時有所聞，工人被遣散而失業者頗衆，而部份工廠亦因經營關係而大量減少用人。有關上述減少用人之工廠，絕大部份迄今仍未再有準備補人跡象，由此可知該行迄未好轉，而一般失業工人欲尋工作，亦頗困難。

目前由於工作量不足，除啤機工，就業被影响外，即啲領班，及啲雜工，就業同受威脅。而一般留任之領班，爲節省皮費，極多一脚踢，一身兼任上落模，配色，執模，甚或同時兼任啤機工作。

塑膠行業，爲應付外盟訂貨需求，目前本屬特旺季候，平均直旺至八、九月。

在早年，即七〇至七三年上半年同期，一般塑膠廠，多開二班，或加班開夜，星期日照開。但目前普遍僅開一班，星期日例停，部份一週僅開四天。一般塑膠花，果，聖誕類，每班「十碼」，即十小時，平均每日收入約廿五元。而在七〇至七一年間，一度由於人手奇缺，生意特佳工人工價提高，是時平均每日一班「八碼」，即八小時，收入達卅五元以上，十二碼者收入達四十餘元以上，收入可觀。

一般玩具業啤工，若干同按碼計薪，其中亦有按做公司工，每工十二碼，工價廿八元，另有勤工獎勵。勤工獎計算辦法爲每十五日一期，返足工者可獲補薪一日。

據李氏指出：目前一般開工情況，大中型廠普遍機位難全部開動，而一般現存之小型廠，有時生產較正常。（行）

房屋署爲節省開支 清潔工人將會調職
仟餘名工人希望當局妥善安置

房屋署意圖在兩三年內把一千七百名清潔工人逐步調到其他部門，以節省四千萬元的開支。

房屋署轄下樓宇的清潔工作，本由該部門的清潔工人担任，但在一九七三年開始，部份清潔工作已交由清潔公司負責。由於房屋署有意把全部清潔工作直接交由清潔公司負責，以致有一千七百名工人需要逐步調往其他部門，如市容清潔隊、寮仔部或清拆工作等。因此，房屋署曾爲信通知清潔工人，有意調他們到別個部門。

雖然到目前尚未有工人被調走，不過，房屋署已採取兩項辦法，即年齡到達五十五歲的工人必定要退休，不能再獲延長，其次是，現有的空缺不再請人。

目前清潔工人希望當局未將他們妥善安置時，不能無理解僱。

該署只設法將他們調去其他部門，不會無故把他們撤職。

如果由清潔工人打理該署屬下的樓宇，預算開支是六千萬元，但如交由清潔公司直接打理，開支僅是二千萬元，因此可節省四千萬元。

勞工處舉辦 工業安全主任訓練課程

香港勞工處工業安全訓練中心，爲培養適當人才，執行工業安全主任之職務，特舉辦爲期六週之免費工業安全主任訓練課程。該課程每隔一星期上課五天，參加者以二十人爲限，以粵語講授，學員須身心健全，樣貌端正，持有預科或工專工科文憑或同等學歷，最好具備二至三年之管理經驗。

茲將該訓練班之詳細上課時間表簡列如后，以供參考。有關該課程之詳細內容，請電三─六八六四四該訓練中心查詢。

工業安全主任訓練課程時間表：第一週，四月二十八日至五月二日；第二週，五月十二日至五月十六日；第三週，五月二十六日至五月三十日；第四週，六月九日至六月十三日；第五週，六月二十三日至六月二十七日；第六週，七月七日至七月十一日。筆試七月十七及十八日。（遠）

勞工處尚有空缺 條件適合可申請
月薪由五百元至八百元

勞工處本港就業輔導股，現有下列空缺：

服裝公司樹樣設計員一名，男性，英中四或以上程度，能操流利英語及粵語，具兩年以上設計樹樣之工作經驗，年齡在三十五歲以上，在尖沙咀區工作，月薪八百元。

簿記文員一名，男性，英中五程度，英文良好，持有倫敦商會中級簿記證書，具兩年左右處理簿記工作經驗，年齡在二十五歲左右，在尖沙咀區工作，月薪面議。

車衣工人多名，女性，小學程度，具車針織服裝之工作經驗，能操作脚打車，年齡在十八歲至三十，在土瓜灣區工作，件工計算。

美容顧問一名，女性，英中四至中五程度，能操流利英語及粵語，具有關工作經驗在二十五歲以下，在旺角區工作，月薪五百至八百元。

會計文員一名，女性，英中五程度，英文良好，具三年左右有關工作經驗，能獨立處理會計帳目，在尖沙咀區工作，月薪七百元。

速記打字員一名，女性，英中會考合格，能操流利英語及粵語，具有關工作經驗，速記及打字每分鐘分別在八十字及五十字以上，在中區工作，月薪七百元或以上。

除上述空缺外，勞工處本港就業輔導股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。該股五所辦事處之地址如下：一、香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，二、九龍油麻地廣東道政府合署五樓，三、九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，四、官塘同仁街政府分署三樓，五、新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓。

又：現在該股之香港金鐘道及九龍廣東道兩辦事處，於午膳時間，即下午一時至二時間照常辦公。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

若干工友 工餘兼職

爲了增加收入，使生活的用度得到捱在，不少工友都設法找兼職。除了增加收入之外，兼職的動機，亦可能存心多開闢路，以備一旦失去正業時，有其他的兼職可以維持生活。

他的兼職，有以自己的興趣，有以自己的能力，有按月的，有計時的，有計件的，兼職而有之，目的在於賺取工銀也。自然，兼職的時間，多在工餘或假日。爲了賺錢，休息時間也放棄掉其惰可惘；但付出勞力，換取酬報，則其志可嘉。

有一些僱主，對於僱員兼職，表示一些意見：「受僱於我，應全心全力，爲我服務，若一兼職，便會分心，工作效率自然低降了」。表面說來，確實之成理，但是否兼了職的工人，工作效率，不如他人呢？如果工人確因備多力麼，工作效率低，則受僱者確不應再兼職。反過來，如兼職者利用工餘時間，在無損本位工作效能的前提之下，他們多找點錢，用以捱生活，又有何不可呢？

無非爲謀解決生活

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

翡翠台
[illegible]

明珠台
[illegible]

明珠·倫敦 七七三六五一 三六六一〇五六
金門 下期加入
戴維斯公司榮譽貢獻 緊張刺激動作巨片
艷娃怒漢 亡命搏殺 強搶珠寶 兇狠殘暴 挾持人質 無法無天
明天盛大獻映 欲免向隅請早定座
動作火爆 緊張刺激
狂殺大逃亡
大導演 施維奧納利山奴 最新傑作
心狠手辣 劫珠寶 冰天雪地大逃亡！
Redneck
三大巨星 麥里斯德 法蘭高路尼 泰利沙維拉 領銜主演
The Arthur Davis organization

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 明月 好景
明天 全綫五場 獻映 請早定座
岳華 陳萍 谷峯 領銜主演 楊群 恬妮 胡錦 客串主演
養眼怡神 疏肝潤肺
千古風流人物 奇才、奇情、奇片、
風流韻事
李翰祥 導演
成人電影 不宜兒童
Illicit Desire
SB

嚴宮 今天五場獻映
狄龍公司南斯拉夫英勇抗敵激烈戰爭巨片
虎將雄風 百萬兵
英勇巨星 洛泰萊 領銜主演
大偷襲 神出鬼沒！ 大爆破 火海突擊！
下期獻映大胆和味片 初夜奇譚 西德尤物 歌麗雅 之勾魂作

京華 快樂 影評大讚 第十三天 即日五場
滿堂吉慶 看到拍掌 請即訂座
泛亞奇片 七彩闊幕
情緣 Follow Me!
都話唔怕戴，祇要快除唔！若然得戴，想快將的飛買！

香港法律彙編 全套四百元 華僑日報出版

紐約 大華 金冠 下期放映
歐洲公司肉感性感色情風趣巨片
眞尼馬沙「浪子挑情」主角 雅歌天娜琵莉「裙底春」女主角 伊娃奧蓮「蕩女黑蜘蛛」主角 主演
艷美派脫 色性犧羣星 演合胆大相
丈夫的權利
成人電影 兒童不宜
七彩闊幕
新婚燕爾洞房花燭 妻子感冷初夜失權 丈夫急色向外尋歡 岳母心動女婿乘龍
Sensuality 睇到你心旋搖動的電影！

花邊雜文

賭博機構與色情書畫

·立于·

在灣仔我所常去之處的附近，有一報攤的主持人與我相當熟，最近來「男人雜誌」碰法網後，該雜誌的最近一期特別暢銷，主持人說：「報紙給它做了廣告，出售的是第二十二期，也有人問我有無第二十二期？」我問他對這類「男人雜誌」的前途如何看法，答道：「當然要減少了，有一主顧說，像台灣，美國的「花花公子」也不能賣的，香港要掃黃，英文的「男人雜誌」也不能賣，就是甚麼都公開賣，像丹麥一樣，這類東西比起那末許多賭博機構例如「場外投注站」與黑市狗馬檔來，爲害總要小些，他的話也有理由。」而我聽了也連連點頭。在百業不振的目前，賭博特別危險呢！

在丹麥先是准許公開出售色情書籍，繼又准許公開出售色情書畫了。當准許公開出售色情書籍後，轉令色情書籍銷數減低，丹麥當局相信准許公開出售書畫後，亦能收到同樣效果，而也很快給事實證明了。

色情書畫不能公開出售時，購者怕違物議，諱莫如深，既可公開出售，朋友談論間較多，而亦較多人集資來購，譬如十個人購十本，不致一個人要購十本了，減少是這類原因。

在抗戰時期，上海人不敢公開收聽英與美國的短波播音，大家偷偷摸摸的撥短波收音機，甚至一戶有兩三具。後來敵偽也不禁禁止，短波無綫電方面的東西代價也跌了。

現代社會，許多人對一個「性」字看得神秘，于是性的犯罪特別多，把「性」公開些，可能對風化較有益。去年，一對朋友夫婦遊英國，太太後來在麻雀桌上對睹友說：「在離城市區伽司，大概是十二點以後吧？許多漂亮女侍應生都是無上裝的，拙夫開始是偷偷注意，但在不過喝了一杯馬天尼的時間後，他絕對不加注意。因此，我相信天體營中男人的眼睛確是正經的。」這是一位開明的太太，我個人對她非常欽佩。

脫衣舞女就是抓住男性的心理，予以半掩半映的神秘感，要是一絲不掛的立在台上，神秘感失去了，而觀衆的興趣亦打折扣了。

現代的北歐對性最有革命精神，瑞典男女婚前性行爲舉行得最多，瑞典電影中暴露得最多，但瑞典夫婦在性道德方面決不低落，落篇字樣而到招待所之類的丈夫絕少。東方最重禮義，但東方的多妻主義亦有名。丹麥亦北歐，似與瑞典競爭，對「性」也有開明的觀念。

香港也有部份人士在反對學校中施性教育，甚至左派亦然。讓「性」再神秘下去嗎？是否合乎時代呢？

新的時代

·何行·

他們到了十二點半才算好，大概是化掉五千元以上，這是穆人傑慫慂他們，否則一半亦買不到。車內前座和後面備胎箱內，都是東西。在回家途中，佛萊迪向穆人傑問起：「聽說四嫂嫂是有能力買下五千個油站，這是要二千五百萬美元的，愛伊斯告訴我，眞是了不起，在香港是大財主了。」

「琳達的產業是有這些數的。」穆人傑笑說「香港像這樣的財主不少，不過有這許多財富，亦未有份煩惱，要如何保存和利用，都是非要傷腦筋不可的。」

「四哥哥！我和佛萊迪計算，按照現在美金計算港幣，大概要一億三千萬左右。」愛伊斯笑說：「我們知道香港有一億以上身價的很少，在美國，聽說這人是億萬富翁，都爭相要看上一看，看看這位財主佬有什麼不同。」

「想不到四嫂嫂就是億萬富翁，佛萊迪有點不相信，但我告訴他，媽咪從不奉承人，亦不會替人誇張，媽咪說四嫂嫂買得起五千個油站，像是隨便說一聲，我們有了一個悶葫蘆，想打破這個悶葫蘆。」

「琳達很可能不止這一些身價。」穆人傑笑說：「好在這個女財主不說穿，別人是想不到她是香港最有錢的女人，她做什麼，事先都是不動聲色的，銀行中她要用多少就貸多少，可是她從不想用銀行的錢，她自己的錢亦用不掉的，好在她的財富，你們下午亦許可以看到的。」

「我不懂你意思，」愛伊斯搖頭說：「我們怎能看到她的財富？是放在古董或是珠寶上？」

「總之你會看到就是。」穆人傑笑笑說：「香港她的事業是遍大大地發展，需要人手，媽咪是想把你們留下，你在美國亦這樣辛苦受，還不能得到物質上享受，爲什麼不留在香港發展？在美國你們合夥的事業可以放棄，再不然亦由我們投資到那邊，把它擴展到成爲一個大機構，請你們兩位朋友去負責，將來你們可以回去亦有基業，在香港你們當作是到外地去工作一樣好了。」

「媽咪對我亦談起過，我試圖說服佛萊迪，」愛伊斯說：「本來我們是趁渡一個月假期，但可以三個月，半年或一年都可，看情形如何再說了。」

「那亦好，」穆人傑笑說：「妹夫在學校讀的是什麼？有沒有事科上下過功夫？」

「學非所用，」他學說：「現在香人在安裝電纜、敷水喉、修屋頂、在士多送貨，有時說起來我們是啞然失笑的。」

車到了家，琳達和張美茜都迎了出來，她們是等他們來吃飯的。

夜鳴劍

文：童華信　圖：楚子

二二四：天下名泉

怪道士道：「那老虎不知從什麼地方跑來，一直來到此處，本來老虎是吃人的，說也奇怪，這一頭老虎却不吃人，竟然就在這個地方，手足並用，向地上亂抓，不多時，地上竟然冒出了泉水來，那老虎也不知所蹤。」了空道：「這眞是怪事。」

怪道士笑道：「這是傳說如此。」他續道：「泉水冒出來了，人們大喜，從此便解決了水荒，而噴出泉水的地方，人們也築了水池。」

他指一下那邊的小池，道：「這便是有名的虎跑泉了，而今我們吃的茶，也是虎跑泉水。」

了空點頭道：「原來如此。」怪道士笑道：「虎跑泉三個字，是蘇東坡寫的，寫的端的是好。」

兩人喝過了茶，便來到了虎跑泉那邊，只見到那一口池，並不大，不過四五尺見方，但是泉水是從地上冒出來的，不管是否天旱，泉水永不會涸，池邊有一塊石碑，上刻了虎跑泉三個字，果然是蘇東坡的墨跡。

怪道士道：「天下好泉的水多得很，西湖的泉似乎不在三名之內。」了空道：「請問師父，最好的泉水在什麼地方？」

怪道士道：「爲師雲遊四海，什麼地方都走過了，濟南的趵突泉是天下第一泉，所謂半城山色半城湖，濟南市中，到處是泉水，其中以趵突泉最好，經過了評定是天下第一泉。」

了空道：「如何評定？」怪道士道：「大抵是用來烹茶，據傳說陸羽是個品茗專家，天下泉水都是由他去評定，其實天下之大，一個人很難走得遍，能走到的，也不過是交通方便的地方，說不定窮山之內，還有更好的泉水。」

了空道：「師父說的是。」怪道士道：「第二泉是無錫的惠山泉。」了空道：「徒兒什麼地方也未去過，可不知無錫在什麼地方。」

其實了空早已知之，他在蘇州長大的，從蘇州到無錫並不遠，只是他掩飾了自己的底細，便裝着不懂，向怪道士發問。

怪道士道：「無錫有惠山，惠山上的泉水，據說是天下第二泉，是僅次于濟南趵突的。」

了空道：「第三泉在什麼地方？」怪道士道：「就在蘇州。」

其實這地方，了空亦也曾遊過幾次了，前幾個月，還與崔子盛一起遊過，他只是裝着什麼也不懂。

怪道士道：「第三泉乃是姑蘇海湧山上的鐵華岩。」了空在蘇州長大的，自然知得清楚，鐵華岩上便刻了天下第三泉這幾個字。

不過鐵華岩的泉水並不好，只是風景却好，也沒有人用這泉水來烹茶的，看來虎跑泉比鐵華岩的要清冽得多。

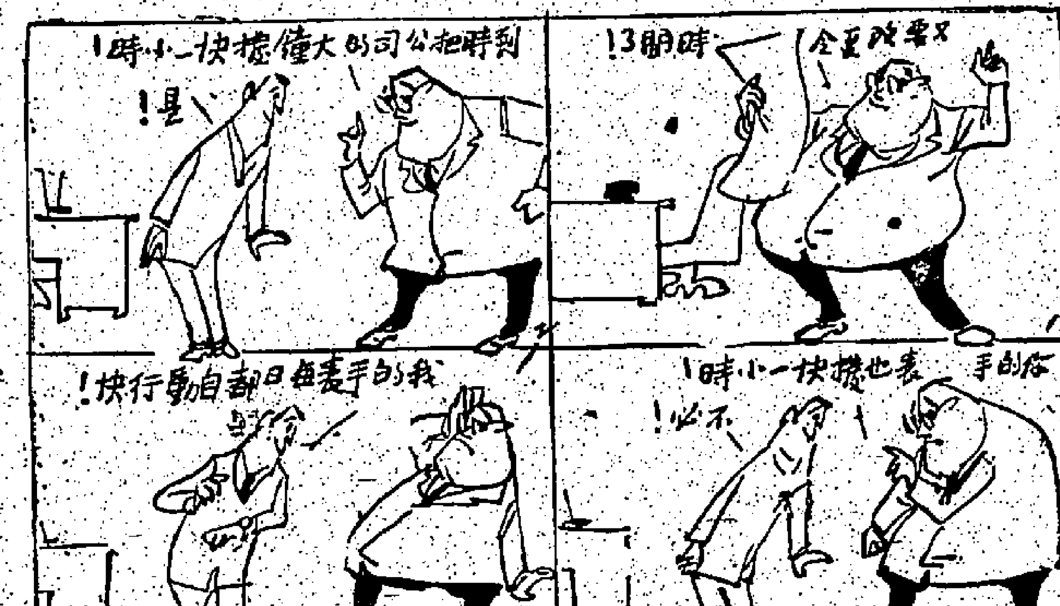
怪道士道：「你這個人，什麼地方也不曾走動過。」了空道：「徒兒一向處在窮鄉，沒有機緣得見世面。」怪道士道：「他日我帶你到處走，好教你大開眼界。」了空裝着十分高興，道：「謝師父。」怪道士道：「這些泉水，都是地下的河流，有些簇的地方，便要冒出來，假如沿路都是大石頭，少了雜質，泉水自然是清冽的。」

了空道：「原來如此，怪不得有些地方井可食，有些則不可食。」怪道士笑道：「你這個人眞聰明，一說便明白了。」

一連幾天，都是在外處走動，他兩人也不知道有人在追蹤，這些俗家打扮的人，每天都換上兩人，怪道士如何知道，而且他料不到他的行蹤引起別人注意。

牛公子傳

他的手錶



香港竹枝詞

·半個詩人·

又聞加價

解決交通問題，乃可加價，亦妙事也。

正是：

東手無謀惟有加
從今出入便無車
小民我輩憑雙腿
不信先生步返衙

夜的呼喚

艾克耳聞目睹這情形，心裏不禁懷疑起來，他立刻走到窗子前面去，伸長脖子向外張望，外邊仍籠罩着濃霧，一切迷迷濛濛。

濛娜把身子從窗外縮回來，迷惘地自語着：「我得下車了，我得下車了！他堅持着要我中途下車！」

說着，她就伸手去拉開車廂的門。

艾克一把抓住她的腕臂說：「小姐，你瘋了嗎？外邊那裏有人，誰跟你說話呢？」

她企圖掙脫他的把拉：「你把我的手抓痛了！」

「寧可讓你手痛，也不能讓你的未婚夫安格斯心痛！你對我說過，安格斯是在愛丁堡車站等你的，他怎會跑到這裏來的呢？你突然的在這裏下車，豈不是叫安格斯在愛丁堡車站白白等一夜嗎？」艾克理直氣壯地說。

「但是，你沒見到嗎？」濛娜指着窗外。「他站在外邊，就在那裏，身上穿着軍服的就是他了，你沒看見嗎？」

艾克望出去，外邊那裏有什麼人。濛娜又準備去拉開車廂的門。

「你不能走！聽我的話，坐下來！」艾克說。

這時候，濛娜忽然像受了催眠似的，茫茫然的依了艾克的吩咐，在座位上坐下。

艾克爲了預防她再次發作，艾克便走到門邊，用身子把門阻住，使她無法再去拉門。

火車再次開動了。

過了一會，濛娜才完全安靜下來，艾克瞧了她一眼，就對她笑着說：「濛娜，如果剛才你眞的下車，那你今天晚上便永遠到不了愛丁堡，見不到你的未婚夫安格斯了。」

她呆木地，住艾克，沒有做聲。

艾克見到她已經平靜下來，便回到自己的座位上坐下。由於氣氛的沉悶，不久他又打起瞌睡來。

等到他再次清醒過來時，火車又到達另一個站了，這次是約克站。

「這個站不會停留很久的，一會便繼續開行。」他說。

但是，火車一停下來，濛娜的老毛病又發作了，她突然的撲向窗子前面，朝外邊的黑地叫着：「是，安格斯，我知道了，我現在就下車！」

「濛娜！」艾克忽然想到了如何制止她，毋寧跟她一道下車去看個究竟。「我跟你一起去，讓我跟你的安格斯談。」（四）

西洋怪異錄　·雅名·

階級

·瑩翠·

一四：硬拖他上樓

「這……怎行？」他表示爲難。

「小姐，府上是這兒吧？」的士司機說：「是的，請按號角，着他們開門。」

號角響過，大鐵閘張開，將車直駛到花園內，傭婦趨前：「小姐，那麼晚？」早迎了出來。

「何……」賦笑小姐，晚安，我回去了！」

他向她告辭。

「不，進來坐會吧！」她停止踏下車去的脚步。

「夜深了！改日再來拜候吧？」他望了天空一眼。

「你還未解釋那句俗語，我聽得見！你別讓嬤嬤們的，我要你進來！」她拖他下車去。他無奈只有匆忙付了車資，隨她進屋子裏去，經過了豪華客廳，踏着軟綿綿的名貴地氈，「來，上來小睡裏坐。」她一直拖着他的手。

「何夫人呢？我應該走了。」他感到不習慣。

「媽打牌去了，明天才回來。阿金，沒你的事了，等回我自己會叫醒阿王送施先生回去，你去睡吧！」她回頭吩咐來站在客廳的女傭人。

「太打擾了！已經夜深，我還回去了。」他停下來。

「不，我要你陪我談談。」她說得非常輕。

法蘭望了那微笑的女傭一眼，臉紅的有些面孔發赤。

再望望匯美一抹天眞安詳的神態，不由笑了一笑，隨她再走上樓梯去，樓梯盡頭是小客廳和書房，幽美雅靜的風格，和樓下又自是不同。「你隨便坐，我立刻就來！」她鬆開了他的手，嫣媚一笑。

「我就要走了。」他點點頭說。

半晌，匯美捧了兩杯冷飲進來，把一杯遞給了法蘭，然後在他身畔坐下來。

「太夜了，我眞的要走了。」他飲了一口果汁站了起來。「不，你還沒告訴我，那句『好極龍床不似狗窩』是甚麼意思？」她半撒嬌的雙手捉住他的臂膀。「哦！那是一句廣東俗語：『好極龍床不似狗窩』，不過是說別人家裏的豪華舒適，倒不如自己的家亂糟糟，一塌糊塗的自然習慣了，小姐，我可以走了吧？」他欠身微笑。

「唔，媽還沒回來，我不想睡，陪我聊一回也不行嗎？」她披着兩個小腮兒，樣子十分好看。「已經快三點了！白夫人知道了，會怪我無禮的，而且我也得回去休息了。」

「媽才不管我呢！我明白，你的女朋友管教你麼！」

「不是女朋友管我，我的太太惦念的！」

「別扯謊，我知道你還沒結婚的！」她撲嗤一笑，「你……怎曉得？」法蘭一怔。

「你的女同事對我的女同學說的。」

不存在的人

江楓

五十四歲的波洽格楊太太彌留之際，才對丈夫說出一個隱藏了二十三年的秘密：「我們原有兩個女兒，姬蒂還有一位孿生妹妹慕蘇。在她三歲時實在無法維持，逐給別人家育，這件事保由我的姑媽經手，我不知道慕蘇落在什麼人的家庭，也許姑媽會說出秘密，幫助我們找回她。」

姬蒂是在三年前因未婚有孕被波洽格楊趕出家門的，三年來沒有下落，波洽格楊偷偷潸淚，後悔不該在這件自認有辱聲譽的醜事上面讓步。本來，波洽格楊一生最疼愛這個唯一的骨肉。

二十三年前格楊太太懷孕六個月時，波洽格楊在故鄉農莊被匪徒連同老格楊擄走，勒索一百萬元，格楊太太一時不易籌措，對時間有了意見，而警方又展開全面嚴密搜索，綁匪自知無法立足，便帶了格楊父子離開阿肯色州，倉皇逃到俄明州去，不久老格楊客死異鄉，綁匪也無法再在這宗綁票案上賺錢，便把波洽格楊賣給一個礦場，捱了五年牛馬，後來得到工頭諒解及協助，離開礦場回阿肯色州，但太太已早在三年前離開故鄉，據說到處流浪，找尋丈夫，太太究竟生下是男是女，也不知道。到了十五年前波洽格楊偶然在三藩市重逢，恍同隔世，格楊太太一直帶了女兒姬蒂生活，並未再婚。

但在姬蒂二十歲那年因未婚有孕被波洽格楊認爲是不可寬恕的家醜之後，只有太太相依爲命，格楊太太雖然心中不滿丈夫的頑固與暴戾，但自己的反抗不能改變他的決定，因而波洽格楊三年來不知道姬蒂在外面怎樣過活？

在太太臨終時說出還有一個送離了別人的孿生女兒慕蘇後，波洽格楊喜出望外，連忙找到姑媽，請求協助查找慕蘇的下落，姑媽一口答允了，保證會把慕蘇找到。果然在兩個月後，終於找到慕蘇。

見面之下，波洽格楊喜着道：「和姬蒂一模一樣，實在無法分辨誰是姊誰是妹？」慕蘇已經結婚，孩子已兩歲半了，波洽格楊歡天喜地的把女婿和外孫接來同住，並且立下遺囑，把全部財產讓給慕蘇夫婦繼承。波洽格楊說：「有了慕蘇，我永遠不需要姬蒂了。」

但，最高興的還是九泉之下的格楊太太，因爲，這是她與姑媽串演的好戲，慕蘇其實就是姬蒂。世上根本沒有慕蘇其人。爲了使姬蒂回來與父親團叙，格楊太太不得不向丈夫撒一個大謊。這個秘密在波洽格楊臥病中才被傳出，但人人仍極力向他隱瞞，使他至死相信有一個其實並不存在的女兒。

僑樂村

鐸叔正傳

假期之多，不能盡錄

契姑切了一碟生果，請我吃。

「鐸叔，你眞係貴人善忘，這個大節目都唔記得。」

「唔，我想我的記憶系統近來多出毛病，記憶力好差，有時要到遇我也吃一驚。」

「至於改卷嘛，有這回事已經很久，卷是有些一定要改的，在學校改完了事，無須乎回家歪做也。」

我笑曰：「我記得從前讀書之時，老師改卷改到面青，就起床坂改到天光有份者。」

契姑曰：「時代不同了，從前教書的先生改卷，自己改唔掂，請人代勞，兩毛子一個卷。」

我曰：「眞的，時代不同，你們作爲教師的，已經好得多，錢又多，工作又少。」

「這只是比較而已，工作仍然十分吃力者，不過做老師的，倒有一樣好處。」

我笑曰：「什麼好處？難道做了老師，還有講數去山芳？」

「非也，好處之一，是假期多。」

「唔，這個倒是實情，做教員的，其假期之多，眞是不能盡錄，每年暑假，四五十天，週末週日，例是假期，其他的公共假期，自然有份。」

我說起教師的假期，眞是使人羨慕。孫中山先生生日也放，逝世也放，英女王拜壽，當然放，以前的話，假期更多。

我記得那時最鍾意放國恥假，什麼叫做恥假，即凡係國恥紀念日，一律放假如儀。五四運動日亦放，五卅慘案亦放，甚至一二八，九一八等等亦有放者。中國的國恥紀念日，成籮咁多，沙面慘案，濟南慘案等等，不可勝數。

這些假期，當然冇晒，代之而起的，却更多是例牌假期，有些假期亦有份，例如復活節、聖誕節等等，我倒莫名其妙，什麼耶穌也也贈他放，當然這只是指教會學校而言。

而教會學校，又佔了個更大的百分比。

我曰：「這是其一，我心領神會，你們的假期，眞是別行別業之所以沒有第二第三麼？」契姑一笑，點點頭。（九五七）

·甄臆·

花鳥蟲魚集

生於水邊的蝴蝶花

園叟

天氣炎熱，水生的植物開始生長了。水生的花卉，除了著名的蓮花之外，蝴蝶花是園藝中出色的花卉了。

蝴蝶花屬鳶尾科植物，生於水邊，性喜濕地，野生於池畔沼澤，園藝家不斷進行人工改良，創造出非常多的新品種。

在切花鮮花中，蝴蝶花也佔了一個很重要的地位，有人稱它爲鳶燕子花，鳶尾等的名字。

栽種蝴蝶花，一般是在秋季，當蝴蝶花全部凋謝之後，從泥土中掘取根莖，並且進行分株，以二三本爲一株，栽於濕地，到將要開花的時候，施行人糞尿肥料，二三回後，發育非常良好，開花壯大而色澤鮮艷。

繁殖蝴蝶花除了用分株法之外，亦可用播種法，當花後結果，在其果實未破裂之前，將種子採收下來，待至春天播種於苗床上，保持土壤濕潤，發芽後注意灌水，到達一公寸高之時，施行稀薄之液體肥料，促其發育生長，在此時亦可進行移植，把幼苗移植至濕地之池沼邊，經二三年之栽種後，便可開花，一般來說，用種子繁殖多用以繁殖新品種。（附圖：蝴蝶花。）

有如點朵

選擇結婚對象有時興在餐室中點菜一樣，當你點了理想的菜式之後，就感到後悔，而覺得隣座男子所點的菜式比較自己的選擇較爲美味。（彈）

偵探小說　一個奇妙的日子

天風

驀地，他覺得卡度克正在施展一種詭計，欲使他儆念不加防範，然而在他動手扒竊時，突然加以逮捕，於是人贓並獲，使狄克無可推脫抵賴。

但他有他的『活兒』，這活兒的意思即是既能夠發財物而又不陣上失風。很快地他放棄了這一個顧客，卡度克可能另有特殊公幹，這一天他可以爲所欲爲，滿載而歸。

狄克決定等待一個相當時間，然後再入地下鐵道開始他一天的活動。

他坐在長橈上伸了一個懶腰，又對來往的行人瞧着，他發見有一個服裝漂亮的中年人，在街上從來未見過這一型人物，不過在舞台上，他倒見過。

那個在人行道上走過來的人相當高大——簡直十分魁梧，他戴着一頂闊邊帽，一望而知帶有西部風格，可能是西部的牧童，莊稼人，或大地主。他的眞樣好似生活十分優裕，也仍委然是輕鬆愉快的。

「他們過早都一個一個地去到這大城市來。」狄克自語。

那個陌生人漸漸走近長橈，然而使狄克感覺不高興，然而陌生人並不知道他的不高興，自得其樂地走長橈上坐了下來。

狄克的眼睛閃出天成一條細縫對人狄望。他這一個難能可貴的好日子，將被這陌生人所擺着，因爲狄克喜歡一個人佔坐着一條長橈，否則這一個人就被騙走了。

然而這是一條公衆的長橈，公衆遊憩的花園，狄克沒有權力可以命那陌生人離開花園，或離開這一條長橈，不過他可以故意使這陌生人不耐煩而自動離去。

在狄克能給他任何麻煩之前，那讓慣的陌生人開始用審慎的眼光對狄克細細觀察。好像要看出他是何等樣人一般。

「請恕我來擾你，」那陌生人說，「你熟悉這一個城市嗎？」

「你意思扭約嗎？」狄克不得不回答他。

「是，我的朋友。你是否知道有關這大都市的一切情況？」

「是，我敢說我知道這城市的一切，」狄克回答，「你是否想知道某一個地方如何去去嗎？」（三）

鐵石心腸

·司馬紅·

六五：神秘的紅磚屋

假如白薇用手槍威脅，迫他停車，變成她的俘擄，這樣做實在是太過危險的，跑車在高速度行駛的時候，就算發射射擊，未必準確，況且兩人坐在跑車裏面，同一命運，稍爲有點大意，車子如箭離弦似的射出懸崖之外，便會打碎，最後一個是殊成是粉身碎骨，同歸於盡。照情形看，她無論如何不敢動手，故此金保羅很放心的担任這份臨時司機的職務。

金保羅想到這裏，他就很放心，那一輛跑車繼續向前推進。

忽然之間，有些問題發生了。白薇本來好好的坐在身邊，不知道爲甚麼，她忽然臉色一變，伸手在小腹上面使勁的揉擦，好像有點痛楚，跟着她還有呻吟之聲。

金保羅吃了一驚，向她望了一眼，說：「白薇，你覺得怎樣？」

「我有些不對了，頭暈，身熱，腹部隱隱作痛。」

既然她這樣說，金保羅不敢再駕駛跑車向前疾駛了，索性把那一輛跑車停下來，然後很小心的靠近她，說：「最好你在這裏有醫生，找個醫生看看。」

「這個地方怎會有醫院呢？不過，如果我實在痛得很難受，請你扶我到前面的一間紅磚屋別墅，那個地方，我在那間別墅是一……」

「我知道那間別墅是金伯爵夫人的寓所。」白薇幽幽的說。

既然那一架跑車是她的，她又發生急症，金保羅不能不答應她的要求，他把一分牙齒咬緊，說：「你忍耐一點吧！」金保羅說完了這句話，把跑車駛到那邊去。

自管自的，固定的紅磚屋的那邊，仍然駛到，她說。

紅磚屋的門前，金保羅停了下來，跑過來拖着她走向了紅磚屋。

那一座房屋好像沒有人居住，不解何故，白薇竟然要求到那邊去。

邪派高手

文：賀鍼　圖：秋風

這一回　一葉扁舟驚駭浪　千重風雨阻歸橈

集賢莊其實不是得罪了一夥山賊，恐怕山賊會來報復，所以招請一些武林人士協助防賊，歡迎應聘。至於應招的人，莊主定出種種條件，合格者看武功高低而定職位與酬勞。呂玉娘看到這樣一張佈告，不禁望向淩起石，笑說：「原來如此，你有無興趣？」

淩起石說：「現在不知道，我們且入去看看再說。」他這個回答，大出呂玉娘意外，她以爲淩起石必然說沒有興趣，怎料他却要入去看看，因此再問：「你怎麼啦？想應招？」

「現在還不知道，且等見過主人才能決定。」

「我不明白，你怎會有此興趣。」

「我當然對應招受職沒有興趣，但我急知道那夥山賊是些什麼人，假如是我的仇人，我便願助一臂之力，反之，如果這莊主爲富不仁，那夥山賊是受不起壓迫，走投無路才迫得入山爲寇的，我會轉過頭來幫他們一個忙，所以我說要看看情況才能決定。」

「哦，原來你想得這麼多，我不止同意，還十分佩服，我們入去，你用什麼名字？我呢？」

「我叫石如鐵，你叫石如玉，我是哥哥，你是弟弟，記住了，別到時鬧出笑話。」

「好！我記住了。」呂玉娘輕輕低笑道：「其實我應該叫做懷中玉才對。」

「爲什麼？」淩起石愕然說。

呂玉娘甜甜的說，笑說：「你看，我懷中不是有許多玉？」

淩起石聽了也笑道：「這麼說，我也叫懷中玉了。」

「你也叫懷中玉？又有什麼道理，說出來聽聽。」

「不是嗎？你懷中有玉，所以叫懷中玉，但你懷中的玉是死的，我懷中的玉却是活的。」

「胡說八道，玉怎會活的？拿出來看看。」

「你不信？好，我告訴你。」淩起石一本正經地說：「……呂玉娘可是活的，我懷中常常有呂玉娘，心中也有呂玉娘，……」

呂玉娘「啐」他一口說：「我才不信，你心中根本沒有呂玉娘，懷中也沒有，別說這些了，我們進去吧！」忽然直說淩起石，道：「你知道莊主叫什麼？怎麼進去？」

「你眞是傻瓜！我們只對守門人說是要見莊主就得啦，管他叫什麼名字？」

「對！對！是你有辦法。」呂玉娘說。

淩起石與呂玉娘兩個捏造的假姓名石如鐵、石如玉，都是不見經傳的名字，加上年紀輕，擧止斯文，與其說是武士，不如說是書生更爲貼切，所以他們雖然受到接見，却優爲冷淡。呂玉娘心中不高興，暗示淩起石便想走，但淩起石似乎頗有興趣，他說：「如玉，我們到那邊看看，那邊字畫眞不少。」

「石壯士請隨便，不必客氣。」有一個管家模樣的中年男子聽到石如鐵的話，便向他們招呼，表面上是客客氣氣，實際上却是存着諷刺與挖苦意味的，因爲集賢莊招請的是武林人物，不是孔孟門人，石如鐵一開口就說那邊字畫多，叫一同弟一起去看，完全是文人所爲。

但淩起石似乎未覺，客氣的稱謝，然後便和呂玉娘一起走到一幅繪着萬里長城的山水畫前，兩人指指點點，談得甚爲入神。中年漢看在眼內，更爲相信自己沒有看錯，石氏兄弟必是個文人，即使會武也是僅窺門徑之流，決談不上什麼高招絕學。因此，更瞧不起他們，以致用膳也把他們編排在末席，不替他倆介紹和大家相識。（四六五）

村中人語

一樣要加

安置區也要加租。可見得安置並不等于慈善。

多此一舉

夏令時間仍不廢。凡事要實行已難，要改更難。

結婚

結婚人數逐年增。大概是地產看好的理由。

制服

交通督導員現身了，市民有煩言的是那一套制服設計得太糟。

女飛衛

·海濤·

十七：千里走嫦娥

原來那大頭矮子姓林，乾脆停下步來，怔了一怔，說道：「我知道你肩骨碎了，不能運動，故意走得極是小心，這不是慢慢兒走怎的，哥兒，難道你覺得不安麼？」

他提了嗓音說話，顯是要讓身後的人聽到，爲的是要討好那身後之人，當然就是那老怪物。

少年輕輕呻吟了一聲，說道：「我……肩頭好痛，哎唷！」

是他觸到了梅影的喘息之聲，偷偷以爲眞，樸中摸索而行，在他看來，她功力未復，這山行無路，高一脚，低一脚，那自是吃力得很。他肩頭不痛，心裏却痛得緊。

那矮子連噢了一下，說道：「我千里追風林霄，一段山路倒要走大半個時辰，眞教人笑掉大牙，哥兒，這可是全爲了你，只怕你爺爺也早等得不耐了。」原來千里追風林霄？啊呀，原來是他！

梅影倒抽了口涼氣，每當師姊談起，嫦娥快逾追風時，說不得總是說：「那林霄人稱千里追風，確也是當今第一人，將來你不輸勝他等。」她記得，她也曾追問，但據說這林霄已多年不在江湖中露面，只怕早已物化了，是以她也沒再放在心上。

不料這矮子，原來竟是這個大頭矮子，她已決心逃走，既然功力已復，原想憑她的輕身功夫，又有大霧掩護，只道逃走不難，那曾料到面前竟是這麼個魔頭。

那少年又呻吟了一聲，說道：「誰曾笑你，我爺爺也實感激……哎唷」

梅影見到他在林霄背上扭動了一下，像是陡然一陣劇痛般，難道他眞……他頸上的傷口倒也罷了，肩骨碎裂，那得不痛入骨髓，她曾替他包紮，但並無藥物，也不過把碎骨捏合而已，只是，後來洪千里分明又替他治療過了，他看得明白，還替他止了痛，把肩部的穴道都閉住了，怎會又劇痛起來？

只見那林霄輕輕放下他來，說道：「讓我瞧瞧，不過我……」

少年舒了一口氣，像是躺到地上好過了些，說道：「不用瞧了，若是不動，便也沒那麼痛了。」

只見那老者趕上前來，說道：「怎麼啦？」（七五九）